# Archaeological Survey o

# SOUTH INDIAN INSC

**Volume XXII**

**Part II**

**Inscriptions collected During the Year 1906**

**Edited by**
Late Sri. G.V. Srinivasa Rao
Retd. Senior Epigraphical Assistant

**Issued by**
Dr. M.D. Sampath
Director (Epigraphy) I/C.




©
1997

**Published by the Director General, Archaeological Survey of India, New Delhi**
**Printed by the Vani Vilas Syndicate Ltd., Sri Rangam, Tiruchchirappalli**

***Price : Rs____ [inland]*** ***£ or $ [Foreign]***

# Archaeological Survey of India

# SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

**Volume XXII**

**Part II**

**Inscriptions collected During the Year 1906**

**Edited by**
Late Sri. G.V. Srinivasa Rao
Retd. Senior Epigraphical Assistant

**Issued by**
Dr. M.D. Sampath
Director (Epigraphy) I/C.




©
1997

**Published by the Director General, Archaeological Survey of India, New Delhi**
**Printed by the Vani Vilas Syndicate Ltd., Sri Rangam, Tiruchchirappalli**

***Price : Rs.*** ***[Inland]*** ***£ or $ [Foreign]***

# Contents


| | Page No. |
|---|---|
| 1. Topographical List of Inscriptions. | i |
| 2. Dynastic Index of Inscriptions | ii |
| 3. Text of Inscriptions.: Nos 303-442 | 253-368 |

## Topographical Index of Inscriptions

| Sl. No. | District | Taluk | Village | General Nos. |
|---|---|---|---|---|
| 1. | Arcot, North | Walajapet | Tirumālpuram | 303-44 |
| 2. | Chingleput | Kanchipurm | Ūttukāḍu | 345-51 |
| 3. | Coimbatore | Gobichettipalaiyam | Daṇāyakaṇkōṭṭai | 436-42 |
| 4. | Tiruchchirappalli | Pudukkottai | Perunduṟai | 404-06 |
| 5. | Do. | Do. | Kuḍimiyāmalai | 352-85 |
| 6. | Do. | Do. | Tirumayyam | 386-403 |
| 7. | Tirunelveli | Tirunelveli | Māṉūr | 423-30 |
| 8. | Do. | Srivaikuntham | Murappanāḍu | 431-35 |
| | Do. | Tirunelveli | Marugāltalai | 407 |
| | | Do. | Śivalappēri | 408-22 |

# Dynastic Index of Inscriptions

| King | Dynasty | General Numbers |
|---|---|---|
| | CHŌḶAS | |
| Parāntaka | | 303, 307, 308-11, 313-14, 318-19, 341, 347 |
| Pārthivēndravarman | | 304, 323-24, 327-28 |
| Uttamachōḷa | | 369 |
| Rājarāja I | | 305, 322, 333, 335, 340, 342, 391, 403, 411-14, 417-20, 422 |
| Rājēndra I | | 317, 337, 390 |
| Rājādhirāja I | | 330, 334 |
| Vīrarājēndra | | 415 |
| Kulōttunga I | | 364, 371 |
| Kulōttunga III | | 416 |
| Rājarāja III | | 315-16, 332, 363, 367-68, 370 |
| Kulōttuṅgachōḷa (unidentified) | | 357, 359, 364 |
| Parakēsarivarman | | 320-21, 338-39, 343-47, 358, 360 |
| Rājakēsarivarman | | 306, 312, 325, 329, 346 |
| Ḳonērinmaikoṇḍāṉ | | 424, 431-34 |
| | PALLAVA | |
| Kampavarman | | 345 |
| | PĀṆḌYA | |
| Śaḍaiya Māṟaṉ | | 409, 421 |
| Māṟaṉjaḍaiyaṉ | | 423 |
| Māṟavarmaṉ Sundara Pāṇḍya I | | 354-55, 362, 379-80 |
| Māṟavarmaṉ Sundara Pāṇḍya II | | 387-88 |
| Jaṭāvarmaṉ Vīra Pāṇḍya I | | 360-61, 365 |
| Jaṭāvarmaṉ Parākrama Pāṇḍya | | 395-99 |
| Jaṭāvarmaṉ Chōḷa Pāṇḍya | | 404, 408, 410 |
| Jaṭāvarmaṉ Vīra Pāṇḍya II | | 356, 360-61, 375, 393, 435 |
| Kuleśēkharadēva | | 405-06 |

| King | Dynasty | General Numbers |
|---|---|---|
| Māṟavarmaṉ Sundara Pāṇḍya (unidentified) | | 389, 429 |
| Vīra-Pāṇḍya (unidentified) | | 352-53, 365, 372 |
| | VIJAYANAGARA | |
| Krishṇadēvarāya | | 399 |
| | HOYSAḶA | |
| Vīra Ballāḷadēva | | 437 |
| Miscellaneous | | 326, 331, 336, 348-51, 369A, 373-74, 376-78, 381-86, 387A, 392, 394, 397-98, 400-02, 407, 420A, 425-28, 430, 436, 438-39, 440-42. |

## No. 303

*(A. R. No. 303 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 31st YEAR (A. D. 937-38)

This registers a gift of land for burning a perpetual lamp in the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu by Amudan Peṟṟāḷ *alias* Pallavan-Mādēviyār of Kāṇattūr in Umbaḷa-nāḍu the queen of Sōḻapperumānaḍigaḷ (Parāntaka).

### Text

1 ஸ்ரீ [॥ *] மதிரை கொண்ட கொப்பரகேஸரிவர்மற்கு
2 யாண்டு ஊக-ஆவது சொழப்பெருமானடிகள்
3 தெவியார் உம்பளநாட்டு கா[ண]த்தூர் அ -
4 முதன்பெற்ருளான பல்லவன் மாதெவியார் தா -
5 [ம]ர்க்கோட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி
6 நின்றருளின பெருமானடிகளுக்கு அரூராதத்தவல்
7 எரிப்பதாக வைத்த நொந்தாவிளக்கு ஒன்று இ -
8 . . . . . ரூஷிப்பது இது வைஷ்ணவர்
9 ரகஷை ॥ உ [இவ்]விளக்கினுக்கு இவ்வூர்
10 விலைகுடுத்துக் கொண்டு குடுத்த நிலம்பட்டி [॥ *]

## No. 304

*(A. R. No. 304 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

PĀRTHIVĒNDRAVARMAN — 3rd YEAR.

This is a damaged epigraph recording a gift of gold for a perpetual lamp in the temple of Gōvindapāḍi-Āḻvār by one Nārāyaṇa-Kramavittan *alias* Vaidumba-rāditya-Brahmādhirājaṇ of Ikkāṭṭukkōṭṭam, who deposited the amount with the *sabhā* of Vallam in Dāmarkōṭṭam for the necessary supply of oil for the purpose, by the liquid measure *Ūragattuniṉṟār-kāl*.

### Text

1 . . . . ஸ்ரீ நாராயண: ஸ்ரீபதிஅரணமய . . யஸ்ரணாகதரக்ஷ தாகதொடை வஞ்சிஜவாஸயிதொஷி . . . . ஸ்ரீக . . .

2 . . . . த்திவெந்திரபன்மற்கு யாண்டு ஊ-ஆவது தாமர்க்கொட்டத்தில் வல்லத்து வஸெயொம் ஈக்காட்டுக் . . . . .

3 . . . . யனராயண க்ரமவித்தனுகிய வைதும்பராதித்த ஸ்ரூராயிராஜன் கையால் யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன் ெ . . . . . .

4 . . . . எண்ணெயு மூரகத்துநின்ருர் காலொடொக்கு நாழியால் ஆசந்ரதாளும் ஸ்ரீகொவிந்பாடியாள்வார்க்கு வைது . . . . . .

5 . . . . ணெம் வஸெயொம் அட்டாது முட்டி[ல் *] கெங்கையிடை குமரி யிடை செய்தார் செ[ய் *]த பாபத்துப் படுவொமாகவு மிதற்றி றம்பில் . . . . . .

6 . . . . . ண்டமிட ஒட்டிக்குடுத்தொ [மி]த்தண்டப்பட்டு மெண்கீணை மூட்டாமெ யட்டுவொமாதொ மிவ்வெண்கீண . . . . . .

## No. 305

*(A. R. No. 305 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RĀJARĀJA I — 10th YEAR (A. D 994-95)

This is a damaged fragment of a record stopping with the mention of the *dēvakanmi* (of the temple) and of Dāmalkōṭṭam.

Text

1 [ஸ்வஸ்தி]ஸ்ரீ [॥ *] கொ . . . . . ராஜராஜகெளரிவதூற்க்கு யாண்டு [ம]-ஆவது [தாமல்]கொட்டத்து எ . . . . .

2 . . . . . டைய தெவர்கன்மிகளுக்கு . . . . . .

## No. 306

*(A. R. No. 306 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RĀJAKĒSARIVARMAN — 3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, No. 33.

## No. 307

*(A. R. No. 307 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
MADIRAIKOṆḌA RĀJAKĒSARIVARMAN (SUNDARA-CHŌḶA PARĀNTAKA II)
— 17th YEAR (A. D. 968-69)

This records a joint gift by three persons providing for burning a perpetual lamp in the temple of Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥ *] மதிரைகொண்ட கொவிராஜகெ –

2 ஸரிவதூ[ற் *]க்கு யாண்டு ஐ-ஆவது கிழ்மலையில்

3 ப்பல்லவப்பெரையனை இராசகெசரிப்பெ –

4 ரரையன் வெண்கலநாட்டு மும்மலியன் திருப்பாசூ –

5 ர் முத்தரையன் தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ –

6 மொ[லி *]ந்தபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகளுக்குச் சஞ்[ரா] –

7 தித்தவரை எரிக்க [வை *]வத்த திருநந்தாவிளக்கொன்றினுக்கு *

* Stops here unfinished.

## No. 308

*(A. R. No. 308 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

MADIRAIKOṆḌA RĀJAKĒSARIVARMAN (SUNDARA-CHŌḶA PARĀNTAKA II)
—17th YEAR (A.D. 968-69)

This also records a gift for a perpetual lamp of 96 sheep by one Kēsavan Rāman *alias* Śembiyan Panaiyūrnāṭṭu-Vēḷān of Panaiyūr in Panaiyūr-nāḍu a division of Sōḻanāḍu on the southern bank of the river (kāvēri), to the temple at Gōvindapāḍi.

### Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொவிராஜ –
2 கெஸரிவ[ர்*]க்கு யாண்டு ஐ-ஆவது சொழ –
3 நாட்டுத் தென்கரைப் பணையூர் நாட்டுப் ப –
4 ணையூருடையான் கெசவனிராமனுகி[ய*]
5 செம்பி[ய]ன் பணையூர் நாட்டு வெளான்
6 தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீமொ –
7 விந்தவாழி நின்றருளிய பெருமானடிக –
8 ளுக்குச் சஞ்ராதித்தவற் எரிப்பதாக [ம]வத்-
9 த திருநந்தாவி[ள*]க் கொன்றினுக் காடுதொண் –
10 ணூற்ருறு இவை ஸ்ரீ வயிஷ்ணவரெஸ் அறமறவ[ற்க] [||*]

## No. 309

*(A. R. No. 309 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—31st YEAR (A.D. 937-38)

This is damaged. It seems to record a gift made to the temple at Gōvindapāḍi, of a gold salver to hold the sacred offerings to the deity, by the king on the day of a solar eclipse, when he visited the temple and made a present of *svanamēdani* (*suvarṇamēdini* (?) to the god.

### Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பர கெஸரிவ[ர்]ர்க்கு
2 யாண்டு கூக-வது வை[ய]க்கிராண –
3 த்தி[ன் நா]ன்று ஸ்ரீகொவிந்தபாடி ஸ்ரீநி கொவி –
4 ல . . . . இருந்து உடையார் ஸ்ரீனதெதனி
5 [செய்து] குடுத்தபொழ்து ஸ்ரீகொவிஞ்சபாடி தெவர்
6 க்கு திரு அமு[து சரத்த] பொற்றளிகை க நிறை கு ??H-ப
7 இதினு[க்]கு . . . . . திருமெய்காப்பான் வெண்ணெயி –
8 லுடைய . . . . . மதன் காப்பினுல் வெ –
9 ட்டி[ச்*]சு [||*]

## No. 310

*(A. R. No. 310 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—40th YEAR (A. D. 966-67)

The king is called Parakēsarivarman "who took Madirai and Ilam". This is also damaged and perhaps also engraved by an ignorant scribe. It registers an endowment of 2000 *kuḻi* of land after purchase by Dēvaṉ Gōvindaṉ *alias* Pirānta[ka*] Anukki Sōḻanāyakaṉ of Pūḻikuḍi (?) in Sēṟṟūr-kūṟṟam for burning a perpetual lamp in the temple at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [*] மதிரையும் ஈழமும் கொண்ட [கொப்பரகெசரிபன்ம]ற்கு

2 யாண்டு நால்ப்பதாவது செற்றூற்க்கூற்[றத்] . . . . . .

3 யகுடையான் ஆகிய தெவன் கொவிஞ் . . . . . ட்டத்து வ-

4 ல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவி . . . . . றருளின . . . . . ன்றுசகு பூ-

5 ளிகுடையான் தெவன் கொவிதன் . . . . . க்கத்து கொவடி சொமாசியாரிடை

6 என்பெரால் கொண்ட நிலம் ஸ்ரீ கொவி . . . . . பெருமான்நுஞ் திருவிளகு[க்*] காக கு(ட்)டு[த்*]தென்

7 இன்நில[த்*]துஞ் எல்கீல கிழ்பாற்கெல் . . . . . ன்புல[த்*]துக்கு மெல்[க்*]கு தென்பால்கெல்கீல

8 பல்லிவெட்டார் கா(ல்)வின் வட[க்*]கும் மெல்பால்கெல்கீல எம்பெருமாந் நில[த்*]து[க்*]கு கிழ[க்*]கு வடபால்கெல்கீல

9 இ[க்*]கொயில் நில[த்]து[க்*]கு தெ[ற்*]ஞ் இநா[ன்*]கெல்கீல[யி*]ல்லும் அகப்பட்ட நில[ம்*] குழி இரண்டாயிரமும் பிராந்த

10 அணுஞ்சி சொழநாயகன் தெவன் கொவி[ஞ்*]சன்நெ [தந்த*] விளக்கு இது வயிஞ்வர் இரஷை உ

## No. 311

*(A. R. No 311 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—34th YEAR (A. D. 940-41)

This records a gift of 30 *poṉ* for making a crown to (the image god) Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ by Oḷukkai Vīranārāyaṇaṉ *alias* Anantavikrama-Pallavaraiyar probably an officer of the king.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] [மதிரைகொ]-

2 ண்ட கொப்பரகெசரி-

3 பன்ம[ற்*]கி யாண்டு மூப்ப-

4 த்து நாலாவது ஸ்ரீகொவி-

5 நுபாடிப் பெருமான-

6 டிகளு[க்கு*] ஒழுக்கை விரநாரா –

7 யணஞ(ஆ)கிய அ[ந*]ஞதவி –

8 க்கிரமப்பல்லவரையர் ஸ்ரீ –

9 முடிக்கு குடுத்த பொன்முப் –

10 பது இ[து*] வைஜ்ஜவரக்ஷை [||*]

## No. 312

*(A. R. No. 312 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN—3rd YEAR

**Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 34.**

## No. 313

*(A. R. No. 313 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I (PARAKĒSARIVARMAN who took Madirai and Īḻam)
—41st YEAR (A. D. 947-48)

This records a gift of 100 sheep for a perpetual lamp in the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi by Neḍiyataḷi Pūvaṇ Māraṇ a native of Koḍuṅgōḷūr in Malaināḍu.

### Text

1 ஷஷ்ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மதிரையு மிழமுங் கொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மற்க்கு யா –

2 ண்டு நாற்பத்தொன்ருவது ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளின பெருமா –

3 னடிகளுக்கு மகீலநாட்டு தெடுங்கலூர் நெடியதளிப் பூவன் மா –

4 றன் வைத்த நஞாவிளக்கொன்றினுக்கு வைத்த சாவாமுவாப்பெராடு

5 நூறு இவ்வாடு குடுத்து வைத்த நஞாவிளக்கு ரக்ஷிப்பார் பதினெட்டுநாட்டு வ –

6 யிஷ்ணவந் திருவடியெ பன்னெடுங்காலமுங் காத்தார் ஸ்ரீ வைகுஞவாஸிகளாக உ

## No. 314

*(A. R. No. 314 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—31st YEAR (A. D. 937-38)

This records a gift of a perpetual lamp to the Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu a division of Dāmarkōṭṭam in Toṇḍai-nāḍu, by queen Amanimā-dēviyār on behalf of her elder sister Kambaṇ Guṇakānti. The donor is also called Rāśingam and referred to as a *Manavāsi* (native) of Poḻiyūr in Poḻiyūr-nāḍu a division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மதினி[ர கொண்]ட கொப்பரகேசரிப-
2 ன்ம[ற்*]க்கி யா[ண்டு மு]ப்பத்தொ[ன்]ருவது இவ்வ[ர]-
3 ண்டு பாண்டி [நாட்டுப்] பொ[ழி]யூர் நாட்டு[ப் பொ]-
4 ழியூர் மனவாசி இராசிங்கமான சொழப்பெருமா-
5 னடி(யனடிய்)கள் தெவியார் [அ]மனிமாதெவியார் தமக்-
6 கையார் கம்பங் குணகாந்தியைச் சாத்தித் தொண்டைய நாட்-
7 டுத் தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி
8 நின்றருளின பெருமானடிகளுக்குத் திருநொந்தாவிளக்-
9 குச் சந்திராதித்தவற் எரிப்பதாக வைத்தென் இவ்வமுட்டா-
10 மெ யெரிப்பது இது ஸ்ரீவெஞ்ஞன் ஈஷிதாகவை
11 த்தென் சொழப்பெருமானடிகள் தெவி அமனிமாதெவியெ-
12 (தெ)ன் இவ்விளக்கு வைத்த

The rest is built in.

## No. 315

*(A. R. No. 315 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.
TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — Date lost.

This records a gift of half a *māḍai* of gold for burning a lamp during the service in the temple of Śrīkōvilanār at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu a division of Dāmarkōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻamaṇḍalam by Vīraśōḻaṉ Tiruvaraṅgamuḍaiyāṉ a resident of a *tiruviḍaiyāṭṭam* village (name lost) belonging to the temple. The amount was entrusted with a priest of the temple by name Uyyavandāṉ Bhaṭṭan of Kāñjiram.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவ[ர்*]த்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜதெவற்கு யாண்டு ..... ங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு சிரி கோவிந்த பாடி நின்றருளிய சி கொ-

2 விலஞற்கு தாமற் கொட்டத்து தாம[ல்] நாட்டு [இ]வர் திருவிடையாட்டம் வெ ..... கிழான் விரசொறன் திருவரங்கமுடையானென் வைத்த சந்தி விளக்கு ஒன்றுக்கு இக்கொயிற் திருவாராதனை

3 பண்ணு[ப*] காஞ்சிரத்து திருநாவுடையான் பட்டன்நான உய்யவந்தான் பட்டனென் கைக்[காண்ட] மாடை அரைக்கும் சந்திராதித்தவரை ஒரு சந்திவிளக்கு எரிக்கடவென் காஞ்சி[ரத்து திருநாவுடையான்பட்டன் உய்யவந்தான்பட்டனென் ||—

## No. 316

*(A. R. No. 316 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.
TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — 10th YEAR

This is damaged. It seems to record some gift made by Vēṭṭandai Seṭṭi *alias* Gaṇavadiyāṇḍāṉ a merchant of Pūndamalli in Puliyūr-kōṭṭam for the early

morning service of the deity and for burning two lamps at the time in the temple at Gōvindavāḍi.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி –
2 கள் சிரியிராசரா[ச*] தெவற்[கு*] யாண்டு [ம] செய –
3 ங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமற் பெ –
4 காட்டத்து வல்லநாட்டு சிரி கொவின்த –
5 பாடி நின்றருளிய . . . . னுபட்டசந்த –
6 ற்குப் புலியூர்கொட்டத்து பூந்த[ம]ல்லியில் வா –
7 ணியன் வெட்டந்தைசெட்டியான கண –
8 வதியாண்டானென் யின்னுயநாற்குச்சிறுக –
9 ாலிச்ச[ந்]தி பணிமட . . விளையாகப் பெ –
10 ன்நாக . . . . . திருவாராதனம்பண்ணும் [குமா]ண் –
11 டுர் கொப்பங்கபட்டனென் பிள்ளை . . . . .
12 பொடு விட்டு . . . . . .
13 ய திருவிளக்கு இரண்டு . . . . . .
14 சம்மதிச்சென் கொப்பங்கபட்டன் கொ . . . . . ள்ளை
15 . . . , [எ]ந் இவை சிய்வயிஷ்ண[வ ரட்ச]ச [||*]

## No. 317

*(A. R. No. 317 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RĀJĒNDRA-CHŌḶA I — 21st YEAR (A. D. 1032-33)

This begins with introduction *Tirumaṇṇi vaḷara* etc. It is left incomplete with the mention of some provision by way of land gift for the expenses of a festival (?) on the day of *dvādaśī* in the Mārgaḻi month every year in the temple of Perumānaḍigaḷ "who was pleased to reside at Gōvindapāḍi".

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமன்னி வளர இருநிலமடந்தையும் பொர்ச்செயப்பாவையும் சிர்த்தனிச்செல்வியும் தன்பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடுதடுதன தூழியுள் இடைதுறை நாடும் துடர்வனவெலிப்படர் வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதில் கொள்ளிப்பாக்கையும் தண்ணற்கருமுரண் மண்ணீக்கடக்கமும் பொருகடலிழத்

2 தரைசர்த முடியும் ஆங்கவன் தெவிய ரொங்கெழில் முடியும் முன்னவர்பக்கல் தென்னவன் வைத்த சுதாரமுடியும் இஸிரநாரமும் தெண்டிசை ஈழமண்டல முழுவதும் எறிபடைக் கெரளன் முறைமையிற் சூடுங் குலத்தனமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாலியும் சங்கதிர் வெலித்தொ –

3 ல் பெருங்காவல் பலபழனிவும் செ[று*]விற்சிநவில் இருபத்தொருகால் அரைசு கனை கட்ட பரசுராமர் மெவருஞ் சாந்திமத்திவரண் க[ருதி இருத்திய செம்பொற் திருத் தகுமுடியும் ப]யங்கொடு பழிமிகமுய[ங்கியி]ல் முது[கிட்]டொளிச்ச சயசி[ங்கன் அளப் பெரு]ம் புகழொடு பிடியர் இரட்டபாடி யெழரையிலக்கமும் நவநெதி கு –

4 லப் பெருமகிகளும் விக்கிரமவிர சக்கரகொட்டமு[ம்*] முதிரைவடவல்லி மதுரமண்டலமும் காமிடைவனாய் நா[மகிணக்கொகிணயும் வெ]ஞ்சிலிவிரர் பஞ்சப்பள்ளி யும் மாசடைப்பழந் மாசுணிதெசமும் அயர்வில் வண்கிர்த்தி [ஆதிநகரவையில்] சணிரந் தொல்குலத்திணிர[ர*]கிண விகிடயமர்களத்து கிகிடயொடும்

5 பிடித்து நிறைதனகுவையும் கிட்டருஞ்செறி[மிகி] ஒட்ட விஷெய்மும் பூசுரர் செர் நல் கொசகிநாடும் தந்மபாலகிண வெம்முகிண மழுத்து வண்டுறை சொகில தண்ட புத்[தியு]ம் இராணசூரகிண முரணுகத்தாக்கி திக்கணிகிர்ததி தக்கணலாடமும் [கொவி]ஞ சஞன் [மாவிழிந்தொட] தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும் தொடுகடற் சங்குவொட்டல் மயிபாலகிண வெஞ்சமர்விளாகத் தஞ்சுவித்தருளி [தி]ண்டிறல் யாகியும் பெண்டி[ர் பண்டார]மும் நித்திலநெ[டு*]ங்கட லுத்தரலாடமும் வெறிமலர்த்திர்த்த தெ –

6 [றிபுனற்க]ங்கை[யும் அகிகடல் ந]டுவுட்ப் பலகலஞ் செலுத்தி(ச்செலுத்தி) சங்கிராமவிஜயதுங்க பன்மமநாகிய கிடாரத்தரையகிண வாகயம்பொருகடல் . . . . . படு[த்*]துரிமையிற்பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவநகநெக

7 பொர்த்தொழில்வாசலில் விச்ச[ாதிரதொரணமும்] மொய்த்தொளிர் புநமணிப் புதவமும் கநமணிக்கதவமும் நிறை ஸ்ரீவிஜெபமும் து . . . . . ருெந்மகிலயூநும் ஆழ்கடலகழ்சூழ் [மாதம*]லிங்கமும்

8 கலங்காவல்விகிண யிலங்காசொகமும் காப்புறுநிறைபுநல் மாபப்பாளமும் காநலம் புரிசை மெவிலிம்பங்கமும் விகிடப்பந்தூறுடை . . . . . கலித்தக்கொர்புகழ் தலித்தக்கொலமும் திதமாவல்விகிண மாதமலி –

9 ங்கமும் கலாமுதிர் கடுஷிற[ல்*] இலாமுரிதெசமும் தெநக்கவார்பொழில் மாநக்கவாரமும் தொடுகடற்காவற் கடுமுரட்கடாரமும் மாப்பொருதண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெஹரிவஹ . . . . . யாண்டு உக-ருவது ஜயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து மகிண இற்கொட்டத்துப் புரிசைநாட்டு ஸ்ரீ கொவிஜபாடி நின்றருளிய பெருமா நடகளுக்கு மார்கழி ஊடிஷிகு நிவந்தத்துக்கு வெண்டும் நிலங் கொள்ளவெந்*

## No. 318

*(A. R. No. 318 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — Date lost.

This is a mere fragment of an inscription. Below it are found two lines of writing which mention some agreement *(ōṭṭōlai)* given by Orri Rājāditta̲n a resident of the village and by some others.

### Text

ஷஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மற்கு யாண்டு*

*Stops here. Below this are the following two lines.

1 தன் இவை யெந் னெழுத்து || — இப்படி யொட்டி ஒட்டொலை இட்டுகுடுத்தெந் இவ்வூர் கொட்டயகிழாந் ஒற்றி ராஜ –

2 ாதித்தநென் இவை யென் நெழுத்து:— இப்படியொ[ட்*]டி ஒட்டொலை இட்டு குடுத்தொம் தியந் மாப்பெற்றடிக —

*Stops here incomplete.

## No. 319

*(A. R. No. 319 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 12th YEAR (A. D. 918–19)

This registers an endowment (details not given) made by one Māyāṉ Perumāṉ of Pūñjirṟūr in Kiḻār-kūṟṟam for the daily feeding of five Brāhmaṇas in the *maṭha* (attached to the temple) of Perumānaḍigaḷ at Govindapāḍi in Toṇḍai-nāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரி(ப்பரி) பற்கு யாண்டு பன்னிரண்டாவது கிழாற்கூற்றத்துப் பூஞ்சிற்றூர்-

2 ருடையான் மாயான் பெருமான் தொண்டைநாட்டு சிரிகொவிந்தபாடிப் பெருமானடி-

3 கள் திருமடத்தில் நிசதி ஐய்வர் ப்ராஹ்மணர் சந்திராதித்தவலம் நிசதியு முட்டாமெ உ-

4 ண்பதாக வைத்தென் மாயான் பெருமானென் இஃ-ம் ஸ்ரீ கொயில் ரக்ஷிப் பானது முட்டா[மெ]-

5 ய் இரக்ஷிப்பதாக வஃ-ம் முட்டில் மம்ம இடை குமரிஇடைச் செய்தன தெசத் (செய்த) பாவம் இம்-

6 மடம் இரக்ஷிப்பானுக்கெய்வதாக வைத்தென் மாயான் பெருமானென் இஃ[ர்*]மம் இரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீ பாத . . . . மெல்லின [||*]

## Nos. 320 & 321

*(A. R. Nos. 320 & 321 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — 13th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIX, Nos. 318 & 319.

## No. 322

*(A. R. No. 322 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — 19th YEAR (A. D. 1003-04)

The inscription has the introduction *Tirumagaḷ pōla* etc. It states that one thousand *kuḻi* of land at Sirṟiyāṟṟūr belonging to the temple of Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ, which had been overlaid with sand on account of a breach in the Pālār river was brought under cultivation by the voluntary efforts of Kaḍambaṉ Veṇkāḍaṉ a *Veḷḷāḷa* a resident of Naḷḷūr-Pudukkuḍi in Tiruvaḷundūr-nāḍu a division of Sōḻanāḍu. He was helped in this by an additional allotment of temple lands adjoining the above with irrigational facilities. Kaḍambaṉ

Veṉkāḍaṉ then re-endowed the whole plot of land for providing for the daily sacred offerings to the deity with rice, ghee and other specified articles. The inscription also records another gift 1150 *kuḻi* of land by the same donor after purchasing the same from the *Ūrār* of Veṉpākkam for burning a perpetual lamp in the temple.

## Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கெ யுரிமை பூண்டமைய் ம –

2 நஞ்ஜொ ஞ்ஜதுளுர்ச்சாலெ கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியும் நுளம்பபாடி –

3 யும் தடிகைபாடியும் குடமலைநாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழ –

4 மண்டலமும் திண்டிறல் வென்றி தண்டால் கொண்ட தன்னெ[ழில்] வளர்க ணுழிஞாழி எல்லா

5 யாண்டு தொழுதகைய் விளங்கும் யாண்டெ தெழிஞரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜராஜ ராஜ –

6 கெசரிபந்ற்கு யாண்டு ய்கூ-ஆவதுள் நிஉனு[ல்*] தாமர்ஞோட்டத்து வல்லநா –

7 ட்டு ஸ்ரீ மொழிஞபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகள் சிற்றியாற்றூரில் உடைய

8 இறைநிலம் பாலாறுடைத்து மணலிட்டு மெடா[ய்*] ஜிடத கொல்லெ –

9 யில் பன்னிருசாண் கொலால் ஆயிரங் குழியும் சொ –

10 ணுட்டுத் தென்கரை திருவழுந்தூர்நாட்டு நல்லூர்

11 புதுக்குடி வெளான் கடம்பன் வெண்காடன்

12 தாநெ விசப்பட்டு திருத்தி ஸ்ரீ மொழிஞபாடி

13 நின்றருளிய பெருமாளுக்கு ஆழ்வார்ணுழி கொவி –

14 ஜியாலெ ணுநாழி[ய]ரிசித் திருவமுது வைப்ப –

15 தற்க்கு இவனுக்ஞ ராஜராஜ(ராஜ)விளாகம் என்னு –

16 ம் திருணமத்தால் ஸ்ரீருஸ்க்குடுத்து மெட்டுஞோல்லெ

17 ஞ்கிழ்பார்கெல்லெ விடுகடையான் கொல்லெ –

18 ஞ்மெற்ஞும் தென்பார்ஞெல்லெ ஏறஞூட்டி எத்தஞ்க வடஞும்

19 மெல்பார்ஞெல்லெ ஸ்ரீ ெ[மாவிந்த]பாடி ஆழ்வார் எத்தம் சாள –

20 ஞ்ரா(ர)ம[த்*]துஞும் திருமால் [கொல்]லெக்கு ஞ்கிழக்கும் வடபாற்ஞெல்லெ சிற்றி யாற்றூர் நிலம்

21 பாலாறுடைத்து மணலிட் . . . . கொல்லெஞ்த் தெ[ற்*]க்கு இச்சுட்டப்பட்ட ஞற்பெரெல்லெயு –

22 [ள்ள]கப்பட்ட உண்ணிலம் ஒழிவின்றிப் பன்னிருசாண் கொலால் ஆயிரங்குழி மண்பாடு புறமாக –

23 த்திருத்துவதாகவும் இதஞ்து . . . . ளக்கும் நிலநாலாடி ஞ்ணற்றில் லொரெத்தமும் ஞ்ணறும் நிலெயு –

24 [ம்*] துலெயும் நிரும் நிரொடுகாலும் பெறுவதாகவும் ஆழ்வார்க்கு [அனும] இரண்டு வண்ணத்தின் ஞிழ்ப் பதெட்டு ஞுத்தல் அரிசி

25 நாழி கொவிஞியாலெ நாநாழி அரிசி திருவமுது ஒன்றும் பருப்பமுது உழக்கும் மிளகுபொடி ஞுறி அமுது ஒந்று பொரிஞுறி

26 அமுது ஒன்றும் நெய்அமுது ஆழ[ா *]க்கும் தயிர் அமிது உரியும் அடைக்காய் அமிது பத்தும் தெரிஇலை அமிது நா –

27 ற்பதும் இப்படி திருஅமுது ஒன்றுக்கு ஸுமிகொண்டு திருத்தி சஸ்ராதித்தவரையும் அமிது செய்ய வைத்தி –

28 தன் கடம்பன் வெண்காடநென் இப்படி செய்வார் ஆழ்வார்க்கு ஸ்ரீ காய-ம் செய்யும் நம்பியார் இது

29 [பதி]நெட்டுநாட்டு ஸ்ரீ வெயிஸ்வரஸ்தா | —இவநெ இத்தேவர்க்கு [தி]வெத்த நந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு தாம(ா)ர்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்த –

30 [பாடி] தெவதானம் வெள்கள வெண்பாக்கத்து ஊரொம் இ[வந்ப]ஸ்ல் இப் பொ[ன்]கொண்டு வைக்க இறையிலினி[ல]ம் வண்ணக்கவிள[ா]கம் வரவை

31 . . . னுக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை அப்பி கலியன் எப்பிறை . . . . ற்கும் தென் பா[ற்கெ]ல்லை வெளிகிழான் மாணனு[த்]தமன் பொனட்டுகுட்டத்திற் –

32 [கு வட]க்கும் மெல்பாற்கெல்லை ஊர்மஞ்சிக்குமான கரைவெ . . . . [கிழ]க்கும் வட பாற்[கெல்லை நி]ர்ரொடுகாலுக்கு தெற்கும் ஆ[க] நாற்பெர் எல்லைக்கும் நடுவு –

33 பட்ட நிலம் ஆயி[ர *]க்கு ஒரு நூற்று ஐய்[ம்ப]த்துச் சின்னங் குழியும் [உண் ணிலம் ஒ]ழிவின்றியெ . . . . முள்ளடங்க இதனுக் நிர்வி[லை]இன்றி [நிர் *]க்கநவண்ணம் பாச் –

34 சவும் எத்த[மும் *] நிலையும் தலையும் பெறுவதாகத்துத்து ஸுமிகொண்டு சஸ்ராதிதவரை ஒரு நந்தாவிளக்கிறுக்கு வை –

35 த்தென் கடம்பன் வெண்காடனென் இவ்விரண்டு தரமும் ரக்ஷிப்பார் பதிநெட்டு ஸுட்டு ஸ்ரீ வெ –

36 ஸ்வர் ஸ்ரீ பாதம் என்றலைமெலன ||| உ

## Nos. 323 & 324

*(A. R. Nos. 323 & 324 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE.
PĀRTHIVĒNDRAVARMAN — 12th YEAR.

Both the impressions and the transcripts of these two inscriptions are now missing. In the *Annual Report* for 1907, List of inscriptions, the first epigraph is stated to be in prose and verse and to record that Anaiyaman Paramaṇḍalādittaṇ bulit a *maṇḍapa* in the temple. The second is said to be damaged and to record a gift by the Virāṭa king Anaiyaman. His ancestors are said to be mentioned as in No. 267 above.

## No. 325

*(A. R. No. 325 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RĀJAKĒSARIVARMAN — Date lost.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, No. 330.

## No. 326

*(A. R. No. 326 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

This consists of a number of disconnected pieces of one or more inscriptions. The first piece mentions a sale of land tax-free, by the *sabhā* of Arumoḷi-dēva-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi. Piece 2 refers to some persons reciting the *puṇyapam* (?). Piece 5 mentions some items of requirements of worship to the deity on the day of Tiruvādirai in Mārgaḷi month. Piece 6 similarly lists some requirements of worship and refers to four persons reciting the *Tiruvāymoḷi* in the temple and to 50 persons versed in the vedic lore. It quotes the 21st year of a king whose name is lost and ends with the mention of a sale of land tax-free by the assembly of Veṇpākkam to the temple at Govindapāḍi for the gold received by them.

### Text

### Piece 1

1 திக்கெ கிழக்கு [வாய்க்]காலுக்கெ . . . . . ஞ்சதிரத்துண்டத்து கொல்கிலநிலம் . . . . . மகில பதின்னறுகாலும் கிழ்மெல் [ப]தின்னறுகாலும் கைய்வதவாற்குல குழி இருநூற்று ஐம்பத்து . . . . யும் . . ங்களுக்கு உரிய மெல்நி –

2 ரும் கிழ்ணிரும் கிணற்றுகிழ்நிக் . . . கொள்ளவும் பாச்சவும் பெறுவதாகவும் இநிலம் சுட்டிவந்த நிர்விகில சுட்டிவந்த [இ]றை உள்ளது மற்றும் எப்பெர்பட்டி[ம்*] காட்டப்பெருதொமாகவும் இசுட்டப்பட்ட கொல்கிலநிலத்து குடிஇருந்து இ[நிலத்]துக்கு உழுகுடி இருவரும் எத்த[ம்*] எடு –

3 க்குள் குடி நால்வரையும் இத்தெவர் . . இ[றையி]ருந்தாரையும் அமஞ்சி வெட்டிவெதிகின சிற்றிறை சொறுமாட்டு காட்டப்பெருதொமாகவும் . . இப்பரிசு இசைந்து அ[ரா]சித்தவத் இறையிலியாக விற்றுக்குடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகளுக்கு அருமொழிதெ –

4 வபாதவெ-சீமங்கலத்து வொகையொம் இப்பரிசு அல்லது இறைகாட்டின் [நொமை] ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்[க*]ள் ஸ்தாவகம் உள்ளிட்டு தான் வெண்டுகொவுக்கு பெர் பொன் ஐங்கழஞ்சு பொன் மன்ற பெறுவதாகவும் மந்றுபாடு இறுத்து இந்[ன]ம் இறையிலி செலுத்திக் குடுப்பொமாந்நொ ——

### Piece 2

— மும் [ஊர்கிழ்] அட்ட நெல்லு தூணிப்பதக்கும் ஆடியருள நெய் நாழி உழக்கும் . . . . . ல்லும் கல்லு . . . முகுறுணியும் திருச்சுண்ணத்துக்கு மஞ்சளுக்கு நெல்லுத் தூணிப்பதக்கும் சிதாரிக்கு நெல்லு குறுணியும் வஜிமந்ரவத்துக்கு நெல்லு தூணியும் வஜமந்ரவ[ம்*] பறிப்பா[ற்*]கு நெல் கு[று]ணியும் சஜ[ன*]த்துக்கும் ஸ்நத-த்துக்கும் உலொகத்துக்கும் நெல்லு இநகலமும் புணியம் வாசிப்பார்க்கு பாக்கும் —

### Piece 3

1 வஜிவிளக்கு உய-குக்கு எண்ணை –

2 யமுதுக்கும் நெயமுதுக்கும் உப்புக்கு மிளகு –

3 அமுதுக்கும் நெல்லுக் கலநெ –

4 நெல் கலமும் கலசம் எடுப்பார் –

5 திருவாராதனை செய்யும் பிராமண –

## Piece 4

1 இரவு அப்பமுது செய்ய வெ –

2 க்கு ஊ இருகலமும் பிராமணர் பொ –

3 சொழமண்[ட*]லத்து உய்யக்கொண்டா –

4 குறுணியாக ஊ நாநாழி – 3

5 ஊகநல்லூர் வ . . . மானநிலன் –

6 இத்தர்மம் உள்ளிட்டு திருவுலகளஊ –

7 விளக்கு ஒன்றிநுக்கு காசுகல்லால் –

8 நிவஊம் செலுத்துவொம் இத்தெவர் –

9 தெவதானம் தாமற்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு –

10 ஊ வி[வ]டங்கெ[ர*]ற்றன்[கு]லல் ஸ்ரீஊஜ –

## Piece 5

1 டுத்தென் இவை என்னெழுத்து இப்படியறி –

2 வெடங்கு . . . . . ப்புலியெ . . . . ட்டி –

3 யறிவெந் . . . . . மொகிலியந் சிங்கன் –

4 குரநென் . . . . . ழான் தெவன் குட்டியெந் –

5 ன்வெட்டங்[கொற்]றன் பொன்நாலி தாமொதிரநெ . . . . . த்தாண்டுவரை . . . . மரக்காலால் அளந்து . . . . நெல்லு ஐங்கலம்

6 இன்நெல் கொண்டு செய்யும் நி[வ*]ஹமாவது ஆழ்வார்க்கு

7 மார்கழித் திருவாதிரைநான்று திருக்காப்புணண் சார்த்திஅருள அரிசிக்கும் திருச்சுன்னக்கார்த்திகைய் அரிசி உழக்கு அரிசிக்கு . . . . கலசம் உள்ளிட்டு இடுங் குசவநுக்கு ஊ . . . . .

## Piece 6

1 யும் தென் . . நெ –

2 வெற்றிலை . . . க்கும் நெல்லுப் பதக்கும் பெருஞ்சிருவழுதுக்கு அரிசி . . . . த்துக்கு நெல் இருகலநெதூ –

3 ணிப்பதக்கும் கறியமுதுக்கும் கடுகுக்கும் அடைக்கா . . . . பதக்கும் பரிசட்டம் ஒர்ரணைக்கு நெல் [முக்]கலமும் . . . . க்கு நெல்லிருதூணியும் . . . . துக்கு செஷிணை

4 ஊ நெல்லுத் தூணிப்பதக்கும் திருவாய்மொழி விண்ணப்பம் செய்வார் நால்வர் [க்*]கு நெல்லு நாற்கலமும் திருக்கண்ணமடைக்கு வெண்டுவநவையிக்கு நெல் நாற்கலமு . . . . .

5 ண்டுவநவையிற்று . . . நம் வெதம்வல்லார் ஐம்பதின்மற்கு நெ . . . . க்கும் விறகிடுவானுக்கு ஊ தூணிப்பதக்கும் தாமரைப்பூ . . . . . ரம் பறிப்பார்கு ஊ . . ஐஞாழியும் மங் . . . கன்களொ . . . . .

6 யாண்டு உக-ஆவது . . . . வளநாட்டு திருவழுந்தூர்நாட்டுக் க . . . . . டண் ஸ்ரீ கொ[வி*]ஹபாடிநின்றருளி[ய*] பெருமாநடிகளுக்கு திருந . . . . . வைத் தூணி நிறை பொன் [க]ழஞ்சும் இரை . . . . . ள் கள வெண்பாக்க ஊற்கு ச . . . . . .

7 மநும் எநாதி பொ[ன்]எறன் . . . . . த்திரநுவெட்டங் கொற்றக்க . . . . . தாமொதானும் . . . . [கு]வகிழான் இடையாந் மாநப்புலியும் உள்ளிட்ட ஊரொம் இத் தெவர்பக்கல் கொண்ட பொன் எழுகழஞ்சு இப்பொன் எழு[கழ*]ஞ்சும் கொ . . . . . .

8 ண்டு கடவொ . . . . . இய்யாட்டைக் கார்[த்*]திகைத் திங்கள் கழஞ்சு . . . . . மஞ்சாடிப் பொலிசையாகப் பொலிசை ஆண்டுவ[ரை] பொலிசைப்பொன் நாற்கழஞ்செ நாலுமஞ்சாடிப் பொன்றுக்கு நாங்கள் . . . . . .

9 கு ஒன்றுக்கு இறைஇலியாக விற்றுக்குடுத்த நிலமாவது அகம்பல –

## Piece 7

1 ம் வாலெயொம் இவர்கள் பணிக்க எழுதினென் இ[வ்வூர்] ஸ்ரீஸ்ரீன் . . . நூற்றெண்மன் . . . . ஸ்ரீவாணியன்னென் இவை எந்நெழுத்து உ இப்படி அறிவென் வா –

2 சூவித்தனென் இப்படி அறிவென் நாரதாங்கி திருவெங்க . . . . . சூவித்தனென் . . . . . னவதியார் செலவெயசூவித்தந்னென் இப்படி அறிவென் நாரதாங்கி பரமந் –

3 பட்டிக்கு பாயும் வாய்க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை வெண்கிழான் . . . . சன்கல . . . . . வெட்டங்கிழவன் சாலைச் செறுவுக்கும் வடக்கு மெல்பால் கெல்லை இப்பூமிக்குப் பாயும் வாய்க்காலுக்கும் ஊ –

4 ர்மஞ்சிக்கமாந ஒட்டைச்செறுவுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை முத்தார் பொம் பெருகுடி . . . . . நடுவுட்பட்ட நிலம் மெற்படி கொலால் குழி நாலுகூலவகையும் ஆகக் குழி க இ –

5 உண்ணிலம் ஒழிவின்றி உள்ளது முற்றும் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளிந பெருமாநடிகளுக்கு . . . . . குடுத்தொம் வெண்கலப்பாக்கத்தூரொம் இன் நிலத்துக்கு எப்பெற்பட்ட சிற்றிறைப் பெரிறை –

6 [வண்ணம் செல்]வதாகவும் இன்நிலம் உழுங்குடிக . . . . . நிலம் [ஒ]ட்டி உழ . . . . . வும் காட்டப்பெருதொமாகவும் இப்பரிசு சிலாலெகை செய்து குடுத்தொம் வெள்க[ள்*]வெண்பாக்கத்தூரொம் . . . . இவர்கள் –

## No. 327

*(A. R. No. 327 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE – ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

PĀRTHIVĒNDRAVARMAN who took the head of Vīra-Pāṇḍya — 10th YEAR.

This records a gift of 96 sheep for burning a perpetual lamp in the temple by one Vāṇarājaṇ Aḷakamaiyaṇ.

### Text

1 வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] விரபாண்டியனைத் தலையங்கொண்ட கொப்பாத்திவெஜி –

2 ராதிரா[ற்*]க்கு யாண்டு ஐ-த்தாவது பெரும . . . . . றயனுகன்

3 வாணராஜன் அளகமையன் தாமற்க்கொட்ட . . . . . ட்டு ஸ்ரீ மொவி –

4 ஊபாடி ஷெவற்க்கு சந்ரா[ர்*]தித்தவரை நுஞாவிளக்கொன்றிறுக்கு குடுத்த ஆடு தொ –

5 ண்ணூற்றுஆறு சாவாமுவாப்பெராடு இயரும் ஸ்ரீ [ர்*]வஜீவர் ரக்ஷையங் ॥ உ

## No. 328

*(A. R. No. 328 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PĀRTHIVĒNDRĀDIVARMAN — 13th YEAR.

This records an endowment of 2000 *kuḻi* of land at Sirṟiyāṟṟūr in Mēl-Paḷugūr-nāḍu a division of Maṇaiyil-kōṭṭam, left in charge of the *Vaishṇavadāsar* managing the temple of Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ by Mannaṇ Kaṇṇaṇ *alias* Kāmarmōha-Vāraṇappēraraiyar the elephant *mahout* of the king, for the purpose of feeding one Brāhmaṇa daily in the *maṭha* (attached to the temple). The land is said to have been purchased by the donor from the temple itself.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொப்பாதீவெஞ்ஞாதி[வ]ஈ[ற்*]க்கு யாண்டு மூ-வது தாமற்-

2 கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ மொஹிஞபாடி நின்றருளிய பெருமான[டி*]

3 களுக்கு ஸ்ரீகாயம் செ[ய்*]கின்ற(வ்) ஈஉஷ்வஷாஷ்ர பக்கல் பெருமான் [பா]ற்கெ-

4 றும் ஆனையாள் மன்ன[ன்*] கண்ணனுகிய காமர்மொக வாரணப்பெரரை [ய]ன் ம-

5 ணயில்க் கொட்டத்து மெல்ப்பளுகூர்நாட்டு சிற்றியாற்றூர் கொலால் இரண்டாயி[ர]-

6 ம் குழிய் ஷெவர்பக்கல் விலைகொண்டு சனாசித்தவல் [மட]த்திலெ உதமாஉ-

7 ம் நிதமொரு ப்ராஹ்மணனெய் ஊட்டுவதாக [ம*]வத்தென் மன்னன் கண்ண னென் இலஷ்ம்

8 ஸ்ரீ வ[யி*]ஷ்ணவஸ்ரீகைய் ||| உ

## No. 329

*(A. R. No. 329 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN — 5th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 105.

## No. 330

*(A. R. No. 330 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJĀDHIRĀJADĒVA (I) — 32nd YEAR (A. D. 1049-50)

The inscription is much damaged. It begins with the introduction *Tiṅgaḷēr ṯaru* etc. It registers a sale of land free of taxes, by the *Ūrār* of Amaṇpākkam in Paḷugūr-nāḍu a division of Maṇaiyiṟkōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻa maṇḍalam in favour of god Uyyakkoṇḍāḻvār at Gōvindapāḍi.

[Text]

1 திங்களெர்தரு தன்னெங்கல் வெண்குடைக்கிழ் நிலமக ணிலவ மலர்மகட் புணர்ந்து செங்கொலொச்சிக் கருங்கலி கடிதூக் தன் திருதமையன் . . . . . திரும[க]ன் திருவரை மணி[மகுடம்] சூட்டிக் கன்னிகாவ . . . . . காணியும் ஒருவனுக்களித்து பொருசிலி . . . . . செரலந் வெகிலகெழு காஞ்சளூர்ச்சாலி க –

2 லமறுப்பித்திலங்கையற்கரைசையும் ஆலங்கல் வல்லவனியும் கன்னகுச்சியர் காவலனியும் ெ[ப]ாண்மணிமுடித் தலி கடிதூ கன்நொடிப்படை . . . . . ன்நாடக அரிபுரன்தரன்குடையிற் கமிழப்பரணி கொ . . . . . ணதடான்னூர் . . தா நெடு வான விஜயன் வெருதெளித்தஞ்சி யெர்டத் தானு . . . . . பிதாவை மாதாவொடு மச்சாமதவினங்குநி –

3 டப்பூண் இவெஞ்சமத்தப்படுத்தப் படை ஆஹவமல்லந் பயத்தொடு வரலிகு ஒற்றரை வெருப்ப . . . . . றுமல்லன் . . . . ளமஜுன்நென்னந்நெழு . . . . . பின்னைத் தன் புலிக்கொடிப்படைஞு ரொட்டலாஹவ . . . . ணவரைசைக் கடல்புரைச் சிறுதுறை தெய்வ வானந்தியென்று துறை முந்நிலுமுளர் புனலூர் . . . . றுங்கவறெத்தக் கரியில் பெருகம் எற்றமுதி –

4 யார் ஜயஹம்ஹ நிறுத்தி தந்கழல் மணிநாத[ம]முகும் அரைசர்களியுஞ் செண்டாடி பொரியும் . . . . . தொன்நலர் . . . . . தென்நெதிப்பிறக்கமும் . . . ந்து விரல்லவிடுனடுத்து . . . வன்மெல் புரவினுள் . . . . . ம் காளிதாவனும் விளம்ப சாதார்ச்சாக்கண்டனும் பொக்களமயனும் கில்லவா . . . . னும் முத்திதாமுல இரா . . . . தெரியல்பொக அவ்வயர்பொநெ . . . கூத்தாளவ –

5 . . . . மலர்ப்பள . . . . தார்த்தயில்ப்பந்தளத்து முந்த காணற்கைவின் குற்றையை முன்னுடைய . . . . குத்து . . . . . யிலாமயில் . . வல்லரைசரை . . . . . . . து தன் பூர்வ . . . . . ணைநப் புகுந்து அண் . . . . . களித்த தடமுடி விட்டுக் குடுத்தந முடிக்கி . . . குடுத்த நூ தகைவதை . . . . . றத்து . . . . . து துறைபுனவிரட்டபாடி எரிமடு . . . . . .

6 . . . . . கொண்டு கிழுலொகத்து விளங்கு மனுநெறி . . . . . விற் –

7 றிருந்த ஜயங்கொண்ட செழந் உயர்ந்த பெரும்புகழ் கொவிராஜகெசரி ப்ரூரா[ன *] ஸ்ரீ ராஜாதிராஜதெவ[ர் *]க்கு யாண்டு கூஉ-வது . . . . . .

8 யங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணியிற்கொட்டத்து பளுர்க்கூற்நாட்டு அமண்பாக்கத்தூரொம் வெளான் . . . ச்சளார் ஜ . . . . . .

9 தாநப்ப[ள்ளி] தெவியார் விமந் தொண்டி [ெவெத்த] இக்கொட்டத்துப் புரிசை நாட்டு ஸ்ரீ கொவிஞ்சப்

10 பாடியில் எழுந்தருளவிய்த்த வெள்ளித்திருமெநி உய்யக்கொண்டாழ்வா[ர் *] க்கு வி –

11 ற்றுக்குடுத்த நிலமாவ[ா]து எங்களுர் நிலம் பாலாற்றுக்கு தெ[ன்]கரையில் கிழ்பாற்கெல் –

12 . . . . . ம்மிதெவநல்லூர் எல்லிக்கு மெற்க்குந் தென்பாற்கெல் . . . . . .

13 மைபூர் எல்லிக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லி சிற்றியாற்று ரெல்லிக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லி [பா]லாற்றுக்குத் தெற்கும் இன்னந்[கு *] எல்லிகளு மகப்பட்ட விளைநிலமும் கொல்லி நிலமும் எ –

14 ங்கள் நிலமான தெந்கரையிலுள்ளதெல்லா எற்றச்சு –

15 ரக்கும் உள்ளடங்க விளை நிலமும் கொல்லியும் எல்ல . . .

16 விற்று விலையாவணஞ் செய்துகுடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தப –

17 ாடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு அமிண்பாக்கத்தூரொம் இன்நில[ம்]

18 விற்றுக்குடுத்து கொள்ள உடைய விலைப்பொருளு முற்றும் ஆவணக்க -

19 [ளரி]யெ கெய்ச்செக்கொண்டு இன்நிலம் விற்று விலையாவணம் செய்து

20 [குடுத்]தொம் இன்நிலத்துக்கு இதுவெ விலையாவணமும் பொருள்மாவறு

21 [திப்] பொருட்சிலவொலையும் இது[வெ]ய[ா]கவும் இதுவல்ல(தல்ல)து [ெ]வ -

22 று பொரு[ள்*]மாவறுதிப் பொருட்சில[ை]லை காட்டக்கடவான் . . . . .

23 சைந்து விலைப்பொருளறக்கொண்டு விலைக்கற விற்று விலையாவணஞ் செய்-

24 து குடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு அமண்பாக்க
[முடை]-

25 யான் நிலத்தால் வந்த இறை எப்பேர்ப்பட்டிதும் நாங்களெ இ -

26 றைஇழிச்சி ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு . . . . . .

27 . . . க்கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் இன்நிலம் ஆட்சிகெ . . . . .

28 இப்பரிசு இசைந்து விலைப்பொருளறக்கொண்டு வி . . . . . .

29 ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி ஆழ்வார்க்கு தெவதானமாக இறையிழி . . . . . .

30 தொம் அமண்பாக்கத்தூரொம் இவர்கள் சொல்ல எழுதிநெந் . . . .

31 பிராமணந் பரஞ்சொதி வைய்குந்தபட்டநென் இவை யெந்நெழுத்து [‖*]

## No. 331

*(A. R. No. 331 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

The writing of the inscription seems to be of about the 11th century A. D. This is built in at the beginning. It seems to record an agreement given by a servant of the temple of Gōvindapāḍi-Perumānaḍigaḷ undertaking to supply 4 *nāḻi* of rice daily to the temple (for offerings) as interest on 45 *kaḻañju* of gold received by him from Chandrabhūti-Chaturvēdi-Sōmayāji, a resident of Kōṭṭūr in Mērpaṅgā-nāḍu a division of Maṇaiyiṟkōṭṭam.

### Text

1 . . . . . தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிய்ந்தபாடியில் நின்
றருளின பெருமான்னடியளுக்குப் பணிசெய்கின்ற ஸ்ரீ கொவிய்ந்தநம்பியெந்த எ[ழு*]த்து
மீணயிற்கொட்டத்து மெர்பங்காநாட்டு

2 . . . . . ஸிஸ்ரொமாசியார்க்கு ஸ்ரீ கொவிய்ந்தபாடியில் நின்றருளின
பெருமானடியள் கடவ நெல்லாற் பொன் நாற்பத்தைய்ங்கழஞ்சு இப்பொன் ந[ா*]ற்பத்
தைய்ங்கழஞ்சுக்குஞ் செலவாக யான் வைய்த்தன நானுழியரிசியா -

3 . . . . . ச் செலுத்துவொமாகெம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடியில் நின்
றருளின பெருமானடியளுக்குப் பணிசெய்கின்ற ஸ்ரீ கொவிய்ந்தநம்பியென் உ நின்
றருளின பெருமான்நடிகள்ளு[க்]குப் பணிசெ[ய்*]வொமெய் இஉஉம் முட்டாமை
அரூராதித்தவற் செ[ய்*]துகுடுப்பொமாநொம் குடாதொம் கங்கைஇடை குமரிஇடை
செ[ய்*]தார் செ[ய்*]த [பா]வத்திற் படு . . . . . தென்கொட்டூர் அரூபூதி
ஸ்ரீதெவி சொமாசியென் : — ‖ உ

## No. 332

*(A. R. No. 332 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA—13th YEAR.

This is fragmentary. It mentions a certain Tiruvēṅgaḍadēvaṉ, a native of Vikramaśōḻa-vaḷanāḍu in Puḷaṟkōṭṭam, a sub-division of Jayaṅgoṇḍaśōḻa-maṇḍalam.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருபுவ-
2 னச்சக்கரவத்திக-
3 ள் ஸ்ரீ இராஜ இரா-
4 ஜதெவற்கு யாண்டு
5 பஉ-வது ஜெ[ய*]ங்கொண் . . . . . .
6 ண்டலத்து புழற்கொட்ட . . . . . .
7 க்கிரம சொழவளநாட்டு க . . . . . .
8 கநாட்டுக் கன்றிகைப்பெ . . . . . .
9 ட்டான் திருவெங்கடதெவன் . . . . . .
10 . . தம்பிரா[ஞ]ன யெ . . . . . .

## No. 333

*(A. R. No. 333 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—10th YEAR (A. D. 994-95)

This records an endowment of 20 *kaḻañju* of gold by Arunilai Śrīkṛishṇaṉ *alias* Mūvēnda Piḍavūrvēḷār the accountant of Piḍavūr-nāḍu in Śōḻanāḍu, which was invested with the *Ūrār* of Vēḷkaḷa Veṇpākkam adjacent to (?) Gōvindapāḍi. The three *kaḻañju* collected from them as interest every year was to be utilised by the trustees of the temple, for the recitation of the *Tiruppadiyam* hymn beginning with the expression *[kōḷa]naṟkuḻal* composed (?) by the donor's father Kāyāvāṉ Arunilai, on the seventh day of the annual festival in the temple.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] காதலூர்சாலை கலமறுத்தெ-
2 காஸராஜராஜகெஸரிவர்ம[ற்*]க்கு யாண்டு ஐ-த்தாவது தாம . . . . . .
3 து தாமர்ஞட்டுஸ்ரீ மொகிபாடி புறத்து வெள்கள வெண்பா . . . .
4 ரொங்கையெழூஉ சொழஞட்டு வடகரைப் பிடஹூர்நாட்டுக் கணக்கு . . . .
5 டையான் அருநிலை ஸ்ரீ [கூ]ஹனை முவெஹதப்பிடஹூர் வெ-
6 ளார் கையால் யாங்கள் கொண்டு கடவ செம்பொன் தர்ம க-
7 ட்டளையால் தனை உவ இப்பொன் கொண்ட பரிசாவது இவாட்டை

8 புரட்டாதிமுதல் கழஞ்சிந்வா[ய்*] திங்களிரண்டுமாப் பொலிசையா லொராட்-

9 டைக்கு வஹ பொந் ஊ இப்பொன்னிலிவர் தமப்பனூர் காயாவா நருனி[லி]யோ-

10 ன முவெஹப்பிடவூர் வெளார் ஸ்ரீ மொலிஞபாடி ஆழ்வான் விண்ணப்பம் செ-

11 கொலநற்குழலெனும் திருப்பதியம் இவாள்வார் திருவிழாவி னெழானுளால் . .

12 டியாடின பரிசெநாயகன்மார்க்கு இருகழஞ்சும் கெட்ப்பிச்ச கொயில் தம்பிமார்க்கு

13 கழஞ்சும் ஆக பொலிசை முக்கழஞ்சு பொ[ன்*]னும் ஸாஞாதித்தவல் ஆட்டாண்டு தொறுமா-

14 ள்வார் ஸ்ரீ காய்ஞ் செய்கின்ற தம்பிமாரெ தண்டி இடு[வி]ப்பதாக[வும்] இடொமாகில்

15 திருவாகீணமறையும் பட்டு தெவகன்கள் தாங்கள் வெ . . . . த்தில் தாங்கள் வெண்[டு] . . .

16 தண்டமிடப் பெறுவார்களாகவும் மிவர்களிட்ட தண்டமிறுத்தும் இன்னிவஹ மிப்படி

17 இடக்கடவொமாகவும் இப்பரிசொட்டி இட்டுடுத்தொ முவெஹப்பிடவூர் வெளார்க்கு

18 வெள்க[ள*]வெண்பாக்கநூரொம் ஊரார் பணிக்க இஸிலாலெகை வெட்டி னென்

19 ஆறையான ஸ்ரீ மொலிஞபாடி ஆசாரியநென் இவை யென் எழுத்து இ-

20 து ஸ்ரீ வெஷ்ணவர்(ரி)ஸெஷ || உ

## No. 334

*(A. R. No. 334 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJĀDHIRĀJA (I) — 30th YEAR (A. D. 1047-48).

This records an agreement given by the servants of the temple of Perumānaḍigaḷ at Gōvindapāḍi (here stated to be situated in Puriśai-nāḍu (not Valla-nāḍu), a division of Maṇaiyiṟ-kōṭṭam in Jayaṅgoṇḍaśōḻamaṇḍalam, undertaking to meet the expenses of special offerings and worship on the day of Puṇarvasu in Chittirai month every year, with the interest on 30 *kāśu* which had been invested with them by a lady by name Pārvati-Sāni the wife of Pirāndūr Nāgadōṇa-Kramavittaṇ of Āvipākkam *alias* Śōḻaśikhāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam in Kaḷattūr-kōṭṭam.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொவிரபாண்டியன் தலையும் சேரல . . . . . ந்தண்டாற்கொண்ட கொவி[ராசகெசரிபந்மரா]-

2 ன உடையார் ஸ்ரீ ராஜராஜதெவற்கு யாண்டு கூ-ஆவது ச[ய*]ங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணியி-

3 ற்கொட்டத்து புரிசைநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளின பெருமாநடிகள் கந்மிக[ளொ]ம் களத்தூ[ர்*]க்கொட்டத்து [ஆ]விபாக்கமாகிய சொழசிகாம-

4 ணிச்சருப்பெதிமங்கலத்து பிருந்தூர் நாமதொணக்கிரமவித்தன் ஸ்ரீஹரணி வாற்வதிசாநிபக்கல் இவ்வா[ழ்வா*]ர்க்குச் சித்திர[ர]த் திருப்புணர்பூசத்து-

5 க்கு வெண்டு மழிவுக்கு பலிமசக்கு வாங்கிந காசு மூப்பது இக்காசு மூப்பதாலும் காசு சந்து கு . . . டி திங்கள் அரைக்கால் பலிசையால் ஆண்டு வரை முதலாந காசு அஞ்சரையெ அரைக்கால் இக்காசு ஐஞ்[சரையெ] அரைக்காலுங் கொண்டு சித்திரைத திருப்புணர் பூசத்துநாள் [வாம்ஸ்]த் திருமஞ்சணமும் திருநெய்யாடலுக்கு எண்ணெ பத்கும் பெருமாளுக்கு அ[மு*]து செய்தருளத திருப்பொன்கப்பழவரிசி கலமும பல்லர்க்கத்திலும் [க]றியமுது நெய்ய -

6 முதுள்ளிட்டு வெண்டு மழிவுக்கு நெல்லுக் கலமும் ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்களுக்கு அமுது சீசய்ய அரிசி இருபது கலமும் இப்பரிசு ஆட்டாண்டுதொறும் செய்விக்க கடவொமாகவும் இவ்வாழ்வார் கந்மிகளொம் செவி[செ]ய்யாதொழியில் பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவயிஷ்ணவர்களெ தந்மாதனமுள்ளிட்டுத் தாத் வெண்டுகொவுக்கு மற்றிரும் பன்றுபாடிறுப்பித்தும் இத்தன்மம் செலுத்துவிக்க[க்க*]டவராக பதிநெட்டுநாட்டு ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்கள் இது பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீ வயிஷ்ணவர்கள் ஸகை [॥*]

## No. 335

*(A. R. No. 335 of 1906)*

**NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.**

RĀJARĀJA I—11th YEAR (A. D. 995-96)

This records a gift of 96 sheep by one Māyileṭṭi Veṇkāḍaṉ of Paṭṭam in Āvūr-kūṟṟam in Soḷanāḍu for burning a perpetual lamp before the image of Anumadēva (Hanūmān) set up by him. The donor is also stated to have endowed 10 *kaḷañju* of gold left in charge of the *Ūrār* of Vēḷkaḷa Veṇpākkam to provide for the daily offerings to the same deity with 2 *nāḻi* of rice.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] காதலூர்ச்சாலை க[லமறுத்]த கொ -
2 ராஜராஜகெஸரிவர்மற்கு யாண்டு [ம] கூ-து
3 சொணட்டுத் தென்கரை ஆவூர்க் [கூற்ற]
4 த்துப் பட்டமுடையான் மாயிலெட்டி
5 [வெண்]காடனென் தொண்டைநாட்டு . .
6 ஸ்ரீ மொழிஞபாடியில் ஞ -
7 நெழுஞருளுவித்த அநுமதெ -
8 வர்க்கு வைத்த நொஞா விளக்கு ஒ -
9 ன்றினுக்கு ஆடு தொண்ணூற்று
10 ஆறு சாவாமுவாப் பெரா்டு பெ -
11 காண்டு சஞ்ராதித்தவரையு[ம் ஸ்ரீ] -
12 காய-மே செ[ய்*]யு[ம்*] நம்பிமாரெ செ -
13 லுத்துவதாகவும் அனும[தி]தவ -
14 ர்க்கு நிதிமிருஞழி அரி[சி] அமு -
15 தொன்றினுக்கு தாமர்க் கொட்டத்து
16 ஸ்ரீமொழிஞபாடிப்புறத்து [வெ] -
17 ள்கள வெண்பாக்கத்தாரொம் பட்டமு[டை] -
18 யார் பக்கல்க் கொண்டு கடவ பொன் தூக்க -
19 கட்டினத் துனிறை பதின்கழஞ் -
20 சு இப்பொன் கொண்டு கடவொ -

21 ம் தாமர்க்கொட்டத்து ஸ்ரீ[மொழி]

22 ஏதபாடிப்புறத்து வெள்கள வெ –

23 ண்பாக்கத்தாரோம் இப்பொன்

24 கொண்ட பரிசாவது கழஞ்சுப் –

25 பொன்னுக்கு ஆட்டை வட்டம் ஐ . . றி

26 . . . . நானழியாகப் பதின் [கழஞ்சு]

27 [பெ]ான்னுக்கு . . .

28-30 . . . . . .

31 பொமானெம் ஊரோம் . . . .

32 ஸ்ரீ இச்சிலாலெகை வெட்டினென் ஆரி . .

33 ஆன ஸ்ரீ மொழிஞபாடி சூ[ஸா] . . .

34 எழுத்து இது ஸ்ரீவைஷ்ணவன்ஸ்ரெ [|| *]

## No. 336

*(A. R. No. 336 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

The writing of the inscription seems to be of about the 11th century A. D. It is built in at the beginning. It records an endowment of 25 *kaḻañju* of gold by a person by name Brahmaśrī Toṇgarājaṉ who left it incharge of Padmanābha-yōgi the manager of the temple at Gōvindapāḍi for the daily feeding of a Brāhmaṇa in the temple with the interest thereon.

### Text

1 . . . . . ப்ரஹ்மஸ்ரீ தொங்காராஜன் ஸ்ரீ கோவிந்தபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகளுக்கு எகாதசமுண்ணும் ப்ராஹ்மணற்குக் வைய்த்த பொன் எடர்புரம் நிறை இருபத்தைங்கழஞ்சு பொன்னுல் வந்த பொலியூட்டுக்கொண்டு செவர்க்கு

2 . . . . . ஜ்ராதிதர் உ[ள்*]ளவும் இப்பரிசு கொண்டு ஊட்டுவெனுநென் ஸ்ரீகாய்ங் கடைக்காண்கின்ற பத்தாஹயொழியென் இதற்றிறம்பில் வயிஷ்ணவரொமெய் இம்மஞ் செலுத்துவொமானெம் உள்ளிட்டு ரக்ஷிப்பார் ஸ்ரீபாதம் எந் தலைமெலன [|| *]

## No. 337

*(A. R. No. 337 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARAK. RĀJĒNDRA-CHŌḶADĒVA I—3rd YEAR (A. D. 1014-15)

The inscription is damaged. It seems to record an endowment of 21 *kaḻañju* of gold to the temple at Gōvindapāḍi in Vallanāḍu by Kōḍaṉ Nambaṉ [Na]ttagaḍi *alias* Uttamaśōḻa Brahma-Vaḻavarājaṉ of Aruvēḻūr *alias* Vikrama-[śiṅga]-chaturvēdimaṅgalam in Nenmali-nāḍu a sub-division of Arumoḻidēva-vaḻanāḍu in Śōḻamaṇḍalam for the feeding of Śrīvaishṇavas on all the 9 days of the festival in Chittirai month in the temple. With this amount the temple

is stated to have purchased tax-free, a piece of land from the *Sabhā* of Arumoḷidēva-chaturvēdimaṅgalam in Valla-nādu. Mention is made at the end of the record, of the *Sabhā* of Parakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam, the relevency of which is not clear.

## Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொப்பரகெஸரிவர்ம்ரான [ஸ்ரீ] இராஜராஜசொழதெவற்கு [ய]ாண்டு உ-ஆவது ஜயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தாமர்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிஜபாடி னின்றருளிய பெருமாடிகள் ஆழ்வார் சித்திரைத் –

2 திருவிழா ஒன்பது [நா]ளும் ஸ்ரீ வெயிலுவரை . . . . . [பெருந்] திருவமிர்து செய்தருளவும் திருவெங்கட[ம் அடப்பெருவழிக்கு உ]ழக்கரிசிக்கும் ஸ்ரீ சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு நென்மலிநாட்டு அருவெ –

3 ஞராகிய விக்கிரம[ஸிங்க]ஸதுப்பெதிமங்க[லத்துடை கொ]டன் நம்பன் [த]த்தகடிஆன ஜயங்கொண்டசொழ . . . . . [ஆ]ன உத்தமசொழஸ்ரஹ வளவ ராஜன் ஸ்ரீ கொவிஜபாடி ஷெவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்து வைத்த பொ –

4 ன் [தஞ] கட்டகீ துனிறை இருபத்தொரு கழஞ்சு இப்பொன் இருபத்தொரு கழஞ்சும் ஜயங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ அருமொழிதெவ ஸதுவெ-ஸிமங்கல –

5 த்து வஜெயொம் இத்தெவர் . . . . ரவ்வியமும் இறைத்ரவ்வியமும் ஆகக் கொண்டு இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அரூராித்தவர் இறையிலியாக விற்றுக்குடுக்கிற நிலமாவது எங்களூர்

6 ஸ்ரீ ராஜராஜபெர்எரி கிழ் ஸ்ரீ ராஜராஜவதிக்கு கிழக்கு ஸ்ரீ அருமொழிதெவ வர[ய்*]க்காலுக்கு வடக்கு முந்திருங்க[ண்*]ணற்று ஐஞ்சாம் சதிரத்து எட்டுமாவில் கிழக்கடைய நான்கு மா நிலமும் இவ்–

7 . . . . . முக்காணியும் இங்கெ

8 நாலாம் சதிரத்து[ம் எ] –

9 ட்டு மாவில் வடமெற்க்கடை –

10 ய இரண்டு மா அரைக்காணி[கிழ] –

11 ரையும் இநிலத்தில் கிழைமெ –

12 [ற்*]தடைய முன்திரிகை கிழ் அரையும்

13 [உலகளந்த] கொல்ரல் குழி இரண்[ட] . . . .

14 . . . . [மாவிறை] உள்பட்ட எப்பேர்பட்ட சில்லிறை

15 . . . . லப்பிறையும் காத்து மெல்நிரும் கிழ்நிரும் இது –

16 . . . . துக்கு உரியவண்ணமும் பெறுவதாகவும் அரூராித்தவ –

17 ரை இறைஇலி விற்று . . . . . ரில் உழுது

18 தடு . . . . குடி அ . . . . . இறையு

19 . . . . ட்டாதாராகவும் . . . . . இருநா –

20 . . . . க்கட்டுவொமாகவும் இப்பரிசன்றி . . .

21 ீ இடைவில –

22 ங்கி இறைகாட் –

23 டிநாரை பெர்ப்பொன்

24 ஸ்ரீ வயிஜ்ஜவரெய் தன் -

25 மாதன உள்ளிட்டு தான் வெண் -

26 டு கொவுக்கு பெர்ப்பொன் ஐங்கழ·

27 ஞ்சு பொன் மன்றபெறுவர்களாக -

28 [வும்] மன்றபாடு இறுத்தும் இறைகா -

29 ட்ட . . . . இப்பரிசு ஸிலாலெவெ

30 செய்துகுடுத்தோம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நி -

31 ன்றருளிந பெருமாநடிகளுக்கு முற்சொ -

32 ல்ல[ப்*]ப[ட்*]ட பரகுலான்தக அதுவெ[ள்]ளா -

33 திமங்கலத்து வாஜெயொம் இ -

34 துக்கு வகுத[ம்*] பண்ணினார் கெங்கைகொண்டசோழ

35 இடைசெய்தார் செய்த பாவ[த்*]தில் படுவார் இப்படி ச(வ்)ஜை ப -

36 ணிப்ப குறிஉள்ளிருந்து எழுதினென் இவூர் ஸ்ரீகாரியம் எட்டி -

37 குறி திண்டன் மணியநான பரகுலாந்தக ஸ்ரீஸ்ரீயநெ[ன் இ]வை என் நெழு[த்*]து

38 இப்படி அறிவென் பங்கநூர் இனைய மாதவகிரமவித்தனென் இப்படி அறிவென் ஆளுரிஷிஷ்ண -

39 ரமவித்தனென் இப்படி அறிவென் வங்கிபுறத்து வாமநரூவித்தனென் இப்படி அறிவென் அரங்க ந -

40 ராவஸ்தநா -

41 ராயணரூமவி -

42 த்தனென்

43 இது ஸ்ரீ வ -

44 யிஷ்ணவ ர -

45 ஸ்ரீ ॥ உ

## No. 338

*(A. R. No. 338 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — Date lost.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 445

## No. 339

*(A. R. No. 339 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — Date lost. [10 ?[

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 446

## No. 340

*(A. R. No. 340 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJARĀJA I—20th YEAR (A. D. 1004-05)

The inscription is damaged. It seems to register a sale of land about 947 *kuḻi* in extent, by the *Ūrār* of Amaṇpākkam to the temple at Gōvindapāḍi. It is stated that the cost of the land was paid by Ponvilli *alias* Vaishṇavadāsan, a resident of Kuṇḍūr who formed a flower garden out of it for god Śrī Krishṇa. The land was made tax-free by the *Ūrār* with the amount which had been deposited with them sometime previously.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ‖ திருமகள்பொலப் பெருநிலச் செல்வியுன் தனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மநக்கொளக் காதலுர்ச்சாகீ கலமறுத்தருளி

2 [வெங்கை]ஞாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியுன் தடிகைபாடியுங் குடமலைஞாடுங் கொ[ல்லமும்] கலிங்கமும் . . . . . .

3 ழ்த்த ஈழமண்டலமும் இலட்டபா[டி எ]ழரை [இலக்க]முன் திண்டிறல் வென்றித் தண்டாற்கொண்ட தன்[னெழில்] வளருழிச்செல்ல . . . . .

4 [தொழுதக] விளங்கும் யா[ண்டெ] செழியரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொஇராஜராஜ ஸ்ரீராஜகெஸரிவர்[ம்ன் ஸ்]ரீராஜதெவர்க்கு யாண்டு [இ*]ருப்த

5 [ாவது] மகிணயில்[கொட்டத்]துப் பளுகூர்நாட்டு அமண்பா . . . . . ங்களுர் தெந்க –

6 . . . . . ஸ்ரீ மொவிகபாடி . . . க்கு இறையிலிய . . . . நில . . . . . ற் கெல்லை சி –

7 . . . . . ம் வடுகன்றூர் ெ . . . . . ண்டுடைய . . . . . மெற்கும் செ . . . . .

8 நாற் . . . . . கு வடக்கும் மெல்பாற்கெ . . . . சிற்றியாற்றூர் நில . .

9 . . . . மாகிய ஸ்ரீ கெரா . . . . மான நுவதமாந [குட்]டத்துக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பாலா –

10 ற்றுக்குத் தெற்கும் [இந்] நாற்பாற்கெல்லையுள்ளும் மகப்பட்டன னிலம் தொள[ா*]யிரத்து நா –

11 ற்பத்தெழரைக் குழியு மிகுதிக்குறைவுள்ளடங்க சுயஉவ்வீறக்கொண்டு வவ-ஸ வனிஹாஸ இறை –

12 யிலியாக அரு ாதித[வற்] விற்றுக்குடுத்தொம் முன்பு [இ]தெவர்பக்கல் உ லாலி மெலை இறைகா –

13 வல் ஒற்றியாகத் தொண்ட பொன் உம் கலநாகக்கொண்டு விற்றுக்குடுத்தொம் அமண் –

14 பாக்கத்தூரொம் ஊரார் சொல்ல எழுதிநெந் இவ்வூர்க் கரணத்தாந் குவலை கிழவன் வி –

15 ளமாஞ்சொதிபட்டன் இவை யெந்நெழுத்து ||| உ லாலி ஆழ்வார் லஞ்ாரத்து பொந்

16 குடுத்து ஸ்ரீ கரஞ்ர்க்குத் திருநந்வநமாக கொண்டு வைத்தான் ஸ்ரீ கா-யஞ் செய்கின்ற கு –

17 ண்டூர் பொன்வில்லியாகிய வைஷ்ணவதாஸ உலகழி ாக்ஷிப்பார் ஸ்ரீவாடி என்றலை

18 மெலன ‖ — இது ஸ்ரீ வெஷ்ணவாஸெ : உ

## No. 341

*(A. R. No. 341 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALLS.

PARĀNTAKA I—39th YEAR (A. D. 945–46)

The details of the date are given as Āṇi, śu. 5, Mūlā, Friday which would correspond to A. D. 946.

This registers a sale on this date of 12 *paṭṭi* of tax-free garden land at Piḍāriyār kuḷattūr belonging to Karṟaḷi Māyileṭṭi Nīlakaṇṭaṉ, a merchant of Koṟṟamāvalampāḍi in Kachchippēḍu (Kāñchīpuram) to the temple of Paramasvāmi at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu, a division of Dāmarkōṭṭam. Among the boundaries of the land is mentioned a river called the Pāriyāṟu after a well-known chieftain of the Saṅgam period. It is probably the same as Pālār.

### Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ॥ –

2 மதிரையும் ஈழமுங்கொண்ட கொப்பரகேசரிபரு[ற்*]கு யாண்டு முப்பத் தொந்பதாவது யாண்டு ஆநித்திங்கள் முன்னூட்பக்கம் பஞ்சமிநான் மூலங்கிழமை வெள்ளி பொழ்து நன்பகல் முன்கொற்குறி இக்கொவுக்கிது யாண்டு இது திங்கள் இது நாளிது பொழ்து இது பகூம் இது பருவமாகத் தாமற்கொட்டத்து கூமக்கொட்டப்புறத்து கூமத்தான்குளத்து . . . . . கூரவணக்கள்வரொங் கெட்ட நிலவிலியாவணம் கச்சிப் பெட்டு கொற்றமாவலான்பாடிபெரு –

3 ஞ்சாமி வாணியன் கற்றளி மாயிலெட்டி நிலகண்டனென் யான் பிடாரியார் குளத்தூர் யானுடைய மாந்தொட்டம் இறையிலியான பன்னிரண்டு பட்டி நிலமும் விற்றுக்குடுப்பதற்கெல்லை கிழ்பாற்கெல்லை பா[ரி]யாற்றின் மெற்குந் தென்பாற்கெல்லை முத்தார் பொம் பெருவதியின் வடகூ மெல்பாற்கெல்லை செருங்கூரார் ஆற்றுக்காலின் கிழகூம் வடபாற்கெல்லை பனங்காட்டுக்குப் பர்ய்ந்த உட்சிறுகாலினுக்கும் இச்செறுவின் தென்வரம்பின் தெற்குமாக இந்நா –

4 ன்கெல்லை அகத்துஞ் சுட்டப்பட்ட நிலம் உண்ணில மொழிவின்றி விற்றுக் குடுப்பநெநக்கூற இம்மொழிகெட்டு தாமர்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஸ்வாமிக்கு எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளறஞ்சூண்டு விற்றுகூடுத்தென் கற்றளி மாயிலட்டியான நிலகண்டநென் இது யிருக்காலாவதும் முக்காலாவதும் எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருளறக்கொண்டு இதுவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருட் சிலவாகவும் வெறுபொருள் மாவறுதிப் பொருட்சிலவு காட்டுகவென்று சொல்லப் பெருதெனுகவும் இது வெய்பொருள் மாவறுதிப்பொருட் சிலவறக்கொண்டு இதுவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருட்சிலவாக ஒட்டி வி –

5 ற்றுக்குடுத்தென் இ[ச்சுட்ட]ப்பட்ட நான்கெல்லையுள் ளமவப்பட்ட உண்ணில மொழிவின்றி உடும்பொடி ஆமை ஞகழ்ந்த தெப்பெற்பட்டதும் நிர்நிலமும் புன்செயும் கிணறுகளும் புற்றும் தெற்றிகளும் பயதிமரமு[ம்*] தெங்கும் பிலாவு மாவுங்களவும் கைஞ்ஞடுமரமும் மற்றுங் கன்றுமெய்பாழும் தென்படுபொத்து[ம்*] மின்படுபள்ளமும் இநான் கெல்லையுள்ளு மகப்பட்ட நிலம் என்னிறையிலி யானுடைய நிலம் பன்னிரண்டு பட்டியும் நானுடைய பரிசெ இறையிலியாக விலைக்காணங் கிழிகைத் தாற்றி கிழிகைக் கொண்டு விற்றுகூடுத்தென் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஸ்வாமிகூ கற்றளி மாயிலட்டியான நிலகண்டனென் இருகூலாவது முகூலாவதும் விலைப்பொ –

6 ருளறக்கொண்டு விற்றுகூடுத்தென் முற்சொல்லப்பட்ட பெருஞ்சாமி வாணிய னுயின நிலகண்டனென் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஸ்வாமியும் இதிலம் பெறு விலைகூணங் கையத்தாற்றி விலைப்பொருளறக் குடுத்து விற்றுக்கொண்டார் கற்றளி

மாயிலட்டியான நிலகண்டனும் விலைப்பொருளறஞ்சொண்டு விற்றுடுக்கவும் ஸ்ரீ கொவிந்த பாடி நின்றருளின பரஸ்வாமியும் விற்றுக்கொள்ளவும் பெருந் தொண்டைநாட்டு முனறமையாலும் பெருவட தெசத்தியற்கையாலும் ராஜராஜன் சூளுயாலும் பகனூர் மன்றத்து உரிய வழி இருந்த . . . வில்லிமிழால் பழுப்பாடுங்கெட்க இருசார்வும் விளவ ஆவணக்க –

7 ள்வர் உள்ளிருந்து [ஆ]வணங் கைஎழுதிநென் படாரியார் குளத்தூர் கூட்டத்தான் குமாரசூநென் இவை என்னெழுத்து இப்படி ஒட்டி விலைப்பொருளறக் கொண்டு விற்றுக்குடுத்தென் கற்றளி ம[ா*]யிலட்டி னிலகண்டன்னென் இவை எ[ன்*] நெழுத்து இப்படி அறிவென் சாவன் வாணியன் பொற்காளியென் இ[ப்*]படி அறிவென் கச்சிப்பெட்டு கடும்பிடுகு மெற்க்காப்பிற் காமுழான் ஆச்சங்கண்ணநென் இ[ப்*]படி அறிவென் கச்சிப்பெட்டு மா[ளா]ன்பாடி உழக்குணி வாணியநா[ன*] நிலகண்டந் இப்படி அறி[வென்] . . மன்றக்காடு கிழான் திருவெண்ணா[ா*]டன்நெ[ன்*] இ[ப்*]படி அறிவென் வெடங்கொ –

8 ளன் இவை யென்நெழுத்து । — இப்படியொட்டி ஒட்டொலியிட்டு குடுதென் இவ்வூர் வெண்பாக்கிழாந் சிகண்டநம்பல[த்]தடிகளைந் இவை யென்நெழுத்து । — இப்படி ஒட்டி ஒட்டொலி இட்டு குடுத்தெந் சொனதை யெழுவந் கொவந்தனை[ன்*] இவந் கையமாட்டாமையில எழுதி யான்று மறிவெந் அமண்பாக்கதது வைகாறவன் நாகம பட்டனெந் இவை யென்நெழுத்து

9 இப்படியறிவென் பஞ்சூர் சிவஸ்ரஹ்மணன் கழநிப் பெருமாந்னெந் இ[வைஎ]ன் நெழுத்து । — இப்படியொட்டி ஒட்டொலி இடடு குடுத்தெந் இவ்வூர் கொட்[ட*]டய் கிழாந் ஆச்சன் கண்ணத்தென் இவந் கையமாட்டாமையில் எழுதி யாநுமறிவெந் அமண்(ண்)பாக்கத்து மங்கலப் பெருங்கணி பெருமா நபரா[யி]தந்னெந் இவையெந் னெழுத்து

10 இப்படி அறிவெந் ஆலப்பாக்கிழாந்ச் ச[த்*]தருகொளரி கிங்கத்தெந் இவை யெ[ன்னெழுத்து] [॥*]

## No. 342

*(A. R. No. 342 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE.

RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A. D. 1007-08)

This has the introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records an endowment of 90 *kaḻañju* of gold invested with the *Ūrār* of Vēḷkaḷa Veṇpākkam a *dēvadāna* village of Gōvindapāḍi-Dēvar by Kāmaṇ Kōmaṇḍai a native of Ēḻūr-Amaṇai in Venbaikkuḍi-nāḍu a division of Pāṇḍi-nāḍu also called Rājarāja-vaḷanāḍu, with the condition that they were to measure out every year, as interest on the amount, 120 *kalam* of paddy in the temple, for the (daily) offering of *akkāra-dalai* preparation to the God. The donor also presented 15 cows to the temple for the supply of milk as ingredient to the offering.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியுந் தனக்கெ யுரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காதலூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி ெ[வங்கைநாடுங் கங்க]பாடியு நுளம்பபாடியுந் தடிகைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமுங் கலிங்கமுமெண்டிசை புகழ்த ரீமமண்டலமும் இ[ர*]ட்டபாடி எழரை இலக்கமு ணிண்டிறல் வென்றித் தண்டாற் கொண்ட தன்னெழில் வளரூழி எல்லையாண்டுந் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ

செழியரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜாஜ ராஜகொளரிவர்மரான ஸ்ரீ ராஜாஜதெவற்கு யாண்டு இருபத்தமுன்ருவது தாமர்கொட்டத்துத் தாமர்நாட்டு ஸ்ரீ கொவிஞபாடித் தெவர் தெவதானம் வெழ்கள வெண்பாக்கத்தூரொம் கை –

2 யெழுத்து பாண்டிநாடான ராஜராஜவளநாட்டு வெண்பைக்குடிநாட்டு எழூர் அயிணயுடையான் காமன் கொமண்டை கையால் யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன் ஷ-ஏ கட்டனைத் துனைநிறை தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சு பொன் கொண்டு கடவோம் இப்பொன் தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சுமிவன் ஸ்ரீ மொவிஞபாடி எம்பெருமானுக்கு வைத்த அக்கார டகிலக்கு நின்ருனை மரக்காலால் ஆண்டுவரை பொன் கழஞ்சுக்கு பொலியூட்டுநெற் கலனெதூணியாக இத்தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சுக்கும் வந்த நெல் னூற்றிருபதின் கலமும் பாக்கூலி பட்டு ஸ்ரீ மொவிஞபாடி எம்பெருமான் திருமுற்றத்துகெ கொடுசென்று ஆட்டாண்டுதொறும் டழுவாமை அருதிசூவகு அளந்துகுடுப்பொமாகெனும் இந்நெல் நூற்றிருபதின் கலத்தக்கும் ஊரொம் பட்ட பாக் –

3 கூலி நெல்லுஸ் இக்காமன் கொம்மண்டைபக்கல் பொன்னறக்கொண்டு ஸிமா லெவெ செய்துகுடுத்தொம் வெண்கள வெண்பாக்கத்தூரொம் ஊரொம் சொல்ல எழுதினென் இவ்வூர் யூஷூன் தப்பி தண்ணித்துழாயென் இவை என் எழுத்து இக்கொம் மண்டை வைச்ச அக்காரடலிக்கு பாலமுதஸ் இவன் வச்ச பசு பதினஞ்சு இவ்வூடி ஸ்ரீ வெயிலுவாகெ-||

## No. 343

*(A. R. No. 343 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALLS.
PARAKĒSARIVARMAN — 8th YEAR

**Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 197.**

( The reference wherein is wrongly given as 343 of 1907 while it should be 343 of 1906)

## No. 344

*(A. R. No. 344 of 1906)*

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALLS.
PARAKĒSARIVARMAN — 9th YEAR

**Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 220.**

## No. 345

*A. R. No. 345 of 1906)*

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, ŪTTUKKĀḌU.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SOUTH WALL.
PALLAVA VIJAYA KAMPAVARMAN — 25th YEAR

**Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XII, No. 108.**

## No. 346

*(A. R. No. 346 of 1906)*

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, ŪTTUKKĀḌU.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON A PILLAR IN THE *MAṆḌAPA* IN FRONT.
RĀJAKĒSARIVARMAN — 17th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 269.

## No. 347

*(A. R. No. 347 of 1906)*

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, ŪTTUKKĀḌU.
ON A STONE SET UP NEAR THE LOCAL TANK BUND.
PARĀNTAKA I — 32nd YEAR (A. D. 938-39)

The inscription states that this tank was dug by Orṟiyūr-Perumāṉ son of Narumāñjirai (?) Kaliyoṭṭi of Ūṟṟukkāḍu a division of Ūṟṟukkāṭṭu-kōṭṭam.

### Text

1 [ஸ்வஸ்தி *] ஸ்ரீ மதிரைகொண்ட கொப்-
2 பரகெசரிபன்ம[ற்*]க்கி யாண்டு முப்ப[த்]-
3 [தி]ரண்டாவது ஊற்றுக்காட்டு கொ-
4 ட்[ட]த்து ஊற்றுகாட்டு நறுமாஞ்சி-
5 ரை கலியொட்டி மகன் ஒற்றியூர்
6 பெருமான் கல்லுவி[த்*]த புத்தித-
7 ரி இத்ஓம் மிஞஷிப்பார் ஸ்ரீ வர-
8 ஏழ் என் ஶிரத்தின் மெலின ॥ உ

## No. 348

*(A. R. No. 348 of 1906)*

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, ŪTTUKKĀḌU.
ON THE SAME STONE (REVERSE).

The first two lines are in early Telugu script, the rest being in Tamil. The inscription is damaged. It seems to record the offering by a man by name Iravi Achchal Bavadaḷi (?) of his own head in sacrifice as propitiation for the successful completion of the tank. To the right of the epigraph is the squatting figure of a man with his left hand resting on his waist and the right cutting off his own head with a sword. From the top of the severed head — curiously — instead of from the neck, is gushing forth a stream of blood falling on his right side in the fashion of Gaṅgā flowing from Śivā's head.

### Text

1
2
3 திமுத[வை]
4 ஆதித்த . .
5 ன பூவி இ . . . .
6 திரச்சரம் து . . .

7 தலர்க்கு[ம்] இரவி அ-
8 [ச்]சல் ப[வ]தி அ[ணு]
9 ன் அங்கு தலை[க்]-
10 கொடு[த்து] வாய-
11 ல் கங்[கை]யாடன .
12 மத்து ||

## No. 349

*(A. R. No. 349 of 1906)*

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUKKADU.
ON THE RIGHT SIDE OF THE STEPS LEADING TO THE TANK

This is dated in Śaka 1598, Nala and is in Telugu script.

### Text

1 Śrī Rāma Svasti śrī vijay-ābhyudaya śālivāhana śaka-varshaṁbulu 1598 agu nēṭi Naḷanāma saṁvatsara Phālguna śuddha 15 Śukravāraṁ nāḍu Tirumala Tōḷa -

2 ppāchāryulayyavāri priya śishyulaina paṁtta-vaṁśa pāvamulaina Madhurāṁtaka gōtrajulaina śrī Pēṭanārā-reḍḍi komāruṁḍu Yallā-reḍḍikinni Liṁggamakkakunnu janmiṁchchina

3 Kṛishṇā-reḍḍi ā Kṛishṇā-reḍḍiki Yimmaḍakkaku janmiṁchchina Yellā-reḍḍi ā Yallā-reḍḍiki Yīśvaravāka-gōtraṁ Dēvā-reḍḍi Nāgā-reḍḍi komārtte Akkamaku janmiṁchchina Ayyapa-reḍḍi Kṛishṇā-reḍḍi

4 Pērā-reḍḍi Nāgā-reḍḍi Gaṁggā-reḍḍi Raṁgappa reḍḍi yī āruguriḷō śrīmad-anaṁtta-kalyāṇa parīpūrṇulaina rāja-śrī Pēṭa Gaṁggā-reḍḍigāru Goṁdurupāla gōtraṁ Duharikāḷā-reḍḍi ko -

5 mārtte tana priya bhārya Tulaśammatō kūḍa Kāṁchchi-nagarānnaku tūrpuna uṁḍḍē Ūṭukōṭalō Manutīrthānaku pratināmamaina Bhairava-koḷaṁ jīrṇṇōddhāraṇaṁ chēśi chuṭṭu rātikaṭṭa[ḍa*]mu

6 tūrpu dakshiṇāla saupānamulunnu kaṭṭiṁchchina taṭāka pratishṭha dharmamu āchaṁdrārka sthāyigā neravērchchina Pēṭa Gaṁggā-reḍḍigāru annalu tammulu ārgurunnu Yiśvaravāka-gōtrajuḍaina Dēvā-reḍḍi

7 Nāgā-reḍḍikini Pēṭa Yallā-reḍḍi komārtte Akkamaku janmiṁchchina tama mēnamāmalu Peda Ayyapa-reḍḍi Reḍḍipa-reḍḍi Channā-reḍḍi Pōlā-reḍḍi China Ayyapa-reḍḍi Gaṁggā-reḍḍigāru ārgurunnu kū-

8 ḍā Dēsūri-sthalāna nūtanaṁggā kōṭa peṭṭiṁchchi Dēsūrivāru anēṭaṭṭugā prasiddhik-ekki sapta-saṁttān-ādi dharmamulunnu neravērchchi nānā-dikkula yaṁddu kīrti pratāpaṁ kaluga naḍichināru yī -

9 taṭāka pratishṭha chēśina Pēṭa Gaṁggā-reḍḍigāru tama komāḷḷu Rāmā-reḍḍi Achārla-reḍḍi Nāgā-reḍḍi Kṛishṇā-reḍḍigāritō kūḍā Śrī Rāma kṛipā kaṭākshaṁvalla sakala bhāgyamulu dhīrghāyussu kaligē sukhāna vaṁdduru gāka Śrī Śrī.

## No. 350

*(A. R. No. 350 of 1906)*

**CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUKKĀḌU. ON A STONE SET UP IN A FIELD NEAR THE VILLAGE.**

This is in modern characters and is dated in the (cyclic) year Prajōtpati, Panguni 15. It records an endowment of 200 *kuḻi* of land by a certain Raghupati-Nāyakkar for worship of goddess Kāmākshi-Ammai. On the top of the stone is figured a lion facing the proper right.

Text

1 பிறசொற்பதி ஞ்ஞ
2 பங்குநி மீ ய்ஞி தி° செ –
3 ற்றரட்டி றகுபதி [நா] –
4 ய்க்கர் காமாஷ்சி –
5 யம்மைடீ அற்ச –
6 ஹீடீ காமாக்ஷ்சி
7 [ஸ்]யடர்டீ சரும –
8 யடி குழி உா இ –
9 ந்த நிலம் சந்திரா
10 [தி[தவரைக்கு [‖ *]

## No. 351

*(A. R. No. 351 of 1906)*

**CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUKKĀḌU. ON A STONE SET UP NEAR THE KANNĀR MAṆḌAPA.**

This is also in modern characters and is indifferently worded. It is dated in Hēviḷambi, Vaigāśi, 15, Thursday, and records the formation of a flower garden on 100 *kuḻi* of land at Kannār to the south-east of Vairavan-kēṇi by one Ellappa Reḍḍi (?) with the help of Saiyid Vibaramu (Ibrahim) Sāyabu and Venkaṭādri-Mudaliār the *Pārapatyam* of Vallappakkam and also the residents of the village.

Text

1 எவ்ளம்பி
2 வருஷம்ை –
3 வய்யாசி மீ
4 ய்ஞி தி°
5 நாள் அவிய –
6 நஷத்திரம் ச –
7 த்தமி நாள் சாய –
8 த்துப சையிது
9 விபறமு சாய –
10 ப்புவர்கள் புண் –
11 ணியத்திலெ –
12 யு பாரபற்றியம்
13 வல்லப்பாக்க –
14 ம் வெங்கடாத் –
15 திரி முதலியார் பு
16 ண்ணியத்தி –
17 லெயும் ஊ –
18 ரவரும் பலப –
19 ட்டடையாரு –
20 ம் எலி[த்தை]
21 வர்கள் புண் –
22 ணியத்திலு –
23 லெ [க]ண்ணு –
24 ரில் சிய –
25 த்தல ப –
26 ா ப்பய கு –
27 மாரன்
28 எல்ல –
29 ாபற்று –
30 ர் பெ[ரி]ய

31 நந்தவ –
32 ானத்து –
33 க்கு செ –
34 இல் சா –
35 தனம்
36 கடகூ
37 யிட வி –
38 பரம் வ –
39 யிரவன்
40 கெணி
41 கூ தெந் –
42 கிழகூ ந –
43 ந்தவா
44 னம் கு[ழி]
45 உ யிந் –
46 த நந்தவ –
47 ானத்தி –
48 ல் உண்டான
49 மாவடை மரவ –
50 டை சகல பயி –
51 ரும் நந்தவான
52 தற்ம்மத்துக்கி –
53 க கடகூயிட் –
54 டொம் யிந்த தன்
55 மத்தகூ யாதொ –
56 ருவர் விகாதம்
57 பண்ணிநபெ –
58 ர் கெங்கை க –
59 ரையிலெ த –
60 ன்னுடைய
61 மாதா பிதாவை –
62 யும் காராம்ப –
63 சுவையும்
64 கொண்ண
65 தொஷத்தி –
66 லெ பொ –
67 க கட –
68 வதாக –
69 வும் யி –
70 ந்த சி –
71 லெ ச –
72 ா தன –
73 ம் எழு –
74 தின ந –
75 ன்மை –
76 கூ ஊ –
77 ர் கண –
78 கூ திம் –
79 மப்ப –
80 ன் எ –
81 முத்து [‖ *]

## No. 352

*(A. R. No. 352 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE AKHILĀṆḌĒŚVARĪ SHRINE.

TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 13th YEAR.

This is damaged. The details of the date are given as Mēsha, śu. Sunday, Hastā probably corresponding to A. D. 1266, April 18. The *tithi* should be śu. 13. The epigraph states that as the temple at Tirunalakkuṉṟam (Kuḍumiyāmalai) in Kō-nāḍu had gone out of repairs and there was no money for its renovation, the Nāṭṭar of Kāna-nāḍu and those connected with the temple administration sold a land called the *Iluppaikkuḍi-vayal* at Ammaṅgainallūr, which was a *tirunāmattukkāṇi* of the temple, to a certain *dēvaraḍiyāḷ* of the temple by name Nāchchiyār daughter of Durggaiyāṇḍāḷ for 73300 *kāśu*. Kāna-nāḍu is said to be situated in Kuṉṟuśūḻ-nāḍu a division of Kō-nāḍu also called Kaḍalāḍaiyādilaṅgaikoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu.

Text

1 [ஸ்வஸ்திஸ்ரீ] [||*] ரீ ஸுவன்[ச்ச]க்கரவ[த்திக]ள் ஸ்ரீ விரபாண்டியதேவற்க்கு யாண்டு பதி-வது ஸெ [நாயி]ற்று ஸோம-[வ]ஸுதத்து . . . யும் நாயற்றுக்கிழமை . . . . . [அ]த்த -

2 த்துநாள் கொண்டான கடல்டையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டுக் குன்றுசூழ்நாட்டு [உ]டையார் [திருநல]க்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதி -

3 சண்டெஸ்வரதெவர் அரளால் இன்நாட்டு [கான]நாட்டொமும் இக்கொயில் ஸ்ரீ காமெஸ்வரக்கண்காணி செ . . . . . தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்கர் கைக்கொ[ள] -

4 ரொமும் இக்கொயி[ல்*] தெவரடியாரில் துக்கையாண்டாள் மகள் நாச்சியாற்கு நாங்கள் நிலவிலைப்பிற . . . . . ண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இந்நாயநார் திரு -

5 க்கற்றளி கிணி-க்கையில் ஜினெ-ாஸ்வரம் பண்ண . . . உடலில்லாமையால் இதுக்கு உடலாந . . . . . பதான இந்நாயனார் திருநாமத்துக்கா -

6 ணி இலுப்பைக்குடி குளமும் வயலினுல் . . . பள்ளநிலத்துக்குப் பெரு நான்கெல்லையாவது கி[ழ்பாற்கெ]ல்லை அதியமங்கலத்துக் குளத்து நிர்

7 கொவைக்கு . . . . . ராவது குறிச்சிக்குளத்து நிர்கொவைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை ஒடையும் . . . உள்ளிட்ட ஒழுக்கும் திருவெகம்பமுடையான்

8 வயக்கலுக்கும் தென்வயக்கலுக்கு[ம்*] வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை முவரைய வய[க்கலு*]க்கும் சிறுவல . . . க்கும் மருதங்குடி வயலுக்கும் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஊர் -

9 பங்கான எல்லைக்கும் அப்மங்கைநல்லூர் . . . . டையில் புதுஹூர் எல்லைக்கு நாட்டின திருச்சூலக்கல்லுக்கு . . . . . சைந்த அம்மங்கைநல்லூர்

10 வயலுங்குளமும் உட்பட நிலமுங்குளமும் தென்பாற்கெல்லையில் கொயில் குளத்து சிறு குமிழிய . . . . . கிழக்கும் னில முன்றுதடியும்

11 ஆக இப்படியால் வந்த நிலத்திலுங் குளத்திலுமாக . . . இக்கொயிற் தெவரடியாரில் திருச்செந்துறை குமாரடி . . . . . ய்களுக்கு நாங்கள் சண்டெஸ்வரப் பெரு -

12 விலையாக விற்ற நிலம் முன்று மா முந்திரிகையும் வடக்கில் குளத்துப் பிற்கரையில் பெரிய . . . . . விழுக்காட்டுப்படிக்கு . . . நிக்கி விகோ நிலமு -

13 ம் குளமும் விற்றுக் குடுத்துக் கொள்வதான எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள் அன்ருடு நற்புதுக்காசு எம்பதுகாசு இக்காசு எழுபத்துமுவாயிரத்து முன்னூற்றுக்கும் ஆவ -

14 ணக்களரியெ [காட்டெற்றி] ஆதிசண்டெஸ்வரதெவர் ஸ்ரீ ஹஸ்தத்தெ ஒடுக்குவித்து கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் துக்கையாண்டாள் ம -

15 கள் நாச்சியாற்கு கொநாட்டு நாட்டொமும் இக்கொயிற் ஸ்ரீ பண்டாரக் கண்காணிசெய்[கின்ற] தெவர் க[ன்மி கொயிற்]கணக்கர் கைக்கொளரொமு

16 இந்நிலத்துக்குத் திருவாசலாற் பெர்ந்த கடமை கிழிறை இறுக்க . . . . . [ல]ால் பதின்கலமாக வந்த நெ -

17 ல்லும் மாத்தால் பதினஞ்சாக வந்த காசும் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயநார்[க்*]கெ இறுக்கக் கடவராகவும் இந்நிலம் திருநாமத்துக்காணி . . . . . .

18 . . . . . விநியொகம் ஆட்தெவை ஊர்புரவு . . . . . இறுக்கக் கடவதல்லாராகவும் இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விலையாவதாகவும் இதுவெ பொருள் மாவறுதிப் பொ -

19 (ருள் மாவறுதிப் பொ)ருட் செலவொலை யாவுதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப்பொருட்செலவொலை காணவுங் காட்டவுங் கடவதல்லவாகவும் இப் –

20 படி சம்மதித்து இக்காசு எழுபத்து மூவாயிரத்து முன்னூற்றுக்கும் இந்நிலமும் நிலத்தால் வந்த குளமும் மெல்நொக்கிய மரமும் கிழ்நொக்கிய கிணறும் விலைக்குற விற்றுப் பொ –

21 [ரு]ளறக்கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் துக்கை யாண்டாள் மகள் நாச்சியாற்கு [கொணடு] நாட்டொமும் யிக்கொயிற் ஸ்ரீ மாஹெஸ்வர கண்காணி செய்வா –

22 ர்கள் தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்கற் கைக்கொளரொம் இக்காசு எழுபத்து மூவாயிரத்து முன்னூறும் இந்த இலுப்பைக்குடி வயலில் இந்நிலமும் நிலத்தால் வந்த குளமும் மெல் –

23 நொக்கிய மரமும் கிநொக்கிய கிணறும் மற்றும் எப்பெற்பட்டனவும் விலகல் தன்மதானத்துக்கு உரித்தாகவும் பயிற் . . . . த்தவுங் குழிப்பெ[னி]ல [குழி]க்கவும் மற்றும் எப்பெற்ப . . . .

24 தாநாய[ன*]ந விரூயங்களுக்கு[ம்*] உரித்தாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைக்குற விற்று பொருளறக் கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் காநனுடான க –

25 டலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டுக் குன்றுசூழ்நாட்டு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயிற் தெவரடியார் துக்கையாண்டாள் மகன் நாச்சியாற்கு

26 இந்நாட்டு நாட்டொமும் இக்கொயிற் ஸ்ரீ மாஹெஸ்வரக் கண்காணி செய்வார்கள் தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்குக் கைக்கொளரொமும் இப்ப[டி]க்கு அண்ணல் வாயன் வளவதரையன் எழுத் –

27 து இப்படிக்கு இவை தென்னவதரையன் எழுத்து இவை வபலகத்து செம்பிய தரையன் எழுத்து இவை . . . . . தரையன் எழுத்து இப்படி எஞ்சிகுந்(டி)நல்லூர் செமப்பன் பல்லவதரைய –

28 ன் எழுத்து இப்படிக்கு அண்ணல்வாயிற் குருகுலத்தரையன் எழுத்து இவை வளவன் பல்லவதரையன் எழு[த்து*] இப்படிக்கு குன்றங்குடி பத்தற்கருள் செய்வான் எழு[த்து*] இவை வடுகன் செந்தன் எ –

29 ழுத்து இவை ஒல்லியூர் மங்கலத்து இராசராச ஒல்லியூர் நாட்டு வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு திருநலக்குன்றத்து அன்பாண்டான் எழுத்து இவை திருமூனைப்பாடி நம்பி எழுத்து

30 இவை அற்புதக்கூத்தபட்டன் எழுத்து இவை [அடி]க்குந் தியாகிபட்டன் எழுத்து இவை குலொத்துங்கப்பல்லவதரையன் எழுத்து இவை திருநலக்குன்ற மாராயன் எழுத்து சைலூ தன்மை –

31 [க்கும்] இட்டு இவை இவ்வூர் கணக்கு செந்தன் வனப்பெருமான் எழுத்து இவை கிழ்த்த[னய]த்து விரசொழ மூவெந்த வெளான் எழுத்து இவை வளவன் பல்லவ தரையன் எழுத்து இவை

32 . . . . . வெளான் பெரியதெவந் எழுத்து இவை இராசெந்திரசொழ வெளாந் எழுத்து இவை விழிஞ்தரையர் சைலூதந்மைக்கு இவை பெருமாள்ப்பின் –

33 கூ எழுத்து இப்படிக்கு நம்பியாரூரனை கங்கைகொண்ட மாராயன் சலூ தன்மையும் இட்டு இவை கொணட்டுவய்ராகி எழுத்து இவை ஒல்லியூர் மங்கலத்து [பி]ராண நாயகன் எழுத்து இ –

34 வை கூற்றூர் ஒல்லியூர் நாட்டு வெளான் எழுத்து இவை குருகுலத்தரையன் அழகியான் எழுத்து இப்படிக்கு ஆலத்தூர் உறத்தூர் நாட்டுவெளான் எழுத்து இப்படிக்கு வடுகன் பிள்ளாகு[டி] ஆலாலசு –

35 ந்தரபட்டன் எழுத்து இப்படிக்குச்செங்கதிர்ச்சொழ முவெந்த வெளான் எழுத்து இ[ப்*]படிக்கு இவை இடங்கொண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை நெல்வெலி மாதன் நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு காரையூர் [ெ] -

36 [பரியா]ண்டா[ர்*] எழுத்து இப்படிக்கு காரையூர் சொழதிவாகர முவெந்[த*]ர் வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு இக்கொயிற் சைவாசாரியம் திருவெங்கடம்முடையான் திருச்சிற்றம்பலபண்டிதன் எழுத்து இது ஆண்[ண]

37 வாயில் உதையப்பெருமான் எழுத்து இது புன்னக்குடிச் செம்பியதரையன் எழுத்து இவை வளவதரையன் எழுத்து இவை . . . . . செய்வான் எழுத்து இவை இரா[ச*]ரா[ச*] புரத்து வல்லநாட்டு வெளான்

38 எழுத்து இக்கொயிற் சைவாசாரியம் நாலாயிரபட்டன் எழுத்து [||*]

## No. 353

*(A. R. No. 353 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 13th YEAR.

This is connected with No. 352 above, and registers the endorsement *(kīlpuṇaitīṭṭu)* of the sale of the land and acknowledgement of the receipt of the amount from the purchaser Nāchchiyār by the *nāṭṭār* of Kōṇāḍu and the temple authorities of Tirunalakkunram.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமதுரைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாட்டொமும் இக்கொயிற் தெவர் கன்மி கொயிற்கணக்கரொமும் இவ்வனவொம் இவ்வூர்த் தெவரடியாரில் துக்கை யாண்டார் மகள் நாச்சி -

3 யாற்க்குக் கையிடு குடுத்த பரிசாவது நாங்கள் சண்டெஸ்வரப் பெருவிலையாக விற்ற இவ்ப்பைக்குடி வயலில் பிரமாணப்படி [காசு] எஸுகூ[டூா] இக்காசு எழுபத்து மூவா (முவா)யிரத்து முன்னூறும்

4 அநந்திசாகத்திக்குள்ளு (?) இந்நாச்சியார் பக்கலில் நின்றும் வாங்கி ஆதி சண்டெஸ்வர தெவர் ஸ்ரீகோத்து ஒடுக்கினமைக்குக் கிழ்ப்புனையாக நின்று கிழ்ப்புனைத் திட்டுக் குடுத்தொம்

5 நாச்சியாற்கு கொனுடான கடலடையாது இலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாட்டொமும் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்வர தெவர்கன்மி கொயிற்க -

6 ணக்கரொம் இப்படிக்கு இவை இடங்கொண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு அண்ணல்வாயில் வளவன் ப[ல்*]லவதரையன் எழுத்து இப்படிக்கு நாரையூர் செங்கதிற் சொழமுவெந்த வெளான் எ -

7 முத்து இப்படிக்கு [தி]ருநாரையூர்ப் பிரமாண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு நம்பு செய்வான் எழுத்து இப்படிக்கு செந்தன் கரியபெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு வடுகன் செந்தன் எழுத்து இப்ப -

8 டிக்கு இராசெ[ந்தி]ர வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு சொழதிவாகர முவெந்த வெளான் எழுத்து இவை கருணாலையப்பெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு தெவர்கன்மி ஆளவந்த பிள்ளை எழு-

9 த்து இப்படிக்[கு செ]ாயிற்கணக்கு செருந்தவனப்பெருமாள் எழுத்து இவை நல[ஞ]றியும் பெருமாள் எழுத்து ‖ உ

## No. 354

*(A. R. No. 354 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE AKHILĀṆḌĒSVARI SHRINE.

MĀR. SUNDARAPĀṆḌYA I—14th YEAR (A. D. 1229-30).

This begins with the introduction *Pūmaruviya Tirumaḍandaiyum* etc. It registers a gift of two (adjoining) pieces of land at Śikaranallūr in Kuṉṟiyūr-nāḍu on the east bank of the river Veḷḷāṟu as *tiruvēṭṭai-tiruttōppu* to the temple of Tirunalakkuṉṟamuḍaiya-Nāyanār by Śaṅkaraṇ Kaṇḍaṇ *alias* Kalikaḍinda-Pāṇḍyadēvaṇ of Kuḷattūr in Malai-maṇḍalam after purchasing the same from some specified individuals, residents of the place. The purpose of the gift is evidently to provide a garden where the image of the god was taken in procession and worshipped on certain festival occasions as will be seen by No. 355 below.

### Text

1 ஸ்ஹஸ்ரீ [‖*] பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் திருப்புயத்திருப்ப நாமருவிய கலைமடந்தை[யும் ஜயம]டந்தையும் நலம்க்கொளார்ந்த சினவுரியுங் கொடுஞ்சிலையுங் குலந்தொன்று வாளார்ந்த பொற்கரமெல் வாக்கடல்கள் விளையாட இருங் . . . . . ம் பெருக [கரு]ங்கலி கடிந்து செங்கொல் நட்ப்ப ஒருகுடை நிழல்கிழ் இரு[நில]ங் குளிர முவகைத்-

2 தமிழும் முறைமையில் விளங்க நால்வகை வெதமும் நவி(ள)வுடன் வளர ஐவகை வெழ்வியும் செய்விணையிய[ற்ற] அறுவகைச் சமையமுமழகுடந் திகழ எழுவகைப் பாடலுமியலுடன் பரவ எண்[டி]சைய[ள]வுஞ் சக்கரஞ் செல்ல கொங்கர் கலிங்கர் கொசலர் மாளுவர் சிங்களர் தெலிங்கர் சின[ர்*] குச்சரர் வில்லவர் பாத்[தி]வர் விக்கலர் செம்பியர் பல்லவர் முதலியர் பாத்திவர் எல்லா-

3 மொருவாழி ரெருவர் முறைமுறை கடவ தந்திறை குணர்ந்திறஞ்சிய இலங் கொளிர் மணிமுடி இந்திரன் பூட்டிய . . . . விளங்கதிராமா . . . னிற்பொலிய பனிமலர்த் தாமரைத் திசைமுசன் படைத்த மனுநெறி தழைப்ப மணிமுடி சூடி பொன்னிசூ[ழ்*] ணட்டுப் புவியாணை பெய்கலிகன்னி நடைக்கயலாணை கைவளர் வெஞ்சினர் ஊழியும் வெழமும் பரப்பி தஞ்சையு முறந்தையும் செந்தழல் கொளுத்த காலியு-

4 நிலமு மகவனறுகு வாரிழப்ப ஆவியு மரநு மளிநிர் நலநழித்து தமிழு மாடிகளுங் கொபுரமு மாடரங்கு மாடமு மாளிகையு மண்டபமும் பலவிடிதர தொழுது வந்தடையாத நிருபர்தங் கொதையர் அழுதகண்ணிராறு பரப்பி கழுதை கொ[ண்*]டுழுது கவடிவிச்ச செம்பிய சினம் விரியப் பொருது க . . . . . வெட்டிப்பன பொர்முணை முடிவறித்துப் பாணநுக்கு [கு*]டுத்தருளி பாடலுஞ்சிறப்பிற் பருதிவா . . . . பாடகவரிசை ஆயிரத் தளியில் செ-

5 . . . வளவன் அபிஷெகமண்டபத்து விரர் அபிஷெகஞ்செய்து புகழிருந்து . . . . . தலைபிடுங்க மிளுந்த[று]குண மதவிடாணை மெல்கொ . . . மி வையம் முழுதும் பொது[கொ]ழித்து கூராழியுஞ் செய்ய தொளுமெய்கொண்டு பொய் ஐய்யப்படாத

அருமறைசெரந்தணர் வாழுந் தெய்வப்புலியூர் திருவெல்லியில் புக்குப் பொன்னம்பலம் பொலிய வாடுவார் பூவையுள் மன்னுந் திருமெனிகண்டு மனங்க –

6 ளிப்பக் கொல . . . . . றங்குளிர்த் துழசியு மாலுமறியா மலர் செவடு வணங்க வாங்கு சிறைப்புனத் துயிலொழிய[வ]ண்டெழுப்பும் பூங்கமல ஆவி சூழ் பொந் னமர[ர்*]வதியில் ஒத்துலகங் காக்கும் முயர்மெருவைக் கொடத்து வைத்தனைய சொதி மணி மண்டபத்திருந்து சொலிமலி ஐயச் சொணுடு தானிழந்த மாலிமுடியுந் தாவரு வென்றழைத்து வாநிலத்துலைய வ –

7 ந்திருக்க பொந்நி வளவன்(வன்) உரிமையொடும் புகுத்து பெற்ற முதல் வண்ணநின் பொரென்று முன்கவிடுவற்றி அரியணைகிழ் விழுந்து தொழுது . . . . . கைகலந்த . . . . . த்தாண்டார் ரவியும் ெ[ம]னி விட்டகல . . தருமார்வெனை நித்தியம் விட்டபடிக் கென்றங்கிது பிடிபாடாகவெனப் பொங்கு விசை சாலத்து முயர்வா –

8 . . . . வினங்க . . . . . ன்றுந் திருமுகமும் பண்டிழந்த செரன்பதி என்னு நாமமுந் செரன் காருவம் மிள உழங்கி விடை குடுத்துவிட்டருளி வாகைத்தி . . . . வட[வெ]ந்தர்தம் பாதம் மொந்தபணிய விரக்கழல்லணிந்து விளங்கிய மணியணி விர சிங்காதநத்து வனங்கெழுகவர் இருமருங்கிசைப்ப க[விணி]யர் முழங்கு களங்கலியாகை வெம்புலத்து

9 திருமணிப்புயம் பிரியா இலங்கு குலம் அரிவையர் தொழுது [மானிலத்து] உலகமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொமுதல் கொமாறு பந்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சொணுடு வழங்கியருளிய சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பதிநாலாவது மலைமண்டலத்து குளத்தூர் சங்கரந் கண்டநான –

10 கலிகடிந்த பாண்டிய தெவநெந் குன்றியூர்ஞட்டு சிகரநல்லூர் சத்தி நம்பியாந தம்பிராந் தொழனும் தெவர் கொதண்டவம் பெருமாள் பெருமானும் பெருமாள் நம்பியும் உதையந் பெருமாளும் ஆச்சம்பி கொதண்டந் உள்ளிட்டாரும் வெந்தந் உடையானும் இவ்வனைவர்பக்கல் நான் விலைகொண்டுடைய வெள்ளா –

11 [ற்று]க்கு கிழ்க்கரையில் அரை மா செய்நிலமும் மணித்தொட்டமும் இவர்கள் பக்கல் நான் விலைகொண்டுடைய பாட[க]த்தில் பெருனந்கெல்லையாவன கிழ்பாற்கெல்லை பெருவழியில் நாட்டிந திருச்சூலக்கல்[லுக்கு] மெற்கு தென்பாற்கெல்லை குந்றன் பிராந்தகதெவ[ன்*] உள்ளிட்டார் அரையர் தொட்டத்துக்கு வடவெலியில் நா –

12 ட்டிந திருச்சூலக்கல்லுக்கு வடக்கு மெல்பாற்கெல்லை வெள்ளாற்றுக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை வெந்தர்[மன்]நந் மணல்தொட்டத்து தென்தலையிலாலத் திருச்சூலக்கல்லுக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட இந்நிலம் உடைய திருநலக்குன்றமுடைய நாயநா[ற்]க்கு திருவெட்டை தொப்பாக ஆதி தண்டெ –

13 சுரதெவர் சிகத்த[த்*]திலெ நிர்வார்த்து கல்வெட்டிக்குடுத்தெந் சங்கரன் கண்டநாந கலிகடிந்த பாண்டிய தெவநென் இவையெந் எழுத்து || – இவை பன்மாஹெஸ்வர ரஸெ || —

## No. 355

*(A. R. No. 355 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. (MĀR.) SUNDARAPĀṆḌYA I — 14th Year (A. D. 1229-30).

The king is given the attribute "who presented the Chōḷa country" as in the inscription above. This records a further gift made by the same donor Saṅkaraṇ Kaṇḍaṇ providing by means of an agreement with the *nāṭṭār* for the supply of 10 *kalam* and 5 *kuṟuṇi* of paddy every year by the *nāṭṭār* of Malai-

nāḍu (probably by some investment with them), for the offering of *Tiruppāvāḍai-amudu* to the deity after being taken in procession to the garden *(Tiruvēṭṭait-tōppu)* called the *Tyāgañjiriyān-tiruttōppu* on the respective days of festival in the months of Mārgaḻi, Māśi and Paṅguni.

## Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சொணுடு வழங்கியருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டியதெவற்கு யாண்டு பதிநாலாவது மலிமண்டலத்து குளத்தூர் சங்கரன் கண்டனான கலிகடிந்த பாண்டிய தெவனென் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனுற்கு திருவெட்டை தொப்பாக வெள்ளாற்றுக் கிழ்கரையில்

2 சிகரநல்லூர்பற்றில் இவ்வூர் தம்பிராந்தொழன் உள்ளிட்டார்பக்கலும் ஆச்சம்பி கொதண்டன் உள்ளிட்டார் பக்கலும் னுந் விலிகொண்டு குடுத்த தியாகஞ்சிரியான் திருவெட்டைத்தொப்பில் உடையார் திருநலக்குன்றமுடையனயனூர் திருனுள் முன்றிலும் திருவெட்டை எழுந்தருளி திருப்பாவாடை –

3 அமுது செய்தருள மலிந்நாட்டு நாட்டார்பக்கல் உபையத்துக்கு நான் கொண்ட பிரமாணப்படியெ . . . . . நெல்லுப் பதிந்கலநெ ஐங்குறுணியும் திருநாள் ஒன்றுக்கு திருவெட்டை எழுந்தருளி திருப்பாவாடை அமுது செய்தருன திருவமுதரிசி கலமாக திருனுள் முன்றுக்குத் திருவமுதரிசி

4 முக்கலத்துக்கும் இரண்டஞ்சாக நெல் எழுகலநெ தூணிப்பதக்குங் கறியமுதுட் பட்ட பல விஞ்சனங்களுக்கு நெல்லு இருகலநெ இருதூணிமுக்குறுணி[யு]மாக நெல்லுப் பதிந்கலநெ அ[ய்*]குறுணியும் பதிநாலாவது திருமார்கழி திருநாளுக்குந் திருமாசித் திருநாளுக்குந் திரு[ப்பங்கு]நித்திருனுளுக்கும் வினையிலும் வினையாவிடி –

5 லுந் தியாகஞ்சிரியாந் திருத்தொப்பில் செரபாண்டியந் திருமண்டபத்தெ அளக்கக்கடவார்களாக எனக்கவர்களெழுதித்தந்த பிரமாணப்படியெ சந்திராதித்ததவற் செல்வதாக ஆதிதண்டெஸ்வரதெவர் சிகத்தத்திலெ நிர்வா[ர்*]த்துக்குடுத்தென் சங்கரன் கண்டநான கலிகடிந்த பாண்டிய தெவனென் இவை தையூர் நாட்டு –

6 வெளான் எழுத்து இவை வயலகநாட்டு வெளான் எழுத்து இவை தென் ெ[க]ாணுட்டு வெளான் எழுத்து இவை ஆமரன் உடையான் எழுத்து இவை திருஞான சம்பந்தன் தற்குறியாதன்மைக்கு தழுவக்குழைந்தான் முறைப்படிப்பாடுவான் எழுத்து இவை அரசு கலியன் எழுத்து இவை [பூ]பாலவெளான் எழுத்து இவை குப்பைதெவன் தற்குறியாதன்மைக்கு செம் –

7 பியன் கொணுட்டு வெளான் எழுத்து நாடு பணிக்க உபையப்பிரமாணம் எழுதினென் நாட்டுக்கணக்கரில் துக்கினுன் நக்கன் எழுத்து இது பன்மாஹெஸ்வர ஸகெஸ்வ || உ

## No. 356

*(A. R. No. 356 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

JAṬ. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 11th YEAR (A. D. 1263–64).

This begins with introduction *Tirumagaḷ vaḷar-mulai* etc. It is left incomplete. It registers a royal order issued at the request of (Minister) Kāliṅgarāyar while the king was encamped at Karaiyūr in Kōnāḍu, making a gift of the village Mēlmaṇanallūr together with all its dues and taxes like *kaḍamai, karpūra-vilai* etc., to the temple of Tirunalakkunram-uḍaiya-Nāyanār

to meet the expenses of worship and other requirements of goddess Tirukkāmakkōṭṭa-Nāchchiyār who had been consecrated, it is said, by Nāchchiyār the daughter of Durggāiyāṇḍāḷ, evidently the same person mentioned in Nos. 352 and 353 above.

## Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருமகள் [வள]ர்முலை திருமார்பு தனிப்ப பொருமக[ன்*] வளர்முலை புயம்புணர்ந்து [க]ளிப்ப நன்மொழி நான்மிசைச் சொன்மகளிருப்ப [தி]சைகளெட்டினும் [செயம]-

2 கள் வளர இருமுன்று சமையமும் ஒருமுன்று தமிழும் வெதநான்கும் நிதியில் விளங்கக் கங்கை கவுடம் க[டா]ரம் காசிபம் கொங்கை குதிரை கோ[ல்லட] குதவம் அருமனஞ் சொனகம சின ம-

3 வந்தி கருநட மிழவு கலிங்கந் தெலிங்கம் பெபனந் தணகம் பண்டர முதலிரம்புலி வெந்தரு மிகல் மண்டலிகரும மும்முரைசு முழங்கும் செம்மணி மாளிகை கொயிற் கோ[ற்*]ற வாயிற் புகுந்து கால[ம்]

4 பார்[த்*]து கழலிணை பணிந்து [ந]ல்வெழுமும் நெதியமும் கர்ட்டி பூவிரிசோலை காவிகளத்து சொழன் பொருத [தி]வழப்பொரில் மதப்பிற்ருருக கத்தக்களியானை துளக்கச் செம்பொற்ருெடிக்கையிற்-

5 (ருெடிக்கையிற்) பிடித்து வளைத்து மெல்கொண்டு வாகைசூடி தலைப் பெராண்மை தனிதனி யெடுத்து தலை[க்க]விநரசரீ கவின்பெறத்திப்பதெற்றமன்னர் [த்தாததி]யாமல் ஒற்றையாழியுலகு வலமர ள-

6 னை ம[ன்*]னவர் தெற்கொடிறைஞ்ச மினவர் கொடித் தெருவிலெங்க [வசு] வரைக் கொடுங்கொல் வழங்கா வண்மைநதலை செங்கொல் நாடொறு நடப்ப எத்திசை மன்னரும் மிருங்கலி கடிந்து முத்தவெ-

7 ண்குடை முழுநிலவு சொரிய ஒருமொழி திரப்பப் புவ[ந*]முழு[தும்*] தன் மதமார்பு விளங்க மணிமுடி சூடி உரைகெழுப்ப பல அரைசியல் வழக்கம் நெறிப்பட நாட்டுங் குறிப்பினுள்ளிசைந்திருப்ப தஞ்செ[லவத்]திரு-

8 ந்த மந்திரி [சர]ண்மை திகழ்ந்தினிது நொக்கி முரண்மிகு சிறப்பில் ஈழ[மு]மன்னர் இலகுவரிலொருவனை விழ [மு]ட்பொருது விண்மிசையெற்றி உரிமைச்சுற்றமும் உய[ர்*]குலம் புகுத தன்மை யாண்மையும் பல-

9 படைப்புரவியும் கனமணித்தெரும் சினவடமரும் கா[ந]கத்தொரும் நவமணிக் குவையும் ஆடகத்திரியும் அரிஆசனமும முடியும் கடகமும் முழுமணியாரமும் கொடியுங் குடையும் குளிர்வெண்கவரியும முரசுஞ் சங்-

10 கமும் [தனமு] முதலி அரைசு கெழுதாய மடையவர் காண மன்நவர் கண்டு கண்டெங்க கொணமலையனு[ம்] திரிகூடகிரியானும் உருகெழு கொடிமிசை இருகயலெழுதி எனை வெந்தனை ஆனைதிறைகொண்டு

11 [பண்]டெவல் செய்யாதிகல் செய்திருந்த சாவன்மைந்தன் நல மி[கு]ந் திறைஞ்ச விரக்கழல் லி[ரு]வரைச் சட்டத் திருக்கொளம் அலைவரப் படன் கழித்து வழங்கி அருளி முழங்கு களிறெறி பார்முழுதறிய ஊர்வ-

12 லஞ்[செ][ய்*] வித்[து ந]ந்தை ஆண்ட தடங்கடலிழம் மைந்தன் பெ[டிக்]கு மரபென நினைப்பிட்டரைசிட மகி[ழ்*]ந்து ஆனூர் [அ]ளிச்சுவரையச்செல்கென்றுரை குடுத்தருளி யாகமட நிதை அன்புடன் சாத்தி வாகை சூடி ம-

13 துமணங் கம[ழ்*] மலர்ந்த வெண்கவரின் வாட்டுந் தென்றலும் வெந்தர்விச் சிரசிங்காதனத்து க[ற்]பநந்தழுவிய காமர்வல்லி-

14 . . . த பொற்றொடி புனைந்து மலர்ந்த மலர்க்கொழும் பரிபுரச் சிற்றடி உலகமுழுதுமுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளிய வூஷ்டி ஸ்ரீ கொ –

15 ச்சடைபன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரி விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ஆ-வது ள் ாடு-னுல் கொனுட்டுக்காரையூரில் எழுந்தருளி இருக்க இன்னுட்டுத் திருநலக்குன்றத்து உடையார் திருநலக்குன் –

16 றமுடைய நாயனுர் கொயில் தானத்தார் [கண்டு இக்கொயிற் திருமெற்றளி யுடைய மகாதெவற்கு இவூர்த் தெவரடியாரில் துக்கையர்ண்[டி]டாள் மகள் நாச்சி எழுந்தருளிவித்த திருக்காமக்கொட்டத்து நாச்சியார் உருவு –

17 ட[மு]லி ம(ா)ங்கையார்க்குப் பூசைக்கும் திருப்பணிக்கும் வெண்டும் நிமந்தங் களுக்கும் உடலாக இன்நாட்டு மெல்மண்ணல்லூர் நான்கெல்லி உள்ளகப்பட்ட குளமும் குள்ப்பரிப்பும் நத்தமு[ம்*] நத்தப்பாழும்

18 நன்செ[ய்*] புன்செய் தொட்டமும் உட்பட்ட நிலத்தில் இ[வ்*]வூர் திருவிக்கிரம சொளிஸ்வரமுடைய நாயனுர்க்கு குடிக்காடு அகவயல் உட்பட நிலம் அரையும் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனுர் கொயில் நாற்பத்தெண்ணுயி –

19 ரவன் திருமடத்துக்கு மட்டப்புறம் நில்ம அரையும் ஆக நிலம் வெலி நிக்கி நிலத்தில் பழந்தெவதானம் நிக்கி நிக்கி உள்ள நிலத்துக் கடமை கற்பூரவிலிக் காரியவா ராட்சி பஞ்சுபிலி சந்து வி..ஹப்பெறு தறிஇறை த –

20 ட்டார்ப்பாட்டம் இன்வரி ஈழம்புஞ்செய் செக்கிறை பொன்வரி இலாஞ்சினைப் பெறு அந்தராயம் அதரவினியொகம் அச்சுவரி வெட்டிப்பாட்டம் இடைவரி மற்றும் எப்பெர்பட்டனவும் உட்படப் பதினென்ருவது

21 முதல் தெவதான இறையிலிஆக இடப்பெறவெணுமென்று க[ா]லிங்கராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இத்திருநலக்குன்றமுடைய நாயனுர் கொயில் திருமெல்த்தளி யுடைய மகாதெவர்க்கு இ[வ்*]வூர்

Stops here incomplete.

## No. 357

*(A. R. No. 357 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *PRĀKĀRA*.

TRIB. KULŌTTUṄGA-CHŌḶADĒVA — 18th YEAR

This registers a gift of *puravu* land, two *mā* in extent, at Aḻagiyamaṇavāḷa-chaturvēdimaṅgalam by Kaṇṇaṉ Edirilipperumāḷ *alias* Kulōttuṅgaśōḻa-Kaḍamba-rāyaṉ of Uṟattūrkūṟṟam in Kuṉṟuśūḻ-nāḍu stated to be a division of Iraṭṭapāḍi-koṇḍa-vaḷanāḍu, to one Bālāśrayaṉ Siṅgaṉ Siṅgaṉ *alias* Nāṟpatteṇṇāyira-nambi of Ādanūr, who was to provide offerings to the goddess Periya-Nāchchiyār during the early morning service in the temple at Tirunalakkuṉṟam in the same nāḍu.

### Text

1 வூஷ்டி ஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு ஆ-வது நாள் ாகூடு-ல் இரட்டபாடி[கொண்ட]வள நாட்டுக் குன்றுசூழ்நாட்டு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நா –

2 யனுர் கொயிற் பெரியநாச்சியார்க்குத் திருப்பள்ளி எழுச்சி சந்திக்குத் திரு அமுதுபடிக்கும் கறி அமுது உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களுக்கும் பதித்த பதிபத்தமாக சந்திரா ஆதித்தவரையும் செல்லக்கடவதாகவும் இன்னுட்டு [உற] –

3 த்தூர்கூற்றத்துச் சார அரையன் [க]ன்னன் எதிரிலிப்பெருமாளான குலொத் துங்கசொழக் கடம்பராயனென் இக்கூற்றத்து ஸ்ரீ தெவ[கள் ெ]தவன்னுன அழகிய மணவாளச் சருப்பெதிமங்கலத்துப் புர –

4 வின்படி நிலத்தில் ஆதனூர் பாலாசூயன் சிங்கன் சிங்கன் திருவரங்கபாளி யான நாற்பத்தெண்ணூயிரநம்பி நாளிப்பற்ருன வடக்கில் நில[ம்*] குடிநிங்காத் தெவதானம் கிழக்குவயல் நி டறு ப பிடாகை புதுவயல் இ ட்ட கட்டகூக் கிழ்வயல்

5 நி டப ஆக நி உப இன்னிலம் இரண்டு மாவும் திருச்சூலக்கல்லு [ந]ாட்டு வித்து இவ்வூர் அரசை புடம் இ[ட்ட] குடிமை பற்று மற்ற எப்பெர்பட்டதுவும் நாயனூர்க்கு நாற்பத்தெண்ணூயிரநம்பியென் சந்திராயித்தவரை செய்வானுக

6 கல்வெட்டிக்குடுத்தென் குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயனென் இவை குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயன் எழுத்து இவை நம்பியாண்டான் எழுத்து இவை பன்மாயெவ்வ[ர*]ாஷை ॥ –

## No. 358

*(A. R. No. 358 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — [8]th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 198.

## No. 359

*(A. R. No. 359 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULŌTTUṄGA-CHŌḶADĒVA — 15th YEAR.

This records a gift of 10 *mā* of land as *kuḍiniṅgā-dēvadānam* at Viśalūr in Aṉṉavāyil-kūṟṟam, after purchasing the same from the *Ūrār* of the place, by Nāchchi Malaiyāḷvi daughter (?) of Periyanāṭṭāchāriyaṉ of Tirukkoḍuṅguṉṟam to provide for the supply of 60 *kalam* of paddy every year at 6 *kalam* per *mā* of land, to the temple at Tirunalakkuṉṟam.

### Text

1 ஷஷ்தி ஸ்ரீ [॥*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு ஒரு-வது இரட்டப[ாடி]கொண்ட சொழவளநாட்டுக் குன்றிசூழ்நாட்டுத் திருநலக் குன்றத்து . . . . . தத் திருக்கோடுங்குன்றம் உடை –

2 யா[ந]ான பெ[ரி]யநாட்டாசாரியன் மக[ன்] நாச்சிமலியாழ்வியென் உடை யார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனூர்க்குக் குடிநிங்காத் தெவதர்ணமாய் நான் கல்வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது நான் இன்னூட்டு அண்ணவாயில்

3 கூற்றத்து விசலூர் ஊரார்பக்கல் விலைகொண்டு உடையெனுய் என்னுதான அலிவயலுக்குக் கிழ்பாற்கெல்லை [க]ாடன் கொவிந்தன் உள்ளிட்டார் பாலியூரன் செய்க்கும் மனத்துளாடுவான் அரசு கொவிந்தன் பன்ம –

4 னுள்ளிட்டார் த[ல]ங்கள் எரியான்செய்க்கு[ம் மெ]ற்கும் தெந்பாற்கெல்லை விசலூர் மெநிலக்குளத்துக்கு நிர்பொனவதிக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சிக்கநல்லூர் எல்லைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை முற்கொடிகளமாநசெய் நெடும்பாட்டு –

5 க்கும் அவநி நாராயண முவெந்திர சொழவள்ளர்கி சிவன் புன்செய்க்குத் தெற்கும் ஆகப் பெருநான்கெல்லைக்குள்பட்ட நிலத்து நன்செ விளைநிலம் பத்து மா[வு*]க்கும் இன்னுயநாற்கு இறைய் இ[று]த்து கொள்ளந்தகன் மாக்கோலால் மாத்தாள் அ[ள] –

6 கலமாக வந்த நெல்லு அளக்கக்கடவாராகவும் இன்னெல்லு அளக்குமி[ட*]த்து இந்நாயனூர் தெவதானம் அ[சல்] இறுத்தபடி இறுக்கடவெனுகவும் அந்தராய மிழை உள்ளிட்ட குடிமைகள் அசல் இறுத்தபடி இறுக்கக்கடவெனுகவும் அந்தராய –

7 ம் கிழிறை உள்ளிட்ட குடி[ம*]மகள் தெவதானம் செய்யக்கடவெனுகவும் இந்நெல்லு இட்டு இக்கொயிலில் அழகியசெம[ன்] திருவெடுத்துக்கட்டி சந்து ஆட்டாண்டுதொறும் அழிவு சொர்த்து மிக்குது ஸ்ரீ பண்டாரமாக ஆவதாக –

8 சம்மதித்து கல்வெட்டிக்குடுத்தென் இக்கொடுங்குன்றமுடையானான பெ[ரி]ய நாட்டு ஆசாரியன் மக[ள்] நாச்சிமலியாழ்வியென் இது பன்மாகேஷ்வ[ர*]ஸ்ரெ ‖ உ

## No. 360

### *(A. R. No. 360 of 1906)*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI. SIKHANĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *PRĀKĀRA*.**

**JAṬ. VĪRAPĀṆḌYADĒVA — 15th YEAR (A. D. 1267 — 68)**

The king is given the attribute "who took Ilam, Koṅgu and Chōḷa-maṇḍalam and after conquering the powerful king was pleased to perform the anointment of heroes and victors at Perumbaṟṟappuliyūr". The inscription registers a sale, as *tirunāmattukkāṇi* to the temple at Tirunalakkuṉṟam, of three *vēli* of *puravu* (tax-paying ?) land at Viśalūr by the *Ūrār* of that place, at the instance of two officers of the king *(Rājagōmuṟṟuvar)* Vāṇāḍharāyar and Gāṅgēyar and on the intercession of the *Iraṇḍukarai-nāṭṭār*, for 64,000 *kāśu*. The circumstances of the sale are given, from which it would seem that the *Ūrār* had been at default for a long period in the payment of the *kaḍamai-kiḻiṟai* and had also to account for 50,000 *kāśu* which had evidently been deposited with them out of the amount intended for the renovation of the temple. This is probably the sale-proceeds of the transaction recorded in No. 352. A supplementary sale deed is added to this record figuring the *Nāṭṭār* as an agency and party for the execution of the sale.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [‖*] கொச்சடைபன்மரான ஸ்ரீமானவனச்சக்ரவ[ர்*]திகள் ஸ்ரீ ஈழமும் கொங்குஞ் சொழமண்டலமுங் கொண்டு வல்லாகீன ெ[வன்று பெரும்பற்]றப்பு[லியூரில் வீராபி]ஷெகமும் விசையாபிஷெகமும் பண்ணியருளிய ஸ்ரீ [விர]பாண்டிய தெவற்கு யாண்டு [ம]தி-வது கொனுடான கடலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு அண்ணல்வாயில் கூற்றத்து விசலூராயிசைந்த ஊரொம் எங்களூர் பெருமா –

2 க்கரட[ய்*] நெடுநாள் நாயனூர் கடமை கிழிறையும் இழந்து பொதுக்சிதெய் இரண்டுனைநாட்டு நாட்டவரும் நாடுபிடித்த வைப்பூருடையாரை கூட்ட . . . . குளமும் . . . . . யிலை படிவரம்பும் எறட்டு வெள்ளாற்றையும் குளத்திலை விலக்கிகுடுத்து உழுக்கு உழவாக கைக்கொண்டு உழுது உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனூரு கடமை[கிழிறை] . . . . . ந்கவெனுமென்று வெண்டிக்கொண்டு இவர் உழவுக்கு உழுது பொதுகிற அள –

3 விலும் நாங்கள் எங்கள் காணி நாங்கள் பற்றி கடமைகிழிறை யிறுத்துப் பொதாமையாலெ ராஜகொ[மு]ற்றவமான தெவர் வாணராயரும் உடையார் காங்கெயரும் நாடுபற்றிப்புகுத்து பதினுலாவதுக்கு உங்களூர்களுக்கு உங்கள் காணி நிலங்களை நிங்களெ பற்றிக்கெ[ண்டு புரவு] விழுக்காட்டுப்படி பொன்வரி வினியொகம் நாயநாற் கடமைகிழிறையும் தரவெணுமென்று சொல்லி எங்களுக்கு இறுக்க நிஷ்சயித்த காசுக்கு [வெ]று போக்கில் –

4 லாமையால் எங்களூர் புரவுநிலம் ஆறுவெலியில் ஒன்றுபாதி நில முந்றுவெலி இன்னில முன்று வெலிக்கும் பெருநான்கெல்லியாவது கிழ்பாற்கெல்லியாவது நடுவில் குழுமி தெற்கெ . . . லாற்றுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லி வெள்ளாற்றுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லி கைக்கொட்டெரியான குடிகாட்டுக்கு நாட்டின திருச்சூலகல்லுக்கும் சிகரநல்லூரார் எல்லிக்கும் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லி

5 குளக்கரைக்கு தெற்கு ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லிக்குட்பட்ட நிலத்தில் உன்னூர் நாயநார் திருநாகீஷ்வமுடைய நாயநார் தெவதானமு அம்மனவர் நிலமும் நிக்கி [தி]ன்ற நில முந்று வெலியும் இத்தால் வந்த குளம் இரண்டிலும் குழுமி முன்றிலும் ஒன்றுபாதி பெறக்கடவதாகவும் இவ்விழுக்காடு பாசிப்பாட்டமும் இந்நிலத்து மெலெக்கின மரமும் கிணெக்கின கிணறும் எப்பெற்ப்பட்டினவும் இந்நா –

6 யநாற்கு திருநாமத்துக்காணியாக கொயில் உழவுமுற்றூட்டா ரழித்துக் குடுத்துக் கொள்வதான எம்மிவிசைஞ்ச [விலே]ப்பொருள் இந்நாயநார் ஸ்ரீ பண்டாரத்து திருக்கற்றளி செய்ய இருந்த காநாட்[டு*] முதலிகளுக்கு நா[ங்கள்] குடுப்பத[ாந] [காசு ரூபஅ-ம் எங்களுக்கு பரிசட்டமுத[லாக] தந்த காசு சத நாட்டுக்குப் பரிசட்டமுதல் குடுப்பதா[ன*] காசு [பதஅ-ம்] ஆக காசு கலசத இக்காசு அறுபத்துநாலாயிரத்துக்கும்

7 இப்புரவுநிலம் முந்ற[வெ லியு]ம் விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயநார் கொயில் ஆதிஅணைஸ்ஸரதெவகந்மி கொயிற்கணக்கு ஸ்ரீ காரியஞ் செய்வா . . . . . [இசை]ஞ்ச ஊரொம் . . [எ]ங்களூர் புரவுநிலத்து ஒன்றும் இந்நிலம் முன்று வெலிக்கும் குளம் இரண்டிலும் குழுமி முந்றிலும்

8 ஒந்றுபா[தி நிரு]க்கும் பாசிப்பாட்டம் . . . . . இத்தால் வந்த[ந] எப்பெற்பட்டனவையிற்று . . . . . நாலாயிரமுமெ விலையாவுதாகவும் இதுவெ விலை[யாவண]ப் பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலையாவதாகவும் இந்நிலத்துக்கு வெட்டிமுட்டாவாள் எச்சொறு கூற்றரிசி கா[ட்டக்] கடவொம[ல்ல]வாகவும் இப்படி சம்மதித்து விலைக்குற விற்றுப் பொருளறக் கொண்டு

9 விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடு . . . . . கொயிற்கணக்கர் ஸ்ரீகாரியஞ்செய்வார்களுக்கும் . . . . . ஊராயிசைந்த ஊரொம் இப்படிக்கு குலதிப வெளான் கைம்மாட்டாமைய்யிட்டு இவை அறங்காத்தான் எழுத்து செல்வன் பிரமன் தற்குறியும் மிட்டு புதுவூர் பெரியதெவன் எழுத்து || —

Supplementary to the above is the following record.

1 கொனுடான கடலடையாதிலங்கைகொ . . . . . யார் திருனலக் குன்றமுடைய நாயனூர் கொயில் ஆதிஅணைஸ்ஸர் தெவகன்மி கொயிற்கணக்கற்கு . . . . . நாட்டு நாட்டொம் பிடிபாடுபண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது தெவதானம் விசலூர் நெடுங்காலம் பாழ்கிடந்து கடமைகிழிறை இருதபடியாலெ வைப்பூருடையார் ப[ண்ணியார்] உழுது பொந்தடத்து . . . .

2 ம் விசலூரா[யிை*]சந்த ஊரார் காணி தாங்கள் . . . . . கடமை கிழிறை . . . . படியாலெயும் [பி]ன்பு இசைவது ராஜமொ[ஈ]ற்றமான தெவர் வாணராய தெவரும் உடையார் ராஜமெ[யரும்] . . . . இவ்வூர் நாட்டுவிழுக்காட்டுப்படி பொன்வரி நாயனூற் கடமைகிழிறையும் தரவெணுமென்று சொல்லுசையில் இவ்வூர் இறுக்க நிச்சயித்த காசுக்கு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனூர் ஸ்ரீபண்டாரத்துத் திருக்கிருஷி செய்ய[வும்]

3 இருத்த நெல்லும் முதலிகளுக்கு வாங்கிக்குடுத்து இத்நாயனார்க்கு திருநாமத்துக் காணி கொயிலுழவுமுற்றூட்டாக விசலூர் ஊரவர் விற்றுக்குடுத்த நில[ம்*] உ—ஸி இந்நிலம் முன்றுவெலிக்கும் இவ்வூர் விழுக்காடு இவ்வூர் . . . முதலிகள் காவுக்கெ . . . . . க்கையில் இவாகளுக்கு . . . . பெர்க்கு . . . . . பண்டாரத்து நாங்கள் வாங்கி குடுத்த காசு இய்நூ இக்காசு ஐம்பதினுயிரத்துக்கும் இவூரவர் எழுதிக்குடுத்த பிரமாண [ப்படி] நில முன்றுவெலி திருநா -

4 மத்துக்காணி [யி]க்கொயிலுழவு முற்றூட்டாய்ப் பொத்தக்கடவதாகவும் இந் நிலத்துக்கு ஆட்தெவை [கூ]ற்றரிசி வெட்டிமுட்டாவாள் [என்று இந்த] விசலூ[ர்*] ஊ . . . . . கடவளல்லவாகவும் நாங்கள் இந்நில . . . . . பராகவும் நா . . . . . ந்நிலத்துக்குப் பொன்வரி வினியொகத் த[ரவெணு]மென்று சொன்[னமையில்] . . . . . .

5 மாகவும் இறுக்கவெண்டில் நாட்டிலெ எறட்டு இறு[க்க*]க்கடவொமாகவும் இப்படி [க்*]கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வார்களாகவும் இப்படி சம்[மதித்துப் பி]டிபாடு பண்ணிக்குடுத்தொம் தெவர்கன்மி கொ[யிற்கணக்]குக் [கொடா]ன கடலடையாதிலங்கை[கொ]ண்ட சொழவளனுட்டு இரண்டுகரைநாட்டு நாட்டொம் இவை அண்ணல்வாயில் குருகுலத்தரையன் எழுத்து . . . . தொழவெளானெழுத்து

6 புதவூர் பெரியதெவனெழுத்து சொகியெரிந்த திருமன்று பொலியநின்ரு னெழுத்து ஆலத்தூர் வெளானெழுத்து பரம்பையூர் [ந]ம்புசெய்வானெழுத்து இடங் கொண்டானெழுத்து புன்னங்குடி செந்தாண்டா[ன் எழு]த்து செம்பியதரையன் எழுத்து [சி]கானலி[ச்சாதிர]ாயனெழுத்து செரமான் தொழ . . . . . னெழுத்து இவை காஞ்சிக்குறி விராஜெந்திரசொழவெளானெழுத்து

7 வயலகத்து பூமாலிவெளா னெழுத்து செம்பியதரைய னெழுத்து காந்தநம்பி வெள்ளத்தரங்கனன தற்குறிக்கு ஊற்கணக்கு வயலகமுடையா னெழுத்து [வெய]ம்மை கூத்தாண்டான் எழுத்து மென்பலவெலி திருநலக்குன்றமுடையான் எழுத்து கழுமன . . . . . தெவனெழுத்து இராஜெூவெளான் எழுத்து இராஜ . . . . . [சிற்றம்பல] விமனெழுத்து

8 இடையாற்றூர் பொக்கச[ன்*]மன்தாழி யெழுத்து காரையூர் மாரனன் பிரமாண்டானெழுத்து தழுத்தணியத்து விரசொழவெளானெழுத்து வளவன் வில்லவ தரையனெழுத்து ஒலியூர் மங்கலத்து திருச்சிராப்பள்ளி உடையானெழுத்து செங்கதிர் சொழமுவெந்தவெளான் எழுத்து இது பன்மாஹெஸ்வ[ர ஈகெஸ்] [॥*]

## No. 361

*(A. R. No. 361 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

JAṬ. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 15th YEAR.

The king gets the same attributes as in No. 360 above. The inscription is damaged. It records an agreement given by the *nāṭṭār* and the *sthānattār* of the temple of Tirunalakkuṉṟamuḍaiya-Nāyaṇār, to a certain individual (name lost) of Viśalūr, who had donated three *mā* of land to the temple, to the effect that they would supply 2 *kalam* of rice and other requirements of the *Tiruppāvāḍai-amudu* to the god on each of the four special festival days in the year, when the deity was taken in procession to the temple garden. Incidental mention is made of the conversion of a *dēvadāna* land at Viśalūr into a *tirunāmattukkāṇi* of the temple by the *Nāṭṭār* and *Ūrār*, on which occasion this gift is said to have been made by the donor.

1 ஸ்ரீ கொ[க்க]ரடபன்மரான ஸ்ரீமா[ன்][சக்கர]வத்திகள் எழுமூ கொங்குந் சொழமண்டலமுங்கொண்டு வல்லாளை வென்று பெரும்பற்றப்புலியூரில் விர்[ஜாபிஷே கமு]ம் விசையர் [ஆபிஷேக]மும் பண்ணி –

2 யரு[ளின ஸ்ரீ விர]பாண்டியதெவற்கு யாண்டு ஏழு-வது தொடுடான கடலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாட்டொமும் உடையார் [திருந]லக் [குன்றமு]டை[யந]ாய[னார் கொ]யிற்தானத்தெர் –

3 மும் விச . . . . . [பிடிபாடு] பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது உடையார் திருநல[க்குன்றமு]டைய [நாய]னார் தெவதானம் விசலூர் வயலில் தெவத[ானமான] நிலத்தி[ல்] தாமும் ஊ[ராருமாக] . . . . .

4 திருநா[டித்]துக்[காணி]யாகப் பண்ணித்தருகையில் இவர் தம்முடைய தன்மமாக இந்நிலம் . . . . நாலுக்குத் திருவெழுச்சிக்கு [இவ்]வுடையாற்குத் திருச்சாத்து சாத்தி எழுந்தருளித் திருமண்டபத்து ஏறியருளி —

5 னல் இருகல அரிசியும் இதுக்கு வெண்டும் கறியமுது உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களும் குன்றவறுத்து திருநா[ள்]தொறும் திருப்பாவாடை அமுது செய்விப்பதாக விட்ட நிலம் இந்நிலம் முன்று மாவும் தாமரைச்செய் செந்திவயக்கல –

6 ான வயக்களுள்ளிட்ட தடியிலெ கைத்தடிப்படி முன்று மாவும் கைக்கொண்டு இத்திருநாள் . . . . . மொன்றுக்கு இருகலமும் கறியமுதுள்ளிட்ட விஞ்சனங்களும் குறைவறுத்துத் திருப்பாவாடை . . . . . .

7 . . . .த்திருநாள் நா(ல்)லும் எழு[ந்தருளி இ]த்திருநாளுக்குத் திருநான் ஒன்றுக்கு இருகலமாக வந்த அரிசி [கோயிலில்] அளந்து தெவகன்மி கொயில் கணக்கர் கையில் தரவுகொள்ளக் கடவராகவும் இப்படி சம்மதித்துப் பிடிபாடு பண் –

8 [ணி]க்கு[டு]த்தொம் . . . . . , னனுடான கடலடையாதிலங்கை கொண்ட சொழவளநாட்டு நாட்டொமும் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயிற்தானத்தொமும் இப்படிக் –

9 . . . . . வர் திருத்தொப்பில் தெவர்[கள்] ஏழுந்தருளும்பொது திருவிதிப்பக்கத்து நாட்டின தற்க –

10 . . . . . இந்நிலங்களுக்கு நில விழுக்காடுகளிலெ திர் பெற

11 . . . . . படி சம்மதி . . . . . ண்ணிக் குடுத்தொம் . . . . . வளனூட்டு நாட்டொமும் இக்கொயிற் தானத்தொமும் இ –

12 ப்படிக்கு நம்புசெய்வான் எழுத்து இப்படிக்கு[ப் பு]ன்னங்குடிச் செம்பிய தரையன் எழுத்து அண்ணல்வாயிற் குருகுலத்தரையன் எழுத்து இவை சிதாநல்லூர் வளவதரையன் எழுத்து இவை செங்கதிற்

13 சொழமுவெந்தவெளாந் எழுத்து இவை விரரா[ச]ஜந்திரசொழமுவெந்த வெளாந் எழுத்து இவை ஆலால சுந்தரபட்டன் எழுத்து இவை அறி . . . . . புட்டன் எழுத்து இவை . . க்குத்தியார பட்டன் எழுத்து

14 இவை ஸெவாசாரியம் திருச்சிற்றம்பல பண்டிதன் எழுத்து இவை நாலாயிர [ப]ட்டன் எழுத்து இவை அக . . ண்டான் எழுத்து இவை திருமுனைப்ப[ா]டி நம்பி எழுத்து இவை திருநலக்குன்ற மாராயன்

15 எழுத்து இ[வ] குலொத்துங்கப் பலலவதரையன எழுத்து இவை வஞ்சத் தரையன் . . . . . இவை கொயிற்கணக்குத் திருநலக்குன்றமுடையான் எழுத்து இவை

16 கொயிற்கணக்குச் செர்ந்தவனப்பெருமாள் எழுத்து [||*]

## No. 362

*(A. R. No. 362 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

MĀR. SUNDARA-PĀṆḌYADĒVA I—3rd YEAR (A. D. 1218-19).

The king claims the attribute "who was pleased to take the chōḷa country", even in this third regnal year. The inscription registers a public sale of a piece of dry land at Śikaranallūr in Kuṉṟuśūḻ-nāḍu a division of Teṉ-Kōṇāḍu evidently by the *Ūrār* of the place represented by a committee of seven persons, and its purchase by Nambi Ponnambalakkūttaṉ *alias* Uḍaiyār Sāṅgēyarayar of Āṟṟūr in Śōḻa-Pāṇḍya-vaḷanāḍu for 2½ *paḷaṅkāśu*.

### Text

1 ஷஸ்தி ஸ்ரீ [॥ *] கொமாறபன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சொணாடு கொண்டு அருளிய சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ஈ-ஆவது தென்கொணாட்டுக் குன்றுசூழ்நாட்டுச் சிகரநல்லூர் திருவாளன் சொழ முவெந்தவெளானும் திருவுடை-

2 ய[ா*]ந் கொதண்டனும் சுந்தந் கொழுந்தும் சுந்தந் காரியும் நம்பி கொழுந்தும் நம்பி பன்மநும் பொன்னன் ஒன்ருயிரமுடையானும் இவ்வணைவொம் எங்கள் கிழை புன்செய் விலைக்கற விற்கக் கொள்விநளிரொவென்று ஒருகாலாவது மிருகாலாவ-

3 து மூக்காலாவது முற்க்கூறப் பிற்கூறி சொழபாண்டிய வளநாட்டு ஆற்றூருடையான் நம்பி பொன்னம்பலக்கூத்தனன உடையார் காங்கெயராயர் கொன்வெனென்று அருளிச்செய்ய முன்சொல்லப்பட்ட இவ்வணைவரொம் நாங்கள் விற்கிற பு-

4 ன்செய்க்குப் பெருநாந்கெல்லையாவன கி[ழ்]பாற்கெல்லை மெல்பணைநல்லூர் ஊர்பொது எல்லைக்கு [மெற்கு *]ம் தென்பாற்கெல்லை திருவாளர் சொ[ழ]முவெந்தவெளான் செய்க்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சுந்தன்கொழுந்தும் நம்பிகொழு-

5 ந்தும் திருவன் சொழன் முவெந்தவெளானும் நான்கெல்லைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை பொன்னன் ஒன்ருயிரமுடையானும் சுந்தன்கொழுந்தும் புன்செய்க்கு தெற்கும் ஆக இசைந்தபெருநான்கெ-

6 ல்லைக்கு உள்பட்ட புன்செய் விற்றுகுடுத்து எம்மில் இசைந்த விலைப்பொருன் அன்ருடு நற்பழங்காசு ஒரு இப்பழங்காசு இரண்டரையும் ஆவணக்[களியெகாட்டு]டற்றி கைச்சிலவற[க்]கொண்டு விலைப்[பூ]மாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம்

7 உடையார் கா[ங்]கையராயர் பின்னைக்கு திருவாளர் சொழமுவெந்தவெளானும் திருவுடையான் கொ . . . . . ன் கொழுந்தனும் சுந்தன்[காரி]யும் நம்பிகொழுந்தும் நம்பிபன்[ம]னும்

8 [பொன்ன]ன் ஒன்ருயிரமுடையானும் இவ்[வணைவொம்]மும் பன்மாவை-[ர *] ரசெஞ் உ

## No. 363

*(A. R. No. 363 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. *RĀJARĀJADĒVA*—8th YEAR.

This is a damaged inscription, which seems to register a sale of land belonging to the temple of Tirunalakkuṉṟamuḍaiya-Nāyaṉār to a certain Tāyilumnallā[ḷ] a woman servant (?) of Kulōttuṅga[śōḻa *]-Kaḍambarā[ya *]n

of Uṟaiyūr-kūṟṟam. Tirunalakkuṉṟam is said to have been situated in Kuṉṟuśūḻ-nāḍu a division of Iraṭṭapāḍikoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu. The value of the land is stated to be 50 *kāśu*.

## Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவற்கு யாண்டு அ-வது இரட்டபாடி கொண்ட சொழவளநாட்டு குன்றிகூற்நாட்டு உடையார் திருநலக் குன்றமுடைய னயனூர் செவதானத்து இ-

2 ன்னூட்டு உறத்தூர்கூற்றத்து [சாரவை]ரயன் தன்னன் . . . . . [பெ]ருமான் சூலொத்துங்க[சொழ*]டம்பர[ய*]ன் அணுக்கி சுந்தி தாயிலும்நல்லா[ள்] சண்டெஸ்வர விகே ஆ . . . . . கி-

3 ம்பாற்க் . . . . . பாற்கெல்லே ஊற்க்கு வடக்கு மெல்பாற்க்கெல்லே செத்தன் திரு . . . . . .

4 க்கு தெற்க்கு [இவ்]இசைந்த செ . . . . . துக்கு சண்டெஸ்வர[ர*] சிகத்தத்தெ இட்டகாசு இவ் இக்காசு ஐ[ம்*]பதும் இட்டு . . . . . .

5 ன்சிங்கன் ஆச்சியைசாத்தி உழையாண்[டி] ஊருணி . . . . . இட்டுக்கொள்ள இத்தன்மம் . . . தாயிலும் நல்லாெ[ள]ன் இது பன்மாகெ . . . . . .

## No. 364

*(A. R. No. 364 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULŌTTUṄGA-CHŌḶADĒVA—35th YEAR

The inscription is said to have been copied over in the 3rd year of Sundara-Pāṇḍyadēva from its original position on the wall and tiers on the north side of the *davaṇa-maṇḍapa*, as in its place a new *maṇḍapa* had to be erected to enshrine the god Tirunaṭṭapperumāṉ. The order for this recopy is said to have been issued by the officer (?) Poṉṉaṉ Gāṅgēyaṉ of Āṟṟūr the (the same who figures in No 362 above), on Mārgaḻi, ba. 5, Saturday, Makhā (= A. D. 1218, December 9. The day happens to be Sunday.)

This records an undertaking given by the *Poṟkōyil-kaikkōḷa* soldiers of the three regiments of Kōnāḍu *alias* Iraṭṭapāḍikoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu, to the temple at Tirunalakkuṉṟam in Kuṉṟiśūḻ-nāḍu to collect among themselves every year a specified quantity of paddy required for the several items of daily worship and offerings to God Kaikkōḷa Nāyakar and his consort consecrated by them in the temple, and an amount of 25 *kāśu* for the expenses of the *tiruppāvāḍai-amudu* offering to the deities on the three occasions of festival in the temple in the months of Mārgaḻi, Māśi and Paṅguṉi.

## Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] இக்கல்வெட்டு முன்னுளில் இத்திருக்கொயிலில் தவன மண்டபத்து வடபாரிசத்தும் செகதியிலும் குமுதத்திலும் வெட்டிக்கிடந்த கல்வெட்டான இடம் தார-

2 த்து [மர]ற்பட இட்டு திருனட்டப்பெருமான் எழுந்தருளி இருக்கத் திரு மண்டப[ஞ்] செய்ய வெண்டுகையால் கல்வெட்டுப்படி எடுத்து சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உ-வது மார்க-

3 மிமாதத்து [அப]ரட்ஷத்து ச(ன்)னிக்கிழமைபெற்ற மகமும் பஞ்சமியும் பெற்ற அன்று கல்வெட்டுப்படி யெடுத்தபடியெ ஆற்றாருடையான் பொன்னன் காங்கெயன் . . .

4 . . . . . வென்று[சொல்ல] வெட்டினபடியாவது [||*] ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திரி புவனச்சக்ரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு கூடு-வது கொணடான இரட்டபாடி கொண்-

5 ட சொழவளநாட்டு முன்றுபடை பொற்கொயில் கைக்கொளரொம் இன்னாடு குன்றிசூழ்நாட்டு திருநலக்குன்றம் உடைய நாயனார் கொயிலில் நாங்கள் [எழு]ந் த[ரு]ளிவித்-

6 . . . . . [கைய்]க்கொளநாய்கரும் தம்பிராட்டியார்[க்*]கு[ந்] திரு அமுது செய்தருள இத்தெவர் கொயிலில் சூலக்காலால் நாள் ஒன்றுக்கு சந்தி ஒன்றுக்கு திரு அமுது அரிசி நாணுழியா-

7 க சந்தி முன்றுக்கு அரிசி தூணி நாணுழியும் தம்பிராட்டியாற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு அரிசி இருநாழியாக அரிசி அறுநாழியும் ஆக நாள் ஒன்றுக்கு அரிசி பதக்கு இருநாழி யும் ஐஞ்-

8 சிரண்டாக நெல்லு ஐங்குறுணி ஐஞ்ஞாழியும் கறியமுதுக்கும் [மிள]கமுதுக்கும் நெய்யமுதுக்கும் அடைக்காயமுதுக்கும் நெல்லு குறுணி [எழு] நாழியும் மத்தியான சந்திக்குச்-

9 சொறு இரண்டுக்கு நெல்லு குறுணி முன்னுழியும் கலம் இடுங்குசவனுக்கு [நாள் க-க்]கு நெல்லு இருநாழியும் விறகிடு மானுக்கு நெல்லு இருநாழியும் ஆக நாள் க-க்கு ெ-

10 நல்லு ஞ நி*க்கும் மார்சழியும் மாசியும் பங்குனியும் திருவிழா எழுந்தருளும் நாள் முன்றுக்கு வெண்டும் பல அழிவுக்கு இத்[தெ]தவர் ஊர்களில் திரு-

11 ப்பாவாடைக்கு வை(க்)யக்குங் காசு உடு-ம் எங்கள் கணக்கு . . . வார் ஆண்டுதொறும் எறட்டுக்கொண்டு சந்திராதித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாகவும் இப்படி குடுத்தொம் மு-

12 ன்று படைக் கைக்கொளரொம் இத்தன்மம் நிலைநிறுத்துவார் சிபாதங்கள் எங்கள் தலைமெலன இத்துச்குத் திவுவழி அறுவார் இது நாட்டார் ஸ்ரெஷ இது பன்மஷெ-

13 ஸ்ரீஸ்ரெஷ உ

## No. 365

*(A. R. No. 365 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA—7th YEAR

This is an unfinished epigraph, evidently intended to register a sale of land fed by three wells at Karandūr (village) belonging to Araśuganḍadēvaṉ Araśagaḷañjappiṟandāṉ *alias* Ayilaiyarāyaṉ of Pulvayal (?) in Vayalaga-nāḍu a division of Kōṉāḍu also called Kaḍalaḍaiyādilaṅgaikoṇḍa-śōḻa-vaḷanāḍu, to the temple at Tirunalakkuṉṟam in Kuṉṟuśūḻ-nāḍu.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீமஹ[நச்]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு எ-வது கொணடான கடலடையாதிறங்கைகொண்ட ெ[சா]ழவளநாட்டுப் புலவல் அரசுக[ண்]டதெவன் அரசகளஞ்சப்பிறந்தாஞனை அயிலையராயனென் என் காணியான கரந்தூர் வயலில் கரந்தூறப்பியான

2 சுந்தரசொழன் குளத்தாலும் புதுக்குளத்தாலும் கடுகர்ட்டுக் குளத்தாலும் நிர் பாய்ந்து நெல்விளையும் நிர்நிலமான கரந்தூர் வயலில் இறை நல சும் கிணறு முன்றும் கடுகாட்டு வயலில் இறை நல சும் கிணறு இரண்டும் ஆக இறுவே-ம் கிணறு அஞ்சும் இவையிற்றில் மரங்களும் விலைக் -

3 குறவிற்பென் கொள்விருளிரொவென்று ஒருகாலாவது மிருகாலாவது முக்காலா வது முற்கூற இம்மொழி கெட்டுக் குன்றுரு[ழ்]னுட்டுக் திருநலக்குன்றத்து உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிமண்டெஸ்வ தெவர்கன்மி கொயிற்க -

4 ணக்கர் கொள்வொமென்று பிற்கூற முற்கூறிய அயிலையாராயனென் நான் விற்கின்ற கரந்தூர்வயல் நில[ம் நான்]ாவரை கிணறு முன்று இதில் வயக்கல் நிலம் இரண்டுமாவரைக்காணி முந்திரிகையும் இதன் தென்கிழை மூலப்பறிகால் நிலமுந் -

5 திரிகையும் ஆக நிலம் இரண்டுமாக் காணிக்குப் பெருநான்கெல்லியாவது கிழ்பாற்கெல்லி . . . . . டிய வாய்க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லி சுந்தர சொழன்குளத்து இறக் -

6 கிக் கூட்டின கரைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லி

Stops here unfinished.

## No. 366

*(A. R. No. 366 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — 10th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 243.

## No. 367

*(A. R. No. 367 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIB. RĀJARĀJADĒVA — 5th YEAR.

This records a gift of land as *dēvadāna* by a *vēḷāṉ* by name Kōdaṇḍaṉ of Śikaranallūr in kuṉṟiśūḻ-nāḍu, a division of Raṭṭapāḍikoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu, to the temple of Trivikrama-Chōḻiśvaramuḍaiya-Mahādēva at Mēlmaṇiṉallūr, with one Kōvaṉ Śōḻan as a permanent tenant paying the *kuḍimai-kīḻṟai* thereon.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி[ஸ்ரீ ||*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவர்க்கு யா[ண்டு]டு இ-ஆவது இரட்டைபாடிகொண்ட சொழவ -

2 ளநாட்டு குன்றிகூற்நாட்டு சிகரநல்லூர் வெளான் கொகண்ட ன் மெல்மணி நல்லூர் திரிவிக்கிரமசொ -

3 ளி ஸ்வமுடையமாதெவர்க்கு கொண்டு விட்ட கு[டிக்கா]டு முன்பற்ருன நான் கொண்டு உடையகொவன் சொழனுக்[கு*] குடி -

4 நிங்காதெவதானமாக [சம்மதித்து குடிமை கழுறை இருத்து உண்பானாகவும் இப்படிக்கு குடிநிங்காதெவ -

5 தானம் சந்திராதித்தவற்செல்வதாக ச[ம்*]மதித்து குடுத்தென் வெளான் கொதண்டநென் உ

## No. 368

*(A. R. No. 368 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAL. MĒLAIKKŌYIL ROCK CUT TEMPLE — ON THE ROCK TO THE NORTH OF THE CAVE (SHRINE)

RĀJ. TRIBH. RĀJARĀJADĒVA II — 16th YEAR (A. D. 1161 — 62)

This begins with introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. The latter portion of the inscription is damaged. It seems to record an endowment of two *mā* of cultivable land *(ūṟal-vayal)* together with the surrounding barren and saline soil after purchasing the same from the *Śivabrāhmaṇas* to the temple at Tirunalakkuṉṟam in Kuṉṟiyūr-nāḍu by Munaiyilāditta<u>n</u> Koḍaṇḍa<u>n</u> of Śikaranallūr in the same *nāḍu*. The donor appears to have already given a piece of land of his own to the temple for the celebration of some festival in the temple and for feeding *Māhēśvaras* in a *maṭha* founded (or built ?) by him.

### Text

1 ‖ — ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [‖ *] பூமருவிய திருமாதும் புவிமாதும் ஜயமாதும் நா மருவிய கலிமாதும் புகழ்மாதும் நய –

2 ந்து புல்க அருமறையவர் விதிநெறியனைத்துந் தழைத்தொங்க வருமுறை யுரிமையில் மணிமுடிசூடி திங்கள் வெண்குடைத் தி –

3 சைக்களிறெட்டுந் தங்குதநிக்கூடந்தாநென விளங்கி கருங்கவிப்பட்டிகை செங்கொல்துரப்ப பொரு[ங்]கதிராழி புவி வளர்த்துடன்

4 வர வில்லவரிரட்டர் மினவர் சிங்களர் பல்லவர் நுதலியர் பாத்திவர் பணிய வெண்ணருங் கற்பின் மண்ணகம் புரந்து செம்பொன்விர –

5 ஷிமஹாஷதத்து புவனிமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந்தருளிய கொஷாஜகெசரி பற்மரான ஸ்ரீஷவனச்சக்கரவர்த்தி –

6 கள் ஸ்ரீ ராஜராஜதெவற்கு யாண்டு ய-ஆவது இரட்டபாடி கொண்ட சொழவள நாட்டு குந்றூர் நாட்டு உடையார் தி –

7 ருநலக்குந்றமுடையார்க்கு இந்நாட்டு சிகரநல்லூர் முனையிலாதித்தன் கொதண்டநென் இத்தெவர் சி –

8 வ ஸ்ரீஷணர்பக்கல் இவர்கள் மாணிபொகத்தில் ஊ[ற]ல்வயலில் கொண்ட நி உ இந்நிலம் இரண்டு மாவும் இத்தைச் சு –

9 ழ்ந்த விகீயா வெண்களருக்கும் வண்டெழுரதெவர் ஸ்ரீ ஹஸ்தம் இட்ட அன்ருடு நற்காசு உ இக்காசு இருபதுக்குங் கொ . . . . . வெ –

10 ண்களருக்கும் ஊறல்குளத்துக்கும் பெருநான்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை தெவநார்குளத்தில் நிர்கொவைக்கும்

11 உகச்சர்குளத்து நிர் கொவைக்கு[ம் *] மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சிகரநல்லூர் எல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை கை –

12 வெலிமங்கலத்துக்குப் பொன வழிக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை ஊற்குளத்து நிர் கொவைக்குக் கிழக்குநொக்கி ஊர்க்கு புகுந்த வழி –

13 க்குத் தெ . . . . . சைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட நிலத்தில் முன்பு முனையிலாதித்தன் கொதண்டன் திருத்தின நில –

14 ம் ஊருை . . . . . ராஜராஜதெவற்கு யாண்டு ய-ஆவ[து *] வெளான் கொதண்டன் முன்பு சொல்ல இப்படி ஆவண –

15 க் களத்தெ . . . . . தொரிக்கும் வயலுக்கும் பெருநான்கெல்லியாவதும் இவன் திருத்தி நாட்டின கல்லுக்கு மெற்கும்

16 [தெ]ன்பாற்கெ . . . . . வைகை [வடக்கும்] மெல்பாற்கெல்லி பஞ்சைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லி க –

17 . . . . குளத்துக்கு . . . . . கெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லியிலும் அகப்பட்ட . . . . . .

18 . . . ன்குடிக்கு வ . . . . . மாஹெஶ்வரும் தெவகன்மிகளும் . . . . . கொதண்டன் கங்கா –

19 . . . . . கொண்டு திருநாளும் தான்கொண்ட மட[த்தி]லெ வந்த மாஹெஶ்வரர் அ –

20 . . . . . ணுவதெ உ இத்த . . . . . வெளான் கொதண்டன் பத்மாஹெஶ்வரனெ ॥ உ

## No. 369

*(A. R. No. 369 of 1906)*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — ON THE ROCK TO THE SOUTH OF THE SAME SHRINE.**

This is built in at the beginning. It is dated in the 9th year of a king whose name is lost. It might probably be Uttama-Chōḷa. It seems to record the gift of a quarter *(vēli)* of land free of taxes as *dēvadāna* to the temple of Kūṟṟakkuḍi-Paramēśvara by the *Urār* of Peruṅkūṟṟakkuḍi on an order received from Viraśōḷa-Iḷaṅgō [vēḷār] (Koḍumbāḷūr chief) to provide for the daily offerings to the deity. Mention is made in the body of the record, of **Madhurāntakadēva.**

Text

1 . . . . . பன்மற்கு யாண்டு கூ- ஆவது இவ்வாண்டு

2 . . . . . ங்கூற்றுகுடிவாஹெஶ்வரக்கு குடிதிங்கள் தெவதா –

3 . . . . . ப் பொதுவன் நக்கன் தன் நிலம் ஐஞ்ஞா –

4 . . . . . நெறிப்பரம் காடா –

5 . . . . . நிலம் காடுந் திட் –

6 . . . . . ட நிலம் வ இக்காற் செயுட

7 . . . . . ற்குத் திருவமுதுக்குச் சந்திரா –

8 . . . . . தாக தெவதானஞ்செய்து குஞ்சிரமலல –

9 . . . . . பாய்ந்து நெல்விளைவதாக இந்நிலங் காற்

10 . . . . . லியாக விரசொழ இள –

11 . . . . . மதுராந்தக தெவ –

12 . . . . . பெருங்கூற்றகுடி ஊரா –

13 . . . . . கும் விரசொழ இளங்கொ –

14 . . . . . சிகள்வர் ஸ்ரீ –

15 முகம் வந்தமையில் நாங்களும் இசை –

16 த்து இறையிலியாகக் கல்லில் வெட்டுவித்துக்கு –

17 டுத்தொம் பெருங்கூற்றகுடி வரொம் இது வந்தா.

18 வொஸ்ரரவெஷ பெருங்கூற்றகுடி மாஹாதெ –

19 வக்கு பெருங்கூற்றகுடான் பொதுவன் நக்க –

20 ன் செத தெவதானம் மெ . . . . . .

21 ஸ்ரன் மாதெவனு . . .

## No. 369-A

*(A. R. No. 369-A of 1906)*

Intervening into the lines of the above inscription are the following four lines in Pallava-Grantha characters (C. 7th century). The first two lines are repetitions of the musical expressions *kaiśika-madhyama* a variety of *svara* and *Chatush-prahāra* which is a rythmic form of four beats. This fragment is evidently connected with No. 354 of 1904 which is engraved close by and which is a treatise on music said to have been composed by one Rudrāchārya, whose name is also given here in the third line.

### Text

1 கெஶிகமத்யமெ அதஷ்ப்ரஹாரெ ஸ்ரீரூத –

2 கெஶிக அதஷ்ப்ரஹாரெ ஸ்ரீரூதமா –

3 ரூத்ராசார்ய-ஶிஷ்யேண வரச –

4 ரசொதரூ —

## No. 370

*(A. R. No. 370 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE *MAṆḌAPA* IN FRONT OF THE CAVE SHRINE.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA—5th YEAR

This is much damaged. It records a gift of 96 sheep and 18 cows and lso a lampstand for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumēṟṟaḷi-ḍaiya-Mahādēva at Tirunalakkuṉṟam by one Nūṟṟaṉ Periyāṉ *alias* Viramaḷagiya-'araiyaṉ a (military) follower of Śirāḷaṉ Kulōttuṅgaśōḻa-Kaḍambarāyaṉ.

### Text

1 வஷ்தி ஶ்ரீ [॥ *] திரூவனஅக்ரவத்திகள் ஶ்ரீ ரரஜரரஜதெவற்கு யாண்டு ஒ-வது

2 இரட்டபாடிகொண்ட சொழவளநாட்டு குத்றியூர்நாட்டுத் திருநலக்குந்த –

3 த்து உடையார் திருமெற்றளி உடைய ஈஸ்வரதெவற்கு . . . . ச் சிராளன் பெரு –

4 . . . . . ளாந குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயன் அகம்படி

5 முதலி கட்டி நூற்ற[ந்] பெரியாநாந விரம் அழகியபரை(ரை)யநென் வைத்த தி –

6 ருநந்தாவிளக்கு ஒந்துக்கு கொ . . . . நாழி நெய் உழக்குக்கு விடக்கடவ

ரூடு தொண்ணூற்றுறு –

7 க்கு இக்கோயில் சிவப்பிராமணர் பாரி சு . . . றும் நாற்பத்தெண்ணு -

8 [யிர]க் கூத்தந் முடிவிலாமுதலும் கருமாணி . . . . நும் சூற்றி குத்றமும் அ[ய்]ய[த்] -

9 திரு[வை]யாறுடையாரும் . . . . . வர்க்கு விட்ட ஆடு நாற்பத்தெ .

10 ட்டும் பசு பதித்முற்றும் . . . . யமாகவும் இவ்விளக்கெரிய . .

11 டம் கரு உட்பட [ஏடை] ஞல [த]ராவால் விளக்கு ஒந்றும் குடுத்தெந்

12 நூற்றந் பெரியாநாந விரமழகிய பரைய[நெ]ந் இது பல்ஹெஸ்ஸு -

13 ரர் ரஹெஸ்ஸ [|| *]

## No. 371

*(A. R No. 371 of 1906)*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE. KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — ON THE SAME WALL.**

**TRIBH. KULŌTTUṄGA-CHŌḶADĒVA (I) — 45th YEAR (A. D. 1114-15).**

This records a gift of a lamp-stand and 96 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Tirunalakkuṉṟam-Uḍaiyār in Iraṭṭapāḍikoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu by a Veḷḷāḷa resident of Kāraiyūr by name Veṭāṉ Poṉṉaṉ *alias* Sembiyan Kōnāṭṭuvēḷāṉ and another gift for a similar purpose, of 4 *mā* of land at Iluppaikkuḍi Village made cultivable after its purchase from the temple itself by Vēḷāṉ Poṟkāmaṉ *alias* Uttamaśōḻa. Mūvēndavēḷāṉ of Iḍaiyāṟṟur in the same *nāḍu*. Both the gifts are said to have been left in charge of the Sivabrāhmaṇas of the temple.

### Text

1 ஸ்வ ஸ்தி ஸ்ரீ [|| *] திரிபுவனச்சக்ரவர்த்திகள் ஸ்ரீகொலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு [ச]று - ஆவது இரட்டபாடிகொண்ட சொழவளநாட்டு உடையார் திருநலக் குன்றமுடையாற்கு இன்னுட்டுக் கா[ர]யூர் வெளான் பொன்னனை செம்பியன் கொனுட்டு வெளான் இத்தெவற்குத் தி -

2 ருநுந்தாவிளக்கு இரவு பகல் எரி[க்*]கைக்கு இத்தெவர் சிவப்ராஹ்மணர்க்குச் சமைத்த பரதீசி குரவடி தெற்றி உள்ளிட்டார்க்கும் பரதீசி குன்றதெவநுள்ளிட்டார்க்கும் பாரதீசி சூற்றி குன்றநுள்ளிட்டார்க்கும் பரதீசி கொயில் மாதநுள்ளிட்டார்க்குஞ் சமை -

3 த்த சிவப்ராஹ்மணர்வசம் அ[டு]த்த வெள்ளாடு தொண்ணூற்ருறுங் கைக்கெண்டு கொளாந்தகன் உழக்கால் நித்தற்படி உழக்கு நெய் இரவு பகல் எரிப்பார்களாக ஸ்தாபித்தவற் உபையமாக்கி -

4 க்கொண்டு செலுத்தக்கடவர்களாகத் திருவிளக்குக்கு வைத்தென் செம்பியன் கொனுபடு வெளானென் இத்தெவர்க்கு இவ்விளக்கெரிய இட்ட நிலவி[ள*]க்கொற்றினுல் தராநிறைல இட்டென் வெளா[னென்] இத்தெவற்கு இனு -

5 ட்டு இடையாற்றூர் வெளான் பொற்காமனை உத்தம சொழமுவெந்த வெளானென் திருநுந்தா விளக்கு கரிக்கைக்கு இத்தெவர் தெவதானம் இலுப்பைக்குடியிற் கிழ்வயல் சார்விளாயா வெண்களராய்க் கிடந்த நிலம் விலையாகச் சண்டெஸ்வ தெவர்க்கு . . . .

6 ரு இட்ட காசு ஈ இக்காசு முக்காலுக்கு விலையாகக் கொண்டு திருத்தி நந்நில மாக்கி விட்ட நிலத்துக்கு எல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை அதிய மங்கலத்துக் குளத்து நிர்கொவைக்கு மெற்கும் தெந்பாற்கெல்லை காவிதி வயலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெ . . .

7 யற்ருள் வயலுக்கும் பொன்மதிவெங்கைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை அம்மங்கைநல்லூர் வயலுக்குத் தெற்கும் இவ்விசைஅ பெருநாற்கெல்லையில் அகப்பட்ட நிலத்தில் நான் வயக்கி விட்டநிலம் நாலு மா இந்நிலம் நாலுமாவுங் கைக்கொண்டு முற்சொல்ல[ப்ப] –

8 ட்ட சிவஸ்ரஹ்மணரெ சரூராதித்தவர் கெரளாதக உழக்கால் நித்கற்படி உழக்கு நெய் திருவிளக்கெரிப்பார்களாக இந்நிலம் விட்டென் உத்தமசொழ முவெதவெளானென் இத்திருவிளக்கெரிய இட்ட நிலவிளக்கு ஒன்றினல் தராநிறை ஐம்பது இப்படி இத்தி[ரு] –

9 நுதாவிளக்குச் செலுத்தக்கடவொமானெம் முன்சொல்லப்பட்ட சிவஸ்ரஹ்மண – ரொம் இது வதஹெஸ்ரஸ [ஷை*] ||| –

## No. 372

*(A. R. No. 372 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — ON THE SECOND *GŌPURA*. RIGHT AT ENTRANCE.

TRIBH. VĪRAPĀṆḌYADĒVA — 2nd YEAR

This is an interesting document. It states that the temple treasury of Tirunalakkuṉṟam Uḍaiya-nāyanār had been burgled by priests who stole away the jewels and cash therefrom. The theft was found out and a meeting was called of all the (representative) inhabitants of the *nāḍu*, *nagaram* and *grāmam* of the region, who held an enquiry into the offair. one of the priests by name Kuṉṟan Serundivanapperumāṉ confessed to have taken 60 *poṉ* and shared it with a stone mason. He also implicated the others in the theft but they denied all knowledge of the matter. They were thereupon taken to a court at Mattukurichchi (?) presied over by a *Sāmanta* and ordered to prove their innocence before the assembled people by holding a red-hot iron in their hands. The ordeal went against them as their hands were burnt and they had to confess their guilt. The culprits were all pronounced as *Śiva drōhis* and they were deprived of their holdings at Iluppaik- kuḍi, which were now transferred to the temple as *Tirunāmattukkāṇi* with the cultivating right thereon (*kōyil-uḷavu-muṟṟūṭṭu*.) Such lands as had been sold by them to others were got back on payment of their cost by the temple and those held on mortgage were recovered without any compensation. Other private lands in the village were to continue their payment of the *achchuvari* and other taxes into the temple as usual.

### Text

1 வூஹ்ஸ்ரீ[ ||*] திரிபுனவச்சுரவர்த்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உ – ஆவது கொணடான கடலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாடுகள் நகரங்கள் ஸ்ரமங்களொம் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனுர் கொயிற் காங்கெயராயன் திருமண் –

2 டபத்து நிறைவறநிறைந்து குறைவறக்கூடி எங்களில் அமைந்த பிடிபாடு இட்டபடியாக உடையார் திருநலக்குன்றமுடையநாயனுர் ஸ்ரீபண்டாரம் திருவாபரண மூலபண்டாரத்தை இக்கொயிற் சிவப்பிராமண[ர்கள்*] களவிலெ எடுத்துக்கொள்ள இது நாடாக கூடி இருந்து இச்சிவப்பிராம –

3 ணரை அழைத்து [களவிருெயெ]ன்நென்று கெட்டவிடத்துக் குன்றன் செருந்திவனப் பெருமாஞன எதிரிலிசொழபட்டன் சொன்னபடி [பொ]க்கற தச்சனு – [ம்தா]னுமாக அறுபது பொன் எடுத்துக் கூறிட்டுக்கொண்டு [த]ள்ளின[வை] மற்றுள்ள சிவப்பிராமணரை

4 அழைத்துக் [கெட்]டவிடத்து நாங்கள் இவை ஒன்றும் அறிந்திலொம் என்றார்கள் என்றபின் குன்றன் செருத்தி நான் எடுத்த அறுபது பொன்னும் ஒழிய நிக்கியுள்ள பொன் இவர்கள் எடுத்துக்கொண்ட[ார்களென்று] சொல்லுகையில்

5 அங்ஙனியாகில் எங்கள் பெரிய ஊர் மத்துகுறிச்சியிலெ சாமந்தனுர் திருமுன்பெ தன்மாஜனத்துபட்டர்கள் பக்கலெ கெட்டு அங்கு விதித்தபடி [ஹ்த்]தியம் பண்ணுங்கொன் என்று விட்டொம் இப்பெர் உடையார் திருஅகத்திசுவரமுடையார் திருக்கொ –

6 யிலிலெ சாமந்தனுக்கு முன்பாக அழவும் திரு[ப்*]பாமாலெ திருக்கூட்டத்து இறங்ச[ல்]மிட்டாரும் வயிராகிதரு முன்னிலையாகவும் கொழுவுருவினவிடத்து குன்றன் பங்கனும் [கு]ன்றமாறன் புற்றிடங் கொண்டானும் பெரியாரன தெவனும் [குன்றன் பிரம்பை வங்கு]தியும் ஆக இவர்கள் கைவெலையில் குன்றன க –

7 ங்கூதி நானும் எடுத்தென் பங்கனும் எடுத்த[ான் இவை] அறிவென் என்ற – படியாலெ செருந்தி சத்தியம் செய்யவெண்டக்கில்லை இப்படி [மெற்கு] கொயிற் சிவப்பிரமணரில் கள்ளரானவர்களை [மாற்கத்துதத்துக்குக் கடவார் சிவத்துரொ]கிகளைச் செய்[யு]முறைமைகளிலெச் செய்யவு நிலையிட்டு மற்றுள்ள சிவ –

8 ப்பிராமணருக்குங் காவற்சொர்வுக்கு [அல்லாதவரா]கையால் இவ[ர்*]கள் பற்றின இலுப்பைக்குடிக்குள்ள . . . . . ஞன் கெல்லையுள்ளகப்பட்ட மெல்நொக்கின மரமுங்கீழ்நொக்கின கினறு மற்றும் எப்பெற்பட்டவனும் இந்நாயநார் திருநாமத்துக் – காணியாய்க் கொயிலுழவு மு –

9 ற்றூட்டாகத் திரு . . . . . மும் பண்ணிக்குடுத்து இந்த இலுப்பைக்குடி . . . . . சிவப்பிராமணர் பக்கல் விலைகொண்டவர்கள் தங்கள் பிடிப்பாட்டால் [உள்ள] பொருள் பண்டாரத்தெபற்றி நில[ம்மிட]க் கடவார்கள் என்றும் ஒற்றிக்கொண்டார் ஒற்றி இழக்கப் பெறுவார்களாகவும் இந்நிலத்தா –

10 ல் வந்த ஆந்தராயம் [தர]வினிஒகம் அச்சுவரி ஆட்தெவை சில்வரி பெருவரி . . . . . என்று சொல்லக் கடவதல்லவாகவும் [இவ்வூரில்] சிவப்பிராமணர் கையுகளால் விலை இன்றித் தன்காணியான நிலஙகளுக்கு அச்சுவரி ஆட்தெவை மற்றும் ஊரிந்தவரி விழுக்காட்டுப்படி நாயனுற்கெ இருப்பார்களாக –

11 வும் இட்டு இநிலம் இநாயனுற்க்கு சந்திர[தி*]த்திய[வ]ல் செல்லக் கடவதாகவும் இதுக்கு ஒரு விலங்கல் சொனனுர் உண்டாகில் நாட்டுக்கு பிழைத்தார் பட்டதும் பட்டுச் சிவத்துரொகிகள் பட்டதும் பட்டு அன்றுழ் கொமற்றமற்குத் தெண்[ட]மும் இறுப்பராகவும் இப்படிச் சம்மதித்து

12 சந்திராதித்தபகல் செல்லக்கடவதற்கக் கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத் – தொம் ஆதிதண்டெசுவரதெவற்கு கொனுடான கடல்டையாதிலங்கை கொண்ட சொழவள நாட்டு இரண்டுகரைநாட்டு நாடுகள் நகரங்கள் கிராமங்களொமும் இக்கொயிற்த் தாநத் –

13 தொமும் ॥ இப்படிக்குப் பனங்குடிக் குன்றந்தெவநான தென்னவதரையன் எழுத்து இப்படிக்கு பரம்பரையூர் நம்புசெவான் எழுத்து இப்படிக்கு சிகாநல்லூர் வளவதரையன் இப்படிக்கு காரையூற் செங்கதிற் சொழமுவெந்த வெளான் எழுத்து

14 நெருஞ்சிக்குடி வி[ர*]ாசெந்திர சொழமுவெ[ந்தவெ]ளான் எழுத்து। கீழ்த் தணியத்து விரசொழதொழவெளார் எழுத்து। விசலூற் குலதிபவெளான் எழுத்து। அண்ணல்வாயில் வள்ளுவன் பல்லவதன[ர*]யன் எழுத்து । புதுவூர்ப் பெரியதெவன் எழுத்து । சுந்தரசொழபுரத்து –

15 த் தென்கொணுட்டு வெள[ா*]ன் எழுத்து। இப்படிக்கு கீழ்மணலூர் இராசெந்திரவெளான் எழுத்து। வெம்பனூர் ஈசானதெவன் எழுத்து। மெலெநல்வெளிப் பொற்காரி சூரியதெவன் எழுத்து। திருநலக்குன்றத்து அன்பாண்டான் எழுத்து। நம்பி எழுத்து

16 குலொத்துங்கப் பல்லவதரையன் எழுத்து। கச்சியராயன் எழுத்து। இலை கிஞ்சத்தரையன் எழுத்து। இவை ஆளவந்தாநொக்கனை அற்புதக்கூத்தபட்டன் எழுத்து। இவை ஆளவந்தாந் திருவொத்தசாமமழகியன் எழுத்து। இது பெருமாள் உடையான் எழுத்து

17 இப்படிக்கு வடுகன் [பி]ள்ளானை ஆலாலசுந்தரபட்டன் எழுத்து। இவ[ை*] கொயிற்சண[க்*]கு பெரியநாட்டுப்பிரியன் எழுத்து। குடுகந்தியாக வெளான் எழுத்து [।*] நாட்டாரும் தாநத்தாரும் அருளிச்செய இப்பிடிபாடு எழுதிநெந் இக்கொயிற்கணக்குக் குன்றந் திருநலக்குன்ற –

18 முடையான் எழுத்து। இது பன்மாகேஸ்வரகை।

## No. 373

*(A. R. No. 337 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

The writing of this inscription seems to be of about the 18th century A. D. This is a verse in praise of the Pāṇḍya king (Teṇṇavaṉ) Seyya-Perumāḷ ruler of Madurai.

### Text

1 தெண்ணவன் செய்யபெருமாள் திரு –

2 மதுரை மன்னவன் றன் மால்களிற் –

3 றுவல்லிக்கும் பொன்னிநாட்டாவி –

4 க்குந் தாணை அபையன் குலமகளிர்

5 தாலிக்கு மொன்றெ தலை ॥ –

## No. 374

*(A. R. No. 374 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

This is another verse of the same period extolling the exploits of Pāṇḍya *(Mīnavarkōn)* against the chōḷa king

### Text

1 பொன்னி வளந –

2 ாடு பாணன் பெறப் –

3 புரந்தரன் சென் –

4 னி திருமார்பிற் செ –

5 யல் திட்டினுன் முன் –

6 னை புரமெறிவார் ம –

7 ண் சுமக்கப் பூபாரங் –

8 காத்தான் தரமறியான்

9 மினவர்கொன் தான் [‖ *]

## No. 375

*(A. R. No. 375 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE ON THE SIDE OF THE SECOND *GŌPURA*, LEFT OF ENTRANCE.

This seems to record the acknowledgement (*taravu-muṟi*) of some help rendered by a certain Kuḍumiyār Udaiyapperumāḷ of Sikaranallūr in Teṉkōnāḍu to the *Ūrār* of Pulvayal and four other villages (Pulvayal Añjunilai) in return for which he got the accountancy of the 5 villages.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [‖ *]

2 கொச்சடைபன் ம[ர் *] ஸ்ரீ

3 வானவநச்சக்கிறவத்தி –

4 கள் ஸ்ரீ விரபாண்டி –

5 ந்தியதெவற்கு யாண்டு

6 உயன – ஆவது ஆவ –

7 ணி மீ உ தி நாள்

8 தென் கொனுட்டு சிகர நல் –

9 லூர் குடுமியார் உதையப் பெ –

10 ருமாள் உள்ளிட்டாற்கு புல் –

11 வயல் அஞ்சுநிலை ஊரா[ய் *]

12 இசைந்த ஊரவரொம் தர –

13 வுமறி குடுத்த பரிசாவது

14 முன்னுள் இவர் ஊரில்

15 எங்களோயுங் கூட க

16 பொதுகைச்சித்த விசலூ[ர்]

17 கைய இந்தப்படி நாலு

18 ஊரும் கிழ்மணநல்லூ ர –

19 ங்காயரும் பெருவா . .

20 . று குழிகொண்டது ஒரு . . .

21 தரவு முறியுங் குடுத்து

22 புல்வயலஞ்சு நிலை

23 கணக்கு உலகு தொழநின் . . .

24 [கூ]க் கொல்லா . . . .

25 புல்வயல் அஞ்[சு *] நிலை [‖ *]

## No. 376

*(A. R No. 376 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

This is a verse in praise of a Pāṇḍya chief (*Kaṇṇi-vaḷaṇāḍaṉ*) who defeated his chōla adversary in a battle and forced him to flee from the field with his legs seared (*Karikālaṉ*). The writing is of about the 13th Century A. D.

### Text

1 கன்னிவளனுடான் காவெரிஞ . . ன
2 ச் சென்னிவிழுந்தொடு செவடிகள்
3 பொன்னெயெரிதாலுங் கானநட
4 ந்திச் சென்னியையுங் கரிகாலனுக் –
5 கியவர் காண் ||| —

## No. 377

*(A. R. No. 377 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL—ROCK-CUT TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

This is a verse by poet Āḍināṯhar making fun of God Nalakkuṇṟar with his matted hair (*kuḍumi*) enmeshing Gaṅgā.

### Text

1 எங்கள் நலக்குன்றரைப் பா[ர்*]த் தெழுலகுமீ –
2 ன்ற வுமை நங்கை பலகாலும் நகை செ[ய்*]யுமெ
3 கங்கை யுறை கொங்கெய் கமழ் செடிலம் பொ –
4 ய்க் குடுமியாய் விட்ட தெங்கெயினி மறைய் பா –
5 ரென்று உ ஆதிநாதர் உ

## No. 378

*(A. R. No. 378 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

This is dated in the cyclic year Vikrama which would correspond to A. D. 1520-21 in the reign of Kṛishṇadēvarāya. The middle portion of the inscription is covered by the doorway. It seems to record a gift of the income from the village Iḍaiṭurai to the temple of Tirunalakkuṇṟam-uḍaiya-nāyaṇār for offerings and worship to the deity, made by (minister) Tirumalaidēva Mahārāja at the request of Vālu-Nāyakkar, an officer of the king's treasury.

## Text

1 விக்கிற° வருஷ°
2 அற்பசிமீ° உத்தீ°
3 ஸ்ரீஸ்ரீ°ன்மெதினி . . . . . ண்டன் கட்டாரி
4 சாளுவ சாளுவதெவதிரு . . . . வ மகா இராசாவி –
5 ன் பண்டாரத்துக்கு உரித்தா . . . . . கண்டன்துட்ட நாராய
6 ணன்ஸ்ரீது வாலு நாயக்க . . . . . ர் திருநலக்குன்ற –
7 முடையநாயனுற்கு திருந . . . . . த்துக்கும் திருமெ –
8 ற்பூச்சு சிதாரி மற்றும் திரு . . . . . செலவு உண்டா
9 னதுக்கும் கல்வெட்டிக் . . . . . இடைத்துறை மணி –
10 யம் உண்டான் பொன்மு . . . . . ரிஇன் பொக மற்றும்
11 உண்டானது இனக்கு சிவ . . . . . ரசர் திருமகீ தெவ
12 °கா இராசர் திருவுளம் பற்றி . . . . . குகையில் திருமெ –
13. னிச்செலவுக்கு உடைய . . . . . ான் செலுத்தி வந்த
14 கொனும் இவன் தப்பி ம . . . . . ர்கள் பெரிலுண்டா –
15 ன இடைத்துறை பொ . . . . . யும் வரி ஊழிய –
16 னும் உண்டானதும் ச . . . . . னிபமாக பூறுவம –
17 ற்ற மரியாதியிலெ உ . . . . . ருளலக்குன்றமு –
18 டைய நாயனுற்கு [நமக்] . . . . . திரு இராசாவின் சி –
19 பாதத்திலெ விண்ண . . . . . [ெ]சய்கையில் இராசா –
20 யருளிச் செயற்படிக்கு . . . . . ாண்டும் சறுப மா –
21 னிப மானியமாக செலுத் . . . . . கொனையுந் தம்பிமா –
22 ரையும் கல்வெட்டி குடுத் . . . . . யினுர் திருநலக்குன் –
23 றமுடைய நாயினுற்கு வ . . . . . யக்கரென் இத் –
24 த தன்மதானத்துக்கு யா . . . . . ண்ணினவன்
25 செங்கைக்கரையில் . . . . . தையும் பிறுமவ –
26 தையும் செய்தார் பாவத்தி . . . . . கடவநாகவும் [|| *]

## No. 379

*(A. R. No. 379 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE—ON THE ROCK BEHIND THE VINĀYAKA SHRINE.

TRIBH. SUNDARA PĀṆḌYADĒVA—201st YEAR

The king is evidently Māṟavarman Sundara I (acc. A. D. 1216) as in No. 380 below. This registers a sale of 5 *mā* of land in the *dēvadāṉa* village Tirumeyyam belonging to the temple of Tiruvikrama-Chōḷīsvaram-uḍaiya-Nāyaṉār at Mēnmaṉainallūr in Kuṉṟiśūḻ-nāḍu by the trustees of the temple and the *Ūrār* of the place, for 3200 *kāśu*, to Periyanāchchi Duggai, a *dēvaraḍiyāḷ* of the temple at Tirunalakkuṉṟam. The proviso of the sale given at the end is not clear.

Text

1 திரிபுவனசக்கரவத்திகள் சி[ரி] சுன்தரபாண்டி
2 யதெவ[ற்*]கு யாண்டு உ-வது எதிராமாண்டு
3 குன்றி[சூ]ழ் நாட்டு மென்மனை நல்லூர் ஊரா -
4 யி[ன்*]சந்த ஊரொமு[ம்*] இ[வ்வூ]ர் திருவிக்கிரமசொளிசுரமு -
5 டையனையநார்[க்]கு தண்டெசுரதெவர் அரு -
6 ளால் இத்திருக்கொயில்த் தானத்தொம்மும் திருநல -
7 க்குன்றத்து தெவரடியாரில் பெரியநாச்சி துக்கைக் -
8 கு நாங்கள் கல்வெட்டிக் குடுத்த படியாவது இன்னையநார் தெ -
9 வதானம் திருமெய்யத்து . . . யொம் பெருநான்கெல்லைக்குள்பட்ட நி* வரு
10 [இன்]னிலம் அஞ்சுமாவும் [இவ்]வெல்லைக்கு னுன்கெல்லைக்குள்பட் -
11 ட இ[ந்நி]லத்துக்கு [விலை]க்கற விற்று கொண்ட புதுக்காசு ஈரூவா
12 இக்காசு மூவாயிரத்திருனூற்றுக்கும் விலைக்கற விற்று[ப்] பொருள[ற]
13 க்கொண்டு இ[க்காணம் இ]றுக்குமட்டுக்கு மாத்தால் . . .
14 . . தல்நெல்லும் . . . . . புதுக்காசு கி[ழிறை]யும் புன் -
15 [கெ]ச உள்ளன . . . . மத்தா . . . . இக்குடிகாடு [வ]ன்திரா -
16 . . . . . யில்லை [॥*]

## No. 380

*(A. R. No. 380 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI-MĒLAIKKŌYIL-ROCK-CUT TEMPLE — IN THE SAME PLACE.

MĀR. TRIBH. SUNDARA-PĀṆḌYA I — 21+1st YEAR

(A. D. 1236-37).

This records a similar sale of another piece of land, 5 *mā* in extent, in the same village, by the *Ūrār* and temple trustees to Umaiyāḻvi Periyanāchchi. In this case they also agreed to pay the *kiḻiṟai* on the land on behalf of the purchaser for an additional sum of money received by them. It is possible that Periyanāchchi was the mother of Duggai mentioned in No. 379 above.

Text

1 கொமாறபன்மரான திரிபுவன சக்கரவத்திகள் சிரி சொணூடு கொண் -
2 டருளிய சுந்தரபா[ண்]டிய தெவற்கு யாண்டு உய்க-வதின் எதிராமா[ண்*]டு குந்றுசூழ்நாட்டு மென்
3 மனைநல்லூர் ஊராய் இசைந்த ஊரொமும் உடையார் திருவிக்கிரமசொ[ழி]ஸ்வர முடையநாயனார்
4 கொயிற்தானத்தொமு [ம்*] திருநலக்குன்றத்து தெவர் அடியாள் உமையாழ்வி பெரியநாச்சிக்கு ஆக
5 சண்டெசுரதெவர் அருளால் நாங்கள் கல்வெட்டிக் குடுத்த பரிசாவது இன்னையனார் தெவதானம்

6 தாளப்[ப]ற்றுன் குடிக்காடுக்கு எல்லை ஆவது கிழ்பாற்கெல்லை அபையன் காடன் புஞ்சைக்கு

7 மெற்கும் தெற்கு எல்லை வா[ய்*]த்தலைக்கு வடக்கும் மெற்கு எல்லை கரை நல்லூர் எல்லைக்குக் கி –

8 முக்கு வடபாற்கெல்லை [ஆ]ற்றுக்கு தெற்கும் ஆக [இ]ரைசந்த பெருநான் கெல்லைக்குள்பட்ட

9 நீ்ரூப இன்நிலம் ஐஞ்சு மாவுக்கும் விலைக்கற ஏற்று கொண்டு பழங்காசு .... இ –

10 ன்னில மஞ்சுமாவில் நாவிசன் பற்றுல் னிங்கின ..... க்காணி [கருத்த] வன் குட்டை கொண்ட

11 பழங்காசு இகூக ஆகப் பழங்காசு உம்இ-ம் ஆஉக-ம் இபழங்காசும் இன்நெல் –

12 லும் பொருளறக் கொண்டு இனிலத்துக்கு மாத்தால் கடமைக் காலால் அள[க்க*]த்துட வ ஆம்

13 மாத்தால் கிழிறை பழங்காசு உக .. திதமும் இரு திரமம் இறு[க்க*]க்கடவ ... பழனற் (?)

14 மாபாத்து தொள்ளக்கடவொமாகவும் .... ஊர்புள்ளி பாத்துக்கொ[ள்*]ள கடவொமாகவும் இப்ப –

15 டி சம்மதித்து கல்வெ[ட்*]டிக்குடுத்தொம் முன் சொல்லப்பட்ட இவ்வனி வொம் உமையாழ்வி பெரிய –

16 ஞச்சிக்கு நாடு மென்மனிநல்லூர் .. பந்தைகொண்ட தாளப்பெற்றுன் குடிக்காடு நான் விற்று பொ –

17 ..... இப்படிக்கு ஆலால சுந்தரபட்டன் எழுத்து திலிலநாயகபட்டந் எழுத்து

18 ..... தொழன் எழுத்து பிரமன் உடையான் எழுத்து சொ[ள]மாந் ..... தியாகிபட்ட[ன்*] எழுத்து

19 ..... இக்குடிக்காடு அந்தராயம் ... பெரியனுட்டு –

20 வெளான் எழுத்து [||*]

## No. 381

*(A. R. No. 381 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE.
KUḌUMIYĀMALAI.

AIYANĀR TEMPLE — ON A ROCK BEHIND

This seems to be a verse commemorating the victory of the Pāṇḍya king *(Teṉṉavar kō)* over a certain Vaḍugeṟinda Magadēśaṉ in battle, in which however he lost his life *(Viṭṭaindāṉ)*. The writing is of about the 13th century A. D.

### Text

1 மால்விட்ட படை துரந்து வடு –

2 கெறிந்த மகதிதசன் வடிவெல் வா –

3 ங்க கால்விட்ட கதிர்முடி மெலிந்தி –

4 ரணைப் புடைத்தது முன் கடல் பொய்
5 வற்ற வெல்விட்டதொருதிற்று முகிலிட்
6 டதன் விலங்கும் வெறடிலெறச் செல்
7 விட்ட பெருவலியுமாங்கெ விட்டை –
8 ந்தானத் தென்னர்கொவெந் . . ॥ –

## No. 382

*(A. R. No. 382 of 1906)*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. AIYANĀR TEMPLE — ON THE SAME ROCK.**

The last three lines of this inscription are much damaged. The writing is of about the 13th Century A. D, This is a verse in praise of a chief by name Vāṇakulōttamaṉ.

### Text

1 தெவமயத்துல கெழடங்கப் பசுங்கொல்லை . .
2 க ருதவந் திருத்தொங்கல் வாணகுலொத்தமனெடை நெ
3 ற்றிமத வெங்கதத்தயிராபதம் வந்தது வந்ததெ
4 ன்று கூ . தயந் திருத்தியிடார் மதுராபுரி காவலரெ
5 மட்டுவரி தாற்கண்ணன் வார்கழற் கலமலை . .
6 ச்சிறகுவெட்டிய வத்திராயுதன் கழற்கல்ல அசுரர்
7 வெளணிந்த . . . வையறை . . . . லெல்
8 தாயிலு நல்லான் கட்டிய . வரகு . . . . . ககாவது
9 கடலுலகொன் [॥*]

## No. 383

*(A. R. No. 383 of 1906)*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI. AIYANĀR TEMPLE-ON THE SAME ROCK**

This is a verse in praise of the chief Viramāgadan Rājarājadēvan Ponparappināṉ Magadaipperumāḷ. It also mentions a fight between the chief Vāṇaṉ Vaḍivēlāṉ and the Pāṇḍya king *(Teṉṉavar-kōṉ)*

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] விரமாகதன் இரா[ஜ*]ரா[ஜ*]தெவன் பொன்பரப்பினுன் ம –
2 கதைப்பெருமாள் மகதைப்பெருவெள்ளம் வாராதாகின்
3 பெருவெள்ளப் பெருஞ்சாவி பொகாதாகில் இட்ட திட்டுக்கு ஒ –
4 ன்றுக்கொறரை குடுக்ககடவது — இழைத்தபடி யிதுவொ வெங்
5 கணுவென்றென்றழைத்த வழுகுரலெயான் தழைத்த குடைமன் –
6 னவர் கொன் வாணன் வடிவெலாந் தொற்றுடைந்த தென்ன –
7 வர்கொன் பெசுன் திசை [॥*]

## No. 384

*(A. R. No. 384 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.

ON THE NORTH SIDE OF THE HILL IN THE VILLAGE, NEAR A WELL.

The inscription states that this spring (well) is the gift of Iṟaṅgalmiṭṭa Tāḻaiyūr-Nāḍāḻvāṉ, son of Araiśuviṟṟirundāṉ Iḷaiyaraiyaṉ *alias* Iḍaiyāṟṟūr-Nāḍāḻvāṉ who had the *kāval* right over Tiruttavattuṟai in Iḍaiyāṟṟūr-nāḍu a division of Pāṇḍikulāsani-vaḷanāḍu. This place is evidently the same as the present Lālguḍi.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ ॥ * ] பாண்டியகுல –
2 ராசநிவளநாட்டு இடையாற் –
3 றூர்நாட்டு திருத்தவத்துறை [க]ா
4 வலுடைய அரைசுவிற்றிரு –
5 ந்தாந் இளையரையநாந இடை –
6 யாற்றூர் நாடாழ்[வா]ந் மகந்
7 திருஅரைசுடையாநாந இற –
8 ங்கல் மிட்ட தாழையூர்
9 நாடாழ்வாந் தம்பி செம –
10 ந் நிகரிலிசொழ நா[டாழ்]வா –
11 நாந பதிநெண் பூமி . . .
12 த்தியாகிப் பிள்ளையார் தை –
13 யநார் இறங்கல்மிட்ட தா –
14 ழையூர் நாடா[ழ் * ]வாந் திருநல
15 குந்றத்தில் வடமகியில் கெ –
16 சய்வித்த ஊறல் இவந் தந் –
17 மம் ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [ ॥ * ]

## No. 385

*(A. R. No. 385 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.

ON THE SOUTH SIDE OF THE HILL IN THE VILLAGE, NEAR ANOTHER WELL.

The inscription is damaged. It consists of a few verses eulogising the exploits of the chiefs Vāṇarpirāṉ Rājarājaṉ, his son Ponparappiṉa-perumāḷ; and also of his descendants (?) Añjādaperumāḷ and a chief (name not clear) who gets the epithet "Vaḍugeṟinda"

Text

1 கொடுகொண்ட திண்குன்றினுந் திசைக்குரை
2 தட்றல்க் குவையினுற் றழற்காடு கொண்ட
3 வெங்கானிலுந் தமக்கரணைப்புக்க கருதி-
4 வாழ் வரிசெடு கொண்ட நிர்சூழ்ம் ஆனை[று]
5 வாழ் தியாகவராணனெ தெவ்வர் தங்கள் நா-
6 டிடுகொண்ட வெலிராசராச நின் கழலிந்
7 வணங்கிடாவா . . . பாண்ணெ உ இவர்
8 திருமகனுர் பொன்பரப்பின பெருமாள் திருநாடம்
9 [ப]ார் கொண்ட வெல்கழல் [வ]ாணர் பிராந் மண்
10 ணர செறிந்து பார்கொண்ட்பின்னே யரசெ
11 ன்னலாவன . . . . . [நாய்] வெர்கெரண்டெ
12 . . மாகும் அறை . . . . பட்டின்மிது வைத்து
13 . தொ . . . . . மரசு மிவையெ யினித்தே-
14 சத்தி . . . . ருத்தம்பியார் அஞ்சாத பெ-
15 ருமாள் திருநரமம் - மன்ருடு பூங்கழலான்
16 வாணற் கிளங்கொமா ணங்குன் வடுகெறித்த
17 வாகவத்தாலின்னமரங் கால்வெலண்ணல்
18 வரும் வருமென்றெங்கி வறங்காட்டவெ [ || * ]

## No. 386

*( A. R. No. 386 of 1906 )*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM ROCK-CUT SIVA TEMPLE — ON THE NORTH AND SOUTH WALLS.**

This consists of a number of fragmentary pieces of writing in Pallava-Grantha script.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XII, No. 7-A

## No. 387

*( A. R. No. 387 of 1906 )*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. ROCK-CUT SIVA TEMPLE — ON THE SOUTH WALL. MĀR. TRIBH. SUNDARA-PĀṆḌYADĒVA (II*) — 7th YEAR (A. D. 1245).**

The details of date are given as [Risha]bha, 13, śu. 10, Sunday, Uttiram which would correspond to A. D. 1245, May 7.

The inscription gives details of the settlement of a long standing dispute between the trustees of the two adjoining Śiva and Vishṇu temples of Tirumeyyattu Mahādēva and Tirumeyyattu - Ninṟaruḷiya - Perumāṉ, which had resulted in the neglect of their lands and the stoppage of worship in both. A meeting was held in the presence of Appaṇṇa - Daṇḍanāyaka, the brother-in-law of Ravidēva Daṇḍanāyaka (who is said to have taken possession of the *nāḍu* on behalf of his lord Hoysaḷa Vīra-Sōmēśvara), of all the representative inhabitants of the *nāḍu*

*nagaram* and the Villages of Kāna-nāḍu *alias* Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu, and several other important persons of whom a long list is given. They sent for the two parties concerned and asked for the accounts as they stood on that day. They then arrived at an arrangement satisfactory to both. The paddy yield of some lands common to them was to be shared in the ratio of two to three. Lands at Ūṟṟiyūr and Maṅgalam except those specifically assigned to one or the other were divided equally. Some *dēvadāna* lands belonging exclusively to the Vishṇu temple were exchanged for those of another Śiva temple of the place called Vānavaṇmādiśvaram-Uḍaiyār. Certain lands were to go to the priests of the Vishṇu temple and certain others assigned to the Śiva temple. Lands at Aṇḍakkuḍi and Perundurai were to continue in the name of Niṉṟaruḷiya-Perumān as before. The spring to the east was to belong to this god and the stone well near the *bali-piṭha* to Mahādēva. A dividing wall if erected between the two temples, was to be built according to a specified plan, leaving the western portion of the two temples open. Each temple was to bear its own cost of maintaining the *uvachchar* playing music in the temples according to its needs. Old stone inscriptions relating to each temple except those which had been cancelled, were to be re-engraved in the respective temples having been copied over from the other.

This arbitration of the dispute by Appaṇṇa- Daṇḍanāyaka and the mention of the conquest of Kāna-nādu by Vīra-Sōmēśvara from an unknown adversary in the reign and country of the Pāṇḍya king, deserve to be noted, as perhaps showing the dependence of the latter upon the former and the friendly relations of the two at the time.

## Text

1 வஷ்ஸ்ரீ [॥*] கொமாறபன்மரான ஸ்ரீவனச்சுவத்திகள் ஸ்ரீவீரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு ச-வது [வஷ]ம நாயிற்றுப் பதின்முன்ருந்தியதியும் வெவ்வெசூத்து ஞமியும் நாயிற்றுக்கிழ -

2 மையும் பெ[ற்*]ற உத்திரத்து நாள் காநடைான விருதராஜ பயங்கரவளஞ்டு நாடுகளொமும் நகரங்களொமும் ஆமங்களொமும் சமயத்தாரும் இநாட்டு காப்ப[ா*]ரான அரைசுகளொமும் இன்னூட்டு ஸ்ரீ[ீ]ர ஸ்ரீசஹெஸ்வரரும் பாண் -

3 டிநாட்டு நல்லதறியும் பெருமான் இராவள முதலியாரும் இநாட்டு தவணை கொயில[ார் ஸ்ரீ] பிச்ச முதலியாரும் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களும் திருமெயத்து ஸ்ரீமாஹெஸ்வரரும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களும் திருமலைநாட்டு திருக்கொடுங்குன்றமுடைய நா[ய] -

4 னுர் கொயில் ஸ்ரீீர ஸ்ரீசஹெஸ்வரரும் இநாட்டுக்கு ஸ்ரீவெஷ்ணவர் அனுவதமம் கெரளசிங்கவள நாட்டு திருக்கொட்டயூர் பதின் எட்டு மண்டலத்துக்கு ச[ை*]மந்த மாஹஜி [நாராயண]ன் ஸ்ரீகுமாரபட்டனை உடையார் திருப்பாணி தாத-

5 ரும் இ[வ்*]வனைவொம் இநாடு உடைய வஷ்ஸ்ரீ ஸ்ரீமற்ஸ்ரீவசுவத்தி பொசல ஸ்ரீவிரவொமிஸ்வரதெவர் உணாயக்கர்களில் இநாடு பிடித்த இரவிதெவர் உணாயக்கர் மையன் அப்பண்ண உணாயக்கர் முன்[நிலை]யாக திருமெயத் -

6 திலெ கூ[டி] இருந்து காரியம் அறுதியி[ட்ட*]படி இவ்வூர் கடமைக்கு ஸ்ரீசஹெஸ்வரரும் ஸ்ரீ வெஷ்ணவர்களும் தங்களில் கொ[ள்க]ப்படிக்கு யிணங்க நெடுங்கால தடைகிடந்து கிழருண்டு உள்ள நாளில் இடையில் பயிறெறின ஆண்டுகளில் உடல்

7 நாட்டு வினியொகம்மாக அழிந்துபொய் பூ[ல்*]ஜயும் திருவாராத[ல்*]நயும் [மு]டமா[ய்*] கிடந்தமையில் இவ்விரண்டு [தி]றவரையும் அழைத்து கணக்கு இருந்தபடி கெட்டு இவ்விரண்டு திறவரையும் பொருந்த அறுதி இட்டபடி திருமெயத்து ஊரும்

8 பிடாகைகளும் வகையில் சுற்[று]முற்ற உள்ள நிலம் பயிர் பாற்[த்*]து கடமை கட்டி முதலலா[லெ] நெல்லு ஐஞ்[சி*]ட்டு இருகூறு திருமெயத்து ராஜாதெவர் பெறுவாராகவும் முக்கூறு திருமெய்யத்தெம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர் பெறுவா –

9 ராகவும் வாதவன்மாதெவிஸ்வரம் உடைய நாயநார் தெவதானம் ராஜராஜவயக் கல்லுக்கு வடக்கிற் கட[வ]த்துடவலில் திருநாவதம் கிணறுட்பட தெற்கடைய நிக்கி நிக்கி நின்ற நிர்நிலமும் இன்னுயனுர் தெவதானம் இராஜரா –

10 ஜவயக்கல் நான்கெல்லிக்குட்பட்ட நிலமும் கூகமான் துடவல்லும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவற்கு விட்டு இதுக்கு தலிமா[ருக] ஸ்ரீவானவன் மாதெவிஸ்வரமுடை[ய*] நாயநாற்கு [விட்டு] எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர் தெ –

11 வதானம் [மா]ங்குழியும் திருநாராயண வயக்கலும் அரங்கன் குழியும் இதிற் கிணறும் பிடாரி கொயிலுக்கு மெலி மாங்குழி ஒன்றும் பெறுவதாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவு திருமதிள் பொதும் மிடத்து பள்ளிகொண் –

12 டருளின ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெலி சுவருக்கு மெற்க்கு நாடாக நி[ச்*]சயித்து எல்லி அறுதி பண்ணி நாட்[டி]ன கல்லெ [திநத்]து தருவதாகவும் [வட] தலி திருமதிட்சுவர் பள்ளிகொண்டருளிய ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெலி ஜ –

13 கதிபடைக்கு மெக்கு இரண்டடி விட்டு இ[த]ன் மெற்கெ தச்சன் முடிக் கொலாலே ஒரு முழ அகலம் சுவற்கணமாகத் திருமதிள் [இட]வும் இப்படி இடமிடத்து தெ[ற்*]க்கில் [கைய்]யுருவிச் சுவரை முட்டச் செ[ய்யா]தெ மதிள் பொதுவதாக –

14 வும் இத்திருமதிள் பொமிடத்துக் கடமை கொள்ளும் விழுக்காட்டிலெ இரண்டு திறவரும் [பொதா] நெர்ந்து செய்விப்பார்[களா]கவும் கையுருவி சுவர் கிழக்குப் பொதும்மிடத்து வடக்கு நொக்கிப் பொகிற வலைப்பொது ஒழுகயிலெ –

15 [உழுதறு]ப்பாககட[வ]தாகவும் மெற்க்கு திருவாசல் இன்றி வெளியாக கிடப்பதாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவு நொக்கிய திருமதிள் . . . . . [மர]ங்கள் இப்படி பொகடுவதாகவும் கையுருவித் தென் சுவ(ர்)ரிலும் வ –

16 ட சுவ(ர்)ரிலும் மெல் சுவரிலும் கிழ்சுவரிலும் எல்லிகளுள்ள அறுதிகளிலெ இரண்டு திறவரும் திருச்சூலக்கல்லும் திருவாழிக்கல்லும் வெட்டி நாட்டிக்கொள்[வார்] களாகவும் கிழை திருச்சுனை எம்பெருமான் நின்றருளிய பெ –

17 தவருதெ ஆவுதாகவும் இச்சுனை துறவை வாங்கும் மிடத்து இரண்டு திறவர் கண்காணியுமிட்டு வாங்குவதாகவும் இத்துரவையில் மாஹாதெவர் கொயிலில் தெவர்கள் உண்டாகில் இக்கொயில் தானத்தார் தங்கள் கொயில் அற

18 எழுந்தருளிவித்துக்கொண்டு பொவார்கள்ளாகவும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர் கொயில் தெவர்களுண்டாகில் ஸ்ரீவெஷ்ணவர் தங்கள் கொயி[லில்] எழுந்தருளி வித்துக்கொண்டு பொவார்களாகவும் இத்[தி]தவர்களை ஒழிய பொ –

19 . . . . . ம்மரய் கிடந்த துண்டாகில் கடமைவிழுக்காட்டிலெ இரண்டு திறவரும் [பொகட]வர்களாகவும் மஹாதெவர் கொயிற்திருவாசலில் வலிவிடத்தின் மெற்கில் கற்கிணறு மாதெவருதாகவும் இது துரவை வாங்கு –

20 ப்பொது இரண்டு திறவர் கண்காணியொடு வாங்குவதாகவும் இதில் வரிசெலவர் கொயிற்றெவர்களுண்டாகில் தானத்தார் தங்கள் கொயிலிற் எழுத்தருளுவித்து கொண்டு பொவர்களாகவும் எம்பெருமான் நின்றருளி[ய* ]தெவர்

21 கொயிற் தெவர்களுண்டாகில் ஸ்ரீவைஷ்ணவர் தங்கள் கொயிலிற் எழுந்தருளி வித்து கொண்டு பொவர்களாகவும் இத்தெவர்களே ஒருப்பொது [மிகாய்]முண்டா கிடந்தன் உண்டாகில் வடக்கு விழுக்காட்டிலெ இரண்டு திறவரு -

22 ம் கொள்வார்களாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவுபொந்த திரும[து]ளுக்கு மெற்கு மெற்கெல்லை மண்மதிட் . . . . . வடக்கும் மெலெ முட்ட இட்ட மண்சுவரு . . . டக்கிழக்கு மஹாசெவருதாகவும் இரண்டு கொயி -

23 லுக்கு நடுவுபொந்த திருமதிளுக்கு கிழக்கும் கிழெல்லை வடக்கு நொக்கி பொகிற ஒழிக்கை[க்* ]கு மெற்கும் வடவெல்லை மலெக்குங் கற்பாறைக்கு[ந்] தெற்கும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவருதெ ஆகவும் தெற்கிற் கிழ்மெலாக

24 பொந்த திருவிதி மட்சுவருக்கு வடக்கும் கைய்யுருவிச் சுவருக்குத் தெற்கும் கிழ்பாற்கெல்லை வடக்கு நொக்கி பொகிற ஒழுக்கைக்கு மெற்குமெ தென்பாற்கெல்லை வெங்கைக் குளக்கரைக்கு வடக்கும்

25 மெல்பாற்கெல்லை கணக்கரகங்களுக்கு கிழக்குத் தெற்குநொக்கி பொகிற ஒழுக்கைக்[கு* ] கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருவிதித் தென்சுவருக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லை உள்ளகப்பட்ட

26 நிலத்தில் எம்பெருமா[ன்*] நின்றருளிய தெவர் திருவடி பிடிக்கும் நம்பி மார்க[ள்*] யனைக்கும் இப்படிகளுக்குப் பிழக்கடட [சாளர]த்தெ இம்மனைகளி[ற்] தென்சு[வ]ர் தொடங்கித் தெற்கு நொக்கி இருபத்து நாலடி தறைவிட்டு

27 நிக்கி நின்ற நிலத்தில் தருசட்டு இக்கூறு தென்வடல் முட்ட மெற்கணைய மஹாசெவருதாகவும் முக்கூறு தென்வடல் முட்ட கிழக்கும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவருதர்கவும் திருமெய்யத் தெம்பெருமான் நின்ற -

28 [ருளிய ெ]தவ[ர்*] தெவதானம் அண்டக்குடி நான்கெல்லையும் பெருந் துறையும் பண்டாடு பழநடையெ எம்பெருமா னிந்றருளிய தெவருதெ ஆவதாகவும் இக்கொயில்க[ளில்] உகச்சற்கு அண்டக்குடி நிலக்க[ணதவி]

29 . . . . தெர்விழுக்காட்டுக்கு தனித்தனியெய் தங்களுக்கு வெண்டும் உ[கச்] சீட்டு சிபண்டாரங்களிலெ தனித்தனியெ [சின்ன]மிட்டு கெ[ாட்டிவி]த்துக் கொள்வரர் க்களாகவும் மற்றும் தனித்தனி உடையானே [மற்று]ம் ஒ -

30 . . . . . பண்டாடு பழநடையெ அனுபவிப்பார்களாகவும் இப்படி அறுதி யிட்டு இற்றை நாளில் திருமெய்யத்து ம ெவற்கும் திருமெய்யத்தெம்பெருமான் நின்றருளிய தெவற்கும் இ நாட்டு ஊற்றியூரில் [அந்]தணர் விலைகொண்டு

31 . . . . . டாது நாட்டுப்பொதுவாக ஓலெ [பொகட்டுப்பொன] மெலைப்பாதி நிலத்தில் மங்கலத்து எழுநாட்டு வணகரெம்பெருமானுக்கு நாடாக இறையிலி காராண்மையாக விட்ட பிடாரன் வயக்கலும் மெலைக்கிண -

32 றும் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலத்தில் பழந்தெவதானம் திருவிடையாட்டம் நிக்கி நிக்கி நின்ற நிலமும் கிணறுகளும் கிணறு சூழ்ந்த மரங்களும் அகமனையும் புன்செயும் புளியும் குளமும் குளவா[ய்*]த்தலையும் இ[ம்]மலைப் பாதி -

33 யும் .... இவையிற்றி[ல் நிலத்தில்] நடைப்படியெ மஹாதெவற்குச் செம்பாதியும் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவற்குச் செம்பாதியு மாக்கிக் கூறிட்டுக் கொள்வார்களாகவும் இந்நிலங்கள்க் காராண் –

34 மையாக நாட்டாரும் ..... [கிற்று]க்குடுத்து குடுத்தபடியெ அனுபவிப்பார்களாகவும் இன்னிலத்தால் வந்த கடமை அச்சுநாட்டு விதியெரகம் வெட்டி முட்டாவான் சந்திவிரூஷப்பெறும்

35 ..... மையாக நாட்டார் ..... இறையிலி காராண்மையாக இரண்டு திறவரும் [மெ ய]னுபவிப்பார்களாகவும் பழய் கல்வெட்டுகளில் [அழிப்ப]தான கல்வெட்டு மஹாதெவர் கொயிலில் திருவாசலில் கிழ்சுவரில்

36 ..... [இந்த] கல்வெட்டும் கண்மலர்ந்தருளின் எம்பெருமான் முகமண்டபத்து [ரா]ல்[ரா]முடிவந்தவெள்ளான் நிமந்தஞ் செத்த கல்வெட்டும் ஆக இவை

37 அழித்துப் பொகடுவதாகவும் மஹாதெவற்கு வூதவூமாய் எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவர் கொயிலில் உள்ள கல்வெட்டுக்கள் படியெ[டு]த்து தானத்தார் தங்கள் கொயிலிலெ கல்வெட்[டிக்கொள்]வார்களாகவும் எம்பெ–

38 ருமான் நின்றருளியதெவற்கு வூதவூமாய் மஹாதெவர் கொயிலில் உள்ள கல் வெட்டுக்கள் ஸ்ரீவெஷ்ணவர்கள் படிஎடுத்துக்கொண்டு தங்கள் கொயிலிலெ கல்வெட்டிக் கொள்வார்களாகவும் இப்படிகளுக்கு அழிவு சொன்னருண்டாகில் ராஜதெரஹிகளுமாய் மா –

39 .... தாதெரஹிகளுமாய் .... தெரஹிகளுமாய் ஜதஹாநியும் ஆண ஹானியும் பட்டு அன்னருடுகொவினுக்கு இருநூறு அச்சுத் தெண்டமும வச்சபின்பும் இக்கல் வெட்டின்படியெ சந்திராதித்தவற் செல்வதாக இப்படி அமைத்தொம் நாடுகளொமும் நகரங் களொமும் ஆமங்க –

40 ளொமும் சமைய(ம)த்தார்களும் இநாட்டு காப்பாரான அரையகளொமும் ஸ்ரீமதுஸ்ரீமாஹெஸ்வரும் பாண்டிநாட்டு நல்லதறியும் டெருமா[ளி] ராவளமுதலியாரும் தவணிக்கு கடவ கொயில் பிச்சமுதலியாரும் இந்நாட்டு ஸ்ரீவெஷ்ணவர்களும் திருமெயத்து ஸ்ரீமா –

41 ஹெஸ்வரும் ஸ்ரீவெஷ்ணவரும் திருக்கொடுங்குன்றமுடைய நாயனார் ஸ்ரீமதுஸ்ரீமாஹெஸ்வரும் இன்னாட்டுக்கு ஸ்ரீவெஷ்ணவர் அநுவதானம் திருக்கொட்டையூர் பதினெட்டு மண்டலத்துக்கும் அமைந்த ஸாரவூஜி நாராயணன் ஸ்ரீகுமாரபட்டனும

42 உடையார் திருபாணிதாதரும் இந்நாடுடைய வூவஜிஸ்ரீமற் வுதயச்சகுவதி ஹொஸல ஸ்ரீவிரஹொமிஸ்வரதெவர் ஸ்ணநாயக்கர்களில் இரவிதெவ ஸ்ணநாயக்கர் தெஸனன அப்பண்ண ஸ்ணநாயக்கரும் இவ்வனெவரும் வூவஜிஸ்ரீ இது ஸ்ரீமாஹெஸ்வர [ஸதெஷ] [|| *]

43 ..... சொழகான நாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்கசொழ வல்லநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை கொட்டையூர் தானத்தொம் கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை ..... ப்பெருமாளெழுத்து

44 ..... னெழுத்து இப்படிக்கு இவை விக்கிரமசொழக்கானனாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை [ம]ருங்கூற் சுந்தரபாண்டியக் கானநாட்டு வெளா னெழுத்து இப்படிக்கு இவை செங்கதிர்ச்சொலிக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து

45 ..... கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை அழகிய பாண்டியக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை பெருந்துறை .... வெளானெழுத்து ..... சொலி எழுத்து இப்படிக்கு இவை தெற்காட்டு[ர்] உத்தமபா[ண்டியக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து]

There are four more lines mentioning names of signatories, but they are hopelessly damaged.

*(A. R. No. 387 A of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT SIVA TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

This is built in at the beginning of lines and is also incomplete. It is a verse inscription in characters of about the 13th century A. D. It seems to be in praise of some merchant community whose members made name and money in such cities as Vāruṇāpati, Vellūr Nellūr, Kāñchi, Pūmpugār, Paḻaiyārai and Teṉ-Madurāpuri. It refers to a gift of lamp to god Siva at Madurai (Māṉēndiya-Karamuḍai-Marudar).

Text

1 — னூறு கொடியென்னும் பாரிடைய -
2 — ல்வராகி யுறைநின்ற செழுநகர்களித்தாத -
3 — த்தும் வாருணபதி வாசத்திமயர்த்தம்
4 — நந்தவத்தன மாபொதிமெயார் . .
5 — வெல்லூரும் நெல்லூரும் மாட . . .
6 — பாற்பாருஞ் சிர்காஞ்சியும் பூம்புகார்ச -
7 — [ம]ழயாறையுந் தென்மதுராபுரிநகரியுந்த
8 — மாறுமவை . . . வாணியர் கடக
9 — டையாறும் வற்ருத தறலொர் வாழுை -
10 — யாணை செய்வாரணமும் பூத்த மலர் செ -
11 — டயானுரது விளங்குந் தொன்றியெ
12 — லு மதக்கெருடக் கொடிப் புை -
13 — டைஞ்ஞாகமெனு முரசுந் தெற் கமலக -
14 — னு மாணையும் பெர் பெரியதெவர்களாலு -
15 — பரென்றுங் கவிப்பரென்றும் வினைஞரெ -
16 — பரிய நாகரென்றுஞ் சிராரும் பெரும்புவீ
17 — க[அ]ப்பரிசெ நான் முகன்றன் வைத்தருளும் பெரு
18 — க வெள்வழுதியைச் செண்டடத்துக் கிசையா
19 — ம் பொர் முகவல்லனுகராசன்றனை வென்று வி
20 — மன் முடியில் வைத்தொரன்புற்ற பொன் பற்றியூ
21 — வன் மகனை எழில் வாளிலிடையெற்ரூர் காவெ
22 — ல் செம்பொன் மெய்ந்தொா முவெந்தர் பாடல் கொ
23 — ங் கொத்ததார் ஆனைதன்னை யிடைமதித்தொர்
24 — ர் மானெந்திய கரமுடைய மருதற்கு கட்கொ -
25 — பெ க[ற்ரூர்] விளக்கு வைத்தொர் கருப்பாசம் க[1] -

1. Stops with this.

## No. 388

*(A. R No. 388 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT TEMPLE—ON THE SAME WALL.
MĀR. TRIBH. SUNDARA-PĀṆḌYADĒVA (II) — 10+1st YEAR
(A. D. 1249-50).

The inscription is damaged in places. It records an endowment of some lands measuring 8 *mā* in extent, as *ūrkkiḻ-iṟaiyili* by the *Sabhā* of Tirumayyam for the maintenance of the *Uvachchar* in the temple of Mahādēvar, at the instance of the representatives of the *Nāḍu, Nagaram* and the villages. The epigraph makes a reference to the settlement of the dispute mentioned in No. 387 above. A certain Tiruvēṅgaḍattunambi is said to have made a representation to (*daṇḍanāyakkar*) Appaṇṇar on behalf of the temple on this matter, in answer to which the above permission was accorded to the *Sabhā* for the endowment.

### Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொமாறுபன்[ம]ரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவீர பாண்டியதெவற்க்கு யாண்டு பத்-

2 தாவதன் எதிராமாண்டு கானனூடான விருதராஜபயங்கர வளநாட்டு கான நாட்டு தெவதான ஸ்-

3 ஹ்ரெசம் திருமெய்த்து ஸஹெயொம் இவ்வூர் ஸஹெஸ்வர் கொயில் ஆதி அனைஸ்வர தெவற்க்கு

4 கல்வெட்டிகொள்ள பிடிபாடு பண்ணிகுடுத்த பரிசாவது இதெவற்க்கு வைஸ்வஸஹெஸ்வரம் [தி]ன்-

5 து கல்வெட்டி[ன நாளில்] திருவெங்க_த்து நம்பியை இரண்டு மாற்கங் களுக்கும் நாடுகளுக்கும் நகர

6 ங்களுக்கும் கிராமங்களுக்கும் இசைய பொருந்த சொல்லி தாற்கிறபொது இவ்வூர் ஸஹெஸ்வர் கொயி

7 லுக்கு கொட்டுகிற உவச்சற்க்கு இடுகைக்கு தெவர்கள் கடமை நிங்கல்லாக நின்ற கடமை [குடிமை] இ[றை]-

8 த் தெவதாநம்மாக இவ்வூர் தென்பிடாகைப் பாப்பார் வயலில் கருமாணிக்க வயல் லறுத்தெ அனுபவி-

9 த்து இறையாற்ருமை ஊர் பொதுவாக பொகட்ட நிலத்திலும் சிவப்பிராமணர் ஊற்பொதுவாக பொகட்ட-

10 நிலத்திலும் ஆக இநிலத்திலெ தரத்தின்கீழ் இரண்டு மாநிலத்துக்கு [வி]ரிவும் எட்டு மாநிலம் விடுகவென்-

11 று திருவெங்கடத்து நம்பி அப்பண்ணற்கு ஆக மெல்லூற்க்கு வகையாய் நற் செந்தாமரைக் கண்ணன்-

12 கையிலெ எடுத்து [வருக என்று] மாஹெஸ்வரர் சொன்ன இதுக்கு பத்தாவதின் எதிராமண்டு ஆடிமா[தம்]-

13 நாடுகளும் நகரங்களும் கிராமங்களும் கூடிஇருந்து ஸ்ரீகாரியம் விசாரித்த யிடத்து திருவெங்கடத்து நம்பி-

14 . . . . . இட்டமை உண்டாகையாலெ இத்தரத்தின்கிழ் இரண்டு மாநிலமும் தெய்வங்கள் கடமை நி[ங்*]கல்லாத மா -

15 தெவர் கொயில்லுக்கு கொட்டுகிற உவச்சற்கு இடுகைக்கு தெவதானமாக விடவெணுமென்று நாடுகளும் -

16 நகரங்களும் கிராமங்களும் எங்களை அழைச்சு இ[ந்*]நிலம் விடச்சொல்லுகையால் திருவெங்கடத்து நம்பி செந்தா -

17 மரைக்கண்ணன் கையில் இட்ட மானும் மிண்டு நாங்கள் தெவர்கள் கடமை நி[ங்*]கள[க*] தெவதானம்

18 ஊற்கிழ் இறையிலிக்கார[ர்*]ற்மை ஆக விட்ட நிலமாவது இவ்வூரிற் தென பிடாகை பாப்பார் வயல்

19 ஊற்பொதுவான நிலத்தில் மாசெய்யான மா[தெவ]ர்ச் செந்நிலம் முக்காணி அரைக்காணி முந்திரிகை

20 கிழ்முக்காலெ முன்ற மா முக்காணியும் இத்துடை நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகை [கிழரை]காலும் [ஊர்]

21 கலங்கார மயக்கல் நிலம் காணி அரைக்காணி முந்திரிகையும இதன் வடக்கு நெடுங்கண் தடி இரண்டினு -

22 ல் நிலம் அரைமா அரைக்காணி முந்திரிகையும் சிதெவிவயக்கல் துடவை நிலம் கிழ்முக்காலெ நாலுமாகா[ணி] -

23 க்கு விட்ட நெடுங்கண் நிலம் காணிமுந்திரிகையும் குன்றசெய் நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகையும் இதன்

24 வடக்கிது நிலம் அரைக்காணியும் அளற்றுக்காளன் துடவல் நிலம் அரைக்காணி கிழ் முக்காலெமுன்று [மா]

25 முக்காணியும் கரைக்கிழ் செய்ந்நிலம் அரை மா முந்திரிகை[க்*]கிழெமுமா வரையும் நடுவிற்நெடுங்க[ளக்குடி]

26 நிலம அரைமாவும் இதன் வடக்கில் நெடுங்கள நாற்காணி கிழ்க்காலும் இதன் மெலது நிலம் [மாகா] -

27 ணி அரைக்காணியும் இதன் கிழது தடி இரண்டினுல் நிலம் முந்திரிகையும் தென்கிழக்கு நிலம் முந்திரிகை[யும்]

28 கிழ் எட்டுமா முக்காணியும் நெடுங்கண் கிழசற்கிழது நிலம முந்திரிகைக்-கிழ் மாகாணியும் . . . .

29 ய நிலம் காணி முந்திரிகையும் உமை நங்[கை*]க வயக்கல் நிலம் காணி முந்திரிகையும [ஐ]ஞ்சாஞ்செயகட்ட . .

30 ரைமா அரைக்காணி முந்திரிகையு[ம்] இதன் வடக்கது நிலம் காணி அரைக்-காணி முந்திரிகைகிழ் மாவரையும . . . .

31 ர தொள்வயக்கல் காணி அரைக்காணி கிழ் முன்றுமா முக்காணியும் கௌளுவன் துடவல் நிலங்காணி [முந்தி]-

32 ரிகைக் கிழரையும் மெற்படி செய் நிலம் அரைக்காணியும் மெற்படி செ நில[ம்*] முந்திரிகையும் . . . .

33 வயக்கல் வடக்கது நிலம் அரைக்காணிக்கிழ்க்காலும் விரிவுநிலம் எட்டுமாவும் இனைத்துப்பட்ட [கிழ்நெ]-

34 க்கின கிணறும் மெநொக்கிய மரமும் உட்பட இவ்வனைத்து[க்கும்] உட்பட்ட விரிவு நிலம் எட்டுமாவும் ....

35 ங்கள் கடமை நிங்கலாக தெவதானமாக விட்டு இனிலத்தாலுள்ள அச்சுவரி ஊர்வினியொகம் நாட்டு ...

36 வினியொகம் எச்சொறு கூற்றரிசி வெட்டிமுட்டாவாள் மற்றும் ..... வரி [ஒடுப்பையும் நாட்டிலை] -

37 றயிலியாக வரி இடுமவையும் தெவர்க[ள்] கடமை நிங்கலாக இறையிலி செய்து குடுத்து தெவர்கள் கடமை ..

38 களாக இறையிலி காராண்மை ஆகக் கல்வெட்டிக் கொள்வதாகப் பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்தொம் திருமெ[ய்] -

39 யத்து வாகையொம் இவ்வூர் மஹாதெவர் கொயிலில் ஆதிசண்டெஸ்வரதெவற்கு இப்படிக்கு இவை ....

40 .... பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கொல்லிகா[வல்] நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை இலங்கை வெள்ளான் எழு -

41 த்து இப்படிக்கு இவை மெய்ய[பிள்ளை] எழுத்து இப்படிக்கு இவை உத்தம நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை .....

42 து நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை குலசெகரப்பெருமாள் எழுத்து .....

43 ப்படிக்கு இவை உய்யக்கொ[ண்டரை]யர் எழுத்து அடிகள் சொல்படிக்கு .....

44 வாய் மெலாராண்டான் எழுத்து மாஹேஸ்வரகெ[||*]

## No. 389

*(A. R. No. 389 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT ŚIVA TEMPLE — AT THE ENTRANCE, RIGHT SIDE.
MĀR. TRIBH. SUNDARAPĀṆḌYADĒVA — 8th YEAR.

This is damaged, and the last few lines are built in. It records an allotment of four pieces of land tax-free in favour of four priests of the temple of Tirumeyyattu Mahādēva by the *Sabhā* of the place, for the conduct of a festival on the day of Makhā in Māśi month. This is stated to be in *lieu* of 30 *kalam* of paddy they were till now paying to the temple every year evidently as interest on ten *paḻaṅkāśu* which had been originally invested with them as endowment for that purpose, by a *sāmanta* (feudatory) of the Chōḻa king Rājarāja (III?) by name Iruñjiṟai-uḍaiyāṉ

### Text

ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] கொமாறபன்மரான திருபுவன சக்கரவர்த்தி -

2 கள் ஸ்ரீவீரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [அ]வது கானஞ்சூட்டு

3 தெவதானம் ஸ்ரீஊரெயும் திருமெய்யத்து வாகையெரம்

4 திருமெய்யத்து மஹாதெவற்கு முன்பு இராச இராச தெவர் ...

5 து வாமந்தரில் இருஞ்சிறை உடையான் எங்கள் பக்க[ல் திருநா] ...

6 த்துக்கு தந்த பழங்காசு ம இபழங்காசு பத்துக்கும் . . . . . .
7 நெல்லு முப்பதின் கலமாக திருமெய்யத்து மஹாதெவற்கு திரு . . .
8 யத்து வஹையொம் அளந்து பொந்தமையில் இந . . . . . .
9 மும் கொண்டு இக்கொயிற்த்தான[க்*]கார் மாசி மகம் தி . . . . . முந்த-
10 ருளிவித்து வருகையால் இக் கொயிற்ஸாஹூஜி வெ . . . . .
11 பர் ராஜராஜ பட்டனும் முன்னூறுவ பட்ட . . . . . .
12 ர பட்டனும் இன்னல் வரும் தங்கள் பெரில் இறுத் . . . . . நிலத்தி
13 ல் இவர் . . . ஆவணி மாதம் ஊரில் அ . . . . . .
14 மா நிலத்துக்கு . . . . . அச்சு ஒப்புக்கொ . . . . . பொ-
15 துவாந நிலம் வெ . . . . . மையி[ல்*] இப்பழங்காசு . . . . . .
16 கள் . . . . . த்தில் சுற்று பாழில் வஹைப்பொதுவா-
17 . . . . . டி நிலம் இரண்டுமாவும் இவர்கள்
18 . . . . . ஆன நிலத்தில் இவ்வூர் தென்பிடாகை பாப்-
19 . . . . . சி தெவிவயக்கல் நிலம் முக்காணி அ[ர]ரக்காணி
20 . . . . . யும் பரமந்வயக்கல் நிலம் அரைமா முந்திரிகை
21 யும் புஞ்செய் நிலம் கால் முந்திரிகைக்கீழ் முக்காலும் ஆ-
22 லொடு நெடுங்கண் ணிலம் அரைக்காணி கிழரையும் ஆ-
23 க இத்தடி நாலினுல் விரிவுநிலம் இரண்டுமாவின் கிழ்
24 முக்காணி இன்னலில் தரப்படி அரைமாவின் கிழ் முன் தி . . . . .
25 ளிக்கும் இவ்வாண்டு முதல் இன்னிலங்களுக்கு ெ . . கள் க
26 டமை . . . லாக அச்சுவரி வினியொகம் எச்சொ[று மா]ற்றரி
27 சி வெட்டிமுட்டாவாள் நாட்டு வினியொகம் ஊர்வ . . . மும்
28 மற்றும் எற்பெற் ட்டதுவும் தெவர்க் கடமை . . . . .
29 [நா]ங்களெ இன்னிலத்துக்கு இறுத்துவருவொமாகவும்
30 தெவர்கள் கடமை இன்னிலங்களுக்கு தரங்களெ [யளப்]-
31 பர்களாகவும் இத்தரப்படி நிலம் அரைமாவின்க் கிழ் மூன்று
32 மா முக்காலுக்கு சரூசிதத்பற் நாங்களெ இறுத்து பொ-
33 துவொமாகவும் திருமெய்யத்து வஹைபொம் திருனு-
34 [ரு]ஹைபமாக அளந்து வருகிற நெல்லு முப்பதின் கல-
35 த்துக்கும் இன்னிலங்களிலெ . . . . . செய்து குடுத்தும் இ[று]-
36 . . . . . நிலத்தில் வஹைபொது வ-
37 . . . . . ங் கட்டு கூடுத்து திருமெய்-
38 . . . . . லங்கள் கொண்டு இக்கொயில்
39 . . . . . தாக திருநாள் எழுந்தருளி வி-
40 . . . . . த்தவற் செல்வதாக கல்வெட்டி
41 . . . . . ரு மெய்யத்து

## No. 390

*(A. R. No. 390 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM ROCK-CUT ŚIVA TEMPLE — AT THE SAME ENTRANCE, LEFT SIDE.

RĀJĒNDRACHŌḶADĒVA — 21ST YEAR

(A. D. 1032-33)

The inscription is badly damaged. It records an endowment of 35 *kāśu* to provide with the interest thereon, for the daily offerings to god Tirumeyyadēvar, by Śālāpam Vidiviḍaṅgaṇ of Mānamaṅgalam a *brahmadēya* village in Viṟaikkūṟṟam, a division of Śōḻamaṇḍalam. Mention is made of a coin called *Rājēndraśōḻa māḍai*. The epigraph begins with the usual introduction *Tirumaṇṇi Vaḷara* etc.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமன்னி வளர இரு . . . . . .

2 . . . . . ச் செல்வியும் . . .

3 பெருந்தெவியெ . . . . . .

4 சிர்த்தனிச் செல்வியும் . . . . . .

5 . . . . . வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ் -

6 . . . . . நண்ணற்கருமுரண் மண்ணீணக்க

7 டக்கமும் பொருகடலிழ[த்தரைசர்]தமுடியு[ம்*]மாங்கவர் தெவிய ரெ -

8 ங்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தரமுடி

9 யு[ம்*] இந்திரநாரமுந் தெண்திரை ஈழமண்டலமுழுவது[ம்*] எறிப . . . .

10 முறைமையிற் சூடுங் குலதனமாகிய பலர் புகழ் முடியும் செங்க -

11 திர் மாலியுஞ் சங்கதிர் வெகிலத் தொல்பெருங்காவல் பல ப -

12 முந்தியவுஞ் செருவில் சினவி லிருபத்தொருகாலரை சுகீன [கட்ட பரசுராமன்]

13 மெவருஞ் சாந்தி மற்றிவரண் கருதி இநத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும்

14 பயங்கொடு பழிமிக முயங்கியில் முதுகிட் டொளித்த செய சிங்களப் பெரு -

15 ம் புகழொடு பிடியிலிரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் நவநெதிக்குலப் பெரும -

16 லிகளும் விக்கிரமவிரச் சக்கர கொட்ட[மு*]ம் முதிர்வடவல்லி மதூ மண்டலமும் கா-

17 மிடைவனீய் ந[ாம*]ணக் கொணமும் வெஞ்சிலிவிரர் பஞ்சப்பள்ளியும் பாசடை -

18 ப்பழன் மாசுணி தெசமும் அயர்வில்வண் கிர்த்தி ஆதிநகரவையில்

19 சந்திரன் தொல்குலத்திந்திரதனீ வினையமர் க்களத்துக் கினியொடும்

20 பிடித்துப் பலதனத்தொடு[ம்*] தன் குலதனக்கு வையும் கட்டருஞ் செறி -

21 மினீ ஒட்ட விஷயமும் புச்சுரசெர் தல்க்கொசலநாடுந் தன்மபால -

22 னீ வெம்முனீ அழித்து வண்டுறை சொலித் தண்டபுத்தியும் இர -

23 ணசூரனீ முரணுகத்தாக்கி திக்கணகிர்த்தித் தக்கணலாடமும் கொவித்த சந்தன்

24 மாவிழித்தொட தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும் தொடுகடற் சங்கொட்டன் மறிபாலனீ

25 வெஞ்சமர் வினாகத்தஞ்சுவித்தருளி ஒண்டிறல யானையும் பெண்டிர் பண்டார—
26 மும் நித்தில நெடுங்கடலுத்திரலாடமும் வெளிமலர்தீர்த்த தெறிபுனல் -
27 [கங்கையும் அகிகடல்]நடுவிற் பலகலஞ் செலுத்திச் சங்கிராம [விசைய துங்கபன்] -
28 மராகிய கிடாரத்தரையினை வாதயம் பொருகடல் கும்பக்கரியொடு மக -
29 ப்படுத்துரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவந் நகர்
30 பொர் தொழில் வாசலில் விச்சாதிர தொரணமு மொய்த்தொளிர் புனைம —
31 ணிப்புதவமும் கனமணிக்கதவமும் நிறை ஸ்ரீவிசையமும் துறை -
32 திர் டன்னையும் பன்மலியூ ரெயிற்றுென் மலியூரும் ஆழ்கடல -
33 சுழ்சூழ் மாயிருடிங்கமுங் கலங்காவல் வினை இலங்கா சொபமுங் தாப்பு -
34 று நிறைபுனல் மாபப்பாளமுங் காவலம்புரிசையில் மெவிலிபங்கமும் வனைப் —
35 பந்தாறுடை வினைப்பந்தாறுங் கலிதக்கொர் புகழ் தலித்தக்கொலமு -
36 [திதமாவல் வினை] மாதவலிங்கமுங் கலாமுதிர் கடுந்திற [லிலாமுரி தெச] -
37 முந் தெனக்கவார் பொழில் மானக்கவாரமுந் தொடு கடற்காவற் கடுமுரட் கூரமு மா -
38 [ப் பெரு]ந் தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி பன்மரான உடையார் ஸ்ரீ —
39 [ரா]ஜராஜ சொழ தெவர்க்கு யாண்டு [உலக] ஆவது [சொ]ழமண்[ட] -
40 லத்து விறைக்கூற்றத்து ஸ்ஹஸ்ரெய[ம்] மாநமங்கலத்து சாலாபத்து திரு
41 . . . க்கன் விதிவிடங்கன் திரு[மெய்] . . . . . பண்டாரத்து . . .
42 ய தெவகன்மிசன் [வசம்] பொலியூட்டுக்கு வைத்த காசு முப்ப -
43 த்தைஞ்சுக்கும் பலிசையாக சன்[திராதி]த்த [வரை] நெல்லும்
44 . . . . நெல்லுக்கு நித்தம் முப்பத்தைஞ்சி நால் . . . . . .
45 . . . . . ராஜராஜன் . . . . .
46 . . . . . புறம் காசு . . . . . .
47 காசு முப்பத்தை . . . . . .
48 சுக்கும் திருமெய்யதெவர்க்கு அழுதுபடிக்கு . . . . .
49 ஜராஜசொழன் மாடையொடொரக்கும் [பெர]ன் . . . . .
50 . . . . முக்கால் இப்பொன் . . . . . .
51 வார்க்கு . . . . . .

## No. 391

*(A. R. No. 391 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT SIVA TEMPLE—IN THE SAME PLACE
RĀJARĀJA I—19th YEAR (A. D. 1003–04)

The inscription is damaged and built in and also incomplete. It begins with the introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It seems to record an endowment of land made by the *Sabhā* of Tirumeyyam a *dēvadāna-brahmadēya* village in Kāṇa-nāḍu said to be a division of Arumoḷidēva-vaḷanāḍu to provide for worship and offerings to god Vishṇu-Bhaṭāraka consecreted in the temple of Śrī Mūlasthānam-uḍaiya Mahādēva by a resident of the place by name Tiruvēngaḍa-[Ṭāṭar].

Text

1 ஸ்வஸ்திஶ்ரீ [‖ *] திருமகள் பொ . . . . . ;

2 மநக்கொள காந்தள்ளுர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி . . . . . ;

3 யுந் தடிகைபாடியும் நுளம்பபாடியும் குடமலைநாடும் கொல் . . . . . .

4 ம் எண்டிசை நிகழ்தர ஈழமண்டலமும் திண்டிறல் வெ . . . . . .

5 தன்நெழில் வளர் ஊழியு ளெல்லையாண்டுந் தொழுதகவிளங்கு மியாண்டெய்
திழி –

6 [யரை]த் தெசுகொள் ஶ்ரீகொஶாஜஶாஜகெசரிபன்மராந ஶ்ரீஶாஜஶாஜ தெவற்க்கு
[புர] –

7 ண்டு ஸு–ஆவது அருமொழி தெவவளநாட்டுக் கானநாட்டு தெவதாந
ஸ்வஹ –

8 தெயந் திருமெய்யுத்து ஸ்ரெஹையொம் இவ்வூர் ஶ்ரீழஸ்வஹாநமுடைய மஹா
தெவ . . . .

9 இவ்வூர்த் திருவெங்கட[தாதர்] எழுந்தருளிந விஸ்ஸுஹர்க்கு இறையிறுக்குத்

10 கடவ நிலம் இவ்வூ . . . . . த்து மெலைபடை . . . உலக இந்நெல்

11 . . . . . ணியரைக்காணிமுந்திரிகையும் . . .

12 ணி . . . . . ணிக்கிழ் இரண்டு மாவும் அரு [மொழி]

13 . . . . . இறைநிஜன் அரைமாமுந்திரிகை

14 . . . . . நிர்பாஞ்சு . . . விஸ்வலது

## No. 392

*(A. R. No. 392 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT SIVA TEMPLE — ON THE ROCK TO THE WEST.

This is a badly damaged epigraph with its beginning also lost. It is almost a duplicate of No. 387 above with a good portion of what is given there lost in this inscription. The text is however given there in part for comparison of the two records.

Text

1 . . . . . ற்றுப் பதின்முன்ருந் தியதியும் ஸுஹ-வெஸ்த்து உமையும்
தாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற உத்திரத்து நாள் காணை –

2 . . . . . ளும இந்நாட்டுக் காப்பான அரைய[ர் *]ளொமும்
இந்நாட்டு ஶ்ரீருடு ஶ்ரீ மாஹெஸ்வரும் பாண்டி நாட்டு நல்லத[றி]யும் –

3 . . . . . த்து ஶ்ரீ மாஹெஸ்வரும் ஶ்ரீவயிஷ்ணவர்களும் திரும[ல்லி] நாட்டு
திருக்கொடுங்குன்றமுடைய நாயனுற் கொயிற் ஶ்ரீ ருடு ஶ்ரீ மாஹெஸ்வரும்

4 . . . . . மைந்தஹாராஜ நாராயணந் குமாரபட்டனான உடையார்
திருப்பாணதாதரும் இவ்வூனெழு[ம்*] [இ]ந்நாடுடைய ஸ்வஸ்திஶ்ரீஸற்பு –

5 . . . . . நாயக்கர் மையுனன் அப்ப[ண்]ணரிஜு நாயக்கர் முன்னிலை-
யாக திருமெயத்திலெ கூடி இருந்து [கர]ரியம் அறுதி இட்டபடி இவ –

6 . . . . . நடுங்காலம் தடைகிடந்து கிழருண்டுள் [ள] நாளில் இடை-
யிற் பயிரெறின ஆண்டுகளில் [உடல்] நாட்டுவினியொகமாக அழிந்து

7 . . . . . கணக்கிருந்தபடி கெட்டு இவ்விரண்டு திறவற்றும் பொருந்த
அறுதி இட்டபடி திருமெய்யத்து ஊரும் பிடாகை

8 . . . . . டிருகூறும் திருமெய்யத்து மஹாதெவர் பெறுவாராகவும்
முக்கூறும் திருமெய்யத் தெப்பெருமான் நின்றருளியதெவர் பெறுவாராகவும்

9 ..... டவைத்துடவலில் திருஅடவனம் கினறுட்பட ெ[த]ற்கடைய நிக்கி நிக்கிநின்ற நிர்நிலமும் இந்நாயனர் தெவதானமாக –

10 .....தவற்கு விட்டு இனுக்குத் தலிமாருக வானவன்மாதெவிஸ்ர– முடைய நாயநாற்கு விட்டு எப்பெருமான் நின்றருளிய தெவர்தெவதா –

11 .....கொயிலுக்குமெலி மாங்குழி ஒடையும் விடுவதாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவு திருமதில் பொதுமிடத்து பள்ளிகொண்டருளின

12 .....ண்ணி நாட்டின கல்லும் திருமதிளாவதாகவும் வடதலித் திருமதிட்சுவர் பள்ளிகொண்டருளிய ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெ –

13 ..... முழ அகலம் சுவற்கனமாகத் திருமதில் இடவும் இப்படி[இடு]– மிடத்து தெற்கிற்கையுருவிச் சுவரை முட்டச் செவ்விடிலெ மதில்பொ

14 .....ண்டு திறவரும் பொருள் நெந்து செய்வர்களாகவும் கையுருவிச்சுவர் கிழக்குப் பொதுமிடத்து வடக்கு நொக்கிப் பொகிற

15 .....[வா]சல் நெடுவெளியாக கிடப்பதாகவும் etc. There are 39 lines more which have been omitted from here as unnecessary.

## No. 393

*(A. R. No. 393 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE *MAṆḌAPA*.

JAṬ. TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA (II) — 4 [5]th YEAR

The details of the date are given as Dhanus, ba. 8, Wednesday, Hasta, which would correspond to A. D. 1340, December 15. This is Jaṭ. Vīra-Pāṇḍya II who ascended the throne in A. D. 1296.

This registers the sale of *pāḍikāval* right inclusive of the income from some specified lands in the village, by the *Sabhā* of Tirumeyyam, in Kāṇa-nāḍu *alias* Virudarāya-bhayaṅkara-vaḷanāḍu, to Mūvaṇ Kāḍappiḷḷai, a member of the *Valaiyar* (community) of Mēlaikkurundaṇpiṟai of the *Paḍaippaṟṟu* (military area?) in the same *nāḍu* for a price of 200 *paṇam* called the *Vaḷitiṟandār-guḷḷigai*. The specification of the income from the lands are not clear being lost in the damaged portion of the record.

### Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ மற்கித்திக்குமெல் ஸ்ரீ கொச்சடை ..பன்[ம]ரான திரு[வ]னச் சக்கரவத்திக –

2 ள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ச[மடு]-வது ஸ[ஸ நாய]ற்று [ஞ]வஸுத்து ஸுஷியும்

3 புதன்கிழமையும் பெற்ற அத்த[த்*]துநாள் கானநாடான விருதராயபயங்கர வளநாட்டுப்படைப்பற்று மெ.

4 லிக்குருந்தண்பிறை வலியரில் [மு]வன் காடப்பிள்ளைக்கு இந்நாட்டு தெவதானஸ்ர[ஹ*]தெயம் திருமெ –

5 ய்யத்து வலைக்குச் சமைந்த வலெயொம் ப[ர*]டிகாவல் பரமாணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது நர –

6 ங்க[ள்*] இவற்கு இற்றைநாள் விற்பான் இசைந்து விற்கின்ற ப[ர*]டிகாவல் எங்களூர் பெரியகுளப்புரவும் [வெங்]கைகுளப் –

7 புரவும் கட்டியார்க் குடிப்புரவும் மற்றுமுள்ள குடிக்காட்டுப் பற்றுக்களும் முதுதரிசான புஞ்செய்ப்பற்றுக்களும் மற்று –

8 ம் எங்களூர்ப்பற்றில் பாடிகாவல் முறைமை நிவந்த(ர)ங்கள் எப்பேர்ப் பட்டது முற்றும் விலை

9 க்குற விற்றுப் பொருள்[ள]றக் கொண்டு விற்ற விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தோம் மூவன் காடப்பிராக்கு வ –

10 லைக்குச் சமைந்த வலையொம் இப்படி விற்ற இந்தப் பாடிகாவல் இற்றை [ஞள்] விலைமுதல் நிச்சயித்த வாளா –

11 ல் (8) வழிதிறந்தார் குளிசை ப ஊர தீர்ப் பணம் இருநூறும் விலைபாவணக் கலத்[து க]ாட்டி எற்றிக் கைசெலவுறத் தொ –

12 ண்டு விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தோம் முவன் காடப்பிராக்கு : : : : : பாடிகாவல் பிராணம் பதானம்

13 ஆடிக்குறுவை [பற்றுக]க் குறுவை உள்ளிட்ட பெ . . . . . த்துக்கு பன்னிரண்டு வ . . . . .

14 [இ]ருநூற்று ஐம்பத்து ஆறு குழி கொண்டது : . . . . . இவர்த் காலாள் மாத்த ல் க . . . . . :

15 பெறுவாராகவும் [விலை] . . . . . த்துக்கு மாத்தால் இருதாணி த . . . யமும்

16 [பெ]றுவாராகவும் [விலை] . . . . . கையில் குடுத்த வாளால் வழி திறந்தான் ப ஊடம்

17 . . . பணம் . . . . . தீத்துக்கு மாத்தால் . . . . . ரு பெறுவாராகவும் செ –

18 . . . . . தெய்த நிலத்துக்கு . கொமப்பழிர் செய்த நிலத்துக்கு [அ]சலா –

19 . . . . . வொமாகவும் கா . . . . . நிலத்துக்கு ஆலைக்கு நான் ஒன்றுக்கு பத –

20 . . . . . எங்களூர் . . . . . வாசிப்பாட்டத்துக்கு அசலாரில் பாடிகா –

21 . . . . . வொமாகவும் [நஞ்]செ[ய்]யிலு . . . . டலத்துக்கு . . . . உழவுக்கு தூணிப்[ப]தக்க தட –

22 . . . . டுப்பொமாகவும் ஆ . . . . . ஆண்டொறும் இர . . . . . .

23 . . . . . ப்பாராகவும் . . . .

24 ஜாதித்த[வ]ற் செல்ல எங்கள் பாடிகாவல் விற்று [விலை]ப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தோம் முவன் காட –

25 ப்பிள்ளைக்கு திருமெய்யத்த[ச்] சபைக்குச் சமைத்த சபையொம் இப்படி விற்ற பாடிகாவல் பெரியகுளப்பு –

26 ரவு வெங்கை[க்]குளப்புரவு கட்டியார[ற்]க் குடிப்புரவும் மற்றும் குடிக்கா[டு]ப் பற்றுன நெடுவயல் கரம்பையன் கு –

27 டிக்காடு ஆடுவார் வயலான முள்ளி[வ]யலும் வெட்டிவயலில் வடக்கி[ய] விருத்தியும் மற்றும் இவ்வூர் புஞ்செய்ப் –

28 பற்றுக்களு விளைந்த நிலத்துக்கு இப்பெரிசின்படி (பா) பாடிகாவல் பெறுவாராகவும் அகவயலில் தெவதானம்

29 திருவுடையாட்டம் தன்மதானம் உள்ளிட்ட பற்றில் நாங்கள் பச்சை கொள்ளும் பற்றுக்கும் இம்மரியாதி பாடிகாவல் பெறுவ[ா] –

30 ராகவும் இப்படி சம்மதித்து விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் மூவன் காடப்பிள்ளைக்கு திருமெய்யத்து வலை –

31 க்கு [சமைந்த *] வலையொம் இப்படிக்குச் சுந்தரத்தொள் நம்பி எழுத்து செல்ல நம்பி எழுத்து . . [நம்பிய் ஆழ்வான்] எழுத்து திரு . . . .

32 நம்பி அனந்தர் எழுத்து சடகொபன் ஆண்டபெருமாள் எழுத்து . . . . . .

## No. 394

*(A. R. No. 394 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE WEST WALL OF THE *MAṆḌAPA*.

This is dated in Saka 1591, Saumya, Tai 5 (A. D. 1669). It records a sale of land at Malukkaṇpākkam out of the *tiruviḷaiyāṭṭam* belonging to god Tiruppadi Aḻagiyameyyar at Tirumeyyam, together with a house in the street by the side of the Veṅgaikkuḷam tank, for 300 *paṇam* (called *Tirugōkarṇam Miṉṉal*), to a certain Sōlaiyappa-Piḷḷai Gaṅgaiyāḍi of Vānaviraṇ of Madurai, who seems to have been an agent appointed by Raghunātha-Narēndra for the conduct of the early morning service in the temple instituted by the chief for his own merit. A separate piece of land at Malukkaṇ-vayal is also mentioned as having been assigned to one Vīrarāghava-Piḷḷai for management.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥ *] சகாகூம் கருநாகூக இதன்மெல் செல்லாநின்ற சவுமிய ஸ்ரீ ஈதை மீ நி தி திருமலை திருப்பதி நயினார் திருமெய்யமலையாளர் கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்துக் காரிய[த்துகடவ]ாரும் . . . . அமலத்தாரும் . . . வாரருமொம் வாநவிரன் மதுரையில்

2 இருக்கும் சொலையப்ப பிள்ளை கெங்கையாடியா பிள்ளைக்கூ இக்கொயில் திருவிளையாட்டமாந மலுக்கன்பாக்கம் கிறயம்பண்ணி கிறயசாதனங் குடுத்தபடி இதி . . . . மலு[க் *] கன் வயலில் தென்மெற்காக விரராகவ பிள்ளைக்கூ நிறுவாக இலெக்க

3 ச்செருவை பத்தீ மா நிலமும் இதன் கிழக்கூ கெங்கையாடியாபிள்ளைக்கூ நிருவாக இலெக்கூச்செருவை பத்துமா நிலமும் பொகம் துண்டாக மலுக்கன்வயலு . . . . . பெருந் தெவிமங்கல வயலுக்கூ வடக்கூ தெவிமங்கலம் இலங்குடி வயலுக்கூ

4 க்கிழக்கு வெள்ளாத்துக்குந் . . தீறைக்கூக் கெ[ற் *]கு ஆட்டாங்குடி வழிப் பிலக்கூக்கு மெற்கு இன்னுன்கெல்லைக்கூள் பட எந்தல்ப் புறவடை நஞ்சை புஞ்சை மாவடை

5 [ம]ரவடை கிழ்நொக்கிய கிணறு மெல்நொக்கிய மரமும் நிதி நிச்செப சல பாஷாண மு[தலி]ய சகல சமுதாயகூடனும் கூடி ந மலுக்கன்வயலுக்கு விலைப்பிரமாணமாக நிச்சித்துக் கிரய உ திருகெகொகர்னமை மின்னல் ஸ்ரீ கூ

6 இந்தப் பணம் முன்னூறு மொருகிழிபட நாங்கள் பதிக்கொண்டபடியினலெ தாம் சந்திராதித்தவரை சந்ததிப்பிறவெசம் ரகுநாத நரெந்திரனுக்குப் பு[ண் *]ணியமாக திருப்பதி அழகிய மெய்யருக்கூ உதயகாலத்தில் ரகுநாத[ர் *]

7 வச்ச கயகூ நடத்திக்கொண்டு தம்முட நிறுவாகத்துக்கூ [தந்] கயகூய[ர]க கொவிலிலெ மூனு படி சாதமு மலைப்பெருமாள் விட்டுக்கூத் தெற்கு வெங்கைக் குளக்கூரை திருவிதிக்கு வடக்காக மனையும் பதிக்கொண்டு சுகத்திலெ

8 யிருக்கூடவராகவும் உ இந்த தன்மத்துக்கூ யாதாமொருவ[நா]கிலும் அகிதம் பண்ணினபெர் கெங்கைகூரைஇல் காராம்பசுவைக் கொன்ன தொஷத்திலும் மாதாபிதாவைக் கொன்ன தொஷத்திலும்

9 பொகூடவராகவும் உ

## No. 395

*(A. R. No. 395 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM

SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL

JAṬ. TRIBH. PARĀKRAMA-PĀṆḌYADĒVA

5+7th YEAR

The details of date given as [Kumbha], ba. 12, Sunday, Uttirāḍam correspond to A. D. 1369, February 4, according to Kielhorn (Ep. Ind. Vol IX, p. 225). This recods the sale of the (tenancy) rights over some pieces of land by Sīrāḷadēvar Munaiyadaraiyar Makkaṇayināṉ of Mēlūr in Kāna-nāḍu *alias* Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu to one Tiruvuḍaiyar Piṟavikkunallār of Kuḷamaṅgalam in Mēlai Iraṇiyamuṭṭa-nāḍu said to be a *tiruvuḍaiyāṭṭam* of Nāyaṉār Aḻagar, for 200 *paṇam*, which was the amount he had to pay to the latter as 'marriage money' for marrying his sister Kāṇaviniyār. He is stated to have also sold his rights over some other lands for 540 *paṇam* presumably for meeting the other expense of his marriage like the presentation of *aṅgabhūshaṇam* to the bride and similar items. These *kāṇiyāṭchi* lands comprised a *tiruviḍaiyāṭṭam* land of Nāyaṉār Tirumeyya-Malaiyāḷan, one of Emberumāḷ, and a *dēvadāna* land of god Piḷḷaiyār of a local shrine. The others belonged to private individuals.

Text

1 வ்ஷ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொ[ச்சடை] பன்மரான ஸ்ரீபுவனசக்ரவத்திகள்ஸ்ரீபராக்கிரம பா[ண்டியதெ]வர்க்கு ஆண்டு ஞ்-வதின்

2 எதிர் எ-வது [கூழை] நாயற்று சுவாவஸுத்து துவாதசியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத்து நாள்

3 நாயனூர் அழகர் திருவுடையாட்டமான மெலை இரணியமுட்ட நாட்டு குளமங்கலமுடையான் திருவுடையர்

4 பிறவிக்கு நல்லார்க்கு கானனுடான விருதராசபயங்கர வளநாட்டு [மெ]லூர் சிர[ர]ளதெவர் முனையதரையர் மக்களுயி-

5 னுனென் காணியாட்சி விலைபூரணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இவர் உடப் பிறந்த பெண்பிளை காணவி-

6 னியாரை நான் விவாகம் பண்ணுகையில் கல்லியாண அழிவுக்கு இடுவதான பணம் இருநூற்றுக்கும் கைய்யில்

7 இடுகைக்கு முதலில்லாதபடியாலெ இப்பணம் இருநூற்றுக்கும் விற்ற காணியாட்சியாவது என் வழுக்காடு நிலத்தில்-

8 லெ விற்ற நாயனூர் திருவெய்ய மலையாளன் திருவுடையாட்டம் திருமல மஞ்சத்தடி முற்று நிலமும் உள்ளூர் எம்பெ

9 பருமாள் திருவிடையாட்டம் . . . அடியாள்வயக்கல் தடிமுற்று நிலமு[ம்*] உள்ளூற் பிள்ளையார் தெவதானம் பிள்ளையார்

10 . . . . . பலிப்பற்ருனவான்று இரணிய . . . . [தடி]முற்று நிலமும் ஆக இ-

11 . . . . . ம் அங்கபூஷணத்துக்கு இடுவதான . . . . நிலபக்கு விற்றப்படிகு நாசம் இ

12 . . . . . விற்று . . . ஹஸ்துக்கும் விற்ற காணியாட்சியாவது இவ்வூர் அம்பலவாணன் காணியான திருக்கைவெலழகி-

18 .... நல்லபிள்ளைப்பெற்றருளும் வரவை இரண்டிலும் இறை இட்ட கடி ஒன்றிலும் விளை நிலமும் இந்த நிலதனுக்கு வரும்

14 ... லங்களும் ஆக இவ்வகைப்படி பணம் எழுநூற்று நாற்பதுக்கும் இந்த காணியாட்சிதனும் இந்நிலங்களுக் குடித்தான மெல் தொ –

15 [க்கின மர]மும் கிழ்நோக்கிய கிணறுகளும் குளத்தில் நிரும் பாசி[யு] மற்றும் எப்பெற்பட்ட சமத்த ரு[ாப்*]தகிகளும் விற்ற விலை –

16 மாணம் பண்ணிக்குடுத்த நல்ல பிள்ளைப்பெற்றர் உள்பட்ட செயும் வருவி (ளிரிவு?) நிலங்கள் திருமெய்யர் திருவுடையாட்டம் திருமை –

17 ..... வதியான் வயக்கல் கடி ஒன்றும் பிள்ளையர் துடவல் கடி [ஒன்று] கொளிப்பற்று வாரவை இரண்டும் ஆ

18 ..... ன உயற்றியும் குழிப்பன குழித்தும் வைப்பன வைத்தும் [க]டமைப்பற்றன நிலத்துக்கு வை –

19 ர் .... க்கடமை இறுத்தும் தெவதானம் திருவுடையாட்டம் தாயல்ப்பற்றுக்கு இறுப்பன இறுத்தும் பெறு –

20 .... பொதுவாராதவும் ..... ங்களுக்கு இதுவெ விலையொலையும் பொருந்தெலுவெ !

* Stops with this.

## No. 396

*(A. R. No. 396 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME WALL. JAṬ. TRIBH. PARĀKRAMA-PĀṆḌYADĒVA

5+7th YEAR

This registers the alienation in favour of his son *Sirāḷadēvaṉ* of the *kāṇiyāṭchi* rights with all their appurtenances on a certain specified *tiruvidaiyāṭṭam* (and other ?) lands at Mēlśārkuḷam, Dēvimaṅgalam and Mēlūr, and two houses in the latter two places, together with a number of slaves, by Sirāḷadēvaṉ Muṉaiyadaraiyaṉ Makkaṇāyaṉ of Mēlūr in Kāṇa-nāḍu. As this person who now makes a gift to his son, of some of his possessions, has figured in No. 395 above, which is of the same date as the present inscription, it is to be understood that his contemplated marriage referred to in that record was a later and second one.

### Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஸ்ரீ[ ||*] கொச்சடை பன்மரான சீ[ஸ்ரீவ]ன சக்ரவ[த்திகள்] ஸ்ரீபராக்கிறமபாண்டியதெவற்கு ஆண்டு ரு – ஆ –

2 வது எதிர்[எ – வது] கழை நாயற்று சுவாவ[சுத்த] தூ[தி]சியும் நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற உத்திராடத் –

3 [து]நாள் கானனுடான விருதராசடய்ங்கரவள நாட்டு மெலூர் சிராளதெவன் முனையதரையன் மக்கணைய[ன்]ன –

4 ன் [என்] மகன் சிராளதெவர்க்கு நான் குடுத்த காணியாட்சியும் மனையும் அ[டி]மையும் ரூசணம் பண்ணிக்குடுத்த

5 பரிசாவது இவர்க்கு நான் குடுத்த காணியாட்சியாவது மெலி[சார்]குளத்தில் அனைத்தும் . . . ப்பால் நிர்பா -

6 ய்ந்து வினையும் [பற்]றில் எங்கள் பிதாக்கள் முனையதரையர் உடைய நாயனுற்கு குடுத்தகாணியாட்சியும் தட -

7 [ப்ப]ற்றுக் இந்த உடைய நாயனுற்கு தேவி மங்கள[த்தில்] வயலில் . . . . . சிராளதெவர் ப -

8 ற்றின் மெலூர் வயலில் சியனங்கள் வய[க்]கல் நான்மெல்[லியிலுமக]ப்பட்ட . . உழற்று நிலமும் இந்நிலங் -

9 [களு]மற்று குறுதிலங்களும் காணியாட்சி விழுக்காட்டில் குடுத்த கிள்ளூர் நாயனூர் தெவதானம் [பெரிய] தெவதானம் சு -

10 [ற்று] முற்று நிலமும் [ந]யனூர் திருமெய்ய மலையாளன் திருவிடையாட்ட [மா*]க [தெவி]மங்கலத்து . . . . . .

11 காணியில் குடுத்த பன்னிரடிக்கொலால் முன்று தரத்தாரும் . . . . . .

12 டி மாற்றுக்கு விட்ட நில[ம்*] முன்று மா நிக்கி நிலம் பதினெழு [மாவும்] ஆ . . . . . நில -

13 மான விழுக்காடு மனையிற்[கு]டுத்த மெலூ[ர்*] நடுவில் தெருவில் தென் சிறகில் நான்கெல்லைக்குள்பட்ட மனையும் புழக்கடை -

14 யும் தெவி மங்கலத்தில் என் விழுக்காடு மனையில் குடுத்த மன ஒன்றும் புழக்கடையும் ஆக இந்த காணியாட்சியு[ம்*] மனையும் இ[வ]

15 [யிற்]றில் மெல் தொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கினறுகளும் புன்செயும் நத்தமும் நத்தப்பா[ழு]ம் இந்நிலங்களுக்கு -

16 ரித்தான குளங்களில் [நி]ரும் பாரியு மற்றும் எப்பெற்பட்ட . . . . . த்திகளும் பற்றி அனுபவித்தபொதுவாராகவும்

17 இந்த மெலூர் தெவிமங்கலத்தில் நான் எழுதிக்குடுத்த காணியாட்சியு[ம்*] மனையிலும் உயர்ப்பன உயற்றியும்

18 [உழு]ப்பன உழுத்தும் வைப்பன வைத்தும் இந்நிலங்களில் கடமைப்பற்ருன நிலத்துக்கு ஊரிஞ்[ச*] மரியாதி கடமையிறுத்தும் ப -

19 ல தெவதா[னம் தி]ருவுடையாட்டப்பற்றுக்கு இறுப்பன இறுத்தும் பெறுவன பெற்றும் அனுபவித்து பொதுவாராகவும்

20 இவையும் இம்மரியாதி அனுபவித்து நாம் எழுதிக்குடுத்த [அடி]மையான் தெவியும் இவள் மகள் சிராளும் இவள் தம்பி மக்கணயனு -

21 [ம்] இவனுடைய சிறியதாய் ஆவுடையா[ளு]ம் இவள் தம்பி சிராளதெவனும் இவன் மருமகள் சிராளும் பெரியனச்சி மகன் திருமெய்யம -

22 கியாளனும் சி[று]த்த மக்கணயனும் அகப்பொராட்டும் மாடையாரில் வளத்த மகள் [ம]றையும் இவள் மகள் பொன்னியும் சொ -

23 ளி மகள் தொழதியும் உடப்பி மகன் பொன்னனும் வளத்தி மகன் வில்லியும் ஆக இவ்வ ராப்ப[டி] உள்ள அ[டி]மையும் காணியாட்சி -

24 யு மனையு[ம்*] மற்றும் எப்பெற்பட்ட சமத்தப்பு[ர*]த்திகளும் தானுத[ம்*]ன விரு கங்களுக்தரித்தா சந்தி[ர*]தியவற் செல்ல அனுபவி[க்கு] -

25 [ம்படிக்க]ல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தென் சிராளதெவர்க்கு முனையர தரையன் மக்கணயனு[நென்] இப்படிக்கு இவை

26 மெலூர் சிராளதெவன் முனையதரையன் மக்களையனூர் எழுத்து இவை முனைய தரையன் எழுத்து இவை பொன்னனு[யநா]-

27 ரான வல்லநாட்டுவெளான் எழுத்து இப்படிக்கு கொட்டையூர் உலகளந்த சோழக் கானனுட்டுவெளார் எழுத்து இப்படிக்கு

28 செங்குன்றநாட்டுவெளார் எழுத்து இவை வாணதராயர் [எ]ழுத்து இவை கண்ணவிரர் சுந்தர . . . . மயக்காலிங்க[ராயர் எ]-

29 ழுத்து இப்படிக்கு தெ[ரி]க்காட்டுர் வாணதராயன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை அழகிய திருச்சிற்றம்பல மு-

30 டையார் ஆனையார் எழுத்து இவர்கள் சொல்ல இந்த ூாணம் எழுதினன் மெலூர் ஊர்க்ஷணக்கு உலகல-

31 ங்கார முவெந்திரவெளான் எழுத்து [||*]

## No. 397

*(A. R. No. 397 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL.

This is dated merely in the cyclic year Raudri without giving its Saka equivalent. It records a decision of Daḷavāy Vaiyappa-Nāyakkar, the agent of Timmappa-Nāyakkar, and the managers of the temple of Tirumeyyam Malaiyāḷam, that the income from Iruñjiṟaiyūr which was a *tiruvidaiyāṭṭam* village of the god was to be utilised (in future solely) for the repairs of the temple.

Text

1 ஸ்ரீஹரஹர [||*] ரௌ[த்ரி]-
2 ரி ஞும் புரட்டாதி மீ . .
3 னுர் திருமெய்யம் மலை-
4 யானன் திருவிடை[யா]-
5 ட்டமான யிருஞ்சிறை-
6 ஊர் திம்மப்பனையக்க[ர்]
7 காரியத்துக்கு கற்தரான
8 தளவாய் வையப்ப[ப்ப]-
9 னையக்கரும் யின்னா[ய]-
10 நார் பண்டாரகாரியத்தி-
11 ல் கடவாரும் யிருஞ்சிறை
12 திருப்பணிப்பிறமாக சந்-
13 திராதித்தியவரையும் நட-
14 த்தக்கடவா(ர்)ராகவும் யிது-
15 க்கு அகிதம் பண்ணினவன்
16 குருவைக் கொன்ற பா-
17 வத்திலெ பொகசுடவா(ர்)-
18 ராகவும் யிந்த திருப்பணிமே-
19 ய்ய மணவாளதாஸர் காணி-
20 யாக நட[க்க*]க்கடவதாகவும் [||*]

## No. 398

*(A. R. No. 398 of 1906)*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME WALL.**

The inscription is damaged. It records the endowment of the village Koṭṭaiyūr renamed Raghunāthapuram for the conduct of the early morning service in the temple of Aḻagiyameyyar at Tirumeyyam by Śōlaiyappa-Piḷḷai [Gaṅ*]gaivāḍiyā-Piḷḷai of Vānaravīraṉ-Madurai, for the merit of Tirumalai Sētupatikātta Daḷavāy Raghunātha-Narēndra. This is dated in the same year as No. 394 above, and is additional to the gift mentioned therein. The donor is said to have purchased the lands at Kōṭṭaiyūr from the *mahājanas* of the place and having reclaimed them from their wild and fallow condition, settled several Veḷḷāḷas in the place for their cultivation, before making this grant to the temple.

**Text**

1 வ்வஸ்ரீ ஸ்ரீ [‖ *] சகாத்தம் கூருகூ[ *]க இதன் மெல்ச் செல்லானின்ற சவுமியஞ்ஞ தை மீ ச தி ஸ்ரீமது திருமகிச் செதுபதிகாத்த தளவாய் ரகுநாத நரேந்ர திருக்குப் பு[ண் *]ணியமாக வாநரவீரன் மதுரை இலிருக்கு[ம்*] சொலையப்ப பிள்ளை [கங்*]கையாடியாபிள்ளை சாநனுட்டுத் திருமெய்யம் அழகிய மெய்யருக்கு உதயகாலத்தில் ரகுநாத அவசர[த்*]துக்கு கிருமங்கொண்டு செர்த்தபடி உ இன்னுட்டுக் கொட்டையூர்ப் பாலில் அநாதி தரிசாய் கடும்

2 மெடுமாகாமல் அகரபத்தாக யிரு[ந்து இ]து வயல் வலியன்வயல் இளம்பூர் வுள்பட மகாசநங்கள் கையில் இரு[க்க] . . . ன்கைக் கிரயசாதன [ம்*] பண்ணிக்கொண்டு அது வெள்ளாழர் கணக்கர்க் கையில் கணக்கர் கொட்டையூர் வெள்ளாழர் பலர் வந்த . . காரா[ண்*]மைக்கும் கிறயசாதனம் [பண்ணிக்கொண்டு வளம் பண்[ணி] [ *] [வ]த்த கிருமத்துக்கு ரகுநாதபுரமென்று பெருமிட்டு திருவாழிக்கல்லும் பொடுவி -

3 த்து அதில் கொட்டையூர் பெருமா[ள்] . . . .ளுக்கு தெய்வதாயம் ஒருமா நிலமும் பிரம்மதாயம் கரொதி [வ*]ரிஷம் ஐப்பதி . . . .ளுக்கு முதலாந பிரம்மதாயமுண்டானது மாகக் க . . . . , கொட்டையூர்ப் புரவில் ரகுநாதபுரம் புதுவயல் ஆம . . . . . , திருவாழிக் கல்லுக்குள்பட நஞ்சை புஞ்சை மாவடை மரவடை நிதிநிட்செப சல பாஷாணமுள்பட சகல[ப்பிருத்தியும்]

4 . . . . , வொமாகவும் இத்தன்ம[த்*]துக்கு யாதாமொருவர் இருமன்னாயம் . . . . . நாட்டா ரகரநாட்டு வெள்ளாழர் மணியகாரரில் யா[தாமொ]ருவர் விகாதம் பண்ணிநபெர் கெங்கைக்கரை இல் காராம்பசுவைக் கொன்ன -

5 . . . . . சமயதீக் . . . பெரும் கொட்டையூர் ஊரவரும் கூடி குறை தி[ர்*]தீக் குடுக்ககடவாராகவும் அல்லது ஆவா[வங்க]ளும் முன் சொன்ன தொஷதீலெ தாநெ பொகக்கடவராகவும் உ ஸ்ரீராஉ

## No. 399

*(A. R. No. 399 of 1906)*

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆḌAPA.**

Kṛishṇadēva - Mahārāya - Śaka 1444. The details of the date are given as Chitrabhānu, Uttarāyaṇa, Makara - Saṅkramaṇa. (= AD. 1522, December 28).

The inscription registers a *sarvamānya* grant made to the two temples of Aḷagiyameyyar (Vishṇu) and Tirumeyyadēvar (Śiva) at Tirumeyyam in Kāṇa-nāḍu, by Chellappa Vīra Narasiṅgarāya - Nāyakkar (The kings viceroy in the south), of all the lands in the village which had been lying as *Paṇḍāravāḍai* (except those which had been already endowed as *tiruviḍaiyāṭṭam* or *dēvadāna*). As was the case with regard to all lands possessed by these two temples in common, the income derived from the present lands was also to be shared by them in the proportion of three and two respectively.

## Text

1 ஸ்வஸ்தி [||*] ஸ்ரீமந்மஹாமண்டலேச்வர ஹரிஹர ராயர விஜயற்கு மராஜ்யக்குத் தப்புவராயர் கண்டன் முவராயர் கண்டன் கண்டநாடு கொண்டு கொண்ட நாடு கொடாதான் வம்மடிக்ஷிண பஶ்சிமோத்தரவாத ஸ்ரீமதுராபுரிவதி ஸ்ரீகண்ணடெவமஹாராயர் ப்ரியவிராஜ்யத்து வண்ணி அருளாநின்ற ஸகாப்தம் கூதாதசை - ன்மெல் செல்லாநின்ற விகாரஸம்[வ]ஸ்ரரத்து உத்தராயநத்து ஹேமந்தரிதுவஜ்ரதா[ன] உகர நாயற்று ஸுக்ரவாரத்து சுவாத்து செல்லப்ப விரநரசிங்கஇராய நாயக்கர் காநனடான விருதராச பயங்கர வழநாட்டு கானனுட்டு தெவஸ்தானத்து ஸ்ரீமதெழில திருமெய்யம் பெருமாள் அழகிய மெய்யற்கும் திருமெய்ய தெவற்கும் . . . . . [தருள] வஹிரணெய்ஸக யாவாவம்வ-ஸேக –

2 க்குடுத்த யஜ்ஞாவஸ்தப்பட்டயம் இன்னுட்டு திருமெய்யம் முன்னடந்த தெவதானந் திருவிடையாட்டம் யஜ்ஞோபவீதமும் நிங்கலாக ஸ்ரோத்ரவாடையாக கிடந்த நிலம் உள்ளது முன்னடந்த நெரிலெ மெய்யர் [க்*]கு அஞ்சில் முன்று அஞ்சில் லிரண்டு திருமெய்யதெவரும் ஆக பற்றி அதுஸ்தெயும் வஸ்வ-ஸோஜ்யஸ்க கதாஸ்வித்துகொள்ளவும் இந்த அதஸ்தமை உட்பட்ட நிலநிதெவ ஜலவராஷண கமெதடாக [ஸ்*]க்ஷிண சூமாலி மொஹம் ஹிரண்யாதஷ்ட ஹொம தெஜஸ்தாயுங்களும் சுவஸ்த்ரக-ஸ்தாயிஆக [ஸ்ம]ஸாஹ்யாக கதாஸ்வித்துக்கொள்ளவும் இந்தப் பட்டையப்படியிலெ கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் கடவராகவும் இப்படி . . . . . ம் பண்ணினவன் கெங்கைக் கரையி –

3 லெ சாதா வித்தாவையும் [ம்ர்]வையும் ஸ்ராஹ்மணரையும் பசுவையுங் கொன்ற வாவத்திலெ பொகக்கடவனுகவும்[।*] ஸ்வஸ்திஸ்ரீ ஷிமண்டலெஸ்வர ஸகாப்தம் வாஞ்சி வரஷ்திரவ ஹாஸெண வூஷ்தஹிஷ்ணு ஸவெஸ் । ஸுவஸ்திஸ்ரீ வாஸகாப்தி வா யொஹமெத வஸ்ரோஸராஜ்ய ஷஷ்வ-ஸ் ஷஸ் வஹஸ்ராணி விஸ்ரோபா ஜ்ராயதெ கரவி[ः*] । ஸ்ரீமஹாமண்டலேச்வர சாத பொறுநரொஸ்தெ சாதாஸ் ஸ்ரீயொஸ்வாறுநர சாதாஸ் ஸ்வமஸவாவெஸ்தி பொறுதாஸ அஸ்தநர வகர । விரநர ஸிங்கராய நாயக்கர் எழுத்து [||*]

## No. 400

*(A. R. No. 400 of 1906)*

### TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE EAST WALL OF THE SĒNAIMUDALIYĀR SHRINE

This is dated in Śaka 1383, Vishu, Uttarāyaṇa, Kumbha, śu. 6, Friday, Aśvati corresponding to A. D. 1462, February 5. This registers an endowment of the village Rāhuttamiṇḍaṉ-vayal *alias* Sundara-Pāṇḍyanallūr near Iḷañjar village with all its lands wet and dry, and other appurtenances, for the requirements of worship and offerings to god Tirumeyya - Malaivāḷar, at Tirumeyyam in Kānanāḍu *alias* Vīrudarājabhayaṅkara - vaḷanāḍu, during a service instituted in his name in the temple, by the chief Avaiyāṇḍār *alias* Sundara - Pāṇḍya - Vijayālayadēvar of Suraikkuḍi near Niyamam in Adaḷaiyūr-nāḍu, a division of Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||] ஸகலவழி கூடாஅடை-ன் மெல் செல்லாநின்ற
2 விஷு வருஷத்து உத்தராயனத்து கும்பரவி பூ-ச் பக்ஷத்து ஷஷ்டியும்
3 ஸ்ரீகூ வாரமும் பெற்ற அஸ்வதி நாள் கெரள சிங்கவள நாட்டு அதனூர் நா -
4 ட்டு நியமப்பற்று சுரைக்குடி அவையாண்டாரான சுந்தரபாண்டிய விசையா -
5 லயதெவரென் கானனுடான விருதராச பயங்கர வளநாட்டு கானனு -
6 ட்டு தெவஸ்தானமுடி ஸ்ரீகரதெவரடி திருமெய்யத்து நயினார் திருமெய்யம -
7 லையாளற்கு நம்முடைய நாளிலெ நம்முடைய பெராலெ சுந்தரபாண் -
8 டிய விசையாலையன் சந்தியாக இன்னமுது வெள்ளம் எழுந்தருளினு -
9 ப்பொலெ அமுது செய்தருளும் தளிகை ஒன்றுக்கு அமுதுபடி நெய்யமு -
10 து கறி அமுது உப்பமுது மிளகமுது இலை அமுது அடைக்காயமுது சாத்துப்படி
11 திருமாலை திருப்பரிவட்டம் உள்ளிட்ட பல வெஞ்சனதிகளுக்கும் இன்னாட்டுப்
12 பகைப்பற்று இளஞ்சார்ப் புரவில் இரர்குத்தமிண்டன் வயலான சுந்தர -
13 பாண்டிய நல்லூர் நான்கெல்லைக்குட்பட்ட நஞ்செய் புஞ் -
14 செயும் நத்தமும் நத்ததப்பரப்புங் குளமுங் குளப்பரப்பு மற்றும் எப்பெ -
15 யற்பட்ட சமுத்தப் பிருத்திகளும் இன்னயினர்க்கு திருவிடையாட்ட -
16 மாக சந்திருதித்தவர் செல்ல சறு[வ] மானியமாக நடக்கும்படி கற்பித் -
17 து விட்ட அளவுக்கு இம்மரியாதியிலெ இளஞ்சார் புரவில் இராகு -
18 த்த மிண்டன் வயலான சுந்தரபாண்டியநல்லூர் நான்கெல் -
19 லைக்குட்பட்ட நிலத்தில் திருவிடைஆட்டம் தெவ்தான்ம மநித்த -
20 நிறையிலி நிங்கலாகவும் இந்த நிலங்களில் பச்சையும் இருஞ்சிறை -
21 பெருந்துறைக்கு அற்ற மரியாதி இன்னயினுற்கு விட்ட அளவுக்கு -
22 இந்த வயல் அதாரித்தவ செல்ல திருவிடைஆட்டம் ஆகக் க -
23 ல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளக்கடவதா -
24 கவும் இந்தத் திருவிடையாட்டத்துக்கு கூலிதடி பண்ணி -
25 னவன் மங்கெக் கரையிலெ பசுவையும் ஐராவண -
26 ரையுங் மஹா வெயுங் கொன்ற பாபம் பெற -
27 க்கடவனுகவும் இப்படிக்கு அவையாண்டாரான
28 [ சுந்தரபாண்டிய விசையாலைய தெவர் எழுத்து * ]

* This last line is wanting in the inscription

## No. 401

*(A. R. No. 401 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME WALL.

**This is merely dated in the cyclic year Jaya, Āṇi 20. It records the conferment of the *kāṇiyāṭchi* right over a *tiruvidaiyāṭṭam* land called Gōvindavayal by the temple authorities of Nayinār Tirumeyya[ḷagar] on two persons by name Tirumēni Virapāṇḍi-Āśāri and Meyya Maṇavāḷa-Āśāri for certain services to be rendered by them in the temple.**

## Text

1 ஸ்ரீஹஸ்தி ]|| *] செய ஞ்ரு ஆனி
2 மீ உ தி நயினூர் திருமெய்ய -
3 [முகர்] பண்டாரக் காரியத்துக்கு கடவ செ -
4 ம்முனிசந்தை தட்டான் விரன் விரபாண்[டி]
5 ஆசாரி மகன் திருமெனி விரபாண்டி ஆசாரி
6 க்கும் அரங்களவன் மெய்யமணவாள ஆச -
7 உ[ர*]டையாற்கும் காணி ஆட்சி பிறமாணம் பண்ணிக்கு -
8 டுத்த பரிசாவது கொவிந்த வயலி[ல்*] நயனூர்
9 திருவிடை ஆட்டம் ஆன திருவிளக்குப் பி -
10 றம் நிலம் தடிமுற்றும் இவனுக்கு காணி ஆ -
11 ட்சி ஆகத் திருவுளம்பற்றுகையில் இவன்
12 இரண்டு தவளச் சங்கமும் ஒரு தாரியும் தி -
13 ருமுன் காணிக்கை ஆக முதல் பெருகை[யி*]
14 ல் இது சந்திராதித்தியவற்[ச்] செல்ல இ -
15 வையிற்றிலுண்டான அறைகுறையும் தி -
16 த்துக்குடுத்து அந்த நிலமும் சந்திராதித்தியவற்
17 செல்ல ஆண்டு பொகக்கடவானுகவும்
18 மற்றும் . . . . ான் வெள்ளிப்ப . . . .
19 . . . . ப்பணத் . . . உண்டா . . . .
20 பணிஒழி முந்து னிற்சிலவானப் பணி உண்
21 டானது கூறைப் பண்ணித்தரக்கட[வ*]னுகவும் இப்படி
22 சம்மதித்து காணிஆட்சிப் பிறமாணம் பண்ணி
23 க் குடுத்தொம் விரபாண்டிய ஆசாரி உட்பயாற்கு
24 சிறிபண்டாரத்தாரொம் இப்படிக்கு மெய்யம் அமந்த
25 பெருமாள்பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு மெய்யமண -
26 வாளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு மெய்ய[ன்] அமந்த -
27 பெருமாள்பட்டன் எ[ழுத்து] இப்படிக்கு [மெ]ய்யமண -
28 வாளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு
29 கருணகரபட்டன் எழுத்து
30 நாட்டு . . . யகாரியம் பல்லவராயன் எழு[த்*]து
31 பண்டாரக்காரியம் செய்திபிரான் எழு[த்*]து
32 கொயில் கணக்கு மெய்ய மணவாள -
33 முவெ[ந்த] வெள[ர*]ன் எழுத்து [||*]

## No. 402

*(A. R. No. 402 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM. SATYAGIRINĀTHA-PERUMAḶ TEMPLE—ON A STONE SET UP INSIDE THE PREMISES

This is in characters of about the 9th century A. D. It is incomplete. It seems to record a gift of land for the renovation of some structure (temple?) and worship therein by Perumpiḍugu Perundēvi, the mother of (a chief by name)

Vidēlvidugu Viluppēradi-Araiśaṇ *alias* Śāttaṇ Māraṇ. It is possible that this chief was related to the Muttaraiyars of Śendalai.

Text

| Obverse | | Reverse | |
|---|---|---|---|
| 1 | ஸ்ரீ விடெல்விடுகு | 8 | . . . . . |
| 2 | விழுப்பெரதி அ - | 9 | இதக்கண்ணுழி - |
| 3 | ரெசனுயின சாத் - | 10 | கெப்புறமாக அண் - |
| 4 | தன் மாறன் [ற]ாய் | 11 | டகுடி குடுத்தது காரா - |
| 5 | பெரும்பிடுகு பெ - | 12 | ண்மெ மியாட்ச்சி உன் - |
| 6 | ருந்தெவி புதுக்கு | 13 | ளடங்க |
| 7 | (புதுக்கு)ப்புறமான [நி] | | |

## No. 403

*(A. R. No. 403 of 1906)*

TIRUCHIRAPALII DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME STONE
RĀJARĀJA I.

This is a badly damaged fragment containing only a portion of the introduction *Tirumagaḷpōla* etc. of Chōḷa Rājarāja I.

Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] திருமகள் பொலப் பெருநி[லச் செல்வியும் தனக்கெ உரிமை பூண்] டமை மன[க்கொளக்]காஞ்ஞூர்ச்சாலேய்

2 கலமறுத்தருளி . . . . . [குடம]லே நா[டுங் கொல்ல]முங் கலிங் . . . . . .

## No. 404

*(A. R. No. 404 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURAI
(near TIRUMAYYAM)
RUINED ŚIVA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL
JAṬ. SUNDARA-CHŌḶA-PĀṆḌYADĒVA
12th YEAR

Text

Published in the *Inscriptions of Pudukkottai State*, No. 242.

## No. 405

*(A. R. No. 405 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURAI
(near TIRUMAYYAM)

SATYANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE WEST WALL

TRIBH. KULAŚĒKHARADĒVA—13+13th YEAR

Stones containing this inscription are misplaced and some are lost. This seems to register an endowment of land (at Veḷḷūr) placed in-charge of the Śrivaishṇavas of the temple of Kaṇḍidēva-Viṇṇagar at Perunduṟai in Kāṇa-nāḍu, by Kaṇḍaṇ Aḷagukaṇḍa-Perumāḷ and his elder brother Kaṇḍaṇ Āḷuḍaiyāṉ *alias* Kalvāyil-Nāḍāḷvāṉ to provide for the worship of god Tavamuḍaiya-Pāṇḍiśar consecrated by them (it is not clear where).

### Text

1 ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரிகுலசெகரதெவற்க்கு யாண்டு ய[ா]-வதின் எதிர் ய[ா]-வது திருமுக்கப்படிய் கான்ணடான விருதராஜபுயங்கர வளநாட்டு கானநாட்டு பெரு-

2 ந்துற்ற கண்டிதெவவிண்ணகர் எம்பெருமான் ... தவமுடையப[ாண்டிஶ]ற்கு கண்டன் அழகுகண்ட பெருமாளென் எங்கள் அண்ணழ்வி கண்டன் ஆளுடையாளை கல்வாயில் நாடாழ்வாரும் நாணும் சந்திராதித-

3 வல் செல்ல எங்கள் ஆவிதம் திருநாம்த்தால் உக்ந்து அருளிவித்த இத்தவ முடைய பாண்டி[ஶர்]க்கு திருப்படி மாற்று உ[ள்*]ளிட்ட அழிவுக்கு விட்ட ஊர் வெள்ளூர் உமாபதிகுடி தெசம் அனுமநாயனன் அஞ்சன-

4 மங்கலம் நாலு எல்லைஉள் அக[ப்*]பட்ட நிலம் அ[ங்]கலும் ஶிஶி[ை*]யும் வரும் சிஆரிய[ம்*] செய்வார்களும் [பயிர்பா]த்து கடமைகட்டி தங்கள் கையால் தரவு குடுத்து கொ[ள்*]வார்கள் ஆக திரும[ய]த்து அண்ணழ்வி

Stops here.

## No. 406

*(A. R. No. 406 of 1906)*

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURAI
(near TIRUMAYYAM)

SATYANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME WALL

TRIBH. KULAŚĒKHARADĒVA—13+9th YEAR

Uninscribed stone is built into the body of this inscription and its continuation is lost. It seems to record a gift of some pieces of land made tax-free to the temple of Tyāgamikāma-Viṇṇagar-Emberumāṉ at Perunduṟai by Kaṇḍaṇ Āḷuḍaiyāṉ Kalvāyil-Nāḍāḷvāṉ, the chief who figures in No. 405 above.

### Text

1 ஷ்வஸ்திஸ்ரீ [॥*] திரிஶுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதெ[வற்கு யாண்டு ய[ா]-வதின் எதிர் கூ-வது கானஞுடான விருதராஜபுயங்கர வளஞுட்டு பெருந்துறை திருமெற்கொயில் தியாகமிகாம விண்ணகர் ரெம்பெருமானுக்கு [சிரி] கண்டன் ஆளு-

2 டையானுன கல்வாயில் நாடாழ்வானென் [இவ்] எம்பெருமானுக்கு இறையிலி கல்வெ[ட்*]டிக்குடுத்த நிலம்ஆவது தடிமிதி சூலம் செயங்கொண்டசொழக் கானஞட்டு வெளா[னு]க்கான நாடு கிழவன் நாலில் ஒன்று நிலம் காணி முந்திரிகை கிழ்மாகாணி

3 யும் வெளான் சுந்தரத்தொளன் அலங்கார வயக்கல் நிலம் காலெ அரைக் காணி முந்திரிகைக் கிழ் முக்காலெ முன்று மா முக்காணியும் வெள்ளே வயக்கல் வடக் கடைய முன்றில் ஒன்று நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகை கிழ் எட்டு மா முக்காணியும் உ –

4 காயொடு குறை நாலில் ஒன்று நிலம் முந்திரிகைக் கிழரையெ முன்று மா முக்காணியும் வெளான் சொகெ கூடல் வெடத்தும்பை நிலம் அரைக்காணிக் கிழரையெ முன்று மா முக்காணியும் பூசல் காங்கெயனுன காலிங்கராயர் வி –

5 கெகொண்டு விட்ட கிழத்தி வயக்கல் கமு[கு] நிலம் காணியும் எட்டியன் கா[ணிதி] . . . . ங் கிழ்முக்காலும் பிள்ளேயார் பெரியான் கொன்றை[ெ*]சய் நிலம் காலெ முந்திரிகை கிழ்ழரையெ மாகாணிப் பாண்டிவெளான் காவிதி சுவர் *

*Stops here. Incomplete.

## No. 407

*(A. R. No. 407 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MARUGĀLTALAI
ON A BOULDER IN THE MIDDLE OF HILL KNOWN AS
PUVILUḌAIYĀR-MALAI

This is an inscription of one line in early Brāhmī characters (of the Aśokan period) engraved on the overhanging rock of a cave on the floor of which are cut seven stone beds, popularly known as *Pāṇḍavar-paḍukkai*. This along with similar inscriptions from other places in the South have been published by Shri K. V. Subrahmanya Aiyar in a paper read before the Oriental Conference held at Madras in 1924.

## No. 408

*(A. R. No. 408 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
AḶAGAR TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE
JAṬ. CHŌḶA-PĀṆḌYA—3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions.*

Vol. XIV No. 195.

## No. 409

*(A. R. No. 409 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
SAḌAIYA MARAN—2 + 19th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions.*

Vol. XIV No. 72

## No. 410

*(A. R. No. 410 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPĒRI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

JAT. SUNDARA-CHŌḶA-PĀṆḌYA—Date lost

Published in *South Indian Inscriptions*.

Vol. XIV No. 178

## No. 411

*(A. R. No. 411 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPĒRI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

RĀJARĀJA I—28th YEAR (A. D. 1012-13)

This is in Vaṭṭeḻuttu characters. It is damaged. It begins with the usual introduction *Tirumagaḷpōla*, etc. This records a tax-free gift of land at Kūḍalūr in Murappu-nāḍu to the temple of Teṉ-Tirumāliruñjōlai Emberumāṉ on the north bank of the river Taṉporunam (Tāmraparṇi), after purchasing the same, by Kaiyānāyakaṉ Nāraṇamasūrā (?) of Nechchura-nāḍu, a division of Rājarāja-maṇḍalam.

### Text

1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ: திரும[க]ள்பொலப் பெருநிலச்செ[ல்வியும் தனக்]கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொள . . . . . .

2 ளி [வெங்கை] நாடும் கங்கபாடி நு[ளம்பாடியும்] தடி[ய]பாடியும் குடமலை நாடும் . . . . . .

3 டிசை பு[க]ழ்ந்த விழமண்டலமும் இலட்டபாடி எழரை இலக்கமும் திண்டி[றல் வென்றி] தண்டாற் . . . .

4 ழி[ல்*] வள[ரூழி*] எல்லாயாண்டும் தொழு[த]கை விளங்கும் [யா]ண்டெய் செழி[ய]ரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராஜ இரா . . . . .

5 ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது இராஜ இராஜமண்டலத்து [நெ]ச்சுரநாட்டு மெல் . . . . . .

6 இரையக் குஞ்சி[ரை]மல்லரில் கையாநா[ய]கன் நாரணமசூரா (?) இம் மண்டலத்து முரப்புநாட்டு கூடலூ . . . . . .

7 டு நான் விலைக்கு கொண்டு தண்பொருநத்தின் வடகரைத் தென்திருமாலிருஞ் சொலை எம்பெருமானுக்கு . . . . . .

8 பூமி ஆவது கிழெல்லை மருதமொடைகாலுக்கு மெ[ற்*](க்)கும் தென்னெல்லை [ஊற்று] . . இல் நின்று கிழக்கு . . . . . .

9 [மெ]ல் எல்லை பெருங்காலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை பெருங்காலுக்கு[ம்*] மற்று[மெ]ரிக் காலுக்கும் தெற்(க்)கு . . . .

10 . . . . . விளாகத்தில் லாகமு . . . காலுக்கும் நான் இறைஇலி கொண்டபடி . . . . . .

11 ணமசூராவென் தென்திருமாலிருஞ்சொலை எம்பெருமானுக்கு இப்பூமியி . . . . . ண்டி நா[ட்]டு . . . . .

12 னெழுத்து || முரப்புநாட்டு கூடலூர் எழு-வ[னர]ங்களெழுத்து முரப்புநாட்டு கூடலூர் அரையன் தெயத்தின் எழுத்து || முரப்புநா -

13 ட்டு கூடலூர் செந்தில் விரன்நான கெ[ர*]ளத்துங்கப் பல்லவரைய னெழுத்து முரப்பு நாட்டு கூடலூர் என்பானெழுத்து முரப்பு நாட்டு

14 கூடலூர் தரணிகொனெழுத்து இப்படி அறிவென் . . . . . எழுத்து || -

## No. 412

*(A. R. No. 412 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, ŚIVALAPPĒRI.
AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
RĀJARĀJA I—28th YEAR (A. D. 1012–13)

This is a Vaṭṭeḻuttu inscription. It is mutilated. It seems to record a gift of land tax-free to the temple of Teṉ-Tirumāliruñjōlai-Emberumāṉ by three individuals of the place.

### Text

1 . . . . . பொலப் பெருநிலச்செல்வியும் தன[க்*]கெய் உரிமை பூண்டமை மனக்கொள காந்தளூர் சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடு

2 . . . . . யம் நுளம்பபாடியும் தடியபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழ -

3 . . . . . ரை இலக்கமும் திண்டிறல் வென்றித் தண்டால் கொண்டு த[ன்]னெழில் வளர்ஊழி எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விள -

4 . . . . . த்தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராசராசஇராசகெசரிபன்மராயின ஸ்ரீ ராசராசதெவர்க்கு யா[ண்டு*] இருபத்தெட்டாவது இராசராசமண்டலத்து.

5 . . . . . ருஞ்சொலைஆயின மாஞபரணபல்லவரையனேஉம் [வி]திசாத் தனேஉம் ஆதிவெளானேஉம் சாத்தி இவகள் பூமி

6 . . . . . இதனுக்கு கீழ் எல்லை . . . . மாழிகாலுக்கு மெ[ற்*](க்)கு தென் னெல்லை வம்பறைஇல்நின்று கிழக்கு நொக்கி . . . . .

7 . . . . . எல்லை பெருங்காலுக்கு கிழக்கு வடவெல்லை காலுக்கும் மருதாழிகாலுக்கு தெற்(க்)கும் இவ்விசைத்த

8 . . . . . நிரொடு அட்டி இறைஇலி ஆகக் குடுத்தொம் தென்திருமா லிருஞ்சொலை எம்பெருமானு

The next two lines are badly damaged.

## No. 413

*(A. R. No. 413 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, ŚIVALAPPĒRI.
AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
RĀJARĀJA I—28th YEAR (A. D. 1012–13)

This is also in Vaṭṭeḻuttu script and is mutilated. It seems to record an endowment of land by the *nāṭṭār* of Murappu-nāḍu in Rājarāja-maṇḍalam to the temple of Emberumāṉ at Teṉ-Tirumāliruñjōlai on the north bank of the

[Tapporu]ndam river to provide for the expenses of a big feast in the temple on the day following the day of asterism Uttirādam in Āḍi month and for burning lamps.

## Text

1 . . . . . ச் செல்வியும் தனக்கெய் உரிமை[பூண்டமை மனக்]கொள கா[ந்]தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடி

2 . . . . . தடியபாடி[உ]ம் [கு]டமலைநாடும் கொல்லமும் [கலிங்க] மும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமு . .

3 . . . . . ம் திண்டிறல் வென்றி தண்டால் கொ[ண்டு] தன்னெழில் வளர்ஊழிஉள் எல்லா[யா]ண்டும் தொழுதகை விளங்[கு]ம் யாண்டெ [செழியரைத் தெசு] -

4 கொள் ஸ்ரீ கொவிராஜராஜகெசரிவன்மராயின ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது [இரா]சராசமண்டலத்து முரப்புநாட்டு [நாட்டெ]டொம்

5 . . . . . ந்தத்தின் வடக[ரை] தென்திருமாலிருஞ்சொலை எம்பெருமானுக்கு திருவாடி உத்திராடமாயின பிற்றைநாள் . . வைத்த தி . . ஆயிரநாழி அரிசியால் பெரு[ந்திரு] -

6 வமிர்து செய்விதாக வைய்ச்சு கொடுத்த பூமி கூடலூர் நிலம் தட்டுகாலால் நிர் இறைச்சு நிலுவிதெவன் பட்டகால்ச் செய்திட நாலு

7 . . . . லன்[வி]ளக்கும் நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொ முரப்புநாட்டு நாட்டொம் இப்பூமிச் சவிராதித்தவல இஞ்ஞாளால் செய்ய இதை இர

8 . . . . நிரொடு அட்டிவைய்ச்சுக் குடுத்தொ முரப்புநாட்டு நாட்டொம் இவை அரையன் தெவததன் எழுத்து . . . . . .

9 தெயன் னெழுத்து இவை தரணிகொ[ன்] எழுத்து . . . . . .

## No. 414

*(A. R. No. 414 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVEḶI TALUK, ŚIVALAPPĒRI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL OF THE CENTRAL SHRINE

RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A. D. 1006-03)

This is also in Vaṭṭeḻuttu. It is mutilated and stops with the mention of god Karumāṇikkadēvar "who was pleased to have his abode" in Teṉ-Tirumāliruñjōlai (a quarter ?) of Tirumukkūḍal in Kiḻkaḷak-kūṟṟam, a division of Rājarāja-vaḷanāḍu.

## Text

1 . . . . . னக்கொன காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியு நுளம்[ப*]பாடியும் தடிகைபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமுங் கலிங்கமு-

2 . . . . . மும் திண்டிறல் வென்றி தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில் வளர்ஊழியுள் எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெய் செழியரைத்

3 . . . . . ண்டு இருபத்துமூன்றுவது இராஜராஜவளநாட்டு கிழ்கள கூற்றத்து திருமுக்கூடலுத் தென் திருமாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்க தெவர்க்

*Stops with this.

## No. 415

*(A. R. No. 415 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI
AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
RĀJ. [VIRARĀJENDRADĒVA]—Date lost.

This is a fragment containing a portion of the introduction of Vīra-rājēndra-Chōḷa beginning with the expression *Viramē tuṇaiyāgavum*, and of the inscription proper, recording a gift of 50 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Ten-Tirumāliruñjōlai-Dēvar in Kiḻkaḷakkūṟṟam.

### Text

1 —— லக் கருங்கலி கடிதூ கூடல் சங்கத்தாகவமல்லனே அஞ்சுவித்து —— விக்கலனே யும் சங்கலனையும் முறை -

2 —— ஜயாஷெகம்பண்ணி விரசிங்காதனத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருந்தருளின கொவிராஜகெசரி -

3 —— கொண்ட சொழவளநாட்டுக் கிழ்களக்கூற்றத்து தெந்திருமாலிருஞ்சொலை டெவற்கு திருமல்லி நாட -

4 —— ம்பி ஆயிரவந்திருப்பூவணம் தெந்திருமாலிருஞ்சொலை டெவற்கு வெத்த தராத்திருநூ -

5 —— டு ஐம்பது இவ்வாடு ஐம்பதுங் கைக்கொண்டு சந்திராதித்தவற் நிந்[ம்*] அட்டக்கடவநெ -

6 —— ன் நிறை ஆழாக்கு நெய் அட்டக்கடவான் சடையன் சித்தன் இவ்வுழக்கு நெய் -

## No. 416

*(A. R. No. 416 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
CHAKRAVARTI KULŌTTUṄGA-CHŌḶA (III ?)—35th YEAR

This records a gift of sheep (or cows) by Nāraṇaṉ Poliñjāṉ, a resident of Jayaṅgoṇḍa-śōḻapuram in Valla-nāḍu, for the merit of his wife, for burning a lamp in the temple of Karumāṇikka-Āḻvār at Teṉ Tirumāliruñjōlai in Kiḻkaḷak-kūṟṟam which is stated to be a sub-division of Muḍigoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu, which formed again a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

### Text

1 ஷஷ்ரீ [‖*] சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொலாத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு கூறு-வது ராஜராஜப்பாண் -

2 டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டு கிழ்களகூற்றத்து தென்திருமாலிருஞ் சொலை நின்றருளின

3 கருமாணிக்க ஆழ்வார்க்கு வல்லநாட்டு செயங்கொண்டசொழபுரத்து நாரணந் பொலிஞ்சாநகமுடையாள்

4 விநுமைமாந் பொலிஞ்ச . . . . யை சா[த்*]தி . . விளக்கொந்றுக்கும் நெ[ய்*]யாளாக்கு சந்திராதித்த[வல்*] எரிக்க இட்ட சாவாமுவா . . . . . .

## No. 417

*(A. R. No. 417 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

RĀJARĀJA I—Date lost

The inscription is badly mutilated and damaged. It seems to record some provision made by the *Sabhā* of the place for (special) offerings and worship to god Tirumāliruñjōlai-Dēvar on the day of Uttirāḍam in the Āḍi month.

### Text

1 . . . . . பாடியும் தடிகைபாடியும் குடமலை நாடும் கொல்லமும் கலிங்க . . . . . .

2 . . . . . ஈளர்ஊழியுள் எல்லா யாண்டுந் தொழுதகைவிளங்கும் யாண்டெய் செழியரை தெசுகொள் கொ இராஜ . . . . .

3 . . . . . ஊஹையொம் திருமாலிருஞ்சோலை தெவர் திருவாடி உத்திராடத்தி . . . . . .

4 . . . . . திருவமுது செய்விக்கவும் திருப்பாட்டம் சாத்துவிக்கவுமாக . . . . . .

## No. 418

*(A. R. No. 418 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

RĀJARĀJA I—29th YEAR (A. D. 1013–14)

This begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records a gift of a lampstand and 25 sheep for burning a lamp in the temple of Karumāṇikkadēvar by the wife of a merchant by name Rāmaṇ Lakkuvaṇaṇ of Karavandapuram in Kaḷakkuḍi-nāḍu. Teṇ Tirumāliruñjōlai is said to be in Kiḻkaḷakkūṟṟam.

### Text

1 ஸ்ரீ [॥*] திருமகள்பொல பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கெ உரிமை [பூண்] டமை [மனக்கொள] காதலுர்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியும் த . . . . . .

2 குடமலைநாடும் கொல்லமுங் கலிங்க[மும் எண்டி]சை புகழ்[தர ஈ]ழ மண்டலமும் இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் திண்டிறல் வென்றி த[ண்]டாற் கொண் . . . . . .

3 [எல்லா யாண்]டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொஇராஜராஜகெசரிவன்மராயின ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்[க்*]கு யாண்டு உகெ . . . . . .

4 கிழ்களக்கூற்றத்து தென்திருமாலிருஞ்சோலை நின்றருளின கருமாணிக்க தெவர்க்கு களக்குடி நாட்டு கரவந்தபுரத்து வியாபாரி இராமன் இலக்குவணன் அகமுடையான் . . . . . .

5 வைச்ச நிலவிளக்கு ஒன்று இதனுக்கு நிசதம் ஆழாக்கு நெய் முட்டாமல் சியவைத்த சாவாமுவாபெராடு [உட்பி] இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சும் கொண்டு இத்தெவர் செப்புநாட்டு . . . . . .

6 முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டிகுடி கிழவன் காணியான திருமாலிருஞ் [சொலையென்] [॥ *].

## No. 419

*(A. R. No. 419 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, ŚIVALAPPERI.
ALAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
RĀJARĀJA I—24th YEAR (1008-09 A. D.)

The inscribed stones are built out of order. The epigraph begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records a gift (of money ?) by Araiyan Kumaran of Paṇaṅguḍi in Paṭṭiṇakkūṟṟam a division of Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu on the southern side of the Kāvēri river in Śōḻanāḍu, for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumāliruñjōlai-Dēvar. The writing is Vaṭṭeḻuttu.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥ *] திருமகள்பொல பெருநிலச்செல்வியுந் தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்தளூர்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியும் தடிகைபாடியு -

2 ம் குடமலைநாடும் கொல்லமு[ம் *] கலிங்கமு[ம் *] எண்டிசை புகழ்தர ஈழ மண்டலமுந் தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில் வள[ர்]ஊழியுள் எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழி -

3 யரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொவிராஜராஜராஜகேசரி பன்மராகிய ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்து நான்காவது சொ[ழ]நாட்டு காவிரியின் தென்கரைக் கத்திரசிகாமணி வளநாட்டுப் பட்டின -

4 க்கூற்றத்துப் பனத்துப்பனங்குடிப் பனங்குடையான் அரையங் குமரன் வைச்ச திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்[று] இவ்விளக்குத் திருமாலிருஞ்சொலை தெவர்க்கு அன்று திருவாராத[ன *]ஞ் செ -

5 வ்விக்ககடவாரெ இத்திருவிளக்கு முட்டா[ம]ல் எரிக்கக்கடவர் | -

## No. 420

*(A. R. No. 420 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
ALAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A. D. 1007-08)

This begins with *Tirumagaḷpōla* introduction. This is a Vaṭṭeḻuttu inscription which is mutilated towards the end. It seems to record a gift (of 15 cows ?) for a perpetual lamp in the temple at Tirumāliruñjōlai in Kiḻkaḷakkūṟṟam said to be a division of Rājarāja-vaḷanāḍu, by a native of Tirunelvēli in Kīḻvembai-nāḍu.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥ *] திருமகள்பொலப் பெருநிலச்செல்வியுந் தனக்கெ உரிமை [பூண்ட]மை மனக்கொளக் காந்தளூர்ச் [சா]லை கலம[று]த்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்க பாடி[யு நு *]

2 ளம்பபாடியுங் கொல்லமுங் கலிங்கமுங் குடமலைநாடும் எ[ண்டி *]சைபுகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி எழரை இலக்கமுந் திண்டிறல் வெ[ன்] . . . . . .

3 ழிந்வளர் ஊழியுளெல்லாயாண்டுந் தொழுதக விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெ[சுகொ]ள் [ஸ்ரீ கொ] இராஜராஜகெசரிவர்ம ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு இரு பத்துமு[ன்] . . . . . .

4 டு ராஜராஜவளநாட்டு கிழ்களக்கூற்றத்து தென்னிருமாலிருஞ்சொலை ம்பெருமா னுக்கு கிழ்வெம்பைநாட்டுத் திருநெல்வெலி உடைய பெருமா[ன]டிகள் காரி . . . . . .

5 இளா[ஞட்]டுச் சுத்தசங்கபாணி வைச்ச திருவிளக்கு நிலெவிளக்கு ஒன்று [இ]தனுக்கு நிசத[ம் சந்]திராதித்தவலம் எரிய வைச்ச நெய் பண்டார உழக்கால் நெய் ஆழாக்கினுக்கு வை . . . . . .

6 ஊஞ்சு இவைகொண்டு இத்திருவிளக்கு நெய் முட்டாமல் அட்டுவதானமைய் . . . . ல்லாம் இதனுக்கும் இத்திருவிளக்கு நெய்யுமுட்டாமல் அட்டுவத[ற்]க்கும் . . . . . .

## No. 420 - A

*(A. R. No. 420 - A of 1906)*

This is a fragment of two lines of writing in Tamil of about the 12th century A. D., and is dated in the 23rd year of some king whose name is lost. It mentions two *vēli* of land by name Sōḻapāṇḍya-viḻāgam which had been given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Karumāṇikkattāḻvār at Uttamaśōḻa-chaturvēdimaṅgalam said to be a *brahmadēya* in Kiḻkaḷakkūṟṟam a division of Muḍigoṇḍaśōḻa-vaḷanāḍu in Rājarājappāṇḍināḍu. This is found engraved just above No. 420.

### Text

1 —— ண்டு உயூ-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவள நாட்டுக் கிழ்க்களக்கூற்றத்து ஸ்ஹ்ஹெயம் உத்தமசொழச்சதுப்பெதிமங்கலத்து

2 —— ய் நின்றருளின கருமாணிக்கத்தாழ்வா[ர்*]க்கு சொழபாண்டியவிளாகம் பெரால் இறையிலி தெவதானமாக வரியிலிட்டு வ்ஹ நிலம் இருவெலியும் முன்பு நாங்கள் காட்டிய்குடுத்த நிலம்

## No. 421

*(A. R. No. 421 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

ṢAḌAIYA-MĀṚAṆ—2 + 19th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIV No. 71

## No. 422

### (*A. R. No. 422 of 1906*)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI. ALAGAR TEMPLE—ON THE SOUTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE

RĀJARĀJA I—26th YEAR (A. D. 1016-11)

Pieces are missing in the middle of the inscription. This begins with the usual introduction of the king (*Tirumagaḷpōla* etc.). It records the endowment of a land called *Kuḷakkuḍikkuḷam* on the north bank of the river Tapporundam, free of all taxes, to provide for the expenses of the *tiruchchennaḍai* (daily procession with lights inside the *prākāra* of the temple) of god Karumāṇikka-dēvar "who was pleased to reside" in Teṉ-Tirumāliruñjōlai, by the *Mahāsabhā* of Śrivallabhamaṅgalam (Śīvalappēri) a *brahmadēya* in Kiḻakaḷak-kūṟṟam a division of Rājarāja-maṇḍalam.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] திருமகள்போலப் பெருநிலச்செல்வியுந் தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்தளூர்ச்சாலை க[ல*]மறுத்தருளி வெங்கைஞாடுங்

2 கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியு ஒதடிகைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி

3 ஏழரை இலக்கமும் ஆண்டிறல்வென்றித் தண்டாற் கொண்டு தன்னெழில் வளர் ஊ[ழி]உள் எல்லாயாண்டு தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெ-

4 சுகொழ் ஸ்ரீகொவிராஜராஜ ராஜகெசரி வன்மராகிய ஸ்ரீராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு உகூ-ஆவது ஸ்ரீராஜராஜமண்டலத்து கிழ்களக்கூற்றத்து ஐஹெயம் ஸ்ரீவல்ல மங்கலத்து

5 ஹாஹெயொம் பெருங்குறி சாற்றி நம் ஐஹாஸனத்துக் கூட்டக் குறைவறக் கூடி இருந்து நம் தென்றி[ரு]மாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்கதெவர்க்குத் திருச் சென்னடைக்கும்

6 திருவிளக்குக்கும் ஹமி இன்றிக் கிடந்தமையில்த் திருச்சென்னடைக்கும் திரு விளக்குக்குமாக நிரொடு அட்டிக்குடுத்த புலக்குள — ற்றுக்கிடந்த புலக்குளம் தண்பொரு நூத்தின் வடக[ரை]க் குளக்குடிக்குளம் வளையில்ச் சுற்றுமுற்றும் மாள்நி — . . . . ம் மெனெக்கின மரமுங் கிழ்ணெக்கி[ய] கிணறும் புற்றுஞ் செ-

7 ற்றியும் மற்று இக்குளமும் இக்குளத்தில் வளையில்ச் சுற்றுமுற்றும் எப்பெர்ப் பட்டிதும் இறையிலியாக நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொ[ம்*] ஹாஹா — ருமாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்கதெவர்க்கு இப்பரிசு நிரொடு அட்டிக்கு[டு]த்த இக்குளக்குடிக் குளத்துக்குப்பெ — லை பராங்குசமங்கலத்து எல்லைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை அம்மான்[கு]-

8 ளத்து மரம்புக்குத் தெற்கு கிழ்எல்லை அவ்வடிமங்கலத்து எல்லைக்கு மெ[ற்*]க்கும் தென்னெல்லை வல்லநாட்டுப் பனைஊர் ந[த்த*]த்துக்கு வடக்கும் இவ் —— கெல்லையுள் நடுவுகிடந்த நிலம் எப்பொர்பட்டிதும் இறையிலி ஆக நிரொடு அட்டினமையில் இஹமிக்கு இறைஇறுக்க பெ —— ம் சொல்லப் பெருதொமாகவும் இப்பரிசு இச்சுட்டப்பட்ட குளமும் குளத்தின் கி-

9 ழ் ஹமியும் நிரொடு அட்டி யதெஷான ஒலை செய்துகுடுத்து குறுக்கைநக்கன் வாஹதெவனுர் பணிக்க [ம]கைதிரை நாராயணபட்டச் சொமாசியா ——த்து விஷ்ணுக்கிரம வித்தர் பணிக்க ஆதனூர் நாராயண[ங்] கெசுவபட்டர் பணிக்க பணியிலைப் பணிச்சும் யதெஷான ஒலை —— ஹாஹாஹெயொம் ஹாஹாஹெயார் பணிக்க இவ்வொலை எழுதினெ-

10 ன் இவ்வூர் வஹைக்கரணத்தான் மங்கலவன் நடுவுநிலை ஆயின இரண்டாயிரத் தைனூற்றுவ மங்கலாதித்தன் எழுத்து ||| உ

## No. 423

*(A. R. No. 423 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆUR.

AMBALAVAṆASVĀMI TEMPLE—ON ONE OF THE PILLARS INSIDE THE TEMPLE

MĀṚAÑJAḌAIYAṆ—35th YEAR, 469th day.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIV, No. 37.

## No. 424

*(A. R. No. 424 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆUR.

AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE—ON A SECOND PILLAR INSIDE THE TEMPLE

TRIBH. KŌṆERINMAIKOṆḌĀṆ—2+1st YEAR.

This registers an order of the king making a gift of about two *vēli* of land at Māṇaṇilainallūr in Kaḷakkuḍi-nāḍu to the temple of Kulaśēkhara-Viṇṇagar-Āḻvār at Karuvāṉallūr *alias* Vikrama Pāṇḍyaṉallūr in the same nāḍu, at the request of (minister) Kāliṅgarāyar, to meet the expenses of worship and offerings connected with the service called the *Maṇamperiyāṉ-sandi* instituted in the latter's name in the temple. Kāliṅgarāyar is referred to as a native of Poṉṉaṟṟi near Puḷḷūrkuḍi in Naḍuviṟkūṟu a division of Miḻalaik-kūṟṟam. The land is said to have been hitherto a *veṭṭiyāṉ jīvitam* but now converted into an *iṟaiyili-dēvadāna* with the *kāṟāṇmai* (tenancy) right granted to the *Sabhā* of Māṇaṇilainallūr, the *kaḍamai* and all other dues going to the temple. The record seems to be assignable to king Māṟavarman Kulaśēkhara I.

### Text

1 ஷ்வஸ்ஸ்ரீ [॥ *] ஷ்வாடி –
2 ஞ் செ[ய்]தருளிய திருமு –
3 வப்படி ஸ்ரீ ஷ்வனச் –
4 சக்ரவர்த்தி . . . கொனை –
5 ரின்மைய் கொண் –
6 டான் களக்குடிநாட் –
7 டுக் கருவாநல்லூரா –
8 ன் விக்கிரமபாண்டி –
9 யநல்லூர் ஸ்ரீ குலசே –
10 வர விண்ணகர்ஆழ் –
11 வார்கோயில் நம்புசெ
12 [ய் *]வானுக்கும் ஸ்ரீவைஷ்ண –
13 வர்களுக்கும் இவ்வாழ் –
14 வாற்கு மிழலைக்கூற் –
15 றத்து நடுவிற்கூறு பு –
16 ல்லூற்குடி பொன்பற் –
17 றி உடையான் மொ ——
18 பெருமாளான ஐய –
19 ன் காலிங்கராயர் த –
20 ம் பெரால் கண்ட ம் –
21 ணம்பெரியான் வாழி
22 க்கு திருப்படிமாற்றுள் –
23 ளிட்டு வெண்டும் நிம –
24 ந்தங்களுக்கு இந்நாட்டு
25 மான நிலை நல்லூரில்
26 வெட்டியாற்கு ஜிவி –
27 தமாய் பொந்தப் பா –
28 டகப்படி நிலம் ஒன்பெ –
29 ற முக்காலெ ஒருமா –
30 வும் இவர்களைத் தவி –
31 ர்[ந் *]து இரண்டாவதில்
32 ன்திராமாண்டு முத –
33 ல் இம்மானநிலை ந –
34 ல்லூர் வெளையார் –

35 க்கு காராண்மையும் ——
36 [வினி]யொமமும் தருவத -
37 ான அச்சும் காரியவா -
38 ராட்ச்சியும் வெட்டி -
39 பாட்டமும் பஞ்சுபிலி
40 சந்துவிக்கிரகப் பெறு -
41 ம் வாசல்பெறும் இல -
42 ாஞ்சினைப் பெறும் பெ -
43 பான் வரியும் மற்றும்
44 எப்பெர்ப்பட்டினவும்
45 உட்பட தெவ்தான் இ
46 றையிலியாய் இறு -
47 ப்பதாக இடப்பெறபெ -
48 வணுமென்று ஐய்ய -
49 ன் காலிங்கராயர் நம -
50 க்குச் சொன்னமையி -
51 ல் இவ்வாழ்வார்[க்*]கு ஐ -
52 யன் காலிங்கராயர் த ——
53 திருப்படி மாற்றுள்ளி -
54 ட்டு வெண்டும் நிவந் -
55 தங்களுக்கு இன்னுட்
56 டு மானநிலை ந[ல்]லூரி -
57 ல் வெட்டியாற்கு ஜி -
58 விதமாய்ப் பொ(ர்)ந்த
59 பாடகப்படி நிலம் ஒ -
60 ன்றெ முக்காலெ ஒரு ம
61 ாவும் இவர்களே தவிர் -
62 ந்து இம்மானநிலெ[ந] -
63 லூர் வஜெயாற்கு
64 காராண்மையும் இவ் -
65 வாழ்வாற்கு கடமையு -
66 ம் அந்தராயமும் வினி -
67 யொமமும் தருவதான
68 அச்சும் காரியவாரா -
69 ட்சியும் வெட்டிபாட் -
70 டமும் பஞ்சுபிலி சந் -
71 துவிக்கிரகப்பெறும்
72 வாசல்பெறும் இலா -
73 ஞ்சினைப்பெறும் பெ -
74 பான் வரியு மற்றும்
75 எப்பெற்பட்டனவும்
76 உட்பட ஜெவஜன இ -
77 றையிலியாய் இறு -
78 ப்பதாக இட்டு வரியி -
79 லாரீ எழுத்திட்ட உரி -
80 வரியும் நங்கெழ்வியு
81 ம் தரச்சொன்னெம் ——
82 கைக் கொண்டு திரு -
83 ப்படி மாற்றுள்ளிட் -
84 டு வெண்டும் நிவந்த -
85 ங்கள் செல்லப்பண் -
86 ணி இப்படி சந்ரார்தது -
87 வற் செல்வதாக கல்லி -
88 லும் செம்பிலும் வெ -
89 ட்டிவித்து கொளிக
90 இவை செவ்விருக்கை
91 நாட்டு அச்சுதவயல்
92 அரையன் வண்டுவ -
93 வரையப் பெருமானை கு -
94 லசெகர விழுப்பரை -
95 யன் எழுத்து உ யாண் -
96 டு கூ நாள் சூமை இை -
97 [வ] மிழலைக்கூற்றத்து
98 வடபாம்பாற்று தன் -
99 ணிரண்டக்குடியான் -
100 தரணிவிச்சாதிரநல் -
101 லூர் அடைக்குடை -
102 யான் தெவபிரான் பி -
103 தசுண்டைய தெவனுன்
104 காடுவெட்டி எழுத் -
105 து உ இவை மதுரொ -
106 ூயவளநாட்டு கரனை -
107 இருக்கை உழக்குடி மு
108 த்தன் ஆள்கொண்டவி -
109 ல்லியான பல்லவரா -
110 [ய]ன் எழுத் -
111 திணலும்
112 வூவாஜஞ் -
113 செய்தரு -
114 ளித்து
115 இவை வூவாஜஞ்செ -
116 ய்தருளின திருமுகப்பீடி
117 கல்லில் வெட்டினென்
118 இலூற்(ற்) தச்சாசாரியன்
119 உடையா னழகனை
120 பாண்டிய சிவாமணி யா -
121 சாரியன் எழுத்து உ
122 இவை வூவாஜஞ் செயிதரு -

123 வின திருமுவப்படி கல்லில்
124 வெட்டினென் இவ்வூ[ர்*] தச்சாச[ர்*] -
125 ரியன் காருத்தன் பரமனை
126 ஆயிரத்தென்வ ஆசாரியன்
127 எழுத்து ॥ —

## No. 425

*(A. R. No. 425 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆUR.
AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE — AT THE TOP OF AN IMAGE
SET UP IN FRONT

This is a label in Vaṭṭeḻuttu of two lines, with the figure of a man with outstretched arms of which the left holds a sword.

Text

1 கொமதிவாரம்
2 யாசகன் [॥*]

## No. 426

*(A. R. No. 426 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆUR.
AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE — AT THE TOP OF A SECOND IMAGE
IN FRONT

This is also a label inscription of three lines of writing. The figure is that of a man holding a club in each of his hands. The inscription refers to a threatened destruction of the village and its rescue by one Vaḷaiñjiyaṉ Iḷaiyāṉ Kāḍaṉ who fell in the attempt.

Text

1 ஸ்ரீ இவ்வூரழியா -
2 மல் பட்ட வகைஞ் -
3 சிய னிகையாற்காடந் [॥*]

## No. 427

*(A. R. No. 427 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆUR.
AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE — ON A PILLAR
SET UP IN FRONT

The inscription is built in at its lower end by the platform on which it stands. It mentions the trading community called the Diśai Āyirattañṉūṟṟuvar who claim themselves to be the children (devotees) of goddess Paramēśvari of Aiyapoḻil-pura and whose members had business interest in a number of places. A list of them is given below. 1. Tirukkōḻūr *alias* Lōkachintāmaṇipuram in Tiruvaḻudivaḻanāḍu 2. Kaṇṇaṉūr *alias* Karikālaśoḻapuram 3. Paṭṭaṇamarudūr *alias* Kēraḷāntakapuram 4. Mānavīrapaṭṭaṇam *alias* Dēśi Uttamachōḻapaṭṭaṇam 5. Vīrapāṇḍyapuram *alias* Dēśi Ayyapaṭṭaṇam 6. Veḷḷūr *alias* Rājarājapuram

7. Pūvēndiyaśōḻapuram in Aḻagiyaśēkhara-vaḷanāḍu 8. Śivacharaṇaśēkhara-perunderuvu in Kiḻvēmbu-nāḍu 9. Dēśi Ūyyavandapaṭṭaṇam and 10. Rājavallapuram.

The purpose of the record is however not known, being lost in the built in portion.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரொமஸ்ரை [||*]
2 வஸ்ரஸ்ரவதாஸ்ரய ப .
3 ஸ்ரஸ்ரதவிஸ்ரஸ்ரால்ஸ்ர ஸ்ரெ .
4 ஸ்ரமஸ்ர்ண மண[ர*]ஸ்ரய ஸ்ரஸ்ர -
5 ண ஸ்ரிஸ்ரம்ஸ்ரதவஸ்ரஸ்ரஸ்ரை -
6 ஸ்ரஸ்ரவஸ்ரதவஸ்ராஸ்ரை ஸ்ரீவஸ்ரவஸ்ர்ஸ்ரெ -
7 வஸ்ரண்டஸ்ரி (?) ஸ்ரஸ்ரஸ்ரவஸ்ரஸ்ரைஸ்ரஸ்ர -
8 ஸ்ரவ ஸ்ரீ ஐய்யஸ்ரொஸ்ரிஸ்ரி -
9 வ்ர்ஸ்ரவஸ்ரஸ்ரெஸ்ரஸ்ரஸ்ரிக்கு மக்க -
10 ளாகி நிகளாநின்ற திருவழுதிவள-
11 நாட்டுத் திருக்கொஸ்ரூரான ஒ -
12 லொகசிந்தாமணிபுரத்துத் -
13 திசை ஆஇரத்து [அ]ஞ்ஞூற் -
14 றுவரும் கண்ணனூரான கரிக -
15 ாலசொழபுரத்துத் திசை ஆஇ -
16 ரத்து அஞ்ஞூற்றுவரும் பட்ட -
17 ணமருதூரான கெரளாந்தகபுர -
18 த்துத் திசை ஆஇரத்து அஞ்ஞூற்று
19 வரும் மானவிரபட்டணமான
20 தெசி உத்தமசொளபட்டணத்து -
21 த்திசை ஆஇரத்தஞ்ஞூற்றுவரு -
22 ம் விரபாண்டியபுரமான தெ -
23 சி அ[ய்ய]பட்டணத்துத் திசைஆ -
24 இரத்தஞ்ஞூற்றுவரும் வெள்ளூரா -
25 ன ர்ஸ்ரஸ்ரஸ்ரஜபுரத்துத் திசைஆயிரத் -
26 [தஞ்]ஞூற்றுவரும் அழகிய செகர -
27 வளநாட்டுப் புவெ[ல்]லியசொழபு -
28 ரத்துத் திசைஆயிரத்தஞ்ஞூற்று
29 வரும் கிள்வெம்பநாட்டுச் சிவ[ச] -
30 ரணசெகரப்பெருதெருவில் திசை -
31 ச ஆயிரத்தஞ்ஞூற்றுவரும் திருக்கா -
32 மக்கொட்டம் பெருதெருவானநூறு -
33 நூருயிரதெசம்பித் தெசி உய்யவ -
34 ந்தபட்டணத்துத் திசையாயிரத் -
35 தஞ்ஞூற்றுவரும் இராஜவல்ல
36 ப்புரமான சொறுடையதிண்ண [1]

[1] Built in below.

## No. 428

*(A. R. No. 428 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆUR.

AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE—ON ANOTHER FACE OF THE SAME PILLAR

This is unfinished and damaged. The contents are similar to those of No. 427 above.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஞொமூஸ[ஷ்ர ॥*]
2 ஸஷ்ர . . . . ஜய
3 ப . . . . . ஸத
4 ஸ[தக]மண மனா-
5 ய ஷ்ண ல[க்ஷ்]-
6 தியஞ்ஜ தவஷ்ஷ்ர
7 ஜவதவரா[ஜ] . . . .
8 தெவகண்டஹிஜலவத்-
9 [*]தராஜவ ஸ்ரீ ஐய்யவொஹி-
10 ல் டரவரஜெஸ்ரக்கு ஸ-
11-13 . . . . . .
14 . வ்வரும களத் . . . சென்-
15 னிற்கரைத் திசையாயிரத்தஞ்ஞூ-
16 ற்றுவரும் செழியனூரான மலையகு-
17 [லமாணி]க்கபுரமான சொறுடைத்தெ-
18 தசிய பட்டணத்துத் திசையாயி-
19 . . . . . ற்றுவரும் கிள்கழக்கூ-
20-21 ற்ற . . . . . ங்கலத்து
22 பூவி . . . . . .
23 ருவான தென் அய்யபட்டண-
24 த்துத் திசை [ஆயி]ரத்தஞ்ஞூ-
25 ற்றுவரும்[1]

[1] Stops unfinished with this.

## No. 429

*(A. R. No. 429 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆUR.

MĀḌAI-NĀCHCHIYĀR SHRINE NEAR THE TANK—ON A STONE LYING IN FRONT

MĀR. SUNDARA-PĀṆḌYADĒVA—8 + 1st YEAR

The inscription is damaged. It seems to record a tax-free gift of land made by the *Sabhā* of the place (purpose not clear) at the request of Kōrai Sēndaṉ *alias* Kēraḷādityadēva of Kuḍamaṅgalam in Malaimaṇḍalam who is stated to be a local officer at Māṇanilainallūr in Kaḷakkuḍi-nāḍu, for the welfare of Buddattiruvaḍi of Tiruppāppūr.

Text

1 [ஸ்ரீ] ஸ்ரீ [॥ *] கொமாறபன்மரான
2 ஸ்ரீவன]ச்சரூவத்திகள் ஸ்ரீவ -
3 ந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு
4 அ-வது எதிராமாண்டு தைம்ம[ாதம்]
5 களக்குடிநாட்டு ஸ்ரீஷெம[ம் *]
6 மானநிலைநல்லூர் நாடாரொ -
7 க்கரையும் கொயில்க -
8 ளிலக்கரையும் தள . . .
9 தபடி கண்டு இவ்வூ[ர் *]க்கு கா
10 [ரி *]யஞ்செய்கிற மலைமண்ட -
11 லத்து குடமங்கலத்து வே
12 காரை செந்தனை கெர -
13 ளாதிச்சதெவர் நாய -
14 ஞ்ர் திருப்பாப்பூர் புத்தீ -
15 திருவ[டி] திருமெனிக்கு நி -
16 ன்ருக இத்தன்ம[ம் *] செய் -
17 து தரவெணும் என்று
18 ஸஹையாரை பெற்று -
19 க்கொண்டு ஸஹை -
20 யார் நியொகப்படி எட்ட -
21 ாவது பசானம் முதல் . .
22 முர் எறும் [நில]த்து . .
23 [நி]ங்கும் இறைஇலி
24 நிலத்துக்கும் . . .
25 ழ் நிலம் ஒரும
26 . . . . . .
27 கிழ் இரண்டாகவும்
28 . . . . . .
29 த்துக்கு மாத்தால் கு -
30 ழி ஒன் . . . . நிக்கி நி -
31 லத்துக்கு மாத்தால் . .
32 அரையாகவும் இந்நி -
33 லங்களுக்கு மாத்தால்
34 அரை . . . . . தா -
35 ல் [நெ]ல்லும் இக்கு -
36 ளத்தில் [படி]களால் நிர்
37 பாய்ந்து விளைஞ்ச
38 நிலத்துக்கு [ஆ *]ண்டுதொ -
39 றும் குழியும் [வெட்டி]
40 கல்லும் மெற்பித் -
41 [து] சந்திராதித்தவல் [நடதீ]
42 துவதாக கல்லிலு -

43 ம் ெ[வ*]ட்டிகொள்கவெ -
44 ன்று ஊெையார் எ -
45 முதின நியொகப்ப -
46 டியிலெ ெ[ச]ய்வித்[தென்]
47 க்கெரள[ர*]திச்செ[ளன்]
48 இத்தன்மம் . . . . . .

## No. 430

*(A. R. No. 430 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṆUR.
ON A HERO-STONE SET UP NEAR THE BUND OF THE TANK

This is badly damaged. The writing seems to be of about the 13th century A. D. and the inscription is dated in the 41st year of an unspecified king. This seems to record the grant, as *Udirappaṭṭi* of one *mā* each of land to (the survivors of) three persons by name Kuḍavaṉ Sāttaṉ Appaṉ, Niṉṟamāl Kāvidi and Pāli Vēḷāṉ (who lost their lives evidently in trying to save the village from the devastation of flood in the great river), by the local chieftain (*Nāḍāḷgiṉṟa*) Gaṅgaikoṇḍaśōḻa-Pe[rumā]kkaḷ (?). The *Mahāsabhā* of Marutāntaka (Madhurāntaka)-chaturvēdimaṅgalam is stated to have remitted the taxes due on the lands granted.

### Text

1 ஸ்ரீ மருதாதீகச்சருப்பெதி
2 மங்கல[த்து ஏ]ஹாவூெெ -
3 யாம் நம்முற் குடவந் சாத்த நப்ப -
4 நும் நின்றமால் காவிதியும் பாலிவெ -
5 ளாநும் இவ[ர்*]கள் கொயி[ற் கால்] மருதாதீக
6 பெராற்றில் குலமாணிக்க . . . . யிற்று -
7 றையிப்புக்கு மரித்தவிருவரும் பள்ள -
8 த்தூம்பு [ம]டை திறதீ மரிச்ச சா -
9 த்த நப்பநும் யாண்டு சமக-ஆவ -
10 து உதிரப்பட்டியாக குடுத்த நில முன் -
11 ருவது இவ்வூர் நாடாள்கின்ற கங் -
12 கை கொண்ட சொழப் பெ[ருமா]க்கள் . .
13 . . முன்ருங்[கூறு செ]ய்து [இச்]சருகை
14 கால் தென்கணற்று பதிநா[ன்கு செ] [ய்*] நி
15 ன்றமால் காவிதிக்கு தெற்கிற் [க] -
16 ால் வடகணற்று பதிநால் செய் [ப] -
17 ாலி வெளாநுக்கு [கைக்]குணவாக் -
18 காற் தென்கணற்றுப் பதி[ன்னன்கு]
19 செய் சாத்தனப்பனுக்கு இந்நிலம்
20 முன்று மாவும் உதிரப்பட்டியாக குடு -
21 த்தெந் சந்திராதித்தவற் இறையிலியா -

22 க்கி குடுத்தொம் [||*]
23–24 . . . . . .
25 இவை கா[ர்]த்தி -
26 ச்செட்டு ந[ா]ராய
27 ண னெழுத்து
28 . . . கிர இருஷீ
29 கெசவ னெழு -
30 த்து [||*]
31 இவர்க ளருளா -
32 ல் வ[ஹை]
33 க்கணக்கு
34 [இழ]நல்லு -
35 டையார் எ -
36 முத்து [||*]
37 சா[த்*]தன்
38 அப்ப -
39 [னு]ந்து ||
40 || பாலிவெ -
41 ளான் ||
42 நின்றமால் கா -
43 விதி ||

## No. 431

*(A. R. No. 431 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀḌU.

VĒḌANĀRĀYAṆA PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KŌṆERIṆMAIKOṆḌĀṆ — 11th + 1st YEAR

This is an incomplete inscription which might be ascribed to Māṟavarmaṉ Sundara-Pāṇḍya II. It states that at the request of minister Maḷavarāyaṉ, the king granted the taxes due to him on ½ *vēli* and one *mā* and half of land at Māṇikuḍi, a hamlet of Śrīvallabhamaṅgalam in Kīḻkaḷak-kūṟṟam, which was in the enjoyment of a certain Āli Villavadaraiyaṉ of Vaḷugūr, to the temple of Sōmidēva-viṇṇagar-āḻvār at Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Murappu-nāḍu for the requirements of worship to the deity. The consolidated dues payable on the land both for the *kār* and *paśānam* crops are given as [2] *kalam*, 1 *tūṇi* and 1 *padakku* of paddy on every *mā* of land (wet) and 2 *diramam* on every *mā* of (dry) land growing sesamum, millet, etc.

Text

1 உ ஸ்வஸ்திஸ்ரீ : ஸ்ரீஹஸ்தமகுவஜீ- கொனெரின்மைகொண்டான் முரப்பு நாட்டு ஸ்ஹ்ஹெய[ம்] கொமிதெவச்சதுவெ-ஜிமங்கலத்து கொமிதெவவி[ண்ண]காழ்வார் கோயில் நம்புசெய்வானுக்கும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர்களுக்கும் இவ்வாழ்வாற்கு திருப்படிமாற்றுள்விட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு வழுகூ -

2 ருடையான் ஆலிவில்லவதரைய[ற்]கு கிழ்களக்கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லமங்கலத்து மா[ணி]குடியில் காணியான நிலம் முக்காலெ யொருமாவரையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்றும் மெப்பெ-

3 யர்பட்டனவுமுட்பட பதினென்ரு[வதி]னெதிராமாண்டு முதல் தெவதான இறையிலி[யாய்] இறுப்பதாக இடப்பெற வெணுமென்றும் இ[ந்]நிலம் இறுக்கு மிடத்து நிலம் முக்காலெ யொரு மாவும் நிலமளந்து பயிர்பாற்த்து விளைந்த நிலத்துக்கு கடமையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரி-

4 யவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமு[ம்] பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்[வரி]யு[ம்*] மற்று மெப்பெயர்பட்டனவு முட்பட இவ்வூர் தரப்படி காருக்கு மாத்தால் நெல்லு . . கலனெ தூணிப்பதக்காகவும் . . . எள் வரகு தினை விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டா-

5 கவும் பசானமும் இவ்வரிசை [யி]றுப்பதாகவும் இறை கட்டவெணுமென்று[ம் ஐ]ய்யன் மழவராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு வழுகூருடையான் ஆலி வில்லவதரையனுக்கு கிழ்கள-

6 க்கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லமம்[ங்கலத்]து மணற்குடியில் காணியான நிலம் மு[க்கா]லெ ஒருமாவும் கடமையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவாராச்சியும் [வெட்டி பாட்ட]மும் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்று மெப்பெயர்ப

(Incomplete)

## No. 432

*(A. R. No. 432 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀḌU.

VĒDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SAME WALL

TRIBH. KŌṆĒRIṆMAIKOṆḌĀṆ

The inscription is mutilated. It seems to record an order of the king to the *Sabhā* of Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam authorising them to collect every year from the temple of Tirunelvēli-uḍaiyār, 140 *kalam* of paddy evidently due to the royal treasury as taxes, to make up for the deficiency in the amount required for the celebration of a ten-day festival in the temple of Vēdanāyakar. Mention is made of a certain Yādavasiṁha-bhaṭṭaṉ of Prāndūr who had the right of worship in the temple, and to whom this paddy was to be made over towards the expenses of the festival. Reference is also made to a donor by name Araṅganambi, a Malayāḷa brāhmaṇa but the nature of his gift is not clear. Paḷandīparāyaṉ and Pallavarāyaṉ are two of the signatories at the end.

### Text

PIECE 1

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்வஸ்திஞ் செய்தருளின திருமுகப்படி ஸ்ரீமானச் சக்கரவத்திக-[ள்*] கொனெரின்மைகொண்டான் முரப்புளுடான ஸொழிதெவசதுவெ-ழிமங்கலத்து ஸஹெ யா[ர்*]க்கு ஸ்ரீமூர் யாதவஸிம்ஹபட்டன் ஸாஹனஸ்ரீமாக எழுந் . . . . .

2 தி உடையனுய் அனுபவித்துவருகிற பங்கு ஒன்றும் மலெயா[ழ] ஸ்ராஹ்மணன் அரங்க[ந*]ம்பி இவ்வூர் ஆழ்வார் வெதநாயகர் பெரால் விலெகொண்டு வரிநிங்கலாக்கி இவர்க்கு திருனள் எழுந்தருளுவித்து பொந்து பத்தாவது திருநாள் . . . . .

PIECE 2

1 தருளுவியாதொழிகையாலும் இப்பங்கு[க்]கு உரிமை-ஸ்வாமி ஆன பாடிவவிம்ப ஊட்டன் விகிபொருள்ளிலெ சிறுது பெற்றிலெனென்று சொன்னபடியாலெ இப்பங்கு இவன் தனக்கெ குடுத்தொம் இப்பங்குக்கு ஆண்டொன்றுக்கு உடையார் திருநெ -

2 ல்வெலி உடையாரெ[க்] கடமை அந்தராயம் நிங்கலாக நூற்றுநால்பதின் கல நெல்லுக்குடுக்க கடவதாகவும் சொன்னெம் இப்படிக்கு தாங்களும் வினியொகமும் குடுத்து நெல்லு நூற்று நால்(ப்)பதின் கலமும் கொண்டு திருநாள் எழுந்தருளுவிக்க

PIECE 3

1 வும் பண்ணி இப்படி சந்திராதிச்சவற் செல்வதாக கல்லி[லு]-

2 ம் செம்பில்லும் வெட்டிவித்துக்குடுக்க இப்படி சொல்-

PIECE 4

1 லுவதாக குருகுலராய னடைப்பில் சிறுக்கனக -

2 ல் பொதக்காட்ட சொன்னெம் இவை தொண்ணை -

PIECE 5

1 டமான் எழுத்து

PIECE 6

1 இயாண்டு நாள் ஆகயின [இ]வை பழந்திபராயன் எழுத்து இவை பல்லவ ராயன் எழுத்து [॥*]

## No. 433

*(A. R. No. 433 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀḌU.

VĒDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KOṆĒRIṆMAIKOṆḌĀṆ

This inscription is also mutilated and incomplete. It states that a piece of land at Murappu-nāḍu *alias* Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam which had been assigned as *kārāṇmai* to Āli Villavadaraiyaṉ of Vaḻugūr with the *kaḍamai* thereon being paid to the (Śiva) temple of Yōgīśvaram-uḍaiyār at the place was transferred by Vēṇāḍuḍaiyāṉ without the consent of the former, to the temple of Vēdanāyaka-viṇṇagar-āḻvār. As compensation for the same, Vēṇāḍuḍaiyār now purchased ½ *vēli* and one *mā* of land at Maṇakkuḍi, the eastern hamlet of Śrīvallabhamaṅgalam, and made it over as *kārāṇmai* to Villavadaraiyar and the *kaḍamai* to the Āḻvār temple. This is evidently the same land that is mentioned in No. 431 above.

Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஸ்ரீவனச்சக்ரவத்தி கொ*னெரின்மைகொ]ண்டான் முரப்பு நாடான சொமிதெவச்சதுவெஃகிமங்கலத்து வெதநாயகவிண்ணகராழ்வார் கொயில் நம்பு செய்வார்களுக்கும் ஸ்ரீ வெஷ்ணவர்களுக்கும் சொமிதெவச்சதுவெஃகிமங்கலம் பிடிசூழ்கிற பெ -

2 ற்றில் வழுகூருடையா ஞலி வில்லவதரையன் காணியான சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நிலம் நாலுமாவும் நிங்கலாகப் பிடிசூழ்ந்து இந்நிலம் வில்லவதரையனுக்கு காராண்மையும் இவ்வூர் சொமிஸ்ரமுடையாற்குக் கடமையுமாகத் திருநெ . . . . .

3 யார் கொயிலிலெ கல்லும் வெட்டி இக்கல்வெட்டின்படி கடமையிறுத் தனுபவித் துப் பொதுச்செய்தெ யிந்நிலத்தை வெணாடுடையான் இவ்வில்லவதரையனெக் கொனாதெ யிவன் காராண்மையை இந்த ஆழ்வாற்கு நிர்வார்த்து இந்நிலத்துக்கு ஸ்ரீகை

4 ங்கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லவமங்கலத்துக் கிழ்பிடாகை மணக்குடிப் புறகரையில் வெணாடுடையான் விலைகொண்டு இவ்வில்லவதரையனுக்குக் காராண்மையும் இந்த வெத நாயக விண்ணகரார்ழ்வார்க்குக் கடமையுமாகச் சுந்தரபாண்டியன் கொலா லிட்ட நிலம் . . . . .

5 நில முக்காலெ யொருமாவுக்கு திருநெல்வெலியுடையார் கொயில் கல்வெட்டின் படி கடமை பயிர் பாற்துப் பயிர்க்கொண்ட நிலத்துக்கு மாத்தால் கலனெதூணிப்பதக்கு நெல்லு மரைமாவரைக் காணியச் [ச]ம்பூவழி யிறுத்து நம்பு செய்வார்களும் ஸ்ரீவைஷ்ணவச் கையால

(Incomplete)

## No. 434

*(A. R. No. 434 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀḌU.

VĒDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE—ON THE NORTH-WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KŌṆĒRIṆMAIKOṆḌĀṆ—11th YEAR AND 493rd DAY

This records a royal order issued at the request of Maḷavarāyaṉ and addressed to the authorities of the temple of Sōmidēva-viṇṇagar-āḻvār newly constructed on the banks of the Taṉporundam (Tāmraparṇi) river by Araiyaṉ Pūvaṉ Vēṇāḍuḍaiyār of Kīḻai-Koḍumaḷūr *alias* Madurōdaiyanallūr, making over certain lands at the place as tax-free *dēvadāna*, after acquiring them from their previous owners to meet the requirements of offerings and worship in the temple. This seems to have some connection with No. 433 above

### Text

1 உ வ்வஸ்தி ஸ்ரீ: ஸ்ரீ ம்வநஅகுவதீ: கொனெரின்மைகொண்டான் வடதலைச் செம்பிநாட்டுக் கிழைக்கொடுமளூரான மதுரொதயநல்லூர் அரையன் பூவனை வெணாடுடை யார் [மு]ரப்புநாட்டு சொமி -

2 தெவச்சதுவெ-ஷிமங்கலத்து வடகிழ்பால் தண்பொருந்த வாற்றங்கரையி லெழுத் தருளுவித்த சொமிதெவ விண்ணகராழ்வார் கொயில் நம்புசெய்வானுக்கும் ஸ்ரீவைஷ்ணவர் களுக்கும் இவ்வா -

3 ழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்ட நி[த்]த நிவநதங்களுக்கு இச்சொமிதெவச் சதுவெ-ஷிமங்கலத்து வ்ஷையார் தெவண்ணனுக்குப் பொதுவில் நிக்கின பங்கொன்றும் ஊர்க்கணக்கனுக்கு நிக்கின ப -

4 ங்கொன்றும் இவ்வூர் யொமிஸ்வரமுடையார்க்கு தெவதான இறையிலியாய் வழுவு ருடையான் ஆலி வில்லவதரையன் காணியாயிவ்வூருடன் கூட்டின நிலம் முக்காலெ ஒரு மாவுக்கு ஸ்ரீகெஷ்தீ மாகவும்

5 சொமிதெவ விண்ணகராழ்வார்[க்*]கு இவ்வூர் வ்ஷையார் காராண்மை தான மாகக் குடுத்த சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மொருமாவுக்குமாக விட்ட பங்கிரண்டும் சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில முன்[று]

6 மாவும் ஆகப் பங்கு நாலால் வந்த நிலமும் சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மரைமாவும் முன்னுடையாரும் முதலுந் தவிர்த்து காராண்மை மியாட்சியுங் கூடமையும் அந்தராயமும்

7 வினியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சு பிலியுஞ் சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்றும் எப்பேர்பட்டனவுமுட்படப் -

8 பதிஞென்ருவதி னெதிராமாண்டு கார்முதல் தெவதான இறையிலியாக இடம் பெறவெணுமென்று ஐய்யன் மழவராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற் -

9 றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இச்சொமிதெவச் சதுவெ-சிமங்கலத்து வையார் தெவண்ணனுக்கு பொதுவில் நீக்கின பங்கொன்றும் ஊர்க்கணக்கனுக்குக் குடுத்த பங்கொன் -

10 று மிவ்வூர் பொ.மிஶ்வரமுடையார்க்குத் தெவதான இறையிலியாய் வழுவூருடை யான் ஆலி வில்லவதரையன் காணியா யிவ்வூருடன் கூட்டின சிறு[கட்டி] நில முக்காலெ ஒருமாவுக்கு ரூ-கெ -

11 ூமாகவும் இச் ெ[சாமி]தெவ விண்ணகராழ்வார்க்கு இவ்வூர் வையார் காராண்மை ஶானமாகக் குடுத்த சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மொருமாவுக்கும் ஆக விட்ட பங்கு இரண்டும் சுந்தரபாண்டியன்

12 கொலால் நில மரைமாவும் ஆகப் பங்கு நாலிலுல் வந்த நிலமும் சுந்தர பாண்டியன் கொலால் நில மரைமாவும் முன்னுடையாரும் முதலுந் தவிர்த்து காராண்மை மியாட்சியும் கடமை அந்தராயமு -

13 ம் விநியொகமுந் தருவதான அச்சும் காரியவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்[வ]ரியும் மற்றும் எப்பெயர்பட்டனவு முட்பட இவ்வாண்டுமுதல் தெவதான இறையி -

14 லியாக இட்டு வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் நம் கெழ்வியுந் தரச் சொன் ஞெம் கைக்கொண்டு இப்படி அ-ரிதயவற் செல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டி வித்துக்கொள்க இவை அரும் -

15 பொர்கூற்றத்து [புது]ப்பெர்குளத்தாழ்வா ஞண்பிரானழகனை அழகிய பாண்டிய விழுப்பரையன் எழுத்து யாண்டு ய-வது நாள் சாகூ-ல் அண்டநாட்டுப் பெருமணலூர் அரையன் முடிவழங்கும்

(A few letters lost at the end)

## No. 435

*(A. R. No. 435 of 1906)*

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAIKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀḌU.

VĒDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḶ TEMPLE — ON THE SAME WALL

JAṬĀVARMAN VĪRA-PĀṆḌYADĒVA — 14th YEAR

The king claims to have taken Īḻam, Koṅgu, and Śoḻa-nāḍu and performed the anointment of heroes at Perumbaṟṟappuliyūr. The details of the date are given as Kaṛkaṭaka, śu. 1, Sunday, Pushya which would be equivalent to 1266 A. D., July 4. This registers a deed given by the *Mahāsabhā* of Pōsaḷavīra Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Murappunāḍu, to god Śrī Narasimha-Paramasvāmi enshrined in the *maṭha* of Ēkadaṇḍa-Paramahaṁsa in the village, confirming the title of the deity to the ownership of some lands in the village, with their contours and extent specified. This included two plots one of which had been sold in the 11th year of the king for the formation of a flower garden and the other granted in the same year as *maḍappuṟam* by a certain Śrīkṛishṇa Bhaṭṭaṉ of Iraivānaraiyūr (Elavānāśūr in the South Arcot District), and also a third which was granted tax-free by order of the king in his 13th year of reign.

## Text

1 [ஸ்வஸ்தி] ஸ்ரீ [॥*] கொச்சடையற்பன்மரான திரு-வனச் சக்கரவர்த்திகள் ஈழமும் கொங்குஞ் சொணடுங் கொண்டு பெரும்பற்றப்புலியூரில் விராஜிஷெகஂ பண்ணி அருளிய ஸ்ரீ விரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு கச-வது கற்கடக நாயற்று வெஷ-வெகூத்து வ்யாதை யு[ம் நாய[ற்றுக்கிழமையு]ம் பெற்ற [பூ]சத்துநாள் முரப்புநா[ட்]டு வூஹூதெயிர் ஸ்ரீ பொசலவிர கொஷிதெவ சதுவெ-திமங்கலத்து ஹொவ[ல்*] ஹயொ[ம்*] இவ்வூரில் வனகஹணவாஹஹொஷர் மடத்தில் வாசராயதச[ங்]கொண்டருள்கிற ஸ்ரீ நரஸிஹவாஹஹூரி களுக்கு பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இந்நாயனற்கு நாங்கள்

2 முன்பு இதெவற்கு மக-வதி[ல்*] வ்ருஷீக நாயற்றில் நாங்கள் விற்றுக்குடுத்த நிலம் ஸ்ரீதெவிகிக்குக் கிழக்கு அனவரதன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு இரண்[டாங்கண்*] ணூற்று எட்டாஞ் செய்யும் ஒன்பதாஞ் செய்க் குறையிலும் முன்ருங்கண்ணூற்று எட்டாஞ் செய்யிலும் ஒன்பதாஞ் செ[ய்*]க்குறையிலும் வடக்கடையப் பாதியில் முன்பு நிலமாய்க் கரையிட்ட நிலமும் சிவைகுந்த[த்*]தில் கள்ளப்பிரான் திருநாவனப்புறமாய் முன்பு பிடிபாடுபண்ணிக்குடுத்த நிலமும் மெற்கடைய கொளகரியமானபடியிலெ நிக்கி நிக்கி உள்ள நிலத்திலெ ஆற்றங்கரையருகெ

3 கிழ்மெல்லைக்கொல் கொண்டு தென்வடலாக நிக்கின வழியைத் தவிற்ந்து அனவரதன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு இரண்டாங் கண்ணூற்று எட்டாஞ் செய்யில் மெல் தலையிலுமாக கிழக்குவிட்ட அரைக்கொலுக்கு மெல்தலையிலெ விட்டுவிட்ட நிலத்துக்கு நிலம் கிழக்கெ அனுஷவிப்பாராகவு மிந்தவழி திருநாடுடையான் வாய்க்காலளவும் தெற்கு நொக்கிப் பொய்ப் பின்னை திருநாடையான் வாய்க்காலொடெ அரைக்கால் கொல் கூட்டிக் கொண்டு கிழக்கு நொக்கிப்பொய் முன்புத்தை வழியிலொட்டிப் பொ -

4 வுதாகவு(தாகவு)ம் பொமிடத்து இங்கு விட்ட வழியாலுள்ள நிலம் கிழக்கி[க] தடதொறுந் தலைமாட்டிலெ செர நிற்பாராகவும் முன்பு இதெவற்கு பதினென்ருவது கற்கடகநாயற்றில் இமடத்துக்கு மடப்புறமாக இறையிலிட்டு பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்த நிலம் அரைமாவில் முழுச்சிறைச் சொலைப்பிரான் ஊட்டன் செந்தறத்து ஸ்ரீதெவஊட்ட கொஷயாதியார் பங்காய் ஆஜாகூயங் கொண்ட பங்கில் இச்சொலைப்பிரான் ஊட்டன் மடப்புறமாக சானம் பண்ணின நிலங் காணிக்கு முன்று மாப் பங்கு குடுப்ப[நாக] ஆஜாகூய மாகையாலெ இப்பங்கு ஸ்ரீதெவ -

5 ஊட்ட கொஷயாதியார் ஸ்ரீ-ங் குடுத்துதொள்கையாலெ இறைவான[ர்*]ரயூர் ஸ்ரீகரஷஊட்டன் மடத்துக்கு மடப்புறமாக சானம் பண்ணின நிலம் ஸ்ரீதெவிகிக்கு மெற்குச் செவகத்தெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ககூச செய் நு பவ வடக்கடைய நி சுவ மெற்கடைய கி இந்நிலங் காணியும் முன்பு இப்பங்கி லிறைவான[ர்*]ரயூர் வாகித-த ஊட்டன் மடப்புறமாக சானம் பண்ணின தலைத்தரம் நி உம் ஆக நி சு இந்நில மரைமாவுக்குப் பங்கு வப இப்பங்காறு மாவும் இப்பங்கிலெ இறையிலியாகக் கூட்டிக்கொண்டு அனுஷவிப் பாராகவும் பதின்முன்ருவது பசானம் முதல் பாகளூர் கொஷவன் பங்கொன் -

6 றும் மடப்புறமாகக் காராண்மை யிறையிலியாக வூஹாடிஞ் செய்தருளின திருமுகம் வருகையாலெ திருமுகப் [பங்கொன்று[ம்] மடப்புறமாகக் காராண்மை யிறையிலி யாக அனுஷவிப்பாராகவும் இப்படிக்குக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வாராகவும் இப்படி வம்மதித்துப் பிடிபாடு பண்ணிக்கு[டு*]த்தொம் இவ்வூரில் வனகஹணவாஹ[ர]ஹம்ஹர் மடத்தில் எழுந்தருளி ஸ்ஹாராயநங் கொண்டருளுகிற ஸ்ரீ நரஸிஹவாஹஹூரிகளுக்கு வா[ர்*]ஹயொழி இவை இருங்கண்டித் திருவரங்கநாராயண னெழுத்து [இ]ராயூற் சொட்டை ராஜிதெவஊட்ட கொஷயாதியார் மகன் ஸஹஸ்ரஊட்டனெழுத்து இவை மு . . . . . .

7 இவை வற்றலூர் யஜுமு[ர்*]த்திஊட்ட னெழுத்து இவை காஞ்சை . . . . . ஸஊட்டவூ மஹாவாரை ல . . . நாராயஹவூ இடையூர்க்குடித் திருமால் இருஞ்சொலை நாராயணஊட்டவூ இவை வூர்ந்தூர் விற -

8 நிருந்தானெழுத்து இவை காஞ்சை காட்டுக்குறி ஒணூசுவாசஷட்டவூ ஆயாஸை ஷவஷ்ரிஷட்ட[ன் எ*]ழுத்து இவை வற்றலூர் ஸ்ரீ மாலவஷட்ட ஷொஷயோஜிக இவை இடையாற்றுக்-

9 குடி எறுதருவுடையான் ஷட்ட னெழுத்து இவை பாற்கொன்றைத் திருவிசலூர் ரடிகள் ஷட்டனெழுத்து இவை இறைவான[ன்*]ரயூர் நாராயணன் ஷங்கிதீனே ஷட்ட னெழுத்து இவை முடும்பை கநொல வாமனஷட்டவூ இராயூர் நா-

10 ரா[ய*]ண ஷட்டவூ இவை ஆந்தூர் நாராயண ஷட்டனெழுத்து இவை தொவிஷட்ட ஷொஷயோஜிக[:*] இவை வங்கிப்புறத்து ஸ்ரீ கூஷஷட்டனெழுத்து இவை குரொவி ஸ்ரீ ஷரதாழ்வான் ஷட்டவூ இவை செஞலூர் கஷஷட்ட ஷொஷயோஜி கஷ்ரி-

11 அசி ஷவஷசூ தக்கள் மகன் தெவஷட்ட ஷொஷயோஜி கஷ்ரிஷி வாஜவெ[ய*]யாஜிக இப்படிக்கு இவை இருங்கண்டி ஆவுடையான் ஷட்டனெழுத்து இவை ஸ்ரீ ஷறநாஷஷட்ட னெழுத்து இப்படிக்கு இவை மொமஷத்து ஷரொஷஷஷ-

12 ட்ட ஷொஷயோஜி எழுத்து இராயூற் சொட்டை யஜ்ஞ[கீ]ஷட்ட ஷொ[மயா*]ஜி எழுத்து இவை வற்றலூர் ஸ்ரீ ஷாலவஷட்ட ஷொஷயோஜியார் மகன் ஸ்ரீல[ஸ*]ஷட்டனெழுத்து இவை காஞ்சை ஷாயஜ்ஞ ஸ்ரீஷர ஷட்டன் மகன் பாஷ்ஞஷோஷாஷி ஷட்ட . . . . . .

## No. 436

*(A. R. No. 436 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.

RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE

This is dated in Saka 1270 (mistake for 1271), Virōdhi, Vaigāśi 1, śu. 8 Sunday, Makhā corresponding to A. D. 1349, April 26, f. d. n. '29.

It is mutilated and slightly built in. It records an order of the temple authorities of God Tāntōṉṟīśvaram-uḍaiyār at Tuṟavalūr *alias* Nīlagiri-sādāraṇaṉ-kōṭṭai in Oḍuvaṅgā-nāḍu, a division of Koṅgu-Maṇḍalam, conferring the hereditary post of temple architect on a certain Sōṇai-Āḻvār Sthapathi Aḻagiyanāyanār along with the privileges and perquisites attached thereto.

### Text

1 ஷஷ்ரீ ஸ்ரீ . . . . . சூழ்வை-

2 . . . . . டிசன் கரும மாரா[ய்]க ப-

3 [ண்டெ] அறம் செய்தான் செய்தான் அறங்காத்தான் [பா]-

4 தம் திறம்பாமல் சென்னிமெல் வைத்து அருளால் ஆதி ச[ண்]டெசு[ரன்]

5 [ஆ]தெச[ம்] [॥*] ஸகாஷ்டி ஆயிர[*த்]திருநூற்று எழுபதின்மெ[ல்] செல்[லா]-

6 நின்ற விரொதி ஷவற்ஷரத்து வைகாசி மாதம் முதல் [தி]யதி ஷமவ-ஷ-

7 வஷத்து [ஷ]ஷி[யும்] நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற மகத்து [ந]ாள் வட[க]-

8 ரை இரா . . . . நாட்டு உகளூர்கூற்றத்து பொன் . . ன்ற[த்து]

9 காணி உடைய சிர்[ப்*]பாசாரிமாரில் விஸ்வாமித்ரமொத்ர[த்*]து சொணைஆழ்வா ரான ஷூவதியராய . .

10 அழகிய நாயினூர்[க்*]கு கொங்கு மண்டலத்து ஒடுவங்காநாட்டு [துற]-

11 வலூரான நிலகரி சதாரணன்கொட்டையில் உடையார் தா[ந்]-

12 தொ[ன்*]றீசுரமுடையார் கொயிலில் ஆசாரியக் காணி ஆட்சி இவ . .

13 நாம் உத[கலாஷாஷமவ-ஷ]மாகக் குடுக்கையில் இன்நாயனூர் கொயிலில் திருப்-

14 பணிக்குள் . . . . . ன்று மற்றும் ஆசாரியப் பெறுள்ளவையும் பெ[ற]-
15 க்கடவா . . . . . இவர் மக்கள் மக்கள் சந்திருதித்தவரையு[மா]-
16 க செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் குடுத்தோம் அருளி-
17 ச்செயல்படிக்கு அருளால் ஆதிசண்டெசுர சிகரணத்தான் எழுத்து உ
18 திருமுகப்படிக்கு இக்கொயிலி[ல்*] காணியுடைய ஶிவஸ்ரீஹஸ்ணரில் வா
19 ச்சியமொரித்து அப்பாண்டார் உய்யக்கொண்ட நம்பி எழுத்து உ
20 . . . . . தமொரித்து அவிஞசியப்பன் திருமாலையார் கைமாட்டா
21 . . மைக்கு அவிஞசிஅப்பன் எழுத்து உ இக்கொயில் பூஜிக்கு னம்பி
22 . . ார் முதலியர் எழுத்து உ ஸொஶிவர் தான்தொன்றிஸ்ரீமுடை-
23 . . . ார் எழுத்து உ மாடாபத்தியம் அண்ணுமலையர் எழுத்து உ கொயில்
24 [கண]க்கு பாளங்குடையார் வெதவனப்பெருமாள் எழுத்து உ

## No. 437

*(A. R. No. 437 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.

RUINED ŚIVA TEMPLE IN THE FORT — ON THE SOUTH WALL OF THE *MAṆḌAPA*

VIRA BALLĀḶADĒVA (III) - ŚAKA 1260, PRAMĀTHI.

This registers a *sarvamānya* grant of two villages Paṇikkappaḷḷi and Araśēri in Oḍuvaṅgā-nāḍu, one made in Śaka 1258 (expired) Īśvara, and the other in the present year Pramāthi, together with all the taxes due thereon as *kaḍamai*, to the temple of Tāṇṭōṉṟīśvaramuḍaiyai-nāyanār at Tuṟavalūr *alias* Nīlagiri-Sādhāraṇankōṭṭai, by Mādappaṉ Siṅgava-Daṇṇāyakar, the *mahāpradhāni* of the king. Among the *kaḍamai* dues are mentioned *vēḍikkai* (entertainment tax ?), *kuṟṟadaṇḍam* (fine) and *santati-illā-poruḷ* (escheat).

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] விரவல்லாளதெவர் உரயிராஜதி பண்ணி அருளாநின்ற ஸகா஬்தி ஊஉாநிஅ ன்மெல் செல்லாநின்ற ஸம்ஸ்ர வருஷத்து மாசிமாதம் முதல்

2 துறவலூரான நிலமினிஈஸ்வரமுடையான்கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றீஸ்ர முடைய நாயனர்க்கு ஸ்ரீமனுஹஸ்ரவ்ய ஸாதி இம்மடி ராகுத்தராயன்

3 சிதகரகண்[ட*]ன் நிலமினி ஸ்வயாரணன் ஶாலிவெஸ்ர பரநாரி ஸஹொடரன் மாதப்பன் சிங்கய ஈண்ணயக்கர் உதகஸமவ-மாகக் குடுத்த ஒடுவங்காநாட்டு பணிக்க பள்ளியும்

4 பின்பு ஸகா஬்தி ஊஉாநஅ-ன்மெல் ஸ்ரீஷிஸம்வஸ்ஸரம் முதல் இன்னயனர்க்கு இன்னட்டில் குடுத்த அறைசெரியும் ஆக ஊர் இரண்டுக்கும் கீழ்பாற்கெல்லை

5 குருந்தந்[ஆ]லிக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை [ஆறு]கொட்டுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை பவழ அறைக்கு கிழக்கும் [வ]டபாற்கெல்லை நாப[ந்]திரந்து

6 கல்லுநாட்டின எல்லைக்கு தெற்கும் இன்னன்கெல்லைக்குட்பட்ட நன்செய் புன்செய் அணைகுளம் வாய்க்கால் மெல்னைக்கின மரம் கிழ்னைக்கின கிணறு தென்படுவரை மின்மடுசூன பொன்-

7 படுகுட்டம் மற்று மெற்பெர்பட்டனவும் குடுக்கையில் இவ்வூர்கள் இறை புரவு சிற்ருயம் வினியொகம் வெடிக்கை திப்பானி தெரிசன காணிக்கை புறமுதல் குற்றத் தெண்டம்

8 எல்வை உதவை சுமை சுங்கம் சாரிகை வெட்டி முட்டாவான் சொறுமாட்டு சந்ததியில்லாப்பொருள் மற்று மெற்பெர்பட்ட கடமைகளும் இன்னையறற்கு வை-மோ -

9 தீமாகக் குடுத்தோம் [॥*]

## No. 438

*(A. R. No. 438 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAL
RUINED ŚIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE SAME WALL

This is dated in Śaka 1269, Sarvajit, Tulā, śu. 5 (A. D. 1347, October 9, Tuesday). The inscription records the appointment of sixteen *dēvaraḍiyār* women for honorary service *(mariyādi-kāṇiyāṭchi)* in the temple of Tāntōṉṟīśvaram-Uḍaiyār by the temple authorities.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [॥*] ஶகாவ்டை ஆயிரத்து இருநூற்று அறுபத்தொன்பதின்மெல் செல்லாநின்ற வை-ஜிகீவாஂவத்ஸரத்து துலாநாயற்று ஸுத்த பஞ்சமி நாள்

2 கொங்குமண்டலத்து ஒடுவங்காநாட்டு துறவலூரான நிலமிஸாலாளன் கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றிஸ்வரமுடையார் கொயிலில்

3 தெவரடியார்[க்*]கு காணியாட்சி குடுத்தபடி வஞ்சி அரியநாச்சி நாயகநாச்சி இவள் மகள் வளத்துவாழ்வித்தாள் கற்பகநாச்சி பிள்ளாண்டாள் பிராட்டி இவள்

4 மகள் சிங்கி சிவகாமசுந்தரிநாச்சி இவள் மகள் வாழவந்தாள் இவள் தங்கை உலகுக்கொருத்தி இவள் தங்கை வளத்துவாழ்வித்தாள் உலகி [க]ாமாத்தாள்

5 நாச்சி நல்லாள் ஆகப் பெர் ஈசு இப்பெர் பதினுறும் காணியாட்சியாக நின்று செவித்து இந்த அடைவிலெ திருவந்திக்காப்பும் எடுத்து பணியும் முறையு -

6 ஞ்செய்து முன்னரங்கும் இம்மரியாதியிலெ ஆண்டுமாறி எறக்கடவர்களாகவும் இம்மரியாதி காணியாட்சியாகச் சூரிசித்தவரை செவிக்கக்கட -

7 வர்களாகவும் இப்படிக் குடுத்தோம் இக்கொயில்த் தானத்தாரொம் ஸுஹஸ்தா [॥*]

## No. 439

*(A. R. No. 439 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAL
RUINED ŚIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE SAME WALL

This is dated simply in the cyclic year Virōdhi which might probably correspond to Śaka 1271, as the writing is similar to that at No. 438 above. The inscription records the conferment of the post of *uvachchakkāṇi* in the temple of Tāntōṉṟīśvaram-Uḍaiyār at Turavalūr by the authorities of the temple, on a certain Śellappiḷḷaiyāṉ who had been in the service of the temple of Vāṇava-Nayanār at Rājendraśōḻaṉ-pēṭṭai in Śūralūr-kūṟṟam a division of Rājagambhīra-vaḷanāḍu on the south bank (of the river Kāvēri ?) in Śōḻamaṇḍalam.

### Text

1 ஸ்ரீ சண்டெஸ்வரர் ஒலை வாஸஂ சூழ் வைய்யகத்து கண்டிசன் கருமம் ஆராய்ந்து பண்டெ அறஞ்செய்தாந் செய் -

2 தாந் அறங்காத்தான் பாதம் திற[ம்*]பாமல் சென்னிமெல் வைத்து அருளால் ஆதிசண்டெஶ்ர-

3 ரன் விரொலிஷாவகிஷாஶத்து ஆனி மாதம் ஐசந்நி தியதிநாள் சொழமண்ட-

4 லத்து தென்கரை ராஜமழிஷிஷவளநாட்டு சூரலூற் கூற்றத்து ராஜெஞ்சொ-

5 [ழ*]ப்பெட்டையில் உடையார் வானவநாயனர் கொயிலில் உவச்சக்காணி யாளரில்

6 உடையான் செல்லப்பிள்ளையானுக்கு கொங்குமண்டலத்து ஒடுவக்கா நாட்டு துறவலூரா-

7 ன நிலமிரிஷாயாஶ[ண*]ன் கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றிஶ்ஶ முடையார் கொ-

8 யிலில் உவச்சக்காணிஆட்சி . . . . . அரூராதித்தவரையும் . . . . . காணி ஆட்சி-

9 யாக குடுத்தொம் அருளால் ஆதிசண்டெஶ்ர ஶ்ரீகரணத்தான் எழுத்து [||*]

## No. 440

### *(A. R. No. 440 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE NORTH WALL OF THE *MAṆḌAPA*

This is dated in the cyclic year Sarvajit which would correspond to Saka 1269, on which date *Mahāpradhāni Immaḍi Rāhuttarāya* Siṅgaiya-Daṇṇāyakar is stated to have granted to the temple of Tāntōṉṟīśvaramuḍaiya-Nāyanār at Nilagiri-Sadhāraṇaṇkōṭṭai, the tax *taṟiṟai* on the looms due from the weavers residing in the *tirumaḍaiviḷāgam* streets round the temple and the duty on cloth *(tiāñjinaippēṟ)* sold in shops. He also presented to the temple a coracle or ferry boat (for plying passengers across the river) on the southern bank.

#### Text

1 ஷஷ்திஶ்ரீ [||*] ஶ்ரீமனு ஜஹாஜ்ஞனி இம்மடி இராகுத்தராயன் சிங்கைய தெண்ணயக்கர் நிலகிரி-

2 [ச]ாதாரணன் கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றிஶ்ஶமுடைய நாயனர் கொயில் தான-

3 த்தா[ர்*]க்கு நம் ஒலை குடுத்தபடியாவது இந்நாயனர் திருமடைவிளாகத்து இருக்கும் நெய்யும் கைக்கொள[ர்]

4 உள்ளவர்களுக்கு தறிஇறைஆயமும் கடையில் விற்கும் புடவைக்கு இலாஞ்சினை உள்ள முதலும் இன்னயனை-

5 ர்[க்]கு ஷவ-ஜிஜிஷாவற்சரத்து பங்கூனி மாதமுதல் ஷவ-மோனியமாக குடுத் தொம் இப்படிக்கு இந்த ஒலை சா[த*]னமா

6 கக் கொண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டுவித்து அரூராதித்தவரையும் நடத்திக் கொள்ளவும் இக்கொயி-

7 . . . தீத் தெற்கிற் துறையிலை ஒரு பறசிலும் இன்னயனற்கு ஷவ-மாஷ்யமாகக் குடுத்தொம் (Some Kannada letters are not printed) [||*]

## No. 441

*(A. R. No. 441 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE SAME WALL

The inscription gives the details of date as Pingaḷa, Tai 25, Sunday, Chaturdaśi, Tiruvoṇam, ardhōdaya corresponding to A. D. 1498, January 21, f. d. n. '22.

This records a gift of 45 *poṉ* for the expenses of offerings during the daily *[ardha]yāma* service in the temple of Tāntōṉṟīśvaram-Uḍaiyār at Tuṟavalūr, with the interest thereon, by Dēvarasaiyaṉ Maṅgarasaiyaṉ a *karaṇika-niyōgi* of of Sevvūr in Āṟu-nāḍu, who deposited the amount with the three *Sthānika-Śivabrāhmaṇas* of the temple.

### Text

1 ஸ்வஸ்தி [॥ *] ஸகலஜகதீவைபவ ஸ்ரீகெளஸிகவரவாஹ வாவ-ரிவ்ராணதாயஹ எல்லாதெவர் வல்லஹ ஒடுவங்காநாட்டுத் துறவலூரான நிலமினி வாய[ர *]ணஹ கொட்டையில் ஆளுடையார் தாந்தொன்றியிஸ்வரமுடையாற்கு ஸ்ரீ விரநஞ்சராய உடையற்கு செல்லாநின்ற ஸாலிவாஹந ஸ-

2 கதவஹ ஆண்டு ஸகாயக-க்குமெல் செல்லாநின்ற பிங்கள ஹ்ரு தை மீ உமி தி- நாயற்றுக்கிழமையும் அதுஹ-ஸியும்

3 திருவெ[ர]ணமும் வ்ருதிவாடிமும் பெற்ற கயெ-ரிய புண்ணிய காலத்திலெ கொட்டைசூழ்ந்த ஆறுநாட்டு செவ்வூரில் கரணிக்க நியொகிகளில் விஸாலிதொகுத்து தெவரசைய்யன் மங்கரசையன் யஜ்ஞோபகம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இன்னையினற்கு நாம் கற்பித்த கட்டிலே நாள் ஒன்றுக்கு ஜாமத்[து *] அவசரத்துக்கு னெவெத்யத்துக்கு அரி[சி *] படி உ பருப்பு சொல்லகை

4 நெய் சொல்லகை வ வழுதிலங்காய் க பாக்கு ரு வெற்றிலெ ன கற்பூரிவம் க அவசரதிவம் அ இம்மருவாதி நடத்தும்-

5 படிக்கு வ்யாதிகர் சிவப்ராஹ்மணரில் கரஸ்யவைசொகுத்து மன்னியாவுடையார் மக்கள் ஆவத்துக்காத்தார் பொன்னுஸ்ரீ நம்பி மல்லெயன் இம்முவரும் பற்றிக்கொண்ட வை சமரு இப்பொன் நாற்பத்தஞ்சுக்கும் வட்டியாலுள்ள விஸெஷத்திலெ இம்மருவாதி நைவெத்யத்துக் கட்டிலே சந்ராதித்தவரை குடங்கொண்டு கொவில் புகுந்தவன் நடத்தி வரக்கடவர்களாகவும் இந்த யஜ்ஞத்தை கலிதம் பண்ணுகில் மங்கைக்கரையில் பசுவையும் ப்ராஹ்மணரையும்

(A few letters lost at the end)

## No. 442

*(A. R. No. 442 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI.
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT— ON THE SAME WALL

This inscription begins with a call for the protection of the grant by Mahāpradhāni Immaḍi Rāhuttarāya Siṅgaya-Daṇṇāyakar, and is stated in the cyclic year Vyaya which corresponds to Śaka 1268. It introduces the merchant guild *Vaiśyavāṇiya-Nagarattār*, also called the *Danmadāvaḷar* with a grandiose panegyric of their far-flung activities and other excellences, and records an agreement given by this body to contribute as *paṭṭanappagudi* a specified amount

in cash levied annually from among their families and on articles of merchandise like women's cloths, pepper, areca-nut; yarn, salt, cereals, calves (?) and horse, towards the expenses of a festival in the month of Tai, in the temple of Tāntōṟṟiśvaramuḍaiyār at Turuvaḷūr *alias* Sitakaraganḍan-kōṭṭai in Oḍuvaṅga-nāḍu.

**Text**

1 ஸ்வஸ்தி [॥*] ஸ்ரீமனு மகாப்பிறதானி இம்மடி இராகுத்தராயன்
2 சிங்கயசண்ணுயக்கர் ஈகை [॥*] பூமாதும் ஜயமாதும் புகழ்மாதும்
3 பொருந்திவாழ செங்கொலெ நம்முடைய செழுஞ்சமையம் வளர்ப்ப -
4 தாகவும் திரிபுவனமுழுதுடைய திருமாலுஞ் செம்பியனெ டுடமகுடஞ்
5 சூடி யாஞமூலகுடையாள் துணையாகவுங் குன்ருத சாதனமா [மு]க்கொக் -
6 கிற்கை முடிக்கணிந்த மன்றெறியாடுகின்ற மலற்பாதமெ துணையாகவு -
7 ம் வானுந்து தெவரெல்லாம் வந்திறைஞ்சுந் திருமன்றி லானந்தப் பெரு -
8 வல்லியார்த மடியிணையெ துணையாகவும் வெதியரு மாரியரும் விளங் -
9 குகின்ற வெளாளரு மொதயனூற்பருணதார்போலி விளங்குமுத்தமரும்
10 நற்றவத்தாற் பிறப்பறுக்கு நாற்பத்தெண்ணுயிரவருஞ் செற்றவரை வா -
11 னிலெற்றுத் திருவெண்ணுழிகை யறையவருங் காமனேப்பொல் வடி -
12 வுடையொர் கழல்புனைந்த கைக்கொளரு[ம்*] தாமணத்து மிகப்பெரிய சாலி[ய] -
13 ரும் எல்லாருமினிதீண்டி இவ்வுலகிற் புகழ்விளங்க நான்
14 முகத்தொன்ருன் படைத்த நற்குலங்களுகைத ணற்சிர்[மு]கத்து மு -
15 [ம]றயசெமங்கலத்து வைசியவாணியராய் [மு]ன்னூற்றெருடறுபதாகி
16 யமுத . . ர்க்குப் பரிமாறும் பன்னூறு கொடியென்னும் பாரிடையெ படைத் -
17 துவடிவெ ரா[வு]த்தார்ப் [பார்]தலெவராகி யுறைகின்ற செலுநார் களித்தார் தலத்தார்
18 கெட்[க] வியம்புகின்ற இ[வ]யனேத்தும் வாருணபதி வாசந்திமயர்த் திருப்புரியொ
19 த்துத் தெருலர் அளகாபுரி சிறப்புடைய நந்திவத்த[ன]மா பொதி மெய்ந்து பொயணி -
20 வளர்க் கண்வளரு மாபொதி . . . . தரும் வல்லாரும் நெல்லாரும் மாபிரமபுர மயிலா -
21 ப்பூர் வளங்கொதற்கொ . . மும் பொற்பாருஞ் சிர்காஞ்சியும் பூம்புகார் உறையூருங்
22 கற்பா[ரு] ம[தி]ள் சூழ்ந்த கருவூரும் பழையாறையுந் தென்மதுராபுரி நகரியு நகருவஞ்சா
23 களமுதலாகப் பன்னகர் . . . . ந்துங்கமாறும் வை[சியவ]ாணியர்க . . ந்தைப்
24 பெரும[லை]யுங் கிளைபுனல்சூழ் கம்பையாறும் வற்ருததிலொர் வாழவைகுண -
25 வர்வளநாடு மாத்தவிற்ற களியான் யானைசெய் வாரணமும் பூத்தமலர் பொற்சிற-
26 ந்த புரவி கலி மாருதமுங் கொடையானுர்து விளங்குந் தொன்றியனு மலி -
27 ந்தாரும் அடையாதா ருயிர்கொல்லு மதக்கருடக்கொடிப் புளும்பா -
28 ற்கடலாமென முழங்கும் பைஞ்ஞாகமெனு மாசுந் தெற்கமலகண்டி -
29 கையுந் திசை முக்கியமெனு மானையும் பெர்பெரிய தெவர்களா லுழிமுதற் -
30 பெற்றுடையொர் விற்பரென்றுங் கவிப்பரென்றும் வீளுஞரென்றும்
31 பரத[ர]ன்றுஞ் சொற்பெரிய நாகரென்றுஞ் சிராரும் பெரும்புவி மெலுய -
32 ர் வை[சி]ய வாணிகற்கு அப்பரிசெ நான்முகன்றன் [தந்]தருளும் பெருடையொர்
33 விசையாலியர் தனக்காக வொர்வழி திடைச்செண்டடத்துக் கசையாதெ வென் -
34 றிதிருந்தன்மதாவள நற்பெரும் பொழிக வல்ல ஞகராசன்றனை வென்று விற்பிடிமா

35 மணிபறித்து விற்ற சொழன் முடியில் வைத்தொரன்புற்ற பொன்பற்றி யருள் மை -

36 ந்தன் பயங்கரத்தின் புற்ற தன்மகனே ஏழில் வாளிவிடையெற்ஞர் காவெரி கரை ய -

37 யடைத்தொர் கம்பர்கொயில் செம்பொன் மெய்ந்தொர் முவெந்தர் பாடல் கொண்டொர்

38 முடிக்கு மாணிக்கங் கயிறுகொத்தொர் ஆனைதன்னை யிடைமித்தொர் யூபி சொ -

39 ன்ன திருத்துணாநி தொ[ள்] ரானெந்திய காமுடைய மருதற்கு மதிக் கொடுத்தொர்

40 கார்வண்ணன் திருமுன்பெ கற் . . விளக்குவைத்தொர் கருப்பாச மிகவறுக்கும்

41 கண்ணுதலென திருமுன்பெ திருப் -

42 பாசூர் மஞ்சாடி பொன் பெற்ற திற -

43 லாளர் எழுத்தறியுந் திருவருள் ெ[ள]ழி -

44 லொற்றியூரற்கு கழுத்தரிந்து விளக்குவை

45 த்த கலிநிதி மரபில்வந்தொர் மறப்பெரி -

46 யச்ச சந்தன் மகனுகி வந்துதித்த சிறப்பு -

47 டைய சிவதரைத் திக்கெட்டு முறவ

48 ளத்தொர் பெணியசிர்மறையவற் -

49 கு பெருலகும் தறியவணியன்பாற்

50 யெற்றி மாரு[ர்] புகழ் சு[ம]ந்தொர் இய்

51 ஊவ-வோகூங்களுமுடைய வைசியவாணிய

52 நகரத்தார் தன்மமாக வூயஊஎவகிஊ[ஈ] -

53 த்து தைம்மாஊம் இருபத்தெழாந்தியதி

54 ஒடுவங்கநாட்டு தொறுவலூரான சி[த] -

55 கரகண்டன்கொட்டையில் நாயனர்

56 தாந்தொன்றிஈஈமுடையார் கொயில்

57 உகிஊவவொஈங்களாயுள்ள முதலியார்

58 நாயகர் முதலாக எழுந் ருளும் நாய[ன்*] -

59 மாரெல்லாரையும் எ்றிய ளப் பண் -

60 ணுகையால் பூசைக்கும் தத்திருநா -

61 ள் எழுந்தருளுகைக்கும் தாங்கள் வை -

62 த்துக்குடுத்த பட்டணப்பகுதி புடவை -

63 க்கட்டொன்றுக்கு ப — இ மிளகு பொதிெ -

64 யான்றுக்கு ப — இ பாக்குப் பொதி யொன்று

65 க்கு ப — வ நூல் பொதி யொன்றுக்கு ப — இ உப்பு பொதி ஒன்றுக்கு ப — ஊறு தவசி தானியம் பொதி ஒன்றுக்கு ப — ஙு முதரைப் பொதி ஒன்றுக்கு ப — ஊறு செவொன்றுக்கு ப — ஊறு குதிரை ஒன்றுக்கு ப — மாதம்

66 ஒன்றுக்கு பிடிகைக்கு ப — இ ஆண்டொன்றுக்கு குடி ஒன்றுக்கு ப — ச யாதொரு திருநாளுக்கும் நாங்கள் திருச்சாந்து சாத்தக்கடவொமாகவும் இப்படி சந்திருதித்தவரை அதிஊஈஊபயஊஞைமாக தண் -

67 டிக்கொள்வதாக ஏம்மிலிசைந்து பட்டனப்பகுதி வைத்துக் குடுத்தொம் தன்ம தாவளரொம் [‖*]

## No. 443

*(A. R. No. 443 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI. VISHṆU TEMPLE—ON THE EAST WALE OF THE *MAṆḌAPA*

These are two verses of Sanskrit, one invoking the blessing of Vishṇu in His Boar-incarnation, and the other in praise of Sun-God on whose appearance at down the worldlike lotus flower blossoms into life.

### Text

1 ஷ்ஷஸ்ரீ ஹரி:. ஶுத்ய: க்ரோகாக்ரிய-ஷ்டதீஷ்ண: ப்ரஷ்டாத வ்யவ-ஸ்தித: । யஸ்த ஸிஷ்டிமஸா யஷ்ய ஜஷ்டாமெ தந்த-ஸிஷ்ரியி [॥*]

2 ஸிஸி-ஸ்டஷ்டவ்ய । ததொவிஜ்ஜமக் படஷ்பொயாயா அஸ்தயாந்தா । தெவக்-ரவ்ய-ஸ்வாஸ்யாய ஸகில-ஸ்ரீதஷ்டஹாத்தா [॥*]

## No. 444

*(A. R. No. 444 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI. VISHṆU TEMPLE — ON THE SOUTH AND EAST WALLS OF THE *MAṆḌAPA*

VIRA BALLĀḶADĒVA (III) - ŚAKA 1245

The details of date are given as Rudhirōdgāri, Mīna, śu. 1, Sunday, Utiraṭṭādi,, which would correspond to A. D. 1324, February 26.

Some portions of the inscription are lost. It gives the *praśasti* of king Hoysaḷa Vīra Vallāḷadēva who is stated to have been ruling from his capital Uṇṇāmalaippaṭṭanam, and of his subordinate chief Vīra Siddha Kētaya-Daṇḍ-nayaka, son of Vīra Mādhava Daṇḍanāyaka, by whom this temple of Śrī Mādhava-Perumāḷ at Nilagiri Sādhāraṇankōṭṭai in Uḍuvakkā-nāḍu is said to have been constructed. It registers a grant by the *Nāṭṭavar* of the several divisions of Eḷugarai-nāḍu of a village each in their jurisdiction as *tiruviḍaiyāṭṭam*, for meeting the requirements of worship and offerings to the deity daily and on special days in the year like Vishu-ayana, Saṅkrama, Amāvāsyā, and Chaitra-pavitram festival. Of the villages granted the following may be mentioned 1. Muḍiturai in Vaḍa Pariśāra-nāḍu 2. Kāṅgaiyam in Uḍuvakkā-nāḍu 3. Tirukkaḍambūr in Vaḍagarai-nāḍu 4. Puliyūr in Pūṅguḍi-nāḍu 5. Īṅgaiyūr in Pūndurai-nāḍu 6. Purav[lūi] in Karuppu-nāḍu 7. Kondaḷam in Arrīyā-nāḍu 8, Uṟṟalūr in Poṅgalūrkkā-nāḍu 9. Puttūr-nāḍu (?) in Pērūr-nāḍu. (10-11) a village ēach in Gāṅgēya nāḍu and Viḷai-nāḍu and 12. Vadambaśēri.

### Text

#### SECTION I

1 [ஶ்ரீஹர]ஷ்ட ஸிரோஅதாலிவ ம்ரதஸ்காய ஸயவ ஸாஹஸ்தி । வ்ருக்ஷாஷ்டீம் ஸ்ரீ-ஸி ஸஹ்ரஷ்டீம் மழஹிஸ்ரம் வ்ரஷ்டொஹஸ்தி । ஸுஸெஷ்டொகஷ்ட-ஸ்வைவஸ்ரஸாஹஷ்டீஸ-ஸ்ரஸாஹஸ்தி । வ்ரதஷ்டெஷ்டொகஸ்யவாஷ்டவ்ய ஸிஸொஹிஸ்ரெவரிக்ரஸ்தி । ஸ்ரீபல்லாடஹி

2 [பொ]: பொஸ்யஸ்திவிஸஹிழி । ஜயத்யஷௌ ஸவ்ரஷ்டொஸ கரிகண்டிஸவாக்ரஸ்: । ஷ்ஷஸ்ரீ வஸஷ்டஹ்வதாஸ்ரய ஸ்ரீவ்ரழ்விவல்லஹ ஸஹாஸாஜாயிராஜ ஸாஜ(ஸா)பரமெஷ்வர பரம-[ஹட்]ாரக ஷ்ரீஸாவதிவ்ரவராயிஷ்ட ஸ்ரீவிஷ்ணவ்ஷ்டநசக்ர-

3 ஜவஜ வெளிஜ்ஜுஜிகளாகஉஉத வெளிஜ்ஜுஜிகவம்ஸ்ராஸாஉ காவஸ்மஜ்ஜுஸாஉ க . . ஜம்கொஜ்ஜு மஜ்ஜுவாஜு ஜெஜவெஜெடிகாற விஸாஜஸ்ஜுமவ-உ வவ-உஷ்ஜுவஹாஸ கித்து-ம்மதா[வ] -

## SECTION II

1 ——தெவகஜ்ஸாழுஜாஸஉ-ஜ்ஜுணி வவ-ஜ்ஜு அமிஜாஉணி ஜெஜ்ஸாஜாஸாஜ ஜவஜொழுமஜ்ஜு கஉதவ்ஜுஅஜ்ஜு ஸாயஹஸ்விஸாய மஜ்ஜுஹொஸ்ஜுண ஸதிவாஸவிஜி மிஸிஉ-ஜ்ஜுஉ ஜஜிஉம்காஸாக கொகாம்மவிஸதவ -

2 ஹாயஸ்ஜுஸ ஸணஸ்மலிஸ வெளிஹகணிஸவ கஜ்ஜிமொஜ்ஜு மஜ்ஜு . . . தெவமவ-உ வவ-ஷ்ஜுவஹாஸ கொழிஹடிவ்ராணாவஹாஸ கேஸாஸாஜ்ஜு திஜஸ்ஜுஜெஸ ஜொழுஸாஜ வ்ரிஷ்ஜுஸாய-உ வாஜ்ஜுஸாஜ வஜஸ்ஜுஸண வஜ்ஜுவாழிதஜ்ஜு வ -

3 . . . அஜ்ஜுணெஜ்ஜு தெங்கணாழிதஜ்ஜு தெங்கணஅகூவஜ்ஜி-உ ஜவநகெநாஸாயண வாஹஜ்ஜிகா தெவி ஜ்ஜுவஸவ்வஹாஉ ஸ்ரீவிஷ்ஜுநாயழிவஜ்ஜு ஸ்ரீவாஉவஜ்ஜுஸாயக ஸ்ஜுஜவஜ்ஜு திஷ்ஜுங்கஷ்ஜுதாவ அகூவஜ்ஜி-உ ஹொய்ஹழ ஸ்ரீவிஸவல்லா

4 ளதெவர் வஸவஹாகூயா விஜொஉத்தாலெ உண்ஜுமலிப்பட்டணமான ஷ்ரீஸ ஸாஜலாஜியிலெ யெழுந்த்ருளியிருந்து வ்யவிஸாஜ்யம் பண்ணியருளாநிற்க । தவிவாஉவஜ்ஜுவ விவிஸ்ரீஉஜ்ஜுவதநய: கெதயஉ-[o] -

## SECTION III

1 [ப]ாவிவ ஷ்ரிஸஜ்ஜியாக । வெளிஹ்ரதவணிவஜி- விஸய்ஜுதயஸணிஹாஸ ஜ்ஞாஜி அஜ்ஜு ஜொஉ-ண்ஜுஸ । வ்ஜுவிஸ்ரீ. உஜ்ஜுகஜ்ஜுயகஜ்ஜுகஜ்ஜுஸாஉ-ண்ஜு விஜதமிஸிமஜ்ஜுகஉதவ்ஜுஅஜ்ஜு உஉஉவி ஸாவஜ்ஜுதிஸாய கொ[o*]மஸாஸ

2 கொம்மஸிஷாவஜ்ஜு திஜ மிஸிவாயர்ஸ[ண*] மிஸிஉ-ஜ்ஜுஉஜ்ஜு வதஉ-ஜ்ஜுஉணஜ்ஜுஷ்க ஹ்ருயஸ்ஜுலீஜி ஜொவ்ஜுஉஸாஜ்ஜு ஜுகூஸிஸகூஷாவ்ருகாஸ கஹிதவஉதாவதாஸ வாஜ்ஜுயஷ்ஜுஉஜவிவ்வ . . . வாஜ்ஜுஜவஜ்ஜுகஜ்ஜுவதகஜ்ஜுஜ்ஜுஸ ஸாஸணாமதவ -

3 ஜவஜ்ஜுஸ வெளிஜ்ஜுஜிகஉாதஉஉத வெளிஜ்ஜுஜிகவம்ஸ்ராஸாஉ காவஜ்ஜுமஜ்ஜுஸாஉ க . . ஜம்கொஜ்ஜு மஜ்ஜுவாஜு ஜெஜ்ஜுய ஜெவெடிகாற விஸாஜஸ்ஜுஉ-உ வவ-உஷ்ஜுவஹாஸ கித்து-ம்மதா [வ] -

## SECTION IV

1 ஜ்ஜுஹ உஜ்ஜுஷ்ஜிதஉஜ்ஜுஜ்ஜுஹ ஷ்ரிஷ்ஜிதவ்ருதிவாஜுக ஸ்ஜுஜ்ஜுஉாயழிவஜ்ஜு ஸ்ரீவாஉவஜ்ஜுஸாயக வஸாஸஸ வஸஜ்ஜுஹடிஸாஸகஜ்ஜுஸ்ஜுவஸவ்வஹாஉ வஸகாஉஷ்ஜிவ்ருத[தி]ஸ[த] வஸகாம்மவிஸ விஸஜ்ஜுஸ்ஜு ஹ்ருஷ்ஜும ஸதவ -

2 ஸத்ருக்க கூவ-உஸிஸயாஸா வ்யாஹஹமொவ்யாஹஜ்ஜுணவ்ரிய வஸநாஸிஸஹொஉஸ வஸஜ்ஜி வ்ஜுஸவஸாயிஷ்ஜுஸ் ஸ்ரீவிஸஸாயவ உஜ்ஜுஞுயக்கருடைய குமாரன் விஸசித்த கெதேயஉஜ்ஜுஸாயக்கர் உடுவக்கா -

## SECTION V

1 ஞட்டில் நிலகிரி சாதார[ண*]ன்கொட்டையில் எறியருளப்பண்ணின நாயனார் ஸ்ரீ ஸாயவப்பெருமாளுக்கு ஸகவஷ-ழி । ஆயிரத்திருநூற்று ஸற் -

2 பத்தஞ்சின் மெற்செல்லாநின்ற ஸாயிரொஸ்மாரிவங்வற்வஸத்து மினஞ்யற்றும் பூவ-ஷ்பகூஷத்து வ்யஸமையும் நாயற்றுக்கிழமை -

3 யும் பெற்ற ஞளில் எழுகரைஞட்டில் ஞட்டவரொம் தொகாகூஷ-ஜ்ஜு-மாக இன்ஞயஞருடைய அழுதுபடி சாத்துப்படி விஷ்வாயந -

4 வம்கஜ்ம ஸாவாவைஜ்யெதிவ்ருவிதஜ்ரும் திருஞளுள்ளிட்ட பல உஸ்வவங்களுக்கும் விட்ட திருவிடையாட்டங்களாவன । வடபரிசாரநா

## SECTION VI

1 ட்டில் ஞட்டவரொம் எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் முடிதுறையும் | இதிற் கால்பாடுகளும் உடுவக்கா ஞட்டில் ஞட்டவரொ -

2 ம் எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் காங்கையம் இதிற் கால்பாடுகளும் வடகரைஞட்டில் ஞட்டவரொம் எங்கள் ஞட்டில்

3 ஞங்கள் [விட்ட] திருவிடையாட்டம் திருக்கடம்பூரும் [பூங்]குடிக்கா]ஞ[ட்டில்] ஞட்டவரொம் எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்ட -

## SECTION VII

1 ம் புலியூரும் இதிற் கால்பாடுகளும் பூந்துறைஞட்டில் ஞட்டவரொம் எங்கள் ஞ -

2 ட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் | ஈங்[க]யூரும் கறுப்பு ஞட்டில் ஞட்டவரொம்

3 எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் [புரவ] . . . வும் | அரையா ஞட்டில் ஞ -

4 ட்டவரொம் எங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவி[டையாட்]டம் கொந்தளமும் காண் -

## SECTION VIII

1 கெயர்ஞட்டில் ஞட்டவரொம் எங்கள் ஞங்கள் வி[ட்]ட திருவிடையாட்டம் பாற் -

2 டநியும் | இதிற் காலிபாடுகளும் பொங்கலூர்க்காஞட்டி[ல்] ஞட்டவரொம் எங்கள் ஞ -

3 ட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் ஊற்றலூரும் | வி . ரொம் வீர நாட்டில்

## SECTION IX

1 நாட்டவரொம் எங்கள் [ஞட்டி[ல் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையா -

2 ட்டம் கால் . . . . . லும் வ . . . ரைக் காஞட்டில் ஞட்டவரொம் எங் -

3 கள் ஞட்டில் ஞ[ட்டவரொம் வி]ட்ட திருவிடையாட்டம் வதம்பசெரியும் பெருர் ஞ -

4 ட்டில் ஞட்டவரொ[ம் எ]ங்கள் ஞட்டில் ஞங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம்

## SECTION X

1 புத்தூரும் ஞ . . . . . .

2 ஞங்கள் விட்ட

## No. 445

*(A. R. No. 445 of 1906)*

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DAṆĀYAKAṆKŌṬṬAI. VĪRABHADRASVĀMI TEMPLE—ON ONE OF THE PILLARS IN THE *MAṆḌAPA*

This is in modern characters and is dated in Krōdhana, Tai. It mentions some order (not clear) of the "Committee" of the Vīrabhadrasvāmi temple, during the regime *(pārapatyam)* of Nāgarasayyar as the agent of Tāṇḍavamūrthi-Seṭṭiyār.